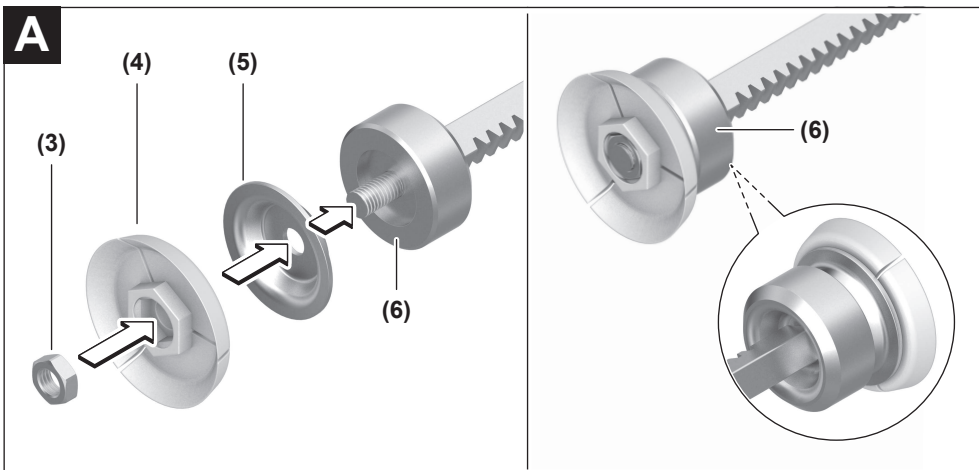
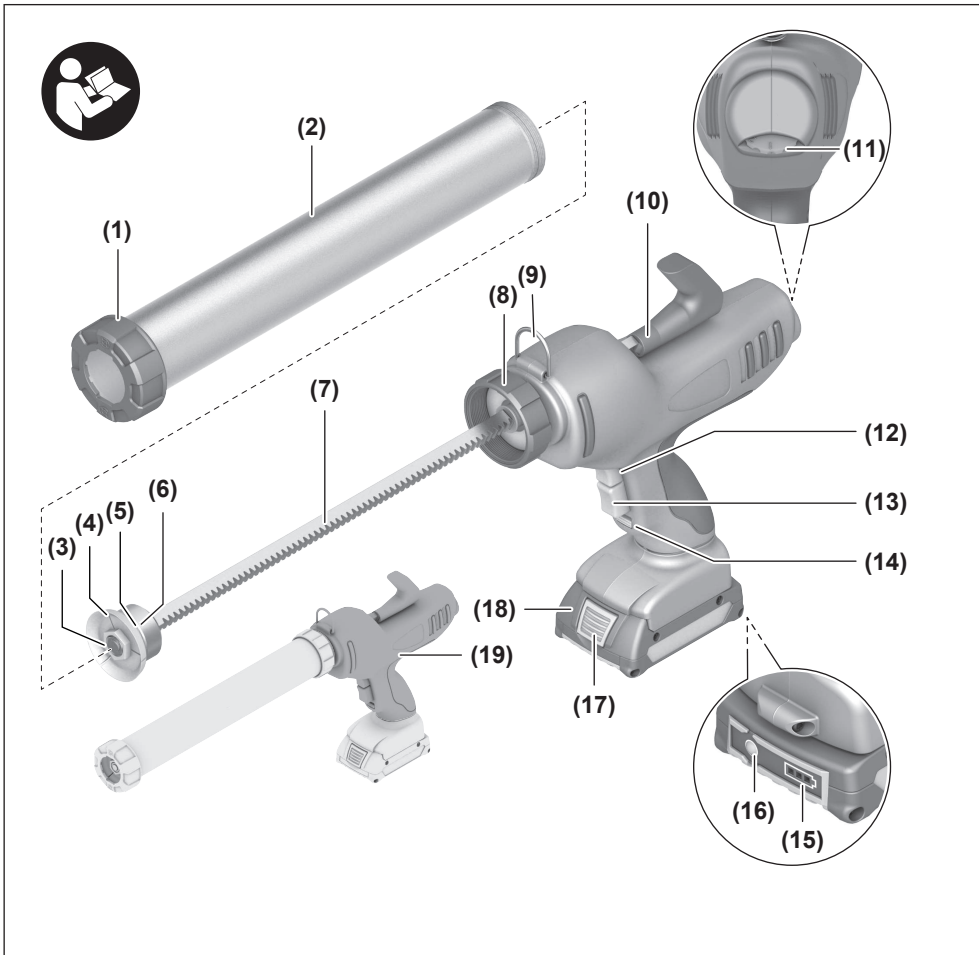


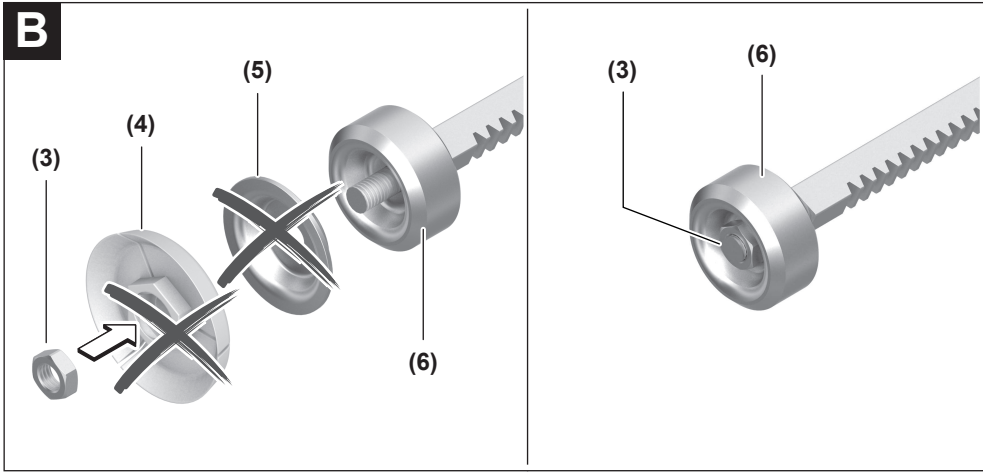
**AKP18-600AS [\*\*]**



**7 146 ...**







## Originalbetriebsanleitung

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge

mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs

kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### Sicherheitshinweise für Akku-Kartuschenpresse

- ▶ **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Kartuschenpresse nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.
- ▶ **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Akku-Kartuschenpresse die persönliche Schutzausrüstung, die der Hersteller des Verbrauchsmaterials empfiehlt.** Hinweise hierzu finden Sie im Sicherheitsdatenblatt des Verbrauchsmaterials. Tragen Sie auf jeden Fall eine Schutzbrille und Handschuhe, die für den Umgang mit chemischen Substanzen geeignet sind. Je nach Material sind weitergehende Schutzmaßnahmen notwendig.
- ▶ **Dieses Elektrowerkzeug darf nur verwendet werden, um Dichtstoffe und Klebstoffe aus herkömmlichen Schlauchbeuteln und Kartuschen abzugeben.** Die Abgabe anderer Materialarten oder die Verwendung von kundenspezifischen Verpackungssystemen ist streng verboten.
- ▶ **Bei der Verarbeitung von flüchtigen oder gefährlichen Stoffen ist darauf zu achten, dass der Arbeitsplatz ausreichend belüftet ist und bei Bedarf ein geeignetes Atemschutzgerät getragen wird.**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass Schlauchbeutel und Kartuschen für dieses Elektrowerkzeug die richtige Größe haben.** Stellen Sie sicher, dass Schlauchbeutel und Kartuschen gut in den Beutel- und Kartuschenhalter passen und dieser fest am Elektrowerkzeug befestigt ist. Beginnen Sie erst dann, Material auszupressen.
- ▶ **Versuchen Sie niemals, Material aus einer falsch ausgerichteten oder verstopften Kartusche abzugeben.**
- ▶ **Um Gefahren durch herumfliegende Teile zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug nie mit losen Verschlusskappen betrieben wird.** Wenn die Spritzdüse während des Gebrauchs blockiert, muss sie ersetzt werden.

- ▶ **Richten Sie während des Gebrauchs das Elektrowerkzeug niemals auf sich selbst oder auf andere Personen.**
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Verwenden Sie den AMPShare-Akku nur in Produkten des Herstellers oder der AMPShare Partner.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kartuschenpresse ist dafür bestimmt, Dichtstoffe und Klebmassen unterschiedlicher Viskosität auf trockene, staub- und fettfreie Untergründe aufzubringen oder mit dem verwendeten Material Fugen zu befüllen. Die Kartuschenpresse kann in spritzwassergeschützter Umgebung auch im Freien verwendet werden.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikkarte.

- (1) Verschlusskappe
- (2) Beutel- und Kartuschenhalter
- (3) Spannmutter
- (4) Kunststoff-Auspressscheibe für Schlauchbeutel

- (5) Metall-Auspressscheibe für Schlauchbeutel
- (6) Aluminium-Auspressstempel
- (7) Zahnstange
- (8) Verbindungskappe
- (9) Bügel für Schultertragegurt
- (10) Zahnstangenrückzieher
- (11) Stellrad Vorschubgeschwindigkeit
- (12) Zahnstangenentriegelung
- (13) Ein-/Ausshalter
- (14) Verriegelung
- (15) Akku-Ladezustandsanzeige<sup>a)</sup>
- (16) Taste für Ladezustandsanzeige<sup>a)</sup>
- (17) Akku-Entriegelungstaste<sup>a)</sup>
- (18) Akku<sup>a)</sup>
- (19) Handgriff (isolierte Grifffläche)

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Akku-Kartuschenpresse		AKP18-600AS
Sachnummer		<b>7 146 ...</b>
Nennspannung	V=	18
Kartusche	ml	bis 400
Schlauchbeutel	ml	bis 600
Vorschub <sup>A)</sup>	mm/s	7
Auspresskraft	kN	3,5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014		
– mit Akku	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– ohne Akku	kg	2,2
Maße (Länge x Breite x Höhe)	mm	635 x 255 x 80
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>C)</sup> und bei Lagerung	°C	–15 ... +50
empfohlene Akkus		GBA 18V... ProCORE18V...
empfohlene Ladegeräte		GAL 18...

A) lastfrei, mit höchster Stellradeinstellung, bei 20–25 °C

B) abhängig vom verwendeten Akku

C) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-1**.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann die angegebenen Werte überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Akku

### Akku laden

► **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

### Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.



## Akku entnehmen



Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus.

### Wenden Sie dabei keine Gewalt an.

Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

## Akku-Ladezustandsanzeige

Die grünen LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige  oder , um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich. Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

### Akku-Typ GBA 18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 3 x grün	60–100 %
Dauerlicht 2 x grün	30–60 %
Dauerlicht 1 x grün	5–30 %
Blinklicht 1 x grün	0–5 %

### Akku-Typ ProCORE18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 5 x grün	80–100 %
Dauerlicht 4 x grün	60–80 %
Dauerlicht 3 x grün	40–60 %
Dauerlicht 2 x grün	20–40 %
Dauerlicht 1 x grün	5–20 %
Blinklicht 1 x grün	0–5 %

## Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

## Montage

### Schlauchbeutel einsetzen

- **Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku heraus.**
- **Wenn Sie den Beutel- und Kartuschenhalter in die Kartuschenpresse einschrauben, achten Sie darauf, dass der Beutel- und Kartuschenhalter wirklich in das Gewinde gedreht wird.** Halten Sie mit der zweiten Hand die Verbindungskappe fest, wenn Sie den Beutel- und Kartuschenhalter einschrauben!

Die Kartuschenpresse wird standardmäßig für den Betrieb mit Schlauchbeuteln ausgeliefert. In diesem Fall ist bei erstmaliger Verwendung kein Umbau notwendig.

Wenn Sie die Kartuschenpresse **das erste Mal** verwenden oder zuvor ein Schlauchbeutel verwendet wurde, stellen Sie sicher, dass die Kunststoff-Auspressscheibe **(4)** und die Metall-Auspressscheibe **(5)** montiert sind. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schrauben Sie die Verschlusskappe **(1)** vom Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** ab.
- Entriegeln Sie die Zahnstange **(7)** mit der Zahnstangenentriegelung **(12)** und ziehen Sie die Zahnstange nach hinten.
- Schneiden Sie den Schlauchbeutel an der Vorderseite auf und schieben Sie den Schlauchbeutel in den Beutel- und Kartuschenhalter.
- Setzen Sie eine passende Spritzdüse vor den Schlauchbeutel und verschließen Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** mit der Verschlusskappe **(1)**.
- Schieben Sie vorsichtig die entriegelte Zahnstange nach vorn, bis die Kunststoff-Auspressscheibe **(4)** den Schlauchbeutel berührt.
- Schneiden Sie gegebenenfalls die Spritzdüse zu, damit sie Ihren Erfordernissen am besten entspricht.

Wenn die Kartuschenpresse zuvor mit einer Kartusche verwendet wurde, gehen Sie folgendermaßen vor (siehe Bild **A**):

- Entriegeln Sie die Zahnstange **(7)** mit der Zahnstangenentriegelung **(12)** und ziehen Sie die Zahnstange nach hinten.
- Schrauben Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** von der Kartuschenpresse ab.
- Nehmen Sie den Aluminium-Auspressstempel **(6)** ab, drehen Sie ihn um

- 180° (die gewölbte Seite zeigt nach hinten) und setzen Sie ihn wieder auf.
- Setzen Sie auf den Aluminium-Auspressstempel **(6)** zunächst die Metall-Auspressscheibe **(5)** und darauf die Kunststoff-Auspressscheibe **(4)** auf. Drehen Sie die Spannmutter **(3)** auf das Gewinde und ziehen Sie sie fest.
  - Schrauben Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** auf die Kartuschenpresse. Halten Sie dabei die Verbindungskappe **(8)** fest.
  - Schrauben Sie die Verschlusskappe **(1)** vom Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** ab.
  - Schneiden Sie den Schlauchbeutel an der Vorderseite auf und schieben Sie den Schlauchbeutel in den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)**.
  - Setzen Sie eine passende Spritzdüse vor den Schlauchbeutel und verschließen Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** mit der Verschlusskappe **(1)**.
  - Schieben Sie vorsichtig die entriegelte Zahnstange nach vorn, bis die Kunststoff-Auspressscheibe **(4)** den Schlauchbeutel berührt.
  - Schneiden Sie gegebenenfalls die Spritzdüse zu, damit sie Ihren Erfordernissen am besten entspricht.
  - Nehmen Sie die Kunststoff-Auspressscheibe **(4)** und die Metall-Auspressscheibe **(5)** ab, indem Sie die Kunststoff-Auspressscheibe herunterdrehen.
  - Nehmen Sie den Aluminium-Auspressstempel **(6)** ab, drehen ihn um 180° (die gewölbte Seite zeigt nach vorn) und setzen Sie ihn wieder auf. Schrauben Sie den Aluminium-Auspressstempel **(6)** mit der Spannmutter **(3)** fest.
  - Schrauben Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** auf die Kartuschenpresse. Halten Sie dabei die Verbindungskappe **(8)** fest.
  - Schrauben Sie die Verschlusskappe **(1)** vom Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** ab.
  - Schneiden Sie die Kartusche an der Vorderseite auf und schrauben Sie eine Spritzdüse auf.
  - Setzen Sie die Kartusche ein und verschließen Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** mit der Verschlusskappe **(1)**.
  - Schieben Sie vorsichtig die entriegelte Zahnstange nach vorn, bis der Aluminium-Auspressstempel **(6)** die Kartusche berührt.
  - Schneiden Sie gegebenenfalls die Spritzdüse zu, damit sie Ihren Erfordernissen am besten entspricht.

## Kartusche einsetzen

Wenn die Kartuschenpresse zuvor mit einer Kartusche verwendet wurde, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Entriegeln Sie die Zahnstange **(7)** mit der Zahnstangenentriegelung **(12)** und ziehen Sie die Zahnstange nach hinten.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe **(1)** vom Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** ab.
- Schneiden Sie die Kartusche an der Vorderseite auf und schrauben Sie eine Spritzdüse auf.
- Setzen Sie die Kartusche ein und verschließen Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** mit der Verschlusskappe **(1)**.
- Schieben Sie vorsichtig die entriegelte Zahnstange nach vorn, bis der Aluminium-Auspressstempel **(6)** die Kartusche berührt.
- Schneiden Sie gegebenenfalls die Spritzdüse zu, damit sie Ihren Erfordernissen am besten entspricht.

Wenn die Kartuschenpresse zuvor mit einem Schlauchbeutel verwendet wurde, gehen Sie folgendermaßen vor (siehe Bild **B**):

- Entriegeln Sie die Zahnstange **(7)** mit der Zahnstangenentriegelung **(12)** und ziehen Sie die Zahnstange nach hinten.
- Schrauben Sie den Beutel- und Kartuschenhalter **(2)** von der Kartuschenpresse ab.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Vorschubgeschwindigkeit einstellen

Sie können die Vorschubgeschwindigkeit der Zahnstange **(7)** stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **(13)** eindrücken.

Mit dem Stellrad Vorschubgeschwindigkeit **(11)** können Sie die maximale Vorschubgeschwindigkeit der Zahnstange **(7)** vorwählen. Hohe Werte bedeuten große Vorschubgeschwindigkeit, kleine Werte geringe Vorschubgeschwindigkeit. Sie können den vorgewählten Wert auch während des Betriebs ändern.

Die Menge des ausgepressten Materials hängt zusätzlich von der Größe der Spritzdüsenöffnung ab.

#### Ein-/Ausschalten

Zum **Einschalten** der Kartuschenpresse schieben Sie die Verriegelung **(14)** nach unten. Drücken Sie dann den Ein-/Ausschalter **(13)**.

Zum **Ausschalten** der Kartuschenpresse lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(13)** los. Die Zahnstange **(7)** fährt sofort in die Parkposition, um weiteres Auspressen des Materials zu verhindern.

Wird der Ein-/Ausschalter **(13)** innerhalb von etwa 10 s nach dem Ausschalten erneut gedrückt,

fährt die Zahnstange (7) mit maximaler Geschwindigkeit in die letzte Arbeitsposition. Ist diese Position erreicht, wird der Vorschub wieder an die eingestellte Vorschubgeschwindigkeit angepasst.

Zum **Sperren** des Ein-/Ausschalters (13) gegen unbeabsichtigtes Einschalten schieben Sie die Verriegelung (14) nach oben.

### Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei Überschreiten der zulässigen Temperatur schaltet die Kartuschenpresse ab. Lassen Sie die Kartuschenpresse abkühlen und schalten Sie die Kartuschenpresse wieder ein.

### Arbeitshinweise

- ▶ **Beachten Sie die Herstellerhinweise der aufzutragenden Materialien!** Bestimmte Materialien können nur in einem bestimmten Temperaturbereich verwendet oder nur auf einem spezifischen Untergrund aufgetragen werden.
- ▶ **Öffnen und verwenden Sie Kartuschen und Schlauchbeutel entsprechend der Vorgaben des Herstellers.**
- ▶ **Schneiden Sie die Spritzdüse erst ab, wenn das Material sicher im Beutel- und Kartuschenhalter ist.**
- ▶ **Der Bügel für Schultertragegurt dient nicht als Absturzsicherung.** Verwenden Sie den Bügel (9) für Schultertragegurt ausschließlich für das Anbringen eines Schultertragegurts.

Regulieren Sie die Vorschubgeschwindigkeit so, dass Sie das aufzutragende Material gleichmäßig in einem Zug aufbringen können, ohne absetzen zu müssen.

Achten Sie darauf, dass die Oberfläche, auf die das Material aufgetragen werden soll, sauber, fettfrei und trocken ist.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Reinigen Sie die Verschlusskappe, die Spritzdüsen, den Beutel- und Kartuschenhalter sowie die Zahnstange mit den Auspressscheiben nach jedem Gebrauch gründlich gemäß den Herstellerangaben des Verbrauchsmaterials. Der Akku und der Griff können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Die Kartuschenpresse ist wartungsfrei und enthält keine Teile, die gewechselt oder gewartet werden müssen.

### Zubehöerauswahl

Verwenden Sie nur original FEIN Zubehör. Das Zubehör muss für den Elektrowerkzeug-Typ bestimmt sein.

### Instandhaltung und Kundendienst

Bitte beachten Sie, dass Elektrowerkzeuge grundsätzlich nur durch Elektrofachkräfte repariert, gewartet und geprüft werden dürfen, da durch unsachgemäße Instandsetzung erhebliche Gefährdungen für den Benutzer entstehen können.

Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Inneren des Elektrowerkzeugs absetzen. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsöffnungen mit trockener und ölfreier Druckluft aus.

Bei der Bearbeitung gipshaltiger Materialien kann Staub entstehen. Dieser kann sich im Inneren des Elektrowerkzeugs sowie an Schaltelementen absetzen und in Verbindung mit Luftfeuchtigkeit aushärten. Der Schaltmechanismus kann dadurch beeinträchtigt werden. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsöffnungen und die Schaltelemente mit trockener und ölfreier Druckluft aus.

Produkte, die mit Asbest in Berührung gekommen sind, dürfen nicht zur Reparatur gegeben werden. Entsorgen Sie mit Asbest kontaminierte Produkte entsprechend den im Land gültigen Vorschriften zur Entsorgung asbesthaltiger Abfälle.

Wenden Sie sich mit reparaturbedürftigen FEIN Elektrowerkzeugen und Zubehören bitte an Ihren FEIN Kundendienst. Die Adresse finden Sie im Internet unter

**[www.fein.com](http://www.fein.com)**.

Erneuern Sie Aufkleber und Warnhinweise am Elektrowerkzeug bei Alterung und Verschleiß.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeugs finden Sie im Internet unter **[www.fein.com](http://www.fein.com)**.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Gewährleistung und Garantie

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

### Konformitätserklärung

Die **CE-Erklärung** gilt nur für Länder der Europäischen Union und der EFTA (European Free Trade Association) und nur für Produkte, die für den EU- oder EFTA-Markt bestimmt sind.

Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem EU-Markt verliert das UKCA-Zeichen seine Gültigkeit.

Die **UKCA-Erklärung** gilt nur für den britischen Markt (England, Wales und Schottland) und nur für Produkte, die für den britischen Markt bestimmt sind.

Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem britischen Markt verliert das CE-Zeichen seine Gültigkeit.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf den letzten Seiten dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Technische Unterlagen bei:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### Akkus/Batterien:

#### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 12).

## Original instructions

## Safety Instructions

### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire

or temperature above 130°C may cause explosion.

- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### Safety Instructions for Cordless Caulking Guns

- ▶ **Do not continue to press the On/Off switch after the caulking gun has been automatically switched off.** This can damage the battery.
- ▶ **When working with the cordless caulking gun, use the personal protective equipment recommended by the manufacturer of the consumable.** You can find information about this in the safety data sheet for the consumable. Always wear safety goggles and gloves that are suitable for handling chemical substances. Depending on the material, further protective measures may be necessary.
- ▶ **This power tool may only be used to dispense sealants and adhesives from standard sachets (foil bags) and cartridges.** Dispensing other types of materials or using customer-specific packaging systems is strictly prohibited.
- ▶ **When working with volatile or hazardous substances, ensure that the workplace is sufficiently ventilated and that suitable breathing apparatus is worn if necessary.**
- ▶ **Ensure that the sachets (foil bags) and cartridges are the right size for this power tool.** Ensure that the sachets (foil bags) and cartridges fit well in the barrel for sachets (foil bags)/cartridges and that this barrel is securely attached to the power tool. Only then should you begin to dispense material.
- ▶ **Never try to dispense material from an incorrectly aligned or blocked cartridge.**
- ▶ **To prevent hazards caused by parts flying around, ensure that the power tool is never operated with loose front barrel caps.** If the dispensing nozzle becomes blocked during use, you must replace it.



- ▶ **Never point the power tool at yourself or anyone else during use.**
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Only use the AMPShare battery in the manufacturer's products or those of the AMPShare partners.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.**



There is a risk of explosion and short-circuiting.

## Product Description and Specifications



**Read all the safety and general instructions.** Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

### Intended Use

The caulking gun is suitable for applying sealants and adhesive compounds of various viscosities to dry surfaces that are free from dust and grease or for filling joints with the material used. The caulking gun can also be used outdoors in areas protected against splashing water.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Front barrel cap
- (2) Barrel for sachets (foil bags)/cartridges
- (3) Clamping nut
- (4) Plastic plunger for sachets (foil bags)
- (5) Metal plunger for sachets (foil bags)
- (6) Aluminium press
- (7) Rack

- (8) Rear barrel cap
  - (9) Bracket for the shoulder strap
  - (10) Rack pull
  - (11) Feed rate thumbwheel
  - (12) Rack release
  - (13) On/off switch
  - (14) Locking mechanism
  - (15) Battery charge indicator<sup>a)</sup>
  - (16) Button for rechargeable battery charge indicator<sup>a)</sup>
  - (17) Rechargeable battery release button<sup>a)</sup>
  - (18) Rechargeable battery<sup>a)</sup>
  - (19) Handle (insulated gripping surface)
- a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

### Technical Data

Cordless caulking gun		AKP18-600AS
Article number		<b>7 146 ...</b>
Rated voltage	V=	18
Cartridge	ml	up to 400
Sachet (foil bag)	ml	up to 600
Feed <sup>A)</sup>	mm/s	7
Extrusion force	kN	3.5
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014		
– with rechargeable battery	kg	2.6–3.6 <sup>B)</sup>
– without battery	kg	2.2
Dimensions (length x width x height)	mm	635 x 255 x 80
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation <sup>C)</sup> and during storage	°C	–15 to +50
Recommended rechargeable batteries		GBA 18V... ProCORE18V...
Recommended chargers		GAL 18...

A) no load with highest thumbwheel setting, at 20–25 °C

B) Depends on battery in use

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

### Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 62841-1**.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is less than 70 dB(A). The noise level when working can exceed the declared values.

**Wear hearing protection!**

Total vibration values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-1**:  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping their hands warm, and organising work-flows correctly.

## Rechargeable battery

### Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

**Note:** Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

### Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

### Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out.

**Do not use force to do this.**



The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally.

The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

### Battery charge indicator

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For

safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

### Battery model GBA 18V...



LED	Capacity
3x continuous green light	60–100 %
2x continuous green light	30–60 %
1x continuous green light	5–30 %
1x flashing green light	0–5 %

### Battery model ProCORE18V...



LED	Capacity
5 x continuous green light	80–100 %
4 x continuous green light	60–80 %
3 x continuous green light	40–60 %
2 x continuous green light	20–40 %
1 x continuous green light	5–20 %
1 x flashing green light	0–5 %

## Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of  $-20$  to  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ . Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

## Assembly

### Inserting the sachet (foil bag)

- **Remove the battery before carrying out any work on the power tool.**
- **When screwing the barrel for sachets (foil bags)/cartridges into the caulking gun, ensure that the barrel for sachets (foil bags)/cartridges is actually being turned into the thread.** Use your other hand to keep a firm



hold of the rear barrel cap when screwing in the barrel for sachets (foil bags)/cartridges.

The caulking gun is provided for use with sachets (foil bags) as standard. In this case, no conversion is necessary for initial use.

When using the caulking gun **for the first time**, or if a sachet (foil bag) has been used previously, ensure that the plastic plunger **(4)** and metal plunger **(5)** are installed. Proceed as follows:

- Unscrew the front barrel cap **(1)** from the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)**.
- Unlock the rack **(7)** using the rack release **(12)** and pull the rack backwards.
- Cut open the front side of the sachet (foil bag) and push the sachet (foil bag) into the barrel for sachets (foil bags)/cartridges.
- Position a suitable dispensing nozzle in front of the sachet (foil bag) and seal the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** with the front barrel cap **(1)**.
- Carefully slide the unlocked rack forwards until the plastic plunger **(4)** comes into contact with the sachet (foil bag).
- If necessary, cut the dispensing nozzle to size, so that it ideally meets your requirements.

If the caulking gun has been used previously with a cartridge, proceed as follows (see figure **A**):

- Unlock the rack **(7)** using the rack release **(12)** and pull the rack backwards.
- Unscrew the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** from the caulking gun.
- Remove the aluminium press **(6)**, turn it 180° (domed side is now facing the back) and replace it.
- First place the metal plunger **(5)**, then the plastic plunger **(4)**, onto the aluminium press **(6)**. Screw the clamping nut **(3)** onto the thread and tighten.
- Screw the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** onto the caulking gun. When doing so, hold the rear barrel cap **(8)** in place.
- Unscrew the front barrel cap **(1)** from the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)**.
- Cut open the front side of the sachet (foil bag) and push the sachet (foil bag) into the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)**.
- Position a suitable dispensing nozzle in front of the sachet (foil bag) and seal the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** with the front barrel cap **(1)**.
- Carefully slide the unlocked rack forwards until the plastic plunger **(4)** comes into contact with the sachet (foil bag).
- If necessary, cut the dispensing nozzle to size, so that it ideally meets your requirements.

## Inserting the Cartridge

If the caulking gun has been used previously with a cartridge, proceed as follows:

- Unlock the rack **(7)** using the rack release **(12)** and pull the rack backwards.
- Unscrew the front barrel cap **(1)** from the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)**.
- Cut open the front side of the cartridge and screw on a dispensing nozzle.
- Insert the cartridge and seal the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** with the front barrel cap **(1)**.
- Carefully slide the unlocked rack forwards until the aluminium press **(6)** comes into contact with the cartridge.
- If necessary, cut the dispensing nozzle to size, so that it ideally meets your requirements.

If the caulking gun has been used previously with a sachet (foil bag), proceed as follows (see figure **B**):

- Unlock the rack **(7)** using the rack release **(12)** and pull the rack backwards.
- Unscrew the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** from the caulking gun.
- Remove the plastic plunger **(4)** and the metal plunger **(5)** by twisting off the plastic plunger.
- Remove the aluminium press **(6)**, turn it 180° (domed side is now facing inwards) and replace it. Secure the aluminium press **(6)** using the clamping nut **(3)**.
- Screw the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** onto the caulking gun. When doing so, hold the rear barrel cap **(8)** in place.
- Unscrew the front barrel cap **(1)** from the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)**.
- Cut open the front side of the cartridge and screw on a dispensing nozzle.
- Insert the cartridge and seal the barrel for sachets (foil bags)/cartridges **(2)** with the front barrel cap **(1)**.
- Carefully slide the unlocked rack forwards until the aluminium press **(6)** comes into contact with the cartridge.
- If necessary, cut the dispensing nozzle to size, so that it ideally meets your requirements.

## Operation

### Starting Operation

#### Adjusting the Feed Rate

You can adjust the feed rate of the rack **(7)** by pressing in the on/off switch **(13)** to varying extents.

You can preselect the maximum feed rate of the rack **(7)** with the feed rate thumbwheel **(11)**. High values mean a high feed rate, low values mean a

low feed rate. You can change the preselected value during operation.

The amount of material squeezed out also depends on the size of the dispensing nozzle opening.

### Switching On and Off

To **switch on** the caulking gun, push the lock **(14)** down. Then press the on/off switch **(13)**.

To **switch off** the caulking gun, release the on/off switch **(13)**. The rack **(7)** moves immediately into the park position, in order to prevent further squeezing of the material.

If the on/off switch **(13)** is pressed again within approximately 10 s of switching off, the rack **(7)** moves to the last working position at maximum speed. If this position is achieved, the feed is adapted again to the adjusted feed rate.

To **lock** the on/off switch **(13)** against unintentional switching on, push the lock **(14)** up.

### Temperature-dependent Overload Protection

If the permissible temperature is exceeded, the caulking gun switches off. Let the caulking gun cool down and then switch the caulking gun back on.

### Working Advice

- ▶ **Comply with the manufacturer's instructions regarding the material to be applied.** Certain materials can only be used within a certain temperature range or can only be applied to specific surfaces.
- ▶ **Open and use the cartridges and sachets (foil bags) in accordance with the manufacturer's specifications.**
- ▶ **Only trim the nozzle if the material is securely within the barrel for sachets (foil bags)/cartridges.**
- ▶ **The bracket for the shoulder strap does not act as fall protection.** Use the bracket **(9)** for the shoulder strap only to attach a shoulder strap.

Adjust the feed rate to ensure a smooth and consistent application of material in one application.

Ensure that the surface onto which the material is to be applied is clean, dry and free from grease.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

Clean the front barrel cap, the dispensing nozzles, the barrel for sachets (foil bags)/cartridges and the rack with the plungers thoroughly after each use in accordance with the specifications provided by the manufacturer of the consumable. The battery and the handle can be cleaned using a damp cloth.

The caulking gun is maintenance-free and does not contain any parts that need to be replaced or maintained.

### Range of accessories

Only use original FEIN accessories. The accessories must be intended for the power tool type.

### Maintenance and After-Sales Service

Please note that power tools must only be repaired, serviced and tested by qualified electricians. Improper repairs can pose considerable hazards to the user.

When working metals in extreme conditions, conductive dust can settle in the interior of the power tool. Regularly blow out the interior of the power tool through the ventilation openings with dry and oil-free compressed air.

Processing gypsum-containing materials can create dust. This can settle in the interior of the power tool and on switching elements, and may harden due to the humidity. This may impair the switching mechanism. Regularly blow out the interior of the power tool through the ventilation openings and the switching elements with dry and oil-free compressed air.

Products that have come into contact with asbestos must not be brought for repair. Dispose of products contaminated with asbestos according to the regulations for disposing of waste containing asbestos that apply in the country of use.

If FEIN power tools or accessories require repair, please contact the FEIN after-sales service. The address can be found online at **www.fein.com**.

Replace labels and warnings on the power tool if they show signs of ageing or wear.

The current spare parts list for this power tool can be found online at **www.fein.com**.

Only use original spare parts.

### Warranty and Guarantee

The warranty on the product is in accordance with the statutory provisions of the country in which it is placed on the market. Furthermore, the FEIN guarantee applies in accordance with the FEIN manufacturer guarantee declaration.

It is possible that only some of the accessories described or depicted in this operating manual will be supplied with the power tool you have purchased.

### Declaration of Conformity

The **CE declaration** only applies to countries of the European Union and EFTA (European Free Trade Association) and only to products intended for the EU or EFTA market.

Once the product is placed on the EU market, the UKCA mark will cease to be valid.

The **UKCA declaration** only applies to the British market (England, Wales and Scotland) and only to products intended for the British market.

Once the product is placed on the British market, the CE mark will cease to be valid.

FEIN declares, under its sole responsibility, that this product complies with the relevant provisions specified on the final pages of this instruction manual.

Technical documentation at:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

### Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must

be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

### Battery packs/batteries:

#### Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 19).

## Notice originale

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

#### **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débran-**

**cher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaudière, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

### Consignes de sécurité pour presses à cartouche sans fil

- ▶ **Après une désactivation automatique de la presse à cartouche, n'essayez pas de la réactiver en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** L'accu risquerait d'être endommagé.
- ▶ **Lors de l'utilisation de la presse à cartouche sans fil, portez les équipements de protection individuelle préconisés par le fabricant de cartouches / sachets tubulaires.** Vous trouverez toutes les informations à ce sujet dans la fiche de données de sécurité de la cartouche ou du sachet tubulaire. Portez dans tous les cas des lunettes de protection et des gants de protection conçus pour le contact avec des substances chimiques. Pour certaines matières, d'autres mesures de sécurité doivent être prises.
- ▶ **Cet outil électroportatif ne doit être utilisé que pour appliquer des produits d'étanchéité et colles contenus dans des cartouches et des sachets tubulaires usuels du commerce.** Il est strictement interdit de l'utiliser pour d'autres types de produits ou pour des systèmes d'emballage spécifiques de certains clients.
- ▶ **Lors de l'application de matières volatiles ou dangereuses, veillez à une aération suffisante du poste de travail. Portez en cas de besoin un masque respiratoire approprié.**
- ▶ **Assurez-vous que les sachets tubulaires et cartouches utilisés avec cet outil électroportatif ont bien la bonne taille.** Veillez à ce que les sachets tubulaires ou les cartouches soient bien en place dans le porte-sachet / porte-cartouche et à ce que ce dernier soit bien fixé à l'outil électroportatif. N'actionnez la gâchette qu'après.
- ▶ **N'essayez jamais de faire sortir la matière contenue dans une cartouche quand cette dernière est mal orientée ou bouchée.**
- ▶ **Pour écarter tout danger causé par des objets projetés en l'air, assurez-vous de ne jamais faire fonctionner l'outil électroportatif avec les capuchons mal vissés.** Au cas où la buse se bloque en cours d'utilisation, remplacez-la impérativement.
- ▶ **Ne dirigez jamais l'outil électroportatif vers vous ou d'autres personnes lors de son utilisation.**
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent**

**s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu AMPShare que sur les produits du fabricant ou des partenaires AMPShare.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

## Description des prestations et du produit



### Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou

entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

La presse à cartouche est conçue pour boucher des joints ou appliquer des produits d'étanchéité et colles de différentes viscosités sur des supports exempts de graisse et de poussière. La presse à cartouche peut être utilisée dans des environnements protégés contre les projections d'eau, à l'intérieur comme à l'extérieur.

### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Capuchon
- (2) Porte-sachet/porte-cartouche
- (3) Écrou de serrage
- (4) Poussoir en plastique pour sachets tubulaires
- (5) Poussoir métallique pour sachets tubulaires
- (6) Piston en aluminium
- (7) Crémaillère



- (8) Capuchon de raccordement
  - (9) Étrier pour harnais
  - (10) Rétracteur de crémaillère
  - (11) Molette de réglage de la vitesse d'avance
  - (12) Bouton de déblocage de crémaillère
  - (13) Interrupteur Marche/Arrêt
  - (14) Verrouillage
  - (15) Indicateur d'état de charge de l'accu<sup>a)</sup>
  - (16) Bouton de l'indicateur de niveau de charge<sup>a)</sup>
  - (17) Bouton de déverrouillage d'accu<sup>a)</sup>
  - (18) Accu<sup>a)</sup>
  - (19) Poignée (surface de préhension isolée)
- a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.**

### Caractéristiques techniques

Pistolet à cartouche sans-fil		AKP18-600AS
Référence		<b>7 146 ...</b>
Tension nominale	V=	18
Cartouche	ml	jusqu'à 400
Sachet tubulaire	ml	jusqu'à 600
Avance <sup>A)</sup>	mm/s	7
Force d'expulsion	kN	3,5
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014		
– avec accu	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– sans accu	kg	2,2
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	mm	635 x 255 x 80
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes admissibles pendant l'utilisation <sup>C)</sup> et pour le rangement	°C	–15 ... +50
Accus recommandés		GBA 18V... ProCORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL 18...

A) à vide, avec molette dans la position maximale, à 20–25 °C

B) Dépend de l'accu utilisé

C) Performances réduites à des températures < 0 °C

### Informations sur le niveau sonore / les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-1**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de l'outil électroportatif est inférieur à

70 dB(A). Le niveau sonore peut dépasser les valeurs indiquées pendant l'utilisation de l'outil.

#### Portez un casque antibruit !

Valeurs globales de vibration  $a_h$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-1** :  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail. Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

### Accu

#### Recharge de l'accu

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

#### Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



### Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

### Indicateur de niveau de charge de l'accu

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

#### Batterie de type GBA 18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

#### Batterie de type ProCORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

### Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé. Respectez les indications concernant l'élimination.

## Montage

### Mise en place d'un sachet tubulaire

► **Avant tous travaux sur l'outil électroportatif, sortez l'accu.**

► **Lorsque vous vissez le porte-sachet / porte-cartouche dans la presse à cartouche, veillez à ce qu'il s'engage vraiment dans le filetage.** Immobilisez le capuchon de raccordement avec la seconde main pendant que vous vissez le porte-sachet / porte-cartouche.

La presse à cartouche est fournie équipée pour l'utilisation de sachets tubulaires. Pour l'utilisation de sachets tubulaires, elle ne requiert aucune modification avant la première utilisation.

Avant la **première** utilisation de la presse à cartouche ou après avoir utilisé auparavant un sachet tubulaire, assurez-vous que le poussoir en plastique **(4)** et le poussoir métallique **(5)** sont montés. Procédez comme suit :

- Dévissez le capuchon **(1)** du porte-sachet/porte-cartouche **(2)**.
- Déverrouillez la crémaillère **(7)** avec le bouton de déverrouillage **(12)** et repoussez la crémaillère vers l'arrière.
- Sectionnez le sachet tubulaire à l'avant et glissez-le dans le porte-sachet/porte-cartouche.
- Placez la buse adéquate devant le sachet tubulaire et fermez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** avec le capuchon **(1)**.
- Déplacez avec précaution la crémaillère déverrouillée vers l'avant jusqu'à ce que le poussoir en plastique **(4)** touche le sachet tubulaire.
- Coupez si nécessaire l'extrémité de la buse pour obtenir la section la mieux adaptée à vos besoins.

Si vous avez utilisé auparavant la presse à cartouche avec une cartouche, procédez comme suit (voir figure **A**) :

- Déverrouillez la crémaillère **(7)** avec le bouton de déverrouillage **(12)** et repoussez la crémaillère vers l'arrière.
- Dévissez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** de la presse à cartouche.



- Retirez le piston en aluminium **(6)**, tournez-le de 180° (avec le côté bombé orienté vers l'arrière) et remettez-le en place.
- Placez ensuite devant le piston en aluminium **(6)** le poussoir métallique **(5)** puis le poussoir en plastique **(4)**. Vissez l'écrou de serrage **(3)** sur le filetage et serrez-le.
- Vissez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** sur la presse à cartouche. Immobilisez ce faisant le capuchon **(8)** avec l'autre main.
- Dévissez le capuchon **(1)** du porte-sachet/porte-cartouche **(2)**.
- Sectionnez le sachet tubulaire à l'avant et glissez-le dans le porte-sachet/porte-cartouche **(2)**.
- Placez la buse adéquate devant le sachet tubulaire et fermez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** avec le capuchon **(1)**.
- Déplacez avec précaution la crémaillère déverrouillée vers l'avant jusqu'à ce que le poussoir en plastique **(4)** touche le sachet tubulaire.
- Coupez si nécessaire l'extrémité de la buse pour obtenir la section la mieux adaptée à vos besoins.
- Retirez le piston en aluminium **(6)**, tournez-le de 180° (avec le côté bombé orienté vers l'avant) et remettez-le en place. Vissez fermement le piston en aluminium **(6)** avec l'écrou de serrage **(3)**.
- Vissez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** sur la presse à cartouche. Immobilisez ce faisant le capuchon **(8)** avec l'autre main.
- Dévissez le capuchon **(1)** du porte-sachet/porte-cartouche **(2)**.
- Sectionnez la cartouche à l'avant et vissez une buse.
- Insérez la cartouche et fermez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** avec le capuchon **(1)**.
- Déplacez avec précaution vers l'avant la crémaillère débloquée jusqu'à ce que le piston en aluminium **(6)** touche la cartouche.
- Coupez si nécessaire l'extrémité de la buse pour obtenir la section la mieux adaptée à vos besoins.

### Mise en place d'une cartouche

Si vous avez utilisé préalablement la presse à cartouche avec une cartouche, procédez comme suit :

- Déverrouillez la crémaillère **(7)** avec le bouton de déverrouillage **(12)** et repoussez la crémaillère vers l'arrière.
- Dévissez le capuchon **(1)** du porte-sachet/porte-cartouche **(2)**.
- Sectionnez la cartouche à l'avant et vissez une buse.
- Insérez la cartouche et fermez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** avec le capuchon **(1)**.
- Déplacez avec précaution vers l'avant la crémaillère débloquée jusqu'à ce que le piston en aluminium **(6)** touche la cartouche.
- Coupez si nécessaire l'extrémité de la buse pour obtenir la section la mieux adaptée à vos besoins.

Si vous avez utilisé préalablement la presse à cartouche avec un sachet tubulaire, procédez comme suit (voir figure **B**) :

- Déverrouillez la crémaillère **(7)** avec le bouton de déverrouillage **(12)** et repoussez la crémaillère vers l'arrière.
- Dévissez le porte-sachet/porte-cartouche **(2)** de la presse à cartouche.
- Retirez le poussoir en plastique **(4)** et le poussoir métallique **(5)** en dévissant le poussoir en plastique.

## Utilisation

### Mise en marche

#### Réglage de la vitesse d'avance

Il est possible de faire varier en continu la vitesse d'avance de la crémaillère **(7)** en exerçant plus ou moins de pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(13)**.

La molette de réglage de la vitesse d'avance **(11)** vous permet de présélectionner la vitesse d'avance maximale de la crémaillère **(7)**. Des valeurs élevées signifient une grande vitesse d'avance, des valeurs faibles signifient une faible vitesse d'avance. Vous pouvez également modifier la valeur présélectionnée lors du fonctionnement.

La quantité de matière expulsée dépend de la taille de l'ouverture de la buse de pulvérisation.

#### Mise en marche/arrêt

Pour **allumer** la presse-cartouche, abaissez le loquet de verrouillage **(14)**. Actionnez ensuite l'interrupteur Marche/Arrêt **(13)**.

Pour **arrêter** la presse-cartouche, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **(13)**. La crémaillère **(7)** se met immédiatement en position de stationnement afin d'empêcher toute nouvelle pression sur le matériau.

Si vous appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(13)** dans les 10 secondes qui suivent l'arrêt, la crémaillère **(7)** se déplace jusqu'à la dernière position de travail à vitesse maximale. Lorsque cette position est atteinte, l'avance est à nouveau ajustée à la vitesse d'avance réglée.

Pour **verrouiller** l'interrupteur Marche/Arrêt (13) afin d'éviter toute mise en marche non désirée, montez le loquet de verrouillage (14).

### Protection contre les surcharges en cas de surchauffe

La presse à cartouche s'arrête automatiquement dès que la température maximale admissible est dépassée. Laissez alors refroidir la presse à cartouche puis remettez-la en marche.

### Instructions d'utilisation

- ▶ **Respectez les indications du fabricant de cartouches / sachets tubulaires !** Certaines matières ne peuvent être utilisées que dans une plage de températures déterminée ou être appliquées que sur un support bien particulier.
- ▶ **Ouvrez et utilisez les cartouches et sachets tubulaires conformément aux instructions du fabricant.**
- ▶ **Ne sectionnez l'extrémité de la buse qu'une fois que le sachet / la cartouche se trouve bien en place dans le porte-sachet / porte-cartouche.**
- ▶ **L'étrier pour harnais ne sert pas de protection contre les chutes.** Utilisez l'étrier pour harnais (9) uniquement pour attacher un harnais.

Régalez la vitesse d'avance de manière à pouvoir appliquer uniformément et d'une traite sur le support, sans devoir s'interrompre.

Veillez à ce que la surface sur laquelle doit être appliqué le produit / la matière soit propre, sèche et exempte de graisse.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement le capuchon, les buses, le porte-sachet/porte-cartouche et la crémaillère avec les poussoirs conformément aux indications du fabricant du consommable. L'accu et la poignée peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

La presse à cartouche est sans entretien et ne contient pas de pièces qui doivent être remplacées ou qui nécessitent un entretien.

### Choix des accessoires

Utilisez uniquement des accessoires FEIN d'origine. L'accessoire doit être conçu pour ce type d'outil électroportatif.

### Entretien et réparation

Ne confiez les travaux de réparation, maintenance et contrôle des outils électroportatifs qu'à des électriciens qualifiés car une remise en état mal effectuée risque de mettre gravement en danger l'utilisateur.

Lors d'utilisations intensives dans des conditions extrêmes, de la poussière conductrice risque de se déposer à l'intérieur de l'outil électroportatif lors de l'aspiration de métaux. Soufflez fréquemment de l'air comprimé sec et exempt d'huile à l'intérieur de l'outil électroportatif à travers les ouïes d'aération.

Les travaux sur des matériaux contenant du plâtre génèrent de la poussière. Cette poussière peut se déposer à l'intérieur de l'outil électroportatif, sur les organes de commande et durcir sous l'effet de l'humidité de l'air. Le fonctionnement des organes de commande risque alors d'être altéré. Soufflez fréquemment de l'air comprimé sec et exempt d'huile sur les organes de commande et à l'intérieur de l'outil électroportatif à travers les ouïes d'aération.

N'envoyez pas pour réparation les produits qui sont entrés en contact avec de l'amiante. Éliminez les produits contaminés par de l'amiante en respectant la législation de votre pays en matière d'élimination des déchets contenant de l'amiante.

Pour faire réparer les outils électroportatifs et accessoires FEIN, adressez-vous au service clients FEIN. Vous trouverez l'adresse sur Internet sous **www.fein.com**.

Remplacez l'étiquette et les avertissements apposés sur l'outil électroportatif dès qu'ils sont devenus illisibles.

Vous trouverez la liste actuelle des pièces de rechange de cet outil électroportatif sur Internet, à l'adresse **www.fein.com**.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

### Garantie légale et garantie fabricant

La garantie légale sur le produit est régie par la législation en vigueur dans le pays de mise sur le marché. FEIN octroie en plus une garantie fabricant conformément à la déclaration de garantie FEIN.

Veillez noter que certains des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation peuvent ne pas être fournis avec votre outil électroportatif.

### Déclaration de conformité

La **déclaration de conformité CE** s'applique aux pays de l'Union Européenne et de l'EFTA (European Free Trade Association) et seulement aux produits destinés aux marchés de l'UE et de l'EFTA.

Après commercialisation du produit sur le marché de l'UE, le sigle UKCA perd sa validité.

La **déclaration de conformité UKCA** n'est valable que pour le marché britannique (Angleterre, Pays de Galle et Écosse) et pour les produits destinés au marché britannique.

Après commercialisation du produit sur le marché britannique, le sigle CE perd sa validité.

L'entreprise FEIN atteste sous sa propre responsabilité que ce produit est conforme aux directives et règlements normatifs cités aux dernières pages de cette notice d'utilisation.

Dossier technique disponible auprès de :  
C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Les accus Lithium-ion recommandés sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.

Veillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de

côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 27).

### Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## Istruzioni originali

### Avvertenze di sicurezza

#### Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente.**

**Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### **Trattamento accurato ed uso corretto degli elettro utensili**

- ▶ **Non sottoporre l'elettro utensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettro utensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettro utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettro utensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettro utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettro utensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione degli elettro utensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettro utensile stesso. Se danneggiato, l'elettro utensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettro utensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

#### **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettro utensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare origine a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciaciture o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettro utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettro utensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

### Avvertenze di sicurezza per pistole a cartucce a batteria

- ▶ **Dopo la disattivazione automatica dell'erogatore a cartucce, non continuare a premere l'interruttore ON/OFF.** La batteria potrebbe subire danni.
- ▶ **Durante il lavoro con l'erogatore a cartucce a batteria, indossare l'equipaggiamento protettivo personale consigliato dal produttore del materiale di consumo.** Per avvertenze al riguardo, consultare la scheda tecnica di sicurezza del materiale di consumo. Indossare in ogni caso occhiali protettivi e guanti adatti per l'impiego di sostanze chimiche. In base al materiale, potranno essere necessarie ulteriori misure di sicurezza.
- ▶ **Il presente elettrotensile dev'essere utilizzato esclusivamente per l'erogazione di sigillanti e colle da sacchetti tubolari e cartucce comunemente reperibili in commercio.** L'erogazione di altre tipologie di materiali e l'utilizzo di sistemi di confezionamento personalizzati sono assolutamente vietati.
- ▶ **Qualora si lavorino materiali volatili o pericolosi, accertarsi che la postazione di lavoro sia adeguatamente aerata; all'occorrenza, indossare un autorespiratore di tipo idoneo.**
- ▶ **Accertarsi che sacchetti tubolari e cartucce siano di dimensioni adeguate per il presente elettrotensile.** Accertarsi che sacchetti tubolari e cartucce si inseriscano correttamente nel relativo alloggiamento e che quest'ultimo sia fissato saldamente all'elettrotensile. Soltanto dopo tali operazioni, iniziare ad erogare il materiale.
- ▶ **Non tentare in alcun caso di erogare materiale da una cartuccia allineata in modo errato, oppure occlusa.**
- ▶ **Al fine di evitare il rischio di un'eventuale proiezione di parti, accertarsi che l'elettrotensile non venga utilizzato in alcun caso con le calotte di chiusura allentate.** Se l'ugello a spruzzo si blocca durante l'utilizzo, esso andrà sostituito.

- ▶ **Durante l'utilizzo, non dirigere in alcun caso l'elettrotensile verso di sé o verso altre persone.**
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Utilizzare la batteria AMPShare solo con articoli del produttore oppure del partner AMPShare.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave

entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

L'erogatore a cartucce andrà utilizzato per applicare sigillanti e mastici di vari gradi di viscosità su superfici asciutte, prive di polvere e grasso, oppure per riempire fughe con il materiale utilizzato. In ambienti protetti dagli spruzzi d'acqua, l'erogatore a cartucce è utilizzabile anche all'aperto.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Calotta di chiusura
- (2) Alloggiamento sacchetti e cartucce
- (3) Dado di serraggio



- (4) Rondella erogatrice in plastica per sacchetti tubolari
  - (5) Rondella erogatrice in metallo per sacchetti tubolari
  - (6) Punzone erogatore in alluminio
  - (7) Dentiera
  - (8) Calotta di collegamento
  - (9) Staffa per tracolla
  - (10) Dispositivo di ritrazione dentiera
  - (11) Rotellina di regolazione della velocità di avanzamento
  - (12) Sbloccaggio dentiera
  - (13) Interruttore di avvio/arresto
  - (14) Bloccaggio
  - (15) Indicatore del livello di carica della batteria<sup>a)</sup>
  - (16) Tasto indicatore del livello di carica<sup>a)</sup>
  - (17) Tasto di sbloccaggio della batteria<sup>a)</sup>
  - (18) Batteria<sup>a)</sup>
  - (19) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- a) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

## Dati tecnici

Erogatore a cartucce a batteria		AKP18-600AS
Codice prodotto		<b>7 146 ...</b>
Tensione nominale	V=	18
Cartuccia	ml	fino a 400
Sacchetto tubolare	ml	fino a 600
Avanzamento <sup>A)</sup>	mm/s	7
Forza di spinta	kN	3,5
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014		
– con batteria	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– senza batteria	kg	2,2
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	mm	635 x 255 x 80
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>C)</sup> e per lo stoccaggio	°C	–15 ... +50
Batterie consigliate		GBA 18V... ProCORE18V...

## Erogatore a cartucce a batteria

**AKP18-600AS**

Caricabatteria consigliati

GAL 18...

- A) a vuoto, con regolazione al massimo della rotellina di preselezione, a 20–25 °C
- B) in funzione della batteria utilizzata
- C) prestazioni ridotte in caso di temperature < 0 °C

## Informazioni su rumorosità e vibrazioni

 Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-1**.

 Il livello di pressione acustica ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente inferiore a 70 dB(A). Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Indossare protezioni acustiche!**

 Valori di oscillazione totali  $a_n$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN 62841-1**:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Batteria

### Ricarica della batteria

- **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi cari-

cabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotensile.

**Avvertenza:** a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

### Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.



### Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

La batteria è dotata di 2 livelli di bloccaggio, preposti ad impedire che la batteria stessa cada all'esterno, qualora il tasto di sbloccaggio batteria venga premuto inavvertitamente. Sino a quando la batteria è inserita nell'elettrotensile, essa viene mantenuta in posizione da un'apposita molla.

### Indicatore del livello di carica della batteria

I LED verdi dell'apposito indicatore indicano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può verificare esclusivamente ad elettrotensile fermo.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria  o . Ciò sarà possibile anche a batteria rimossa.

Se premuto il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria non si illumina alcun LED, ciò significa che la batteria è difettosa e che deve essere sostituita.

#### Tipo di batteria GBA 18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	30–60%
Luce fissa, 1 LED verde	5–30%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

#### Tipo di batteria ProCORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%

#### LED

Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

#### Capacità

### Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra  $-20\text{ °C}$  e  $50\text{ °C}$ . Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

## Montaggio

### Inserimento del sacchetto tubolare

- **Prima di ogni intervento sull'elettrotensile, estrarre la batteria ricaricabile.**
- **Quando si avvita l'alloggiamento sacchetti e cartucce nell'erogatore a cartucce, accertarsi che l'alloggiamento in questione venga effettivamente avvitato nella filettatura.**

Nell'avvitare l'alloggiamento sacchetti e cartucce, trattenere con l'altra mano la calotta di collegamento.

Alla consegna, l'erogatore a cartucce è di norma predisposto per l'impiego con sacchetti tubolari. In tale caso, al primo utilizzo non occorrerà alcuna modifica.

**Al primo utilizzo** dell'erogatore a cartucce, oppure se in precedenza è stato utilizzato un sacchetto tubolare, accertarsi che siano montate la rondella erogatrice in plastica **(4)** e la rondella erogatrice in metallo **(5)**. Procedere nel seguente modo:

- Svitare la calotta di chiusura **(1)** dall'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)**.
- Sbloccare la dentiera **(7)** agendo sull'apposito meccanismo di sbloccaggio **(12)** ed estraendo all'indietro la dentiera stessa.
- Tagliare il sacchetto tubolare sul lato anteriore e introdurre il sacchetto stesso nell'alloggiamento sacchetti e cartucce.
- Sistemare un ugello a spruzzo di tipo idoneo di fronte al sacchetto tubolare e chiudere l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** mediante l'apposita calotta di chiusura **(1)**.



- Spingere con cautela in avanti la dentiera sbloccata, fino a portare la rondella erogatrice in plastica **(4)** a contatto con il sacchetto tubolare.
- All'occorrenza, tagliare a misura l'ugello a spruzzo, per adattarlo al meglio alle condizioni del caso.

Se in precedenza l'erogatore a cartucce è stato utilizzato con una cartuccia, procedere come di seguito specificato (vedere Fig. **A**):

- Sbloccare la dentiera **(7)** agendo sull'apposito meccanismo di sbloccaggio **(12)** ed estraendo all'indietro la dentiera stessa.
- Svitare l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** dell'erogatore a cartucce.
- Rimuovere il punzone erogatore in alluminio **(6)**, ruotarlo di 180° (il lato bombato è rivolto verso la parte posteriore) e quindi inserirlo nuovamente.
- Inserire sul punzone erogatore in alluminio **(6)** dapprima la rondella erogatrice in metallo **(5)** e quindi la rondella erogatrice in plastica **(4)**. Avvitare il dado di serraggio **(3)** sulla filettatura e serrare a fondo.
- Avvitare l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** sull'erogatore a cartucce. Durante tale fase, tenere ferma la calotta di collegamento **(8)**.
- Svitare la calotta di chiusura **(1)** dall'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)**.
- Tagliare il sacchetto tubolare sul lato anteriore e introdurre il sacchetto stesso nell'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)**.
- Sistemare un ugello a spruzzo di tipo idoneo di fronte al sacchetto tubolare e chiudere l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** mediante l'apposita calotta di chiusura **(1)**.
- Spingere con cautela in avanti la dentiera sbloccata, fino a portare la rondella erogatrice in plastica **(4)** a contatto con il sacchetto tubolare.
- All'occorrenza, tagliare a misura l'ugello a spruzzo, per adattarlo al meglio alle condizioni del caso.

### Inserimento della cartuccia

Se in precedenza l'erogatore a cartucce è stato utilizzato con una cartuccia, procedere come di seguito specificato:

- Sbloccare la dentiera **(7)** agendo sull'apposito meccanismo di sbloccaggio **(12)** ed estraendo all'indietro la dentiera stessa.
- Svitare la calotta di chiusura **(1)** dall'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)**.
- Tagliare la cartuccia sul lato anteriore e avvitare un ugello a spruzzo.

- Inserire la cartuccia e collegare l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** alla calotta di chiusura **(1)**.
- Spingere con cautela in avanti la dentiera sbloccata, fino a portare il punzone erogatore in alluminio **(6)** a contatto con la cartuccia.
- All'occorrenza, tagliare a misura l'ugello a spruzzo, per adattarlo al meglio alle condizioni del caso.

Se in precedenza l'erogatore a cartucce è stato utilizzato con un sacchetto tubolare, procedere come di seguito specificato (vedere fig. **B**):

- Sbloccare la dentiera **(7)** agendo sull'apposito meccanismo di sbloccaggio **(12)** ed estraendo all'indietro la dentiera stessa.
- Svitare l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** dell'erogatore a cartucce.
- Rimuovere la rondella erogatrice in plastica **(4)** e la rondella erogatrice in metallo **(5)**, abbassando la rondella erogatrice in plastica ruotandola.
- Rimuovere il punzone erogatore in alluminio **(6)**, ruotarlo di 180° (il lato bombato è rivolto verso la parte anteriore) e quindi inserirlo nuovamente. Serrare il punzone erogatore in alluminio **(6)** con il dado di serraggio **(3)**.
- Avvitare l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** sull'erogatore a cartucce. Durante tale fase, tenere ferma la calotta di collegamento **(8)**.
- Svitare la calotta di chiusura **(1)** dall'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)**.
- Tagliare la cartuccia sul lato anteriore e avvitare un ugello a spruzzo.
- Inserire la cartuccia e collegare l'alloggiamento sacchetti e cartucce **(2)** alla calotta di chiusura **(1)**.
- Spingere con cautela in avanti la dentiera sbloccata, fino a portare il punzone erogatore in alluminio **(6)** a contatto con la cartuccia.
- All'occorrenza, tagliare a misura l'ugello a spruzzo, per adattarlo al meglio alle condizioni del caso.

## Utilizzo

### Messa in funzione

#### Impostazione velocità di avanzamento

È possibile regolare la velocità di avanzamento della dentiera **(7)** in modo continuo, esercitando maggiore o minore pressione sull'interruttore di avvio/arresto **(13)**.

Con la rotellina di regolazione della velocità di avanzamento **(11)** è possibile preselezionare la velocità di avanzamento massima della dentiera **(7)**. La velocità di avanzamento sarà proporzionale ai valori di regolazione. È possibile

modificare il valore preselezionato anche durante il funzionamento.

La quantità di materiale erogato dipenderà anche dalle dimensioni dell'apertura dell'ugello a spruzzo.

#### Avvio/arresto

Per **accendere** l'erogatore a cartucce spingere il bloccaggio **(14)** verso il basso. Premere quindi l'interruttore di avvio/arresto **(13)**.

Per **spegnere** l'erogatore a cartucce rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(13)**. La dentiera **(7)** si sposta subito in posizione di stazionamento, per evitare una ulteriore erogazione di materiale.

Se l'interruttore di avvio/arresto **(13)** viene premuto nuovamente entro circa 10 s dallo spegnimento, la dentiera **(7)** si sposta con la massima velocità nell'ultima posizione di lavoro. Una volta raggiunta questa posizione, l'avanzamento viene regolato nuovamente alla velocità di avanzamento impostata.

Per **bloccare** l'interruttore di avvio/arresto **(13)** e prevenire l'accensione incontrollata, spingere il bloccaggio **(14)** verso l'alto.

#### Protezione contro il sovraccarico in funzione della temperatura

In caso di superamento della temperatura consentita, l'erogatore a cartucce si spegnerà automaticamente. In tale caso, lasciar raffreddare l'erogatore, quindi riaccenderlo.

#### Indicazioni operative

- ▶ **Attenersi alle avvertenze dei produttori dei materiali da applicare!** Alcuni materiali sono utilizzabili esclusivamente entro un determinato range di temperatura, oppure sono applicabili esclusivamente su di una superficie specifica.
- ▶ **Aprire ed utilizzare le cartucce ed i sacchetti tubolari in conformità alle istruzioni del produttore.**
- ▶ **Tagliare l'ugello a spruzzo solamente quando il materiale è al sicuro all'interno dell'alloggiamento sacchetti e cartucce.**
- ▶ **La staffa per la tracolla non serve da protezione anticaduta.** Usare la staffa **(9)** per la tracolla esclusivamente per attaccare una tracolla.

Regolare la velocità di avanzamento in modo da applicare il materiale uniformemente e in una sola passata, senza interruzioni.

Accertarsi che la superficie sulla quale andrà applicato il materiale sia pulita, priva di grasso ed asciutta.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di qualsiasi intervento sull'elettro-utensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettro-utensile e le fessure di ventilazione.**

Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente la calotta di chiusura, gli ugelli a spruzzo, l'alloggiamento sacchetti e cartucce nonché la dentiera, con le relative rondelle erogatrici, come da indicazioni del produttore del materiale di consumo. Per pulire la batteria e l'impugnatura si può utilizzare un panno inumidito.

L'erogatore a cartucce, essendo esente da manutenzione, non contiene parti da sostituire o da sottoporre a manutenzione.

### Selezione degli accessori

Utilizzare solamente accessori originali FEIN. L'accessorio deve essere concepito per il tipo di elettro-utensile.

### Manutenzione e Servizio Clienti post-vendita

Prestare attenzione che, in linea generale, gli elettro-utensili possono essere riparati, sottoposti a manutenzione e controllati solo da personale elettricista, poiché una riparazione non corretta potrebbe comportare seri pericoli per l'utilizzatore.

In condizioni di utilizzo estreme, durante la lavorazione di metalli è possibile che si depositi polvere conduttrice all'interno dell'elettro-utensile. Soffiare frequentemente il vano interno dell'elettro-utensile attraverso le aperture di ventilazione con aria compressa priva di umidità e olio.

Durante la lavorazione di materiali contenenti gesso, può generarsi polvere. Questa può depositarsi nel vano interno dell'elettro-utensile e su elementi di comando, indurendosi in presenza di aria umida. Ciò può danneggiare il meccanismo di comando. Soffiare frequentemente il vano interno dell'elettro-utensile attraverso le aperture di ventilazione e gli elementi di comando con aria compressa priva di umidità e olio.

I prodotti che sono venuti a contatto con l'amianto non devono essere mandati in riparazione. Smaltire i prodotti contaminati con l'amianto conformemente alle normative vigenti nel Paese relative allo smaltimento di rifiuti contenenti amianto.

Qualora gli elettrodomestici FEIN ed i relativi accessori necessitino di riparazioni, contattare il Servizio Clienti post-vendita FEIN di zona. Gli indirizzi sono disponibili in Internet, al seguente link:

**www.fein.com.**

Sostituire le targhette adesive e le avvertenze di pericolo sull'elettrodomestico quando sono vecchie o usurate.

L'elenco aggiornato dei ricambi di questo elettrodomestico è disponibile in internet all'indirizzo **www.fein.com.**

Utilizzare solamente ricambi originali.

### Garanzia

La garanzia sul prodotto vale esclusivamente entro le regole di legge vigenti nel Paese in cui viene messo in servizio. FEIN fornisce inoltre una garanzia conforme alla Dichiarazione di Garanzia del produttore FEIN.

La dotazione dell'elettrodomestico potrebbe anche prevedere soltanto una parte degli accessori descritti o raffigurati nelle presenti istruzioni per l'uso.

### Dichiarazione di Conformità

La **dichiarazione CE** vale solo per i Paesi dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Association) e solo per i prodotti che sono destinati al mercato UE o EFTA.

Dopo l'immissione del prodotto sul mercato UE, il marchio UKCA perde la sua validità.

La **dichiarazione UKCA** vale solo per il mercato britannico (Inghilterra, Galles e Scozia) e solo per i prodotti che sono concepiti per il mercato britannico.

Dopo l'immissione del prodotto sul mercato britannico, il marchio CE perde la sua validità.

La ditta FEIN dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle disposizioni pertinenti indicate nelle ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

Documentazione tecnica disponibile presso:  
C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo

che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

### Batterie/pile:

#### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 35).

## Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Veiligheidsaanwijzingen

#### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAAR-SCHUWING** Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water

in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moebent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en**

**steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemoniteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

#### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.

- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

#### Veiligheidsaanwijzingen voor accu-kitpistolen

- ▶ **Druk na het automatisch uitschakelen van het kitpistool niet meer op de aan/uitschakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.
- ▶ **Draag tijdens het werken met het accu-kitpistool de persoonlijke veiligheidsuitrusting die wordt aanbevolen door de fabrikant van het verbruiksmateriaal.** Aanwijzingen hierover zijn te vinden op het veiligheidsgegevensblad van het verbruiksmateriaal. Draag in ieder geval een veiligheidsbril en handschoenen die geschikt zijn voor het werken met chemische substanties. Afhankelijk van het materiaal zijn verdere veiligheidsmaatregelen nodig.
- ▶ **Dit elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt om afdichtmiddelen en lijm uit gangbare worsten en cartridges af te geven.** Het afgeven van andere materiaal-soorten of het gebruik van klantspecifieke verpakkingssystemen is ten strengste verboden.
- ▶ **Bij het verwerken van vluchtige of gevaarlijke stoffen moet erop worden gelet dat de werkplek voldoende geventileerd is en dat er indien nodig een geschikt ademluchttoestel wordt gedragen.**
- ▶ **Zorg ervoor dat de worsten en cartridges voor dit elektrische gereedschap de juiste grootte hebben.** Zorg ervoor dat de worsten en cartridges goed in de zak- en cartridgehouder passen en dat deze vast aan het elektrische gereedschap is bevestigd. Begin dan pas met het naar buiten persen van materiaal.
- ▶ **Probeer nooit om materiaal uit een verkeerd uitgelijnde of verstopte cartridge af te geven.**

- ▶ **Om gevaren door rondvliegende onderdelen te vermijden, dient u ervoor te zorgen dat het elektrische gereedschap nooit met losse afsluitkappen wordt gebruikt.** Als de spuitmond tijdens het gebruik blokkeert, moet deze vervangen worden.
- ▶ **Richt het elektrische gereedschap tijdens het gebruik nooit op uzelf of op andere personen.**
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Gebruik de AMPShare-accu alleen in producten van de fabrikant of van de AMPShare-partners.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

ken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

### Beoogd gebruik

Het kitpistool is ervoor bedoeld om afdichtmiddelen en lijm van verschillende viscositeit op droge, stof- en vetvrije ondergronden aan te brengen of om met het gebruikte materiaal voegen te vullen. Het kitpistool kan in een tegen spatwater beschermde omgeving ook in de openlucht worden gebruikt.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.



- (1) Sluitdop
- (2) Worst- en patroonhouder
- (3) Spanmoer
- (4) Kunststof uitpersring voor worsten
- (5) Metalen uitpersring voor worsten
- (6) Aluminium uitpersstempel
- (7) Tandstang
- (8) Verbindingskap
- (9) Beugel voor schouderdraagriem
- (10) Tandstangterugtrekker
- (11) Instelwiel voorwaartse snelheid
- (12) Tandstangontgrendeling
- (13) Aan/uit-schakelaar
- (14) Vergrendeling
- (15) Accu-oplaadaanduiding<sup>a)</sup>
- (16) Toets voor oplaadaanduiding<sup>a)</sup>
- (17) Accu-ontgrendelingstoets<sup>a)</sup>
- (18) Accu<sup>a)</sup>
- (19) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

## Technische gegevens

Accukitpistool		AKP18-600AS
Productnummer		7 146 ...
Nominale spanning	V=	18
Patroon	ml	tot 400
Worst	ml	tot 600
Aanvoer <sup>A)</sup>	mm/s	7
Uitdrukkracht	kN	3,5
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014		
– met accu	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– zonder accu	kg	2,2
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	mm	635 x 255 x 80
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>C)</sup> en bij opslag	°C	–15 ... +50
Aanbevolen accu's		GBA 18V... ProCORE18V...
Aanbevolen oplaadapparaten		GAL 18...

A) lastvrij, met hoogste stand van instelwiel, bij 20–25 °C

B) afhankelijk van gebruikte accu

C) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden bepaald conform **EN 62841-1**.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het elektrische gereedschap is typisch lager dan 70 dB(A). Het geluidsniveau bij het werken kan de aangegeven waarden overschrijden. **Draag gehoorbescherming!**

Totale trillingswaarden  $a_{h_i}$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-1**:  $a_{h_i} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemisie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemisiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemisie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemisies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemisies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Accu

### Accu opladen

► **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

**Aanwijzing:** lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

## Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.



## Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingstoets uit het elektrische gereedschap valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

## Accu-oplaadaanduiding

De groene LED's van de accu-oplaadaanduiding geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij stilstaand elektrisch gereedschap mogelijk.

Druk op de toets voor de opladaanduiding  of , om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook mogelijk, wanneer de accu is weggenomen.

Als er na het drukken op de toets voor de opladaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

### Accutype GBA 18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 x groen	60–100 %
Permanent licht 2 x groen	30–60 %
Permanent licht 1 x groen	5–30 %
Knipperlicht 1 x groen	0–5 %

### Accutype ProCORE18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 x groen	80–100 %
Permanent licht 4 x groen	60–80 %
Permanent licht 3 x groen	40–60 %
Permanent licht 2 x groen	20–40 %
Permanent licht 1 x groen	5–20 %
Knipperlicht 1 x groen	0–5 %

## Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen  $-20^{\circ}\text{C}$  en  $50^{\circ}\text{C}$ . Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

## Montage

### Worst plaatsen

► **Neem altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het gereedschap.**

► **Als u de worst- en cartridgehouder in het kitpistool schroeft, let er dan op dat de zak- en cartridgehouder echt in de schroefdraad wordt gedraaid.** Houd met de tweede hand de verbindingsskap vast als u de worst- en cartridgehouder inschroeft!

Het kitpistool wordt standaard voor het gebruik met worsten geleverd. In dit geval is bij het eerste gebruik geen ombouw nodig.

Als u het kitpistool **voor de eerste keer** gebruikt, of als eerder een worst werd gebruikt, zorg er dan voor dat de kunststof uitpersring (4) en de metalen uitpersring (5) gemonteerd zijn. Ga als volgt te werk:

- Schroef de afsluitkap (1) van de worst- en patroonhouder (2) af.
- Ontgrendel de tandstang (7) met de tandstangontgrendeling (12) en trek de tandstang naar achteren.
- Snijd de worst aan de voorkant open en schuif de worst in de worst- en patroonhouder.
- Plaats een passende spuitmond vóór de worst en sluit de worst- en patroonhouder (2) met de afsluitkap (1) af.
- Schuif de ontgrendelde tandstang voorzichtig naar voren tot de kunststof uitpersring (4) de worst aanraakt.
- Breng de spuitmond eventueel op maat, zodat deze zo goed mogelijk aan uw eisen voldoet.

Wanneer het kitpistool eerder met een patroon werd gebruikt, ga dan als volgt te werk (zie afbeelding A):

- Ontgrendel de tandstang (7) met de tandstangontgrendeling (12) en trek de tandstang naar achteren.
- Schroef de worst- en patroonhouder (2) van het kitpistool af.
- Neem de aluminium uitpersstempel (6) weg, draai deze  $180^{\circ}$  (de gewelfde kant wijst naar achteren) en plaats deze weer terug.



- Op de aluminium uitpersstempel plaatst u eerst **(6)** de metalen uitpersring **(5)** en daarop de kunststof uitpersring **(4)**. Draai de spanmoer **(3)** op de schroefdraad en draai deze vast.
- Schroef de worst- en patroonhouder **(2)** op het kitpistool. Houd de verbindingskap **(8)** daarbij vast.
- Schroef de afsluitkap **(1)** van de worst- en patroonhouder **(2)** af.
- Snijd de worst aan de voorkant open en schuif de worst in de worst- en patroonhouder **(2)**.
- Plaats een passende spuitmond vóór de worst en sluit de worst- en patroonhouder **(2)** met de afsluitkap **(1)** af.
- Schuif de ontgrendelde tandstang voorzichtig naar voren tot de kunststof uitpersring **(4)** de worst aanraakt.
- Breng de spuitmond eventueel op maat, zodat deze zo goed mogelijk aan uw eisen voldoet.

### Cartridge plaatsen

Wanneer het kitpistool eerder met een patroon werd gebruikt, ga dan als volgt te werk:

- Ontgrendel de tandstang **(7)** met de tandstangontgrendeling **(12)** en trek de tandstang naar achteren.
- Schroef de sluitdop **(1)** van de worst- en patroonhouder **(2)** af.
- Snijd de patroon aan de voorkant open en schroef er een spuitmond op.
- Plaats de patroon en sluit de worst- en patroonhouder **(2)** met de sluitdop **(1)** af.
- Schuif de ontgrendelde tandstang voorzichtig naar voren tot de aluminium uitpersstempel **(6)** de patroon raakt.
- Breng de spuitmond eventueel op maat, zodat deze zo goed mogelijk aan uw eisen voldoet.

Wanneer het kitpistool eerder met een worst werd gebruikt, ga dan als volgt te werk (zie afbeelding **B**):

- Ontgrendel de tandstang **(7)** met de tandstangontgrendeling **(12)** en trek de tandstang naar achteren.
- Schroef de worst- en patroonhouder **(2)** van het kitpistool af.
- Verwijder de kunststof uitpersring **(4)** en de metalen uitpersring **(5)** door de kunststof uitpersring naar beneden te draaien.
- Neem de aluminium uitpersstempel **(6)** weg, draai deze 180° (de gewelfde kant wijst naar voren) en plaats deze weer terug. Schroef de aluminium uitpersstempel **(6)** met de spanmoer **(3)** vast.
- Schroef de worst- en patroonhouder **(2)** op het kitpistool. Houd de verbindingskap **(8)** daarbij vast.

- Schroef de sluitdop **(1)** van de worst- en patroonhouder **(2)** af.
- Snijd de patroon aan de voorkant open en schroef er een spuitmond op.
- Plaats de patroon en sluit de worst- en patroonhouder **(2)** met de sluitdop **(1)** af.
- Schuif de ontgrendelde tandstang voorzichtig naar voren tot de aluminium uitpersstempel **(6)** de patroon raakt.
- Breng de spuitmond eventueel op maat, zodat deze zo goed mogelijk aan uw eisen voldoet.

## Gebruik

### Ingebruikname

#### Voorwaartse snelheid instellen

U kunt de voorwaartse snelheid van de tandstang **(7)** traploos regelen naarmate u de aan/uit-schakelaar **(13)** meer of minder indrukt.

Met het instelwiel voorwaartse snelheid **(11)** kunt u de maximale voorwaartse snelheid van de tandstang **(7)** vooraf instellen. Hoge waarden betekenen een grote voorwaartse snelheid, kleine waarden een geringe voorwaartse snelheid. U kunt de vooringestelde waarde ook tijdens gebruik wijzigen.

De hoeveelheid naar buiten geperst materiaal is bovendien afhankelijk van de grootte van de spuitmondopening.

#### In-/uitschakelen

Voor het **inschakelen** van het kitpistool schuift u de vergrendeling **(14)** omlaag. Druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar **(13)**.

Voor het **uitschakelen** van het kitpistool laat u de aan/uit-schakelaar **(13)** los. De tandstang **(7)** loopt meteen naar de parkeerpositie om te voorkomen dat er nog steeds materiaal naar buiten wordt geperst.

Als de aan/uit-schakelaar **(13)** binnen ongeveer 10 seconden na het uitschakelen opnieuw wordt ingedrukt, dan loopt de tandstang **(7)** met maximale snelheid naar de laatste werkpositie. Als deze positie is bereikt, dan wordt de aanvoer weer aan de ingestelde voorwaartse snelheid aangepast.

Voor het **vergrendelen** van de aan/uitschakelaar **(13)** tegen abusievelijk inschakelen schuift u de vergrendeling **(14)** omhoog.

#### Temperatuurafhankelijke overbelastingsbeveiliging

Bij overschrijding van de toegestane temperatuur wordt het kitpistool uitgeschakeld. Laat het kitpistool afkoelen en schakel het kitpistool weer in.

#### Aanwijzingen voor de werkzaamheden

- ▶ **Neem de aanwijzingen van de fabrikanten van de aan te brengen materialen in acht!**

Bepaalde materialen kunnen alleen in een bepaald temperatuurbereik worden gebruikt of kunnen alleen op een specifieke ondergrond worden aangebracht.

- ▶ **Open en gebruik cartridges en worsten conform de instructies van de fabrikant.**
- ▶ **Snijd de spuitmond pas af als het materiaal zich veilig in de worst- en cartridgehouder bevindt.**
- ▶ **De beugel voor de schouderdraagriem fungeert niet als valbeveiliging.** Gebruik de beugel (9) voor de schouderdraagriem uitsluitend voor het aanbrengen van een schouderdraagriem.

Regel de voorwaartse snelheid zodanig dat u het aan te brengen materiaal gelijkmatig in één beweging kunt aanbrengen, zonder te hoeven pauzeren.

Let erop dat het oppervlak waarop het materiaal aangebracht moet worden schoon, vetvrij en droog is.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Reinig de sluitdop, de spuitmonden, de worsten patroonhouder en de tandstang met de uitpersringen na ieder gebruik grondig conform de voorschriften van de fabrikant van het verbruiksmateriaal. De accu en handgreep kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Het kitpistool is onderhoudsvrij en bevat geen onderdelen die vervangen of onderhouden moeten worden.

### Selectie van accessoires

Gebruik uitsluitend originele FEIN accessoires. Het accessoire moet bestemd zijn voor het type elektrisch gereedschap.

### Onderhoud en klantenservice

Denk eraan dat elektrische gereedschappen altijd uitsluitend door elektrotechnisch geschoolde personen gerepareerd, onderhouden en gecontroleerd mogen worden, aangezien door een verkeerd(e) onderhoud/reparatie aanzienlijke risico's voor de gebruiker kunnen ontstaan.

Bij extreme gebruiksomstandigheden kan tijdens het bewerken van metalen geleidend stof binnenin het elektrische gereedschap terechtkomen. Blaas regelmatig via de ventilatieopeningen de binnenruimte van het elektrische gereedschap met droge en olievrije perslucht uit.

Bij het bewerken van gipshoudende materialen kan stof ontstaan. Dit kan binnenin het elektrische gereedschap evenals op schakelementen terechtkomen en in verbinding met luchtvochtigheid uitharden. Het schakelmechanisme kan daardoor worden belemmerd. Blaas regelmatig via de ventilatieopeningen de binnenruimte van het elektrische gereedschap en de schakelementen met droge en olievrije perslucht uit.

Producten die met asbest in aanraking zijn gekomen, mogen niet voor reparatie worden afgegeven. Voer met asbest besmette producten overeenkomstig de in het land geldende voorschriften voor de afvoer van asbesthoudend afval af.

Neem voor FEIN elektrische gereedschappen en accessoires die moeten worden gerepareerd, contact op met de klantenservice van FEIN. Het adres vindt u op internet:

**www.fein.com.**

Vernieuw stickers en waarschuwingen op het elektrische gereedschap bij veroudering en slijtage.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap vindt u op internet:

**www.fein.com.**

Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.

### Vrijwaring en garantie

De garantie op het product geldt conform de wettelijke regelingen in het land waar het product op de markt is gebracht. Bovendien verleent FEIN garantie overeenkomstig de FEIN garantieverklaring van de fabrikant.

Bij de levering van uw elektrische gereedschap kan ook slechts een deel van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven of afgebeelde accessoires inbegrepen zijn.

### Verklaring van overeenstemming

De **CE-verklaring** geldt alleen voor landen van de Europese Unie en de EFTA (European Free Trade Association) en uitsluitend voor producten die voor de EU- of EFTA-markt bestemd zijn. Nadat het product in de EU op de markt is gebracht, verliest het UKCA-keurmerk zijn geldigheid.

De **UKCA-verklaring** geldt alleen voor de Britse markt (Engeland, Wales en Schotland) en uitsluitend voor producten die voor de Britse markt zijn bestemd.

Nadat het product op de Britse markt is gebracht, verliest de CE-markering haar geldigheid.

De firma FEIN verklaart als enige verantwoorde-lijke dat dit product voldoet aan de desbetreffen-de bepalingen die op de laatste pagina's van de-ze gebruiksaanwijzing zijn vermeld.

Technische documentatie bij:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd,  
Germany

### Vervoer

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toe-passing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg ver-voerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht ge-nomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundi-ge voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd wor-den.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overi-ge nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, ac-cu's en batterijen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische appara-tuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereed-schappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte ac-cu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stof-fen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

### Accu's/batterijen:

#### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer”, Pagina 43).

## Manual original

## Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** - Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

### Indicaciones de seguridad para pistolas para calafatear a batería

- ▶ **En caso de una desconexión automática de la pistola para calafatear, no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.
- ▶ **Siempre que lleve a cabo trabajos con la pistola para calafatear a batería, use el equipo de protección individual recomendado por el fabricante del material fungible.** Puede encontrar las indicaciones al respecto en la hoja de datos de seguridad del material fungible. Es imprescindible usar gafas protectoras y unos guantes apropiados para manipular sustancias químicas. Según el material, puede ser necesario aplicar medidas de protección adicionales.
- ▶ **Únicamente se permite utilizar esta herramienta eléctrica para extrudir materiales sellantes y adhesivos contenidos en bolsas tubulares y cartuchos convencionales.** Se prohíbe estrictamente extrudir otros tipos de materiales, así como la utilización de sistemas de envasado específicos del cliente.
- ▶ **Si se procesan sustancias volátiles o peligrosas, tener en cuenta que el lugar de trabajo cuenta con una ventilación suficiente y, en caso necesario, se debe usar un equipo apropiado de protección respiratoria.**
- ▶ **Asegúrese de que las bolsas tubulares y los cartuchos sean del tamaño adecuado para esta herramienta eléctrica.** Asegúrese de que las bolsas tubulares y los cartuchos se adapten bien al portabolsas y portacartuchos y que este quede firmemente sujeto en la herramienta eléctrica. No empiece a extrudir el material hasta haber hecho las comprobaciones indicadas.
- ▶ **No intente en ningún caso extrudir material si el cartucho está obstruido o mal alineado.**
- ▶ **A fin de evitar la proyección de piezas y los consiguientes peligros, asegúrese de que la herramienta eléctrica no se haga funcionar en ningún caso con los tapones de cierre sin apretar.** Si la boquilla se bloquea durante el uso, es imprescindible sustituirla.

- ▶ **Mientras esté usando la herramienta eléctrica, no apunte con ella hacia otras personas ni hacia usted mismo.**
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Utilice el acumulador AMPShare sólo en productos del fabricante o de socios de AMPShare.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.** Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

### Descripción del producto y servicio



#### Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.

Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

#### Utilización reglamentaria

La pistola para calafatear está concebida para aplicar materiales sellantes y masas adhesivas de distinta viscosidad sobre sustratos secos y limpios de polvo y grasa, así como para rellenar juntas con el material empleado. La pistola para calafatear se puede usar en entornos protegidos contra salpicaduras de agua, aunque estos estén a la intemperie.

#### Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Tapa de cierre
- (2) Portabolsas y portacartuchos
- (3) Tuerca de sujeción



- (4) Disco extrusor de plástico para bolsas tubulares
- (5) Disco extrusor de metal para bolsas tubulares
- (6) Émbolo extrusor de aluminio
- (7) Cremallera
- (8) Tapa de unión
- (9) Estribo para la correa de hombro
- (10) Tirador de la cremallera
- (11) Rueda de ajuste del avance
- (12) Desbloqueo de la cremallera
- (13) Interruptor de conexión/desconexión
- (14) Enclavamiento
- (15) Indicador del estado de carga del acumulador<sup>a)</sup>
- (16) Tecla para indicador de estado de carga<sup>a)</sup>
- (17) Tecla de desenclavamiento del acumulador<sup>a)</sup>
- (18) Acumulador<sup>a)</sup>
- (19) Empuñadura (zona de agarre aislada)

a) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

## Datos técnicos

### Pistola para calafatear a acumulador **AKP18-600AS**

Número de artículo		<b>7 146 ...</b>
Tensión nominal	V=	18
Cartucho	ml	hasta 400
Bolsa tubular	ml	hasta 600
Alimentación <sup>A)</sup>	mm/s	7
Fuerza para prensar	kN	3,5
Peso según EPTA-Procedure 01:2014		
– con batería	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– sin batería	kg	2,2
Medidas (longitud x ancho x altura)	mm	635 x 255 x 80
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento <sup>C)</sup> y el almacenamiento	°C	–15 ... +50
Baterías recomendadas		GBA 18V... ProCORE18V...

### Pistola para calafatear a acumulador **AKP18-600AS**

Cargadores recomendados

GAL 18...

- A) sin carga, con el ajuste más alto de la rueda, a 20–25 °C
- B) depende de la batería utilizada
- C) Potencia limitada a temperaturas < 0 °C

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-1**.

El nivel de presión acústica valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a menos de 70 dB(A). El nivel de ruidos durante el trabajo puede sobrepasar los valores indicados.

### ¡Utilice protección para los oídos!

Valores totales de vibración  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) e inseguridad K determinada según **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Acumulador

### Carga del acumulador

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente



estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

**Indicación:** Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

### Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.



### Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

### Indicador del estado de carga del acumulador

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

### Tipo de acumulador GBA 18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 x verde	60–100 %
Luz permanente 2 x verde	30–60 %
Luz permanente 1 x verde	5–30 %
Luz intermitente 1 x verde	0–5 %

### Tipo de acumulador ProCORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 x verde	80–100 %
Luz permanente 4 x verde	60–80 %
Luz permanente 3 x verde	40–60 %
Luz permanente 2 x verde	20–40 %
Luz permanente 1 x verde	5–20 %
Luz intermitente 1 x verde	0–5 %

### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua. Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde –20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

## Montaje

### Colocación de la bolsa tubular

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, se debe extraer el acumulador.**
- ▶ **Cuando enrosque el portabolsas y portacartuchos en la pistola para calafatear, asegúrese de que realmente se engrane en la rosca al girar.** Mientras enrosca el portabolsas y portacartuchos, sujete con la otra mano la tapa de unión.

De manera predeterminada, la pistola para calafatear se suministra preparada para el funcionamiento con bolsas tubulares. En este caso no es preciso llevar a cabo ninguna modificación la primera vez que se utilice.

Si utiliza la pistola para calafatear **por primera vez**, o bien si se ha utilizado previamente una bolsa tubular, asegúrese de que el disco extrusor de plástico **(4)** y el disco extrusor de metal **(5)** estén montados. Haga lo siguiente:

- Desenrosque la tapa de cierre **(1)** del portabolsas y portacartuchos **(2)**.
- Desbloquee la cremallera **(7)** con el desbloqueo de cremallera **(12)** y tire hacia atrás de la cremallera.

- Corte la bolsa tubular por la parte delantera e introduzca la bolsa tubular en el portabolsas y portacartuchos.
- Coloque una boquilla adecuada delante de la bolsa tubular y cierre el portabolsas y portacartuchos **(2)** con la tapa de cierre **(1)**.
- Desplace hacia delante con cuidado la cremallera desbloqueada hasta que el disco extrusor de plástico **(4)** toque la bolsa tubular.
- En caso necesario, recorte la boquilla para que esta se ajuste lo mejor posible a sus necesidades.

Si la pistola para calafatear ha sido utilizada previamente con un cartucho, haga lo siguiente (ver figura **A**):

- Desbloquee la cremallera **(7)** con el desbloqueo de cremallera **(12)** y tire hacia atrás de la cremallera.
- Desenrosque el portabolsas y portacartuchos **(2)** de la pistola para calafatear.
- Retire el émbolo extrusor de aluminio **(6)**, gírelo 180° (la superficie curvada señala hacia atrás) y vuelva a colocarlo.
- Sobre el émbolo extrusor de aluminio **(6)** coloque el disco extrusor de metal **(5)** y encima de este el disco extrusor de plástico **(4)**. Enrosque la tuerca de sujeción **(3)** en la rosca y apriétela.
- Enrosque el portabolsas y portacartuchos **(2)** en la pistola para calafatear. Sujete mientras tanto la tapa de unión **(8)**.
- Desenrosque la tapa de cierre **(1)** del portabolsas y portacartuchos **(2)**.
- Corte la bolsa tubular por la parte delantera e introduzca la bolsa tubular en el portabolsas y portacartuchos **(2)**.
- Coloque una boquilla adecuada delante de la bolsa tubular y cierre el portabolsas y portacartuchos **(2)** con la tapa de cierre **(1)**.
- Desplace hacia delante con cuidado la cremallera desbloqueada hasta que el disco extrusor de plástico **(4)** toque la bolsa tubular.
- En caso necesario, recorte la boquilla para que esta se ajuste lo mejor posible a sus necesidades.

### Colocación del cartucho

Si la pistola para calafatear ha sido utilizada previamente con un cartucho, haga lo siguiente:

- Desbloquee la cremallera **(7)** con el desbloqueo de cremallera **(12)** y tire hacia atrás de la cremallera.
- Desenrosque la tapa de cierre **(1)** del portabolsas y portacartuchos **(2)**.
- Corte el cartucho por la parte delantera y enrosque una boquilla.

- Introduzca el cartucho y cierre el portabolsas y portacartuchos **(2)** con la tapa de cierre **(1)**.
- Desplace hacia delante con cuidado la cremallera desbloqueada, hasta que el punzón de extrusión de aluminio **(6)** toque el cartucho.
- En caso necesario, recorte la boquilla para que esta se ajuste lo mejor posible a sus necesidades.

Si la pistola para calafatear ha sido utilizada previamente con una bolsa tubular, haga lo siguiente (ver figura **B**):

- Desbloquee la cremallera **(7)** con el desbloqueo de cremallera **(12)** y tire hacia atrás de la cremallera.
- Desenrosque el portabolsas y portacartuchos **(2)** de la pistola para calafatear.
- Retire el disco extrusor de plástico **(4)** y el disco extrusor de metal **(5)** girando hacia abajo el disco extrusor de plástico.
- Retire el émbolo extrusor de aluminio **(6)**, gírelo 180° (la superficie curvada señala hacia delante) y vuelva a colocarlo. Sujete firmemente el émbolo extrusor de aluminio **(6)** con la tuerca de sujeción **(3)**.
- Enrosque el portabolsas y portacartuchos **(2)** en la pistola para calafatear. Sujete mientras tanto la tapa de unión **(8)**.
- Desenrosque la tapa de cierre **(1)** del portabolsas y portacartuchos **(2)**.
- Corte el cartucho por la parte delantera y enrosque una boquilla.
- Introduzca el cartucho y cierre el portabolsas y portacartuchos **(2)** con la tapa de cierre **(1)**.
- Desplace hacia delante con cuidado la cremallera desbloqueada, hasta que el punzón de extrusión de aluminio **(6)** toque el cartucho.
- En caso necesario, recorte la boquilla para que esta se ajuste lo mejor posible a sus necesidades.

## Operación

### Puesta en marcha

#### Ajustar la velocidad de avance

La velocidad de avance de la cremallera **(7)** puede regularse continuamente según la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión **(13)**.

Con el regulador de la velocidad de avance **(11)** se puede seleccionar la velocidad máxima de avance de la cremallera **(7)**. Un valor alto se traduce en una elevada velocidad de avance; un valor bajo, en una reducida velocidad de avance. También es posible cambiar el valor preseleccionado durante el funcionamiento.

La cantidad de material extraído depende asimismo del tamaño de la abertura de la boquilla.

### Conexión/desconexión

Para **encender** la pistola para calafatear, deslice el enclavamiento **(14)** hacia abajo. Luego, presione el interruptor de conexión/desconexión **(13)**.

Para **desconectar** la pistola para calafatear, suelte el interruptor de conexión/desconexión **(13)**. La cremallera **(7)** se desplaza inmediatamente a la posición de parada para evitar que se siga extrayendo el producto.

Si se vuelve a pulsar el interruptor de conexión/desconexión **(13)** en los 10 segundos siguientes a la desconexión, la cremallera **(7)** se desplaza a la última posición de trabajo a la máxima velocidad. Una vez alcanzada esta posición, el avance se ajusta de nuevo a la velocidad de avance establecida.

Para **bloquear** el interruptor de conexión/desconexión **(13)** y evitar así una conexión involuntaria, deslice el enclavamiento **(14)** hacia arriba.

### Protección contra sobrecarga térmica

Si se supera la temperatura admisible, la pistola para calafatear se desconecta. Antes de volver a conectar la pistola para calafatear, espere hasta que esta se haya enfriado.

### Instrucciones para la operación

- ▶ **Tengan en cuenta las indicaciones del fabricante del material que desee aplicar.** Algunos materiales solo se pueden utilizar en un rango de temperatura determinado o únicamente se pueden aplicar sobre un sustrato específico.
- ▶ **Los cartuchos y las bolsas tubulares se deben abrir y utilizar siguiendo las instrucciones del fabricante.**
- ▶ **No corte la boquilla mientras el material no esté situado en el portabolsas y portacartuchos de manera segura.**
- ▶ **El soporte de la correa hombrera no funciona como dispositivo contra caídas.** Utilice el soporte **(9)** de la correa hombrera solo para colocarla.

Regule la velocidad de avance de tal manera que el material necesario se pueda aplicar uniformemente en una sola pasada y sin tener que retirar sobrante.

Asegúrese de que la superficie sobre la que se debe aplicar el material esté limpia, seca y sin restos de grasa.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Desmonte el acumulador antes de manipular la herramienta eléctrica (p.ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al**

**transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

- ▶ **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Después de cada uso, limpie a fondo la tapa de cierre, las boquillas, el portabolsas y portacartuchos y la cremallera con los discos extrusores; para ello, siga las instrucciones del fabricante del material fungible. El acumulador y la empuñadura se pueden limpiar con un paño húmedo.

La pistola para calafatear es una herramienta sin mantenimiento y no contiene piezas que deban ser sustituidas ni sometidas a mantenimiento.

### Selección de accesorios

Utilice solamente los accesorios originales FEIN. Los accesorios deben ser compatibles con el tipo de herramienta eléctrica.

### Mantenimiento y servicio de atención al cliente

Tenga en cuenta que solo un electricista cualificado puede reparar, realizar el mantenimiento y comprobar las herramientas eléctricas ya que una reparación inadecuada puede suponer un riesgo importante para el usuario.

Al trabajar metales en condiciones de funcionamiento extremas, puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Sople con frecuencia el interior de la herramienta eléctrica a través de las aberturas de ventilación con aire comprimido seco y sin aceite.

En los trabajos con materiales que contienen yeso puede generarse polvo. Éste puede depositarse tanto en el interior de la herramienta eléctrica como en los elementos de mando y endurecerse en combinación con la humedad del aire. El mecanismo de mando puede verse afectado por ello. Sople con frecuencia el interior de la herramienta eléctrica a través de las aberturas de ventilación y los elementos de mando con aire comprimido seco y sin aceite.

Los productos que han estado en contacto con amianto no deben entregarse para su reparación. Elimine los productos contaminados con amianto de acuerdo con las prescripciones vigentes en su país sobre la eliminación de residuos que contengan amianto.

Por favor, diríjase a su servicio de atención al cliente de FEIN con las herramientas eléctricas y accesorios de FEIN que necesiten reparación. La dirección la puede encontrar en el internet bajo **www.fein.com**.

Renueve las etiquetas y las indicaciones de advertencia de la herramienta eléctrica según su envejecimiento y desgaste.

Las listas de piezas de repuesto de esta herramienta eléctrica se encuentran en Internet en **www.fein.com**.

Utilice solamente las piezas de repuesto originales.

### Prestación de garantía y garantía

La prestación de garantía del producto se aplica de acuerdo con la normativa legal del país donde se comercializa el producto. Además, FEIN ofrece una garantía de acuerdo con la declaración de garantía de fabricante FEIN.

En el volumen de suministro de su herramienta eléctrica también pueden incluirse sólo algunos de los accesorios descritos o ilustrados en estas instrucciones de servicio.

### Declaración de conformidad

La **declaración CE** se aplica únicamente a los países de la Unión Europea y la AELC (Asociación Europea de Libre Comercio) y solo para los productos destinados al mercado de la UE o la AELC.

Una vez que el producto se haya comercializado en el mercado de la UE, el marcado UKCA pierde su validez.

La **declaración UKCA** se aplica únicamente al mercado británico (Inglaterra, Gales y Escocia) y solo para los productos destinados a dicho mercado.

Una vez que el producto se haya comercializado en el mercado británico, el marcado CE pierde su validez.

FEIN declara, bajo su responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las disposiciones pertinentes indicadas en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

Documentación técnica en:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las pres-

cripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

### Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

### Acumuladores/pilas: Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 51).

## Manual original

# Instruções de segurança

## Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO** Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar

a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a**



**ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.**

Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

**Serviço**

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

**Instruções de segurança para pistola para cartuchos sem fio**

- ▶ **Não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático da pistola para cartuchos.** A bateria pode ser danificada.
- ▶ **Use equipamento de proteção individual, recomendado pelo fabricante do consumível, ao trabalhar com a pistola para cartuchos sem fio.** Encontra mais indicações a este respeito na folha de dados de segurança do consumível. Use sempre óculos de proteção e luvas, para manusear substâncias químicas. Consoante o material, podem ser necessárias mais medidas de proteção.
- ▶ **Esta ferramenta elétrica só pode ser usada para aplicar material vedante e colas de sacos plásticos ou cartuchos convencionais.** A aplicação de outros tipos de materiais ou a utilização de sistemas de embalagem específicos do cliente são estritamente proibidos.
- ▶ **No processamento de materiais voláteis ou perigosos é preciso assegurar que o local de trabalho é bem arejado e, se necessário, usar um aparelho de respiração.**
- ▶ **Certifique-se de que os sacos plásticos e cartuchos para esta ferramenta elétrica têm o tamanho certo.** Certifique-se de que os sacos plásticos e cartuchos encaixam bem no suporte para sacos plásticos e cartuchos e o mesmo está bem fixo na ferramenta elétrica. Só depois deve premir o material.
- ▶ **Nunca tente extrair material de um cartucho mal encaixado ou entupido.**
- ▶ **Para evitar perigo de material projetado, certifique-se de que a ferramenta elétrica nunca é operada com tampas de fecho soltas.** Se o bico ficar bloqueado durante a utilização, a mesma tem de ser substituída.

- ▶ **Durante a utilização, nunca aponte a ferramenta elétrica para si mesmo ou para outras pessoas.**
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Utilize a bateria AMPShare apenas em produtos do fabricante ou do parceiro AMPShare.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

**Descrição do produto e do serviço**



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

**Utilização adequada**

A pistola para cartuchos destina-se a aplicar material vedante e colas de diferentes viscosidades em bases secas, sem pó e sem gordura ou para encher juntas. A pistola para cartuchos também pode ser usada no exterior em ambientes protegidos contra salpicos de água.

**Componentes ilustrados**

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Tampa de fecho
- (2) Suporte para sacos plásticos e cartuchos
- (3) Porca de aperto
- (4) Disco extrusor de plástico para sacos plásticos



- (5) Disco extrusor de metal para sacos plásticos
- (6) Punção extrusor de alumínio
- (7) Cremalheira
- (8) Capa de ligação
- (9) Arco para alça de transporte de ombro
- (10) Puxador da cremalheira
- (11) Roda de ajuste da velocidade de avanço
- (12) Desbloqueio da cremalheira
- (13) Interruptor de ligar/desligar
- (14) Bloqueio
- (15) Indicador do nível de carga da bateria<sup>a)</sup>
- (16) Tecla para indicador do nível de carga<sup>a)</sup>
- (17) Tecla de desbloqueio da bateria<sup>a)</sup>
- (18) Bateria<sup>a)</sup>
- (19) Punho (superfície do punho isolada)

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

Pistola para cartuchos sem fio		AKP18-600AS
Número de produto		<b>7 146 ...</b>
Tensão nominal	V=	18
Cartucho	ml	até 400
Saco plástico	ml	até 600
Avanço <sup>A)</sup>	mm/s	7
Força de extração	kN	3,5
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014		
– com bateria	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– sem bateria	kg	2,2
Dimensões (comprimento x largura x altura)	mm	635 x 255 x 80
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>C)</sup> e durante o armazenamento	°C	–15 ... +50
Baterias recomendadas		GBA 18V... ProCORE18V...
Carregadores recomendados		GAL 18...

A) sem carga, com ajuste máximo da roda de ajuste, a 20–25 °C

B) dependendo da bateria utilizada

C) Potência limitada com temperaturas <0 °C

## Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-1**.

O nível de pressão sonora avaliado como A da ferramenta elétrica é inferior a 70 dB(A). O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Utilizar proteção auditiva!**

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Bateria

### Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para os baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

**Nota:** devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

### Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.



## Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premeida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

## Indicador do nível de carga da bateria

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

### Tipo de bateria GBA 18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	60–100 %
Luz permanente 2 x verde	30–60 %
Luz permanente 1 x verde	5–30 %
Luz intermitente 1 x verde	0–5 %

### Tipo de bateria ProCORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 x verde	80–100 %
Luz permanente 4 x verde	60–80 %
Luz permanente 3 x verde	40–60 %
Luz permanente 2 x verde	20–40 %
Luz permanente 1 x verde	5–20 %
Luz intermitente 1 x verde	0–5 %

## Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

## Montagem

### Colocar saco plástico

► **Retire a bateria antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica.**

► **Ao enroscar o suporte para sacos plásticos e cartuchos na pistola para cartuchos, certifique-se de que o suporte para sacos plásticos e cartuchos é mesmo enroscado na rosca.** Segure com a outra mão a capa de ligação, quando atarraxa o suporte para sacos plásticos e cartuchos!

A pistola para cartuchos é fornecida por padrão com sacos plásticos. Neste caso não é preciso uma conversão na primeira utilização.

Se usar a pistola para cartuchos **pela primeira vez** ou se anteriormente foi usado um saco plástico, certifique-se de que estão montados o disco extrusor de plástico (4) e o disco extrusor de metal (5). Proceda da seguinte forma:

- Desenrosque a tampa de fecho (1) do suporte para sacos plásticos e cartuchos (2).
- Desbloqueie a cremalheira (7) com o desbloqueio da cremalheira (12) e puxe a cremalheira para trás.
- Corte o saco plástico na parte da frente e insira o saco plástico no suporte para sacos plásticos e cartuchos.
- Coloque um bico à frente do saco plástico e feche o suporte para sacos plásticos e cartuchos (2) com a tampa de fecho (1).
- Deslize cuidadosamente a cremalheira desbloqueada para a frente, até que o disco extrusor de plástico (4) toque no saco plástico.
- Se necessário, corte o bico à medida para corresponder ao que pretende.

Se a pistola para cartuchos tiver sido usada anteriormente com um cartucho, proceda da seguinte forma (ver figura A):

- Desbloqueie a cremalheira (7) com o desbloqueio da cremalheira (12) e puxe a cremalheira para trás.
- Desenrosque o suporte para sacos plásticos e cartuchos (2) à frente da pistola para cartuchos.
- Retire o punção extrusor de alumínio (6), rode-o a 180° (o lado curvo fica virado para trás) e volte a colocá-lo.
- Coloque no punção extrusor de alumínio (6) primeiro o disco extrusor de metal (5) e, a seguir, o disco extrusor de plástico (4).

- Enrosque a porca de aperto **(3)** na rosca e aperte-a bem.
- Enrosque o suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)** na pistola para cartuchos. Segure a capa de ligação **(8)** enquanto enrosca.
- Desenrosque a tampa de fecho **(1)** do suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)**.
- Corte o saco plástico na parte da frente e insira o saco plástico no suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)**.
- Coloque um bico à frente do saco plástico e feche o suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)** com a tampa de fecho **(1)**.
- Deslize cuidadosamente a cremalheira desbloqueada para a frente, até que o disco extrusor de plástico **(4)** toque no saco plástico.
- Se necessário, corte o bico à medida para corresponder ao que pretende.

### Colocar o cartucho

Se a pistola para cartuchos tiver sido usada anteriormente com um cartucho, proceda da seguinte forma:

- Desbloqueie a cremalheira **(7)** com o desbloqueio da cremalheira **(12)** e puxe a cremalheira para trás.
- Desenrosque a tampa de fecho **(1)** do suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)**.
- Corte o cartucho na parte da frente e enrosque o bico.
- Coloque o cartucho e feche o suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)** com a tampa de fecho **(1)**.
- Empurre cuidadosamente a cremalheira desbloqueada para a frente, até que o punção extrusor de alumínio **(6)** toque no cartucho.
- Se necessário, corte o bico à medida para corresponder ao que pretende.

Se a pistola para cartuchos tiver sido usada anteriormente com um saco plástico, proceda da seguinte forma (ver figura **B**):

- Desbloqueie a cremalheira **(7)** com o desbloqueio da cremalheira **(12)** e puxe a cremalheira para trás.
- Desenrosque o suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)** à frente da pistola para cartuchos.
- Retire o disco extrusor de plástico **(4)** e o disco extrusor de metal **(5)**, desenroscando o disco extrusor de plástico.
- Retire o punção extrusor de alumínio **(6)**, rode-o a 180° (o lado curvo fica virado para frente) e volte a colocá-lo. Aperte o punção extrusor de alumínio **(6)** com a porca de aperto **(3)**.

- Enrosque o suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)** na pistola para cartuchos. Segure a capa de ligação **(8)** enquanto enrosca.
- Desenrosque a tampa de fecho **(1)** do suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)**.
- Corte o cartucho na parte da frente e enrosque o bico.
- Coloque o cartucho e feche o suporte para sacos plásticos e cartuchos **(2)** com a tampa de fecho **(1)**.
- Empurre cuidadosamente a cremalheira desbloqueada para a frente, até que o punção extrusor de alumínio **(6)** toque no cartucho.
- Se necessário, corte o bico à medida para corresponder ao que pretende.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Definir a velocidade de avanço

Pode regular a velocidade de avanço da cremalheira **(7)** de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar **(13)**.

Com a roda de ajuste para a velocidade de avanço **(11)** pode pré-selecionar a velocidade de avanço máxima da cremalheira **(7)**. Valores elevados representam uma velocidade de avanço grande, valores pequenos uma velocidade de avanço reduzida. Pode alterar o valor pré-selecionado mesmo durante o funcionamento.

A quantidade de material extraído depende também do tamanho de abertura do bico.

#### Ligar/desligar

Para **ligar** a pistola para cartuchos, empurre o bloqueio **(14)** para baixo. Prima então o interruptor de ligar/desligar **(13)**.

Para **desligar** a pistola para cartuchos, solte o interruptor de ligar/desligar **(13)**. A cremalheira **(7)** move-se imediatamente para a posição de descanso, para impedir uma compressão continuada do material.

Se o interruptor de ligar/desligar **(13)** for novamente premido dentro de aprox. 10 s após o desligamento, a cremalheira **(7)** move-se com velocidade máxima para a última posição de trabalho. Quando esta posição é alcançada, o avanço é adaptado novamente para a velocidade de avanço definida.

Para **bloquear** o interruptor de ligar/desligar **(13)** contra ligação inadvertida, empurre o bloqueio **(14)** para cima.

### Indicador da proteção contra sobrecarga

A pistola para cartuchos desliga-se, se a temperatura máxima permitida for excedida. Deixe a pistola para cartuchos arrefecer e volte a ligar a pistola para cartuchos.

### Instruções de trabalho

- ▶ **Respeite as indicações do fabricante do material a aplicar!** Determinados materiais só podem ser usados numa determinada faixa de temperaturas ou ser aplicadas sobre uma base específica.
- ▶ **Abra e use os cartuchos e os sacos plásticos de acordo com as especificações do fabricante.**
- ▶ **Corte o bico apenas quando o material estiver seguro no suporte para sacos plásticos e cartuchos.**
- ▶ **O arco para a alça de transporte de ombro não serve como proteção contra queda.** Utilize o arco (9) para a alça de transporte de ombro exclusivamente para a colocação de uma alça de transporte de ombro.

Regule a velocidade de avanço, de forma a poder aplicar o material uniformemente de uma só vez, sem ter de pousar.

Certifique-se de que a superfície, onde vai aplicar o material, está limpa, isenta de gordura e seca.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Limpe bem a tampa de fecho, os bicos, o suporte para sacos plásticos e cartuchos, bem como a cremalheira com os discos extrusores depois de cada utilização de acordo com as indicações do fabricante do consumível. A bateria e o punho podem ser limpos com um pano húmido.

A pistola para cartuchos é isenta de manutenção e não contém peças que necessitam de substituição ou manutenção.

### Seleção de acessórios

Utilize apenas acessórios originais FEIN. O acessório tem de ser adequado ao tipo de ferramenta elétrica.

### Reparação e serviço de assistência técnica

Tenha em atenção que, por princípio, as ferramentas elétricas só podem ser reparadas, sujeitas a manutenção e verificadas por eletricitistas, pois podem surgir sérios riscos para o utilizador devido a uma reparação inadequada.

No caso de condições de utilização extremas, é possível que se deposite pó condutivo no interior da ferramenta elétrica durante o processamento de metais. Sobre frequentemente o interior da ferramenta elétrica através das aberturas de ventilação com ar comprimido seco e isento de óleo.

No processamento de materiais que contenham gesso, pode haver formação de pó. Este pode depositar-se no interior da ferramenta elétrica e nos elementos de comutação e endurecer juntamente com a humidade do ar. Por este motivo, o mecanismo de comutação pode sofrer efeitos adversos. Sobre frequentemente o interior da ferramenta elétrica através das aberturas de ventilação e os elementos de comutação com ar comprimido seco e isento de óleo.

Os produtos que tenham entrado em contacto com amianto, não podem ser enviados para reparação. Elimine os produtos contaminados com amianto de acordo com as normas aplicáveis no país relativas à eliminação de resíduos que contenham amianto.

Contacte o serviço de assistência técnica da FEIN para ferramentas elétricas e acessórios da FEIN que necessitem de reparação. Encontra o endereço na internet em [www.fein.com](http://www.fein.com).

Substitua os autocolantes e indicações de aviso na ferramenta elétrica no caso de envelhecimento e desgaste.

Encontra a lista atual de peças de substituição desta ferramenta elétrica na internet em [www.fein.com](http://www.fein.com).

Utilize apenas peças de substituição originais.

### Garantia

A garantia do produto aplica-se conforme os regulamentos legais do país de introdução no mercado. Para além disso, a FEIN fornece a garantia de acordo com a declaração de garantia do fabricante FEIN.

No volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica também pode estar incluída apenas uma peça do acessório descrito ou ilustrado neste manual de instruções.

### Declaração de conformidade

A **declaração CE** é válida apenas para países da União Europeia e da EFTA (European Free Trade Association) e apenas para produtos destinados

ao mercado da UE ou da EFTA.

Após a introdução do produto no mercado da UE, a marca UKCA perde a sua validade.

A **marca UKCA** é válida apenas para o mercado britânico (Inglaterra, País de Gales e Escócia) e apenas para produtos destinados ao mercado britânico.

Após a introdução do produto no mercado britânico, a marca CE perde a sua validade.

A empresa FEIN declara por exclusiva responsabilidade que este produto cumpre todas as disposições aplicáveis indicadas nas últimas páginas deste manual de instruções.

Documentação técnica por:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

### Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 59).

## Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

##### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, ει-κονογραφήσεις και όλα τα

τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζέα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.



- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε.** Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφυσουχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφιψάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάγεται τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφινώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδεδητές χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαιάς επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί



να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για πιστόλι σιλικόνης μπαταρίας

- ▶ **Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του πιστολιού σιλικόνης μην πατήσετε άλλο τον διακόπτη On/Off.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.
- ▶ **Κατά την εργασία με το πιστόλι σιλικόνης μπαταρίας φοράτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, τον οποίο συνιστά ο κατασκευαστής του αναλώσιμου υλικού.** Σχετικές υποδείξεις θα βρείτε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του αναλώσιμου υλικού. Σε κάθε περίπτωση χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια, που είναι κατάλληλα για τη χρήση χημικών ουσιών. Ανάλογα με το υλικό είναι απαραίτητα περαιτέρω μέτρα προστασίας.
- ▶ **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για στεγανωτικά υλικά και κόλλες από συμβατικές σωληνοειδείς σακούλες και φυσιγγία.** Η χρήση άλλου είδους υλικών ή η χρήση ειδικών για το χρήστη συστημάτων συσκευασίας απαγορεύεται αυστηρά.

- ▶ **Κατά την επεξεργασία πτητικών ή επικίνδυνων ουσιών πρέπει να προσέξετε, να αερίζεται επαρκώς η θέση εργασίας και όταν χρειάζεται, να φοράτε μια κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.**
- ▶ **Βεβαιωθείτε, ότι οι σωληνοειδείς σακούλες και τα φυσιγγία έχουν το σωστό μέγεθος για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Βεβαιωθείτε, ότι οι σωληνοειδείς σακούλες και τα φυσιγγία ταιριάζουν καλά στο στήριγμα σακουλών και στο στήριγμα φυσιγγίων και ότι το στήριγμα είναι καλά στερεωμένο στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μετά αρχίστε με το πρεσάρισμα του υλικού.
- ▶ **Μην προσπαθήσετε ποτέ, να πρεσάρετε υλικό από ένα λάθος ευθυγραμμισμένο ή φραγμένο φυσιγγίο.**
- ▶ **Για την αποφυγή κινδύνων από εκτοξευόμενα μέρη, βεβαιωθείτε, ότι το ηλεκτρικό εργαλείο δεν εργάζεται ποτέ με λυμένο καπάκι.** Όταν το ακροφύσιο κατά τη διάρκεια της χρήση μπλοκάρει, πρέπει να αντικατασταθεί.
- ▶ **Κατά τη χρήση μην κατευθύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ πάνω σας ή πάνω σε άλλα άτομα.**
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή καταβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία AMPShare μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή ή των συνεργατών AMPShare.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.



**Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το πιστόλι σιλικόνης προσδιορίζεται για την εφαρμογή, στεγανωτικών υλικών και υλικών κόλλησης διαφορετικού ιξώδους πάνω σε στεγνές, χωρίς σκόνη και λίπος επιφάνειες ή για την πλήρωση αρμών με το χρησιμοποιούμενο υλικό. Το πιστόλι σιλικόνης σε περιβάλλον, προστατευμένο από εκτοξευόμενο νερό, μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης και στην ύπαιθρο.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Καπάκι
- (2) Στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου
- (3) Παξιμάδι σύσφιξης
- (4) Πλαστικός δίσκος πρεσαρίσματος για σωληνοειδείς σακούλες
- (5) Μεταλλικός δίσκος πρεσαρίσματος για σωληνοειδείς σακούλες
- (6) Έμβολο πρεσαρίσματος αλουμινίου
- (7) Οδοντωτή ράβδος
- (8) Καπάκι σύνδεσης
- (9) Στήριγμα για ιμάντα μεταφοράς ώμου
- (10) Μοχλός επαναφοράς της οδοντωτής ράβδου
- (11) Τροχίσκος ρύθμισης της ταχύτητας προώθησης
- (12) Απασφάλιση της οδοντωτής ράβδου
- (13) Διακόπτης On/Off
- (14) Ασφάλιση
- (15) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (16) Πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης<sup>a)</sup>
- (17) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (18) Μπαταρία<sup>a)</sup>
- (19) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)

a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

## Τεχνικά στοιχεία

Πιστόλι σιλικόνης μπαταρίας		AKP18-600AS
Κωδικός αριθμός		<b>7 146 ...</b>
Ονομαστική τάση	V=	18
Φυσιγγίο	ml	μέχρι 400
Σωληνοειδής σακούλα	ml	μέχρι 600
Προώθηση <sup>A)</sup>	mm/s	7
Δύναμη πρεσαρίσματος	kN	3,5
Βάρους κατά EPTA-Procedure 01:2014		
- με μπαταρία	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
- χωρίς μπαταρία	kg	2,2
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)	mm	635 x 255 x 80
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>C)</sup> και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	-15 ... +50
Συνιστώμενες μπαταρίες		GBA 18V... ProCORE18V...
Συνιστώμενοι φορτιστές		GAL 18...

A) χωρίς φορτίο, με την υψηλότερη ρύθμιση του τροχίσκου ρύθμισης, στους 20–25 °C

B) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

C) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-1**.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και είναι μικρότερη από 70 dB(A). Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τις αναφερόμενες τιμές. **Φοράτε προστασία ακοής!**

Οι συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_h$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή

χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Μπαταρία

### Φόρτιση μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία. Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

**Υπόδειξη:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

### Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

### Αφαίρεση της μπαταρίας



Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν την πτώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Οι πράσινες φωτοдиодοι (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης

φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης  ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει καμία φωτοдиодος (LED), η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Τύπος μπαταρίας GBA 18V...



#### Φωτοдиодος (LED)

#### Χωρητικότητα

Διαρκές φως 3 x πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 x πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 x πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1 x πράσινο	0–5 %

### Τύπος μπαταρίας ProCORE18V...



#### Φωτοдиодος (LED)

#### Χωρητικότητα

Διαρκές φως 5 x πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 x πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 x πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 x πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 x πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1 x πράσινο	0–5 %

### Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

## Συναρμολόγηση

### Τοποθέτηση σωληνοειδούς σακούλας

- ▶ **Βγάλτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό.**
- ▶ **Όταν βιδώνετε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου στο πιστόλι σιλικόνης, προσέξτε, να βιδωθεί πραγματικά το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου στο σπείρωμα.** Κρατήστε με το δεύτερο χέρι το καπάκι σύνδεσης σταθερά, όταν βιδώνετε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου!

Το πιστόλι σιλικόνης παραδίδεται πάντοτε για τη λειτουργία με σωληνοειδείς σακούλες. Σε αυτή την περίπτωση κατά τη χρήση για πρώτη φορά δεν είναι απαραίτητη καμία μετατροπή.

Όταν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι σιλικόνης **για πρώτη φορά** ή προηγουμένως είχε χρησιμοποιηθεί μια σωληνοειδής σακούλα, βεβαιωθείτε, ότι ο πλαστικός δίσκος πρεσαρίσματος **(4)** και ο μεταλλικός δίσκος πρεσαρίσματος **(5)** είναι συναρμολογημένοι. Ενεργήστε ως εξής:

- Ξεβιδώστε το καπάκι **(1)** από το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)**.
- Απασφαλίστε την οδοντωτή ράβδο **(7)** με την απασφάλιση της οδοντωτής ράβδου **(12)** και τραβήξτε την οδοντωτή ράβδο προς τα πίσω.
- Κόψτε τη σωληνοειδή σακούλα στην μπροστινή πλευρά και σπρώξτε τη σωληνοειδή σακούλα μέσα στο στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο ακροφύσιο μπροστά από τη σωληνοειδή σακούλα και κλείστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** με το καπάκι **(1)**.
- Σπρώξτε προσεκτικά την απασφαλισμένη οδοντωτή ράβδο προς τα εμπρός, μέχρι να ακουμπήσει ο πλαστικός δίσκος πρεσαρίσματος **(4)** τη σωληνοειδή σακούλα.
- Κόψτε ενδεχομένως το ακροφύσιο, για να ταιριάζει καλύτερα στις απαιτήσεις σας.

Όταν το πιστόλι σιλικόνης χρησιμοποιήθηκε προηγουμένως με ένα φυσιγγίο, ενεργήστε ως εξής (βλέπε εικόνα **A**):

- Απασφαλίστε την οδοντωτή ράβδο **(7)** με την απασφάλιση της οδοντωτής ράβδου **(12)** και τραβήξτε την οδοντωτή ράβδο προς τα πίσω.
- Ξεβιδώστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** στο το πιστόλι σιλικόνης.
- Αφαιρέστε το έμβολο πρεσαρίσματος αλουμινίου **(6)**, γυρίστε το κατά 180° (η κυρτή πλευρά δείχνει προς τα πίσω) και τοποθετήστε το ξανά.
- Τοποθετήστε στο έμβολο πρεσαρίσματος αλουμινίου **(6)** πρώτα τον μεταλλικό δίσκο πρεσαρίσματος **(5)** και από πάνω τον πλαστικό δίσκο πρεσαρίσματος **(4)**. Βι-

δώστε το παξιμάδι σύσφιξης **(3)** στο σπείρωμα και σφίξτε το σταθερά.

- Βιδώστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** πάνω στο πιστόλι σιλικόνης. Κρατήστε παράλληλα το καπάκι σύνδεσης **(8)** σταθερά.
- Ξεβιδώστε το καπάκι **(1)** από το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)**.
- Κόψτε τη σωληνοειδή σακούλα στην μπροστινή πλευρά και σπρώξτε τη σωληνοειδή σακούλα μέσα στο στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)**.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο ακροφύσιο μπροστά από τη σωληνοειδή σακούλα και κλείστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** με το καπάκι **(1)**.
- Σπρώξτε προσεκτικά την απασφαλισμένη οδοντωτή ράβδο προς τα εμπρός, μέχρι να ακουμπήσει ο πλαστικός δίσκος πρεσαρίσματος **(4)** τη σωληνοειδή σακούλα.
- Κόψτε ενδεχομένως το ακροφύσιο, για να ταιριάζει καλύτερα στις απαιτήσεις σας.

### Τοποθέτηση φυσιγγίου

Όταν το πιστόλι σιλικόνης χρησιμοποιήθηκε προηγουμένως με ένα φυσιγγίο, ενεργήστε ως εξής:

- Απασφαλίστε την οδοντωτή ράβδο **(7)** με την απασφάλιση της οδοντωτής ράβδου **(12)** και τραβήξτε την οδοντωτή ράβδο προς τα πίσω.
- Ξεβιδώστε το καπάκι **(1)** από το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)**.
- Κόψτε το φυσιγγίο στην μπροστινή πλευρά και βιδώστε πάνω ένα ακροφύσιο.
- Τοποθετήστε το φυσιγγίο και κλείστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** με το καπάκι **(1)**.
- Σπρώξτε προσεκτικά την απασφαλισμένη οδοντωτή ράβδο προς τα εμπρός, μέχρι να ακουμπά το έμβολο πρεσαρίσματος αλουμινίου **(6)** το φυσιγγίο.
- Κόψτε ενδεχομένως το ακροφύσιο, για να ταιριάζει καλύτερα στις απαιτήσεις σας.

Όταν το πιστόλι σιλικόνης χρησιμοποιήθηκε προηγουμένως με μια σωληνοειδή σακούλα, ενεργήστε ως εξής (βλέπε εικόνα **B**):

- Απασφαλίστε την οδοντωτή ράβδο **(7)** με την απασφάλιση της οδοντωτής ράβδου **(12)** και τραβήξτε την οδοντωτή ράβδο προς τα πίσω.
- Ξεβιδώστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** στο το πιστόλι σιλικόνης.
- Αφαιρέστε τον πλαστικό δίσκο πρεσαρίσματος **(4)** και τον μεταλλικό δίσκο πρεσαρίσματος **(5)**, ξεβιδώνοντας τον πλαστικό δίσκο πρεσαρίσματος.
- Αφαιρέστε το έμβολο πρεσαρίσματος αλουμινίου **(6)**, γυρίστε το κατά 180° (η κυρτή πλευρά δείχνει προς τα εμπρός) και τοποθετήστε το ξανά. Βιδώστε το έμβολο πρεσαρίσμα-

τος αλουμινίου **(6)** με το παξιμάδι σύσφιξης **(3)** σταθερά.

- Βιδώστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** πάνω στο πιστόλι σιλικόνης. Κρατήστε παράλληλα το καπάκι σύνδεσης **(8)** σταθερά.
- Ξεβιδώστε το καπάκι **(1)** από το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)**.
- Κόψτε το φυσιγγίο στην μπροστινή πλευρά και βιδώστε πάνω ένα ακροφύσιο.
- Τοποθετήστε το φυσιγγίο και κλείστε το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου **(2)** με το καπάκι **(1)**.
- Σπρώξτε προσεκτικά την απασφαλισμένη οδοντωτή ράβδο προς τα εμπρός, μέχρι να ακουμπά το έμβολο πρεσαρίσματος αλουμινίου **(6)** το φυσιγγίο.
- Κόψτε ενδεχομένως το ακροφύσιο, για να ταιριάζει καλύτερα στις απαιτήσεις σας.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

#### Ρύθμιση της ταχύτητας προώθησης

Μπορείτε να ρυθμίσετε συνεχώς την ταχύτητα προώθησης της οδοντωτής ράβδου **(7)**, ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στον διακόπτη On/Off **(13)**.

Με τον τροχίσκο ρύθμισης της ταχύτητας προώθησης **(11)** μπορείτε να προεπιλέξετε τη μέγιστη ταχύτητα προώθησης της οδοντωτής ράβδου **(7)**. Οι μεγάλες τιμές σημαίνουν μεγάλη ταχύτητα προώθησης, οι μικρές τιμές μικρότερη ταχύτητα προώθησης. Μπορείτε να αλλάξετε την προεπιλεγμένη τιμή επίσης και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Η ποσότητα του πρεσαριζόμενου υλικού εξαρτάται πρόσθετα από το μέγεθος του ανοίγματος του ακροφυσίου.

#### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για την **ενεργοποίηση** του πιστολιού φυσιγγίων σπρώξτε την ασφάλιση **(14)** προς τα κάτω. Πατήστε τον διακόπτη On/Off **(13)**.

Για την **απενεργοποίηση** του πιστολιού φυσιγγίων αφήστε τον διακόπτη On/Off **(13)** ελεύθερο. Η οδοντωτή ράβδος **(7)** περνά αμέσως στη θέση στάθμευσης για να αποτρέψει περαιτέρω πίεση προς τα έξω του υλικού.

Όταν ο διακόπτης On/Off **(13)** πατηθεί εκ νέου εντός περίπου 10 s μετά την απενεργοποίηση, περνά η οδοντωτή ράβδος **(7)** με μέγιστη ταχύτητα στην τελευταία θέση εργασίας. Όταν επιτευχθεί αυτή η θέση, προσαρμόζεται η προώθηση ξανά στη ρυθμισμένη ταχύτητα προώθησης.

Για το **κλείδωμα** του διακόπτη On/Off **(13)** από ακούσια ενεργοποίηση σπρώξτε την ασφάλιση **(14)** προς τα πάνω.

### Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής θερμοκρασίας απενεργοποιείται το πιστόλι σιλικόνης. Αφήστε το πιστόλι σιλικόνης να κρυώσει και μετά ενεργοποιήστε ξανά το πιστόλι σιλικόνης.

### Υποδείξεις εργασίας

► **Προσέξτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή των χρησιμοποιούμενων υλικών!** Ορισμένα υλικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε μια ορισμένη περιοχή θερμοκρασίας ή μπορούν να εφαρμοστούν μόνο πάνω σε μια ειδική επιφάνεια.

► **Ανοίγετε και χρησιμοποιείτε τα φυσιγγία και τις σωληνοειδείς σακούλες σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή.**

► **Κόψτε το ακροφύσιο, αφού πρώτα το υλικό είναι ασφαλισμένο στο στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου.**

► **Το στήριγμα για τον ιμάντα μεταφοράς ώμου δε χρησιμεύει ως προστασία από πτώση.** Χρησιμοποιείτε το στήριγμα **(9)** για τον ιμάντα μεταφοράς ώμου αποκλειστικά για την τοποθέτηση ενός ιμάντα μεταφοράς ώμου.

Ρυθμίστε την ταχύτητα προώθησης έτσι, ώστε το επιστρωνόμενο υλικό να μπορεί να εφαρμοστεί ομοιόμορφα με μιας, χωρίς να πρέπει να διακοπεί.

Προσέξτε, ώστε η επιφάνεια, πάνω στην οποία πρέπει να εφαρμοστεί το υλικό, να είναι καθαρή, χωρίς ίχνη λίπους και στεγνή.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

► **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

► **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Καθαρίζετε προσεκτικά το καπάκι, τα ακροφύσια, το στήριγμα σακούλας και φυσιγγίου καθώς και την οδοντωτή ράβδο μαζί με τους δίσκους πρεσαρίσματος μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του χρησιμοποιούμενου υλικού. Η μπαταρία και η λαβή μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί.

Το πιστόλι σιλικόνης δε χρειάζεται συντήρηση και δεν περιλαμβάνει μέρη, που πρέπει να αντικατασταθούν ή να συντηρηθούν.



## Επιλογή εξαρτημάτων

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα FEIN. Τα εξαρτήματα πρέπει να προσδιορίζονται για τον τύπο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Συντήρηση και εξυπηρέτηση πελατών

Προσέξτε, ότι τα ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται πάντοτε να επισκευάζονται, να συντηρούνται και να ελέγχονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, καθώς οι ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.

Κάτω από ακραίες συνθήκες λειτουργίας, κατά την επεξεργασία μετάλλων, η αγώγιμη σκόνη μπορεί να συγκεντρωθεί στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Ξεφουσάτε τακτικά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου μέσα από τα ανοίγματα αερισμού με ξηρό και χωρίς λάδι πεπιεσμένο αέρα.

Κατά την επεξεργασία υλικών που περιέχουν γύψο μπορεί να δημιουργηθεί σκόνη. Αυτή μπορεί να κατακαθήσει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου καθώς και στα στοιχεία μεταγωγής και να σκληρύνει σε συνδυασμό με την υγρασία του αέρα. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τον μηχανισμό μεταγωγής. Ξεφουσάτε τακτικά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου μέσα από τα ανοίγματα αερισμού και τα στοιχεία μεταγωγής με ξηρό και χωρίς λάδι πεπιεσμένο αέρα.

Τα προϊόντα που έχουν έρθει σε επαφή με αμιάντο δεν επιτρέπεται να δίνονται για επισκευή. Αποσύρете τα μολυσμένα με αμιάντο προϊόντα σύμφωνα με τους ισχύοντες στη χώρα κανονισμούς για την απόσυρση απορριμμάτων που περιέχουν αμιάντο.

Εάν έχετε ηλεκτρικά εργαλεία και εξαρτήματα FEIN που χρειάζονται επισκευή, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της FEIN. Τη διεύθυνση θα την βρείτε στο διαδίκτυο (Internet) κάτω από

**www.fein.com**.

Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα και τις προειδοποιητικές υποδείξεις στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση γήρανσης και φθοράς.

Τον τρέχοντα κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα τον βρείτε στο διαδίκτυο (Internet) κάτω από

**www.fein.com**.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

## Εγγύηση

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία διατίθεται στην αγορά. Επιπλέον, η FEIN παρέχει εγγύηση σύμφωνα με τη δήλωση εγγύησης κατασκευαστή της FEIN.

Στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας μπορεί επίσης να περιλαμβάνεται μόνο ένα

μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

## Δήλωση συμμόρφωσης

Η **Δήλωση CE** ισχύει μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της EFTA (European Free Trade Association) και μόνο για προϊόντα, που προορίζονται για την αγορά της ΕΕ ή της EFTA. Μετά τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά της ΕΕ, το σήμα UKCA δε θα ισχύει πλέον.

Η **Δήλωση UKCA** ισχύει μόνο για τη βρετανική αγορά (Αγγλία, Ουαλία και Σκωτία) και μόνο για προϊόντα, που προορίζονται για τη βρετανική αγορά.

Μετά τη διάθεση του προϊόντος στη βρετανική αγορά, το σήμα CE δε θα ισχύει πλέον.

Η εταιρεία FEIN δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών λειτουργίας. Τεχνικός φάκελος στην:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

## Μεταφορά

Οι συσταόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικές ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

## Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

## Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ

οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

**Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:**

**Li-Ion:**

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 67).



## Original brugsanvisning

## Sikkerhedsinstrukser

### Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarselne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er**

**egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet.**  
**Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effekt-område.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele.** **Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

### Omhyggelig omgang med og brug af akkuværktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kon-**

**torclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

### Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig reparerer.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

### Sikkerhedsinstruktioner for akkufugepistoler

- ▶ **Tryk ikke mere på tænd/sluk-kontakten efter automatisk slukning af fugepistolen.** Akkuen kan blive beskadiget.
- ▶ **Ved arbejde med akkufugepistolen skal du anvende de personlige værnemidler, som producenten af forbrugsmaterialet anbefaler.** Du finder oplysninger om dette i sikkerhedsdatabladet for forbrugsmaterialet. Benyt under alle omstændigheder beskyttelsesbriller og handsker, der er egnede til håndtering af kemikalier. Afhængigt af materialet kan yderligere beskyttelsesforanstaltninger være nødvendige.
- ▶ **Dette el-værktøj må kun anvendes til at drive tætningsmasse og lim ud af almindelige slangeposer og patroner.** Det er strengt forbudt at benytte det til andre materialetyper og at bruge kundespecifikke emballagesystemer.
- ▶ **Ved forarbejdning af flygtige eller farlige stoffer skal man sørge for, at arbejdsplad-**

sen er tilstrækkeligt ventileret, og at der ved behov anvendes et egnet ånde-drætsværn.

- ▶ **Kontrollér, at slangeposer og patroner har den rigtige størrelse til dette el-værktøj.** Sørg for, at slangeposer og patroner passer godt ind i pose- og patronholderen, og at denne er fastgjort ordentligt til elværktøjet. Begynd først da at presse materiale ud.
- ▶ **Forsøg aldrig at drive materiale ud af en patron, der vender forkert eller er tilstoppet.**
- ▶ **For at undgå farer som følge af omkringflyvende dele skal du sikre, at el-værktøjet aldrig er i drift med løse lukkekapper.** Hvis sprøjtedyesen blokeres under brug, skal den udskiftes.
- ▶ **Ret aldrig elværktøjet mod dig selv eller andre personer, når det er i brug.**
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Brug kun AMPShare-akkuen i produkter fra producenten eller AMPShare-partneren.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.



## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

Fugepistolen er beregnet til at applicere tætningsmidler og klæbemasser med forskellig viskositet på tørre, støv- og fedtfrie underlag eller fylde fuger med det anvendte materiale. Fugepistolen kan både anvendes i stænkvandsbeskyttede omgivelser og udendørs.

## Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Lukkekappe
- (2) Pose- og patronholder
- (3) Spændemøtrik
- (4) Plast-udpresningsskive til slangeposer
- (5) Metal-udpresningsskive til slangeposer
- (6) Aluminium-udpresningsstempel
- (7) Tandstang
- (8) Forbindelseskappe
- (9) Beslag til skulderrem
- (10) Tandstangs-tilbagetrækker
- (11) Hjul til indstilling af fremføringshastighed
- (12) Tandstangsudløser
- (13) Tænd/sluk-knap
- (14) Lås
- (15) Akku-ladetilstandsindikator<sup>a)</sup>
- (16) Knap til ladetilstandsindikator<sup>a)</sup>
- (17) Akku-udløserknap<sup>a)</sup>
- (18) Akku<sup>a)</sup>
- (19) Håndgreb (isoleret grebsflade)

a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Akku-fugepistol		AKP18-600AS
Varenummer		7 146 ...
Nominal spænding	V=	18
Patron	ml	til 400
Slangepose	ml	til 600
Fremføring <sup>A)</sup>	mm/s	7
Udpresningskraft	kN	3,5
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014		
– med akku	kg	2,6-3,6 <sup>B)</sup>
– uden akku	kg	2,2
Mål (længde x bredde x højde)	mm	635 x 255 x 80
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>C)</sup> og ved opbevaring	°C	-15 ... +50
Anbefalede akkuer		GBA 18V... ProCORE18V...

**Akku-fugepistol****AKP18-600AS**

Anbefalede ladere

GAL 18...

- A) ubelastet, med højeste indstillingshjulposition, ved 20-25 °C
- B) afhængigt af den anvendte akku
- C) Begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C.

**Støj-/vibrationsinformation**Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-1**.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Støjniveauet ved arbejde kan overskride de angivne værdier. **Brug høreværn!**

Vibrationer samlet værdi  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

**Akku****Opladning af akku**

- **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

**Bemærk!** Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

**Isætning af akku**

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.



**Udtagning af akku**

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsningsskappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuen har to låsetrin, der forhindrer, at den falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen ved et uheld. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.

**Akku-ladetilstandsindikator**

De grønne lysdioder på akku-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladetilstanden, når el-værktøjet er standset.

Tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren  eller  for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når akkuen er taget ud.

Hvis ingen lysdioder lyser efter tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

**Akku-type GBA 18V...**

LED	Kapacitet
Konstant lys 3 x grøn	60–100 %
Konstant lys 2 x grøn	30–60 %
Konstant lys 1 x grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 x grøn	0–5 %

**Akku-type ProCORE18V...**

LED	Kapacitet
Konstant lys 5 x grøn	80–100 %
Konstant lys 4 x grøn	60–80 %
Konstant lys 3 x grøn	40–60 %
Konstant lys 2 x grøn	20–40 %
Konstant lys 1 x grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 x grøn	0–5 %

**Henvisninger til optimal håndtering af akkuen**

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra –20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Montering

### Isætning af slangepose

- **Tag altid akkuen ud, før du udfører arbejde på el-værktøjet.**
- **Når du skruer pose- og patronholderen i fugepistolen, skal du sørge for, at pose- og patronholderen virkelig skrues ind i gevindet.** Hold forbindelseskappen fast med den anden hånd, når du skruer pose- og patronholderen i!

Fugepistolen leveres som standard til drift med slangeposer. I det tilfælde er det ikke nødvendigt at ombygge den ved første brug.

Når du bruger fugepistolen **første gang**, eller der forinden er anvendt en slangepose, skal du kontrollere, at plast-udpresningsskiven (4) og metal-udpresningsskiven (5) er monteret. Gå frem på følgende måde:

- Skru lukkekappen (1) af pose- og patronholderen (2).
- Frigør tandstangen (7) med tandstangsudløseren (12), og træk tandstangen bagud.
- Skær slangeposen op på forsiden, og skub slangeposen i pose- og patronholderen.
- Sæt en passende sprøjtedyse foran slangeposen, og luk pose- og patronholderen (2) med lukkekappen (1).
- Skub forsigtigt den udløste tandstang fremad, indtil plast-udpresningsskiven (4) berører slangeposen.
- Skær evt. sprøjtedyse til, så åbningen svarer til behovet og opgaven.

Hvis fugepistolen forinden er blevet brugt med en patron, skal du gå frem på følgende måde (se billede A):

- Frigør tandstangen (7) med tandstangsudløseren (12), og træk tandstangen bagud.
- Skru pose- og patronholderen (2) af fugepistolen.
- Tag aluminium-udpresningsstemplet (6) af, drej det 180° (den buede side peger bagud), og sæt det på igen.
- På aluminium-udpresningsstemplet (6) påsættes først metal-udpresningsskiven (5) og derefter plast-udpresningsskiven (4). Skru spændemøtrikken (3) på gevindet, og spænd den.
- Skru pose- og patronholderen (2) på fugepistolen. Hold samtidig fast i forbindelseskappen (8).

- Skru lukkekappen (1) af pose- og patronholderen (2).
- Skær slangeposen op på forsiden, og skub slangeposen i pose- og patronholderen (2).
- Sæt en passende sprøjtedyse foran slangeposen, og luk pose- og patronholderen (2) med lukkekappen (1).
- Skub forsigtigt den udløste tandstang fremad, indtil plast-udpresningsskiven (4) berører slangeposen.
- Skær evt. sprøjtedyse til, så åbningen svarer til behovet og opgaven.

### Isætning af patron

Hvis fugepistolen forinden er blevet brugt med en patron, skal du forsætte på følgende måde:

- Frigør tandstangen (7) med tandstangsudløseren (12), og træk tandstangen bagud.
- Skru lukkekappen (1) af pose- og patronholderen (2).
- Skær patronen op på forsiden, og skru en sprøjtedyse på.
- Sæt patronen i, og luk pose- og patronholderen (2) med lukkekappen (1).
- Skub forsigtigt den udløste tandstang fremad, indtil aluminium-udpresningsstemplet (6) berører patronen.
- Skær evt. sprøjtedyse til, så åbningen svarer til behovet og opgaven.

Hvis fugepistolen forinden er blevet brugt med en slangepose, skal du forsætte på følgende måde (se billede B):

- Frigør tandstangen (7) med tandstangsudløseren (12), og træk tandstangen bagud.
- Skru pose- og patronholderen (2) af fugepistolen.
- Tag plast-udpresningsskiven (4) og metal-udpresningsskiven (5) af, idet du skruer plast-udpresningsskiven ned.
- Tag aluminium-udpresningsstemplet (6) af, drej det 180° (den buede side peger fremad), og sæt det på igen. Skru aluminium-udpresningsstemplet (6) fast med spændemøtrikken (3).
- Skru pose- og patronholderen (2) på fugepistolen. Hold samtidig fast i forbindelseskappen (8).
- Skru lukkekappen (1) af pose- og patronholderen (2).
- Skær patronen op på forsiden, og skru en sprøjtedyse på.
- Sæt patronen i, og luk pose- og patronholderen (2) med lukkekappen (1).

- Skub forsigtigt den udløste tandstang fremad, indtil aluminium-udpresningsstempet **(6)** berører patronen.
- Skær evt. sprøjtedysen til, så åbningen svarer til behovet og opgaven.

## Brug

### Ibrugtagning

#### Indstilling af fremføringshastighed

Du kan regulere tandstangens fremføringshastighed **(7)** trinløst, afhængigt af hvor langt du trykker tænd/sluk-knappen **(13)** ind.

Med hjulet til indstilling af fremføringshastighed **(11)** kan du forvælge den maksimale fremføringshastighed for tandstangen **(7)**. Høje værdier betyder stor fremføringshastighed, og små værdier betyder lav fremføringshastighed. Du kan også ændre den forvalgte værdi under drift.

Mængden af udpresset materiale hænger desuden sammen med sprøjtedyseåbningens størrelse.

#### Tænd/sluk

Hvis du vil **tænde** fugepistolen, skal du skubbe låsen **(14)** nedad. Tryk derefter på tænd/sluk-knappen **(13)**.

For at **slukke** fugepistolen, skal du slippe tænd/sluk-knappen **(13)**. Tandstangen **(7)** kører straks til parkeringsposition for at forhindre, at der presses mere materiale ud.

Hvis du trykker på tænd/sluk-knappen **(13)** igen inden for cirka 10 sekunder, efter at du har slukket, kører tandstangen **(7)** med maksimal hastighed til den seneste arbejdsposition. Når denne position er nået, tilpasses fremføringen til den indstillede fremføringshastighed.

Hvis du vil **låse** tænd/sluk-knappen **(13)** mod utilsigtet aktivering, skal du skubbe låsen **(14)** opad.

#### Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse

Hvis den tilladte temperatur overskrides, kobles fugepistolen fra. Lad fugepistolen køle af, og tænd den igen.

### Arbejdsvejledning

- ▶ **Følg anvisningerne fra producenterne af fuge- og klæbemasserne!** Visse materialer kan kun anvendes i et bestemt temperaturområde eller kan kun påføres et specifikt underlag.
- ▶ **Åbn og anvend patroner og slangeposer i overensstemmelse med producentens anvisninger.**

- ▶ **Vent med at skære sprøjtedysen af, indtil materialet sidder sikkert i pose- og patronholderen.**

- ▶ **Beslaget til skulderremmen fungerer ikke som faldsikring.** Brug kun beslaget **(9)** til skulderremmen til montering af en skulderrem.

Reguler fremføringshastigheden, så du kan påføre materialet ensartet i én sammenhængende bevægelse uden at skulle sætte an flere gange. Sørg for, at overfladen, som materialet skal påføres, er ren, fedtfri og tør.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Tag altid akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.**

Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

- ▶ **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Rengør altid lukkekappen, sprøjtedyserne, pose- og patronholderen samt tandstangen med udpresningsskiverne grundigt efter brug iht. anvisningerne fra producenten af forbrugsmaterialet. Akkuen og grebet kan rengøres med en fugtig klud.

Fugepistolen er vedligeholdelsesfri og indeholder ingen dele, der skal udskiftes eller vedligeholdes.

### Tilbehørsudvalg

Brug kun originalt FEIN tilbehør. Tilbehøret skal være beregnet til typen af el-værktøj.

### Reparation og kundeservice

Bemærk, at el-værktøj kun må repareres, vedligeholdes og inspiceres af elektrikere, da forkert vedligeholdelse kan medføre betydelige farer for brugeren.

Under ekstreme forhold kan ledende støv aflejre sig inden i el-værktøjet ved bearbejdning af metal. Blæs ofte det indvendige af el-værktøjet ud gennem ventilationsåbningerne med tør og olie-fri trykluft.

Ved bearbejdning af gipsholdige materialer kan der udvikles støv. Dette kan aflejres inden i el-værktøjet og på skifteelementerne og hærdes i forbindelse med høj luftfugtighed. Derved kan skiftemekanismen blive påvirket. Blæs ofte det indvendige af el-værktøjet ud gennem ventilationsåbningerne og skifteelementerne med tør og olie-fri trykluft.

Produkter, der har været i berøring med asbest, må ikke sendes til reparation. Bortskaf produkter,



der er kontamineret med asbest, i henhold til de regler for bortskaffelse af asbestholdigt affald, som gælder i det pågældende land.

Kontakt FEIN kundeservice, hvis FEIN el-værktøj og -tilbehørsdele skal repareres. Adressen findes på internettet under

**www.fein.com.**

Når mærkater og advarselshenvisninger på el-værktøjet bliver gamle og slidte, skal de udskiftes.

Den aktuelle reservedelsliste til dette el-værktøj finder du på internettet på

**www.fein.com.**

Brug kun originale reservedele.

### Garanti

Der ydes garanti på produktet i henhold til de regler, der gælder i det land, hvor produktet bliver markedsført. Desuden yder FEIN garanti i henhold til FEIN producent-garantierklæringen. Det er muligvis kun en del af det el-værktøj, der er beskrevet og illustreret i denne betjeningsvejledning, der indgår i leveringen af produktet.

### Overensstemmelseserklæring

**CE-erklæringen** gælder kun for lande inden for EU og EFTA (European Free Trade Association) og kun for produkter, som er beregnet til EU- eller EFTA-markedet.

Når produktet er blevet lanceret på EU-markedet, mister UKCA-mærket sin gyldighed.

**UKCA-erklæringen** gælder kun for det britiske marked (England, Wales og Skotland) og kun for produkter, som er beregnet til det britiske marked.

Når produktet er blevet lanceret på det britiske marked, mister CE-mærket sin gyldighed.

FEIN erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser, der er anført på de sidste sider i denne brugsanvisning.

Tekniske bilag hos:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

De anbefalede lithium-ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 75).

## Original driftsinstruks

## Sikkerhetsanvisninger

### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skliskre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders,**

**mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En

kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- ▶ **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

### Sikkerhetsanvisninger for batteridrevne tetnings-/fugepistoler

- ▶ **Ikke trykk på av/på-bryteren etter automatisk utkobling av tetnings-/fugepistol.** Batteriet kan skades.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr i samsvar med anbefalingene fra produsenten av forbruksmateriellet ved arbeid med den batteridrevne tetnings-/fugepistol.** Se sikkerhetsdatabladet for forbruksmateriellet for informasjon. Bruk alltid vernebriller og hansker som er egnet for håndtering av kjemiske stoffer. Ytterligere sikkerhetstiltak kreves eventuelt, avhengig av materialet.
- ▶ **Dette elektroverktøyet må bare brukes til å presse tetningsmidler og klebemidler ut av vanlige pølser og patroner.** Sprøyting av andre materialer eller bruk av kundespesifikke forpakingssystemer er strengt forbudt.
- ▶ **Ved bearbeiding av flyktige eller farlige stoffer er det viktig å sørge for tilstrekkelig**

### ventilasjon på arbeidsplassen og bruke egnet åndedrettsvern ved behov.

- ▶ **Bruk bare pølser og patroner med riktig størrelse for dette elektroverktøyet.** Kontroller at pølsene passer i pølse- og patronholderen og at denne sitter helt fast på elektroverktøyet. Først deretter må du begynne å presse ut materiale.
- ▶ **Forsøk aldri å sprøyte materiale ut av en patron som sitter feil eller er tilstoppet.**
- ▶ **For å unngå fare på grunn av deler som løsner må du sørge for at elektroverktøyet aldri brukes med løse deksler.** Hvis sprøytedysen blokkeres under bruk, må den skiftes ut.
- ▶  **Rett aldri elektroverktøyet mot deg selv eller andre personer under bruk.**
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Bruk AMPShare-batteriet bare i produkter fra produsenten eller fra AMPShare-partnerne.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



**Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



## Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



**Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller

alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

### Forskriftsmessig bruk

Tetnings-/fugepistolen er beregnet for sprøyting av tetnings- og klebemasse med forskjellig viskositet på tørre, støv- og fettfrie underlag eller fylling av fuger med det benyttede materialet.

Tetnings-/fugepistolen kan også brukes utendørs i omgivelser beskyttet mot vannsprut.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Deksel
- (2) Pølse- og patronholder
- (3) Spennmutter
- (4) Utpressingssskive i plast for pølser
- (5) Utpressingssskive i metall for pølser
- (6) Utpressingsstempel i metall
- (7) Tannstang
- (8) Forbindelsesdeksel
- (9) Bøyle for skuldersele
- (10) Tannstanginntrekker
- (11) Reguleringshjul for matehastighet
- (12) Tannstangutløser
- (13) Av/på-bryter
- (14) Lås
- (15) Indikator for batteriladenivå<sup>a)</sup>
- (16) Knapp for ladenivåindikator<sup>a)</sup>
- (17) Batteriutløserknapp<sup>a)</sup>
- (18) Batteri<sup>a)</sup>
- (19) Håndtak (isolert grepsflate)

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Batteridrevet tetnings-/fugepistol		AKP18-600AS
Artikkelnummer		<b>7 146 ...</b>
Nominell spenning	V=	18
Patron	ml	inntil 400
Pølse	ml	inntil 600
Mating <sup>A)</sup>	mm/s	7
Utpressingskraft	kN	3,5
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014		
– med oppladbart batteri	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– uten oppladbart batteri	kg	2,2
Mål (lengde x bredde x høyde)	mm	635 x 255 x 80
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>C)</sup> og ved lagring	°C	–15 ... +50

**Batteridrevet tetnings-/ fugepistol****AKP18-600AS**

Anbefalte batterier	GBA 18V... ProCORE18V...
Anbefalte ladere	GAL 18...

- A) uten belastning, med høyeste innstilling på reguleringshjulet, ved 20–25 °C  
 B) Avhengig av batteriet  
 C) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Støyemisjon målt i henhold til **EN 62841-1**.

Vanlig A-lydtrykknivå for enheten er under 70 dB(A). Støynivået kan overskride de angitte verdiene under arbeidet. **Bruk hørselvern!**

Vibrasjonsverdi totalt  $a_h$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K fastsatt iht.

**EN 62841-1:**  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøyet. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

**Batteri****Lade batteriet**

- **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

**Merknad:** I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

**Sette inn batteriet**

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.



**Ta ut batteriet**

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Batteriet har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i elektroverktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

**Indikator for batteriladenivå**

De grønne lysdiodene i batteriets ladenivåindikator viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når elektroverktøyet er stoppet.

Trykk på knappen for indikatoren for batteriets ladenivå  eller  for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykk inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

**Batteritype GBA 18V...**

Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 x grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 x grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 x grønt	5–30 %
Blinker 1 x grønt	0–5 %

**Batteritype ProCORE18V...**

Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 x grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 x grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 x grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 x grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 x grønt	5–20 %
Blinker 1 x grønt	0–5 %

**Regler for optimal bruk av oppladbare batterier**

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra –20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

## Montering

### Sette inn pølser

► **Ta alltid ut batteriet før arbeid på elektroverktøyet.**

► **Når du skrur pølse- og patronholderen i tetnings-/fugepistolen, må du passe på at pølse- og patronholderen faktisk skrur inn i gjengene.** Hold fast forbindelsesdekelet med den andre hånden mens du skrur inn pølse- og patronholderen!

Tetnings-/fugepistolen leveres som standard for bruk med pølser. Det er da ikke nødvendig å gjøre noen endringer ved første gangs bruk.

Når du bruker tetnings-/fugepistolen **første gang**, eller hvis en pølse har blitt brukt tidligere, må du sjekke at utpressingsskiven i plast **(4)** og utpressingsskiven i metall **(5)** er montert. Følg denne fremgangsmåten:

- Skru av dekelet **(1)** på pølse- og patronholderen **(2)**.
- Frigjør tannstangen **(7)** med tannstangutløseren **(12)**, og trekk tannstangen bakover.
- Skjær opp pølsen på forsiden, og skyv pølsen inn i pølse- og patronholderen.
- Sett en passende sprøytedyse foran pølsen, og lukk pølse- og patronholderen **(2)** med dekelet **(1)**.
- Skyv den løsnede tannstangen forsiktig frem til utpressingsskiven i plast **(4)** berører pølsen.
- Skjær eventuelt til sprøytedyden, slik at den passer til oppgaven.

Hvis tetnings-/fugepistolen tidligere har blitt brukt med en patron, følger du denne fremgangsmåten (se bilde **A**):

- Frigjør tannstangen **(7)** med tannstangutløseren **(12)**, og trekk tannstangen bakover.
- Skru pølse- og patronholderen **(2)** fra tetnings-/fugepistolen.
- Ta av utpressingsstampelet av aluminium **(6)**, drei det 180° (den buede siden vender bakover) og sett det på igjen.
- Sett først utpressingsskiven av metall **(5)** på utpressingsstampelet av aluminium **(6)**, og sett utpressingsskiven av plast **(4)** på denne. Skru spennmutteren **(3)** på gjengene, og stram den.
- Skru pølse- og patronholderen **(2)** på tetnings-/fugepistolen. Hold fast forbindelsesdekelet **(8)**.

- Skru av dekelet **(1)** på pølse- og patronholderen **(2)**.
- Skjær opp pølsen på forsiden, og skyv pølsen inn i pølse- og patronholderen **(2)**.
- Sett en passende sprøytedyse foran pølsen, og lukk pølse- og patronholderen **(2)** med dekelet **(1)**.
- Skyv den løsnede tannstangen forsiktig frem til utpressingsskiven i plast **(4)** berører pølsen.
- Skjær eventuelt til sprøytedyden, slik at den passer til oppgaven.

### Sette inn patron

Hvis tetnings-/fugepistolen tidligere har blitt brukt med en patron, følger du denne fremgangsmåten:

- Frigjør tannstangen **(7)** med tannstangutløseren **(12)**, og trekk tannstangen bakover.
- Skru av dekelet **(1)** på pølse- og patronholderen **(2)**.
- Skjær opp patronen foran, og skru på en sprøytedyse.
- Sett inn patronen, og lukk pølse- og patronholderen **(2)** med dekelet **(1)**.
- Skyv den løsnede tannstangen forsiktig frem til utpressingsstampelet av aluminium **(6)** berører patronen.
- Skjær eventuelt til sprøytedyden, slik at den passer til oppgaven.

Hvis tetnings-/fugepistolen tidligere har blitt brukt med en patron, følger du denne fremgangsmåten (se bilde **B**):

- Frigjør tannstangen **(7)** med tannstangutløseren **(12)**, og trekk tannstangen bakover.
- Skru pølse- og patronholderen **(2)** fra tetnings-/fugepistolen.
- Ta av utpressingsskiven i plast **(4)** og utpressingsskiven i metall **(5)** ved å dreie utpressingsskiven i plast nedover.
- Ta av utpressingsstampelet av aluminium **(6)**, drei det 180° (den buede siden vender fremover) og sett det på igjen. Skru fast utpressingsstampelet av aluminium **(6)** med spennmutteren **(3)** fest.
- Skru pølse- og patronholderen **(2)** på tetnings-/fugepistolen. Hold fast forbindelsesdekelet **(8)**.
- Skru av dekelet **(1)** på pølse- og patronholderen **(2)**.
- Skjær opp patronen foran, og skru på en sprøytedyse.
- Sett inn patronen, og lukk pølse- og patronholderen **(2)** med dekelet **(1)**.
- Skyv den løsnede tannstangen forsiktig frem til utpressingsstampelet av aluminium **(6)** berører patronen.



- Skjær eventuelt til sprøytedysen, slik at den passer til oppgaven.

## Bruk

### Igangsetting

#### Stille inn matehastigheten

Du kan regulere matehastigheten til tannstangen (7) trinnløst avhengig av hvor langt inn du trykker av/på-bryteren (13).

Med reguleringshjulet for matehastighet (11) kan du stille inn den maksimale matehastigheten til tannstangen (7) på forhånd. Høye verdier betyr stor matehastighet, mens lave verdier betyr liten matehastighet. Du kan også endre den forhåndsinnstilte verdien under drift.

Mengden materiale som presses ut, avhenger i tillegg av størrelsen på åpningen til sprøytedysen.

#### Inn-/utkobling

For å **slå på** tetnings-/fugepistolen skyver du låsen (14) ned. Deretter trykker du på av/på-bryteren (13).

For å **slå av** tetnings-/fugepistolen slipper du av på-bryteren (13). Tannstangen (7) returnerer umiddelbart til parkeringsposisjonen for å hindre at mer materiale presses ut.

Hvis av/på-bryteren (13) trykkes igjen innen ca. 10 sekunder etter at tetnings-/fugepistolen ble slått av, går tannstangen (7) med maksimal hastighet til den siste arbeidsposisjonen. Når denne posisjonen er nådd, tilpasses matingen igjen til den innstilte matehastigheten.

For å **sperre** av/på-bryteren (13) mot utilsikket innkobling skyver du låsen (14) opp.

#### Temperaturavhengig overbelastningsvern

Tetnings-/fugepistolen slås av hvis tillatt temperatur overskrides. La tetnings-/fugepistolen avkjøles, og slå den på igjen.

#### Arbeidshenvisninger

- ▶ **Se anvisningene fra produsentene av materialene som skal sprøytes!** Enkelte materialer kan bare brukes ved bestemte temperaturer eller bare på spesifikke underlag.
- ▶ **Åpne og bruk patroner og pølser som angitt av produsenten.**
- ▶ **Skjær ikke av sprøytedysen før materialet er i pølse- og patronholderen.**
- ▶ **Bøylen for skuldereiser er ingen fallsikring.** Bruk bøylen (9) for skuldereiser utelukkende til å feste en skuldereise.

Reguler matehastigheten slik at du kan påføre materialet uavbrutt, uten å sette fra deg verktøyet.

Overflaten som materialet skal sprøytes på, må være ren, fettfri og tørr.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Rengjør dekselet, sprøytedysene, pølse- og patronholderen og tannstangen med utpressingsskivene grundig i samsvar med anvisningene fra produsenten av forbruksmateriellet hver gang pistolen har vært i bruk. Batteriet og håndtaket kan rengjøres med en fuktig klut.

Tetnings-/fugepistolen er vedlikeholdsfri og inneholder ingen deler som må skiftes eller vedlikeholdes.

### Velge tilbehør

Bruk bare originalt FEIN tilbehør. Tilbehøret må være beregnet for en respektive typen elektroverktøy.

### Vedlikehold og kundeservice

Overlat alle reparasjoner, alt vedlikehold og alle kontroller av elektroverktøy til godkjente elektrikere, ettersom ikke-forskriftsmessig reparasjon kan føre til stor fare for brukeren.

Under ekstreme bruksforhold kan det samle seg ledende støv inne i elektroverktøy ved bearbeiding av metaller. Rengjør innsiden av elektroverktøyet hyppig med tørr trykkluft uten olje gjennom ventilasjonsåpningene.

Det kan oppstå støv ved bearbeiding av gipsholdige materialer. Dette kan samle seg på innsiden av elektroverktøyet og på koblingselementer, og i forbindelse med luftfuktighet kan det bli hardt. Dette kan svekke koblingsmekanismen. Rengjør innsiden av elektroverktøyet hyppig med tørr trykkluft uten olje gjennom ventilasjonsåpningene og koblingselementene.

Produkter som har vært i kontakt med asbest skal ikke leveres til reparasjon. Kast produkter som er kontaminert med asbest i samsvar med forskriftene som gjelder i landet med hensyn til håndtering av asbestholdig avfall.

Kontakt FEINs kundeservice ved behov for reparasjon på FEIN elektroverktøy og -tilbehør. Du finner adressen på

**www.fein.com.**

Skift ut klistremerker og advarsler på elektroverktøyet når disse blir slitt.

Du finner gjeldende utgave av reservedelslisten for dette elektroverktøyet på **www.fein.com**.

Bruk bare originale reservedeler.

### Garanti

Produktet er dekket av garanti ifølge lovbestemmelsene i landet der det ble solgt. I tillegg gir FEIN en garanti i samsvar med FEINs produsentgarantierklæring.

Det kan hende at ditt elektroverktøy ble levert med bare en del av tilbehøret som er beskrevet eller avbildet i denne bruksanvisningen.

### Samsvarserklæring

**CE-erklæringen** gjelder bare for land i EU og EFTA (European Free Trade Association) og bare for produkter som er beregnet for EU- eller EFTA-markedet.

UKCA-merkets gyldighet opphører ved markedsføring av produktet på EU-markedet.

**UKCA-erklæringen** gjelder bare for det britiske markedet (England, Wales og Skottland) og bare for produkter som er beregnet for det britiske markedet.

CE-merkets gyldighet opphører ved markedsføring av produktet på det britiske markedet.

FEIN erklærer under eneansvar at dette produktet er i samsvar med de relevante bestemmelsene som er angitt på de siste sidene av denne bruksanvisningen.

Teknisk dokumentasjon:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

De anbefalte li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

### Bare for land i EU:

Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangs batterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 82).

## Bruksanvisning i original

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### **⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och

**specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### **Arbetsplats säkerhet**

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### **Elektrisk säkerhet**

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används**

**i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### **Personssäkerhet**

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
  - ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
  - ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
  - ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
  - ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
  - ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
  - ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
  - ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.
- Korrekt användning och hantering av elverktyg**
- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
  - ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte

kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverkytet, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverkytet lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverkytet.
- ▶ **Förvara elverkyten oåtkomliga för barn. Låt elverkytet inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverkyten är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverkyt och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverkytets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverkytet tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverkyt.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverkytet, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverkytet används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

#### **Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverkyt**

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverkyt.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök**

**dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

#### **Service**

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverkytet och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverkytets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### **Säkerhetsanvisningar för batteridrivna patronpressar**

- ▶ **Undvik att trycka på på-/avknappen efter en automatisk fränkoppling av patronpressen.** Batteriet kan skadas.
- ▶ **Använd den personliga skyddsutrustning som tillverkaren av förbrukningsmaterialen rekommenderar vid arbeten med den batteridrivna patronpressen.** Anvisningar till detta hittar du i säkerhetsfaktabladet till förbrukningsmaterialen. Använd under alla omständigheter skyddsglasögon och handskar som är lämpliga för hanteringen av kemiska ämnen. Beroende på material kan ytterligare skyddsåtgärder krävas.
- ▶ **Detta elverkyt får bara användas för att mata ut tätningsmaterial och lim från konventionella slangpåsar och patroner.** Utmatningen av andra materialtyper eller användningen av kundspecifika förpackningsmaterial är strängt förbjudna.
- ▶ **Vid bearbetning av flyktiga eller farliga material är det viktigt att se till att arbetsplatsen är tillräckligt ventilerad och att lämplig andningsskyddsutrustning används vid behov.**
- ▶ **Kontrollera att slangpåsar och patroner för detta elverkyt har rätt storlek.** Kontrollera att slangpåsar och patroner passar väl i pås- eller patronhållaren och att denna sitter fast i

elverkytet. Först därefter börjar du pressa ut material.

- ▶ **Försök aldrig att mata ut material ur en felinställd eller igensatt patron.**
- ▶ **För att undvika faror från kringflygande delar säkerställer du att elverkytet aldrig används med lösa förslutningslock.** Om sprutmunstycket blockeras under användningen skall det bytas ut.
- ▶ **Rikta aldrig elverkytet mot dig själv eller andra personer under användningen.**
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Använd endast AMPShare-batteriet i produkten från tillverkaren eller AMPShare-partnern.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.**  
Explosions- och kortslutningsrisk.



## Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan

orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Patronpressen är avsedd för att applicera tätningmaterial och limmassor med olika viskositet på torra, damm- och fettfria underlag eller för att fylla fogar med det använda materialet. Patronpressen kan även användas utomhus i stänkvattenskyddade miljöer.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverkytet på grafiksidan.

- (1) Förslutningslock
- (2) Pås- och patronbehållare
- (3) Spännmutter
- (4) Plastutpressningsskiva för slangpåse
- (5) Metallutpressningsskiva för slangpåse
- (6) Aluminium-utpressningsstämpel
- (7) Kuggstång
- (8) Förbindelselock
- (9) Bygel för axelrem
- (10) Kuggstångstillbakdragare
- (11) Reglage frammatningshastighet
- (12) Kuggstångsuppläsning
- (13) På-/av-strömbrytare
- (14) Lås
- (15) Indikering batteristatus<sup>a)</sup>
- (16) Knapp för laddningsnivå<sup>a)</sup>
- (17) Batteri-uppläsningsknapp<sup>a)</sup>
- (18) Batteri<sup>a)</sup>
- (19) Handtag (isolerad greppyta)

a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Batteridrivnen patronpress		AKP18-600AS
Artikelnummer		7 146 ...
Märkspänning	V=	18
Patron	ml	upp till 400
Slangpåse	ml	upp till 600
Frammatning <sup>A)</sup>	mm/s	7
Utpressningskraft	kN	3,5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014		
- med batteri	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
- utan batteri	kg	2,2
Mått (längd x bredd x höjd)	mm	635 x 255 x 80
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35
Tillåten mgivningstemperatur vid drift <sup>C)</sup> och vid lagring	°C	-15 ... +50
Rekommenderade batterier		GBA 18V... ProCORE18V...
Rekommenderade laddare		GAL 18...

A) obelastad, med högsta reglageinställning, vid 20–25 °C

B) Beroende på använt batteri

C) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

## Buller-/vibrationsdata

Bullervärden beräknade enligt **EN 62841-1**.

Den A-klassade bullernivån för verktyget är i normalfall mindre än 70 dB(A). Bullernivån vid arbetet kan överskrida angivna värden. **Bär hörselskydd!**

Svängningstotalvärde  $a_h$  (vektorsumma tre riktningar) och osäkerhet K beräknade enligt **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden.

För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Batteri

### Ladda batteriet

- **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litium-jonbatteri som används i elverktyget.

**Observera:** litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

### Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

### Borttagning av batteri



För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Batteriet är försedd med två låssteg som hindrar ackumulatören från att falla ut om dess

upplåsningsknapp faller ut. När batteriet är insatt i elverktyget hålls det med en fjäder i rätt läge.

## Indikering batteristatus

De tre gröna LED-lamporna på indikeringen för batteristatus visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan man endast kontrollera batteristatus när elverktyget är stilla.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus  eller , för att visa batteriets laddningsnivå. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

### Batterityp GBA 18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 x grönt	60–100 %
Fast ljus 2 x grönt	30–60 %
Fast ljus 1 x grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 x grönt	0–5 %

### Batterityp ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 x grönt	80–100 %
Fast ljus 4 x grönt	60–80 %
Fast ljus 3 x grönt	40–60 %
Fast ljus 2 x grönt	20–40 %
Fast ljus 1 x grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 x grönt	0–5 %

## Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan  $-20 \text{ °C}$  till  $50 \text{ °C}$ . Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

År brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.



## Montage

### Sätt in slangpåse

► **Ta alltid ut batteriet innan du utför arbeten på elverktyget.**

► **Om du skruvar in pås- och patronhållaren i patronpressen, se till att pås- och patronhållare verkligen skruvas in i gängningen.** Håll i förbindelselocket med den andra handen när du skruvar in pås- och patronhållaren!

Patronpressen levereras standardmässigt för användning med slangpåsar. I detta fall krävs en ombyggnad vid första användningen.

Om du använder patronpressen **för första gången** eller använt en slangpåse dessförinnan, säkerställ att utpressningsskivan i plast **(4)** och i metall **(5)** är monterade. Gör på följande sätt:

- Skruva av förslutningslocket **(1)** från pås- och patronhållaren **(2)**.
- Lås upp kuggstången **(7)** med kuggstångsupplåsningen **(12)** och dra kuggstången bakåt.
- Skär upp slangpåsen på framsidan och skjut in slangpåsen i pås- och patronhållaren.
- Sätt in ett passande sprutmunstycke och stäng pås- och patronhållaren **(2)** med förslutningslocket **(1)**.
- Skjut försiktigt den upplåsta kuggstången framåt tills utpressningsskivan i plast **(4)** rör vid slangpåsen.
- Skär i förekommande fall till sprutmunstycket så att den motsvarar dina krav.

Om patronpressen dessförinnan använts med en patron gör du på följande sätt (se bild **A**):

- Lås upp kuggstången **(7)** med kuggstångsupplåsningen **(12)** och dra kuggstången bakåt.
- Skruva av pås- och patronhållaren **(2)** från patronpressen.
- Ta av aluminium-utpressningsstämpeln **(6)**, vrid den i 180° (den välvda sidan pekar bakåt) och sätt på den igen.
- På aluminium-utpressningsstämpeln **(6)** sätter du metall-utpressningsskivan **(5)** och på denna plast-utpressningsskivan **(4)**. Skruva spännmuttern **(3)** på gängan och dra åt den.
- Skruva på pås- och patronhållaren **(2)** på patronpressen. Håll i förbindelselocket **(8)** samtidigt.
- Skruva av förslutningslocket **(1)** från pås- och patronhållaren **(2)**.
- Skär upp slangpåsen på framsidan och skjut in slangpåsen i pås- och patronhållaren **(2)**.
- Sätt in ett passande sprutmunstycke och stäng pås- och patronhållaren **(2)** med förslutningslocket **(1)**.

- Skjut försiktigt den upplåsta kuggstången framåt tills utpressningsskivan i plast **(4)** rör vid slangpåsen.
- Skär i förekommande fall till sprutmunstycket så att den motsvarar dina krav.

### Sätt in patronen

Om patronpressen dessförinnan använts med en patron gör du på följande sätt:

- Lås upp kuggstången **(7)** med kuggstångsupplåsningen **(12)** och dra kuggstången bakåt.
- Skruva av förslutningslocket **(1)** från pås- och patronhållaren **(2)**.
- Skär upp patronen på framsidan och skruva på ett sprutmunstycke.
- Sätt in patronen och stäng pås- och patronhållaren **(2)** med förslutningslocket **(1)**.
- Skjut försiktigt den upplåsta kuggstången framåt tills aluminium-utpressningsstämpeln **(6)** rör vid patronen.
- Skär i förekommande fall till sprutmunstycket så att den motsvarar dina krav.

Om patronpressen dessförinnan använts med en slangpåse gör du på följande sätt (se bild **B**):

- Lås upp kuggstången **(7)** med kuggstångsupplåsningen **(12)** och dra kuggstången bakåt.
- Skruva av pås- och patronhållaren **(2)** från patronpressen.
- Ta av plast-utpressningsskivan **(4)** och metall-utpressningsskivan **(5)** genom att vrida plast-utpressningsskivan neråt.
- Ta av aluminium-utpressningsstämpeln **(6)**, vrid den i 180° (den välvda sidan pekar framåt) och sätt på den igen. Dra åt aluminium-utpressningsstämpeln **(6)** med spännmuttern **(3)**.
- Skruva på pås- och patronhållaren **(2)** på patronpressen. Håll i förbindelselocket **(8)** samtidigt.
- Skruva av förslutningslocket **(1)** från pås- och patronhållaren **(2)**.
- Skär upp patronen på framsidan och skruva på ett sprutmunstycke.
- Sätt in patronen och stäng pås- och patronhållaren **(2)** med förslutningslocket **(1)**.
- Skjut försiktigt den upplåsta kuggstången framåt tills aluminium-utpressningsstämpeln **(6)** rör vid patronen.
- Skär i förekommande fall till sprutmunstycket så att den motsvarar dina krav.

## Drift

### Driftstart

#### Ställa in frammatningshastigheten

Du kan reglera kuggstångens frammatningshastighet (7) beroende på hur hårt du trycker in på-/av-strömbrytaren (13).

Med reglaget frammatningshastighet (11) kan du välja maximal frammatningshastighet för kuggstången (7). Höga värden innebär hög frammatningshastighet, låga värden låg frammatningshastighet. Du kan också ändra värdet under drift.

Mängden utpressat material beror därutöver på storleken på sprutmunstyckets öppning.

#### In- och urkoppling

För att **slå på** patronpressen skjuter du låset (14) neråt. Tryck på på-/av-strömbrytaren (13).

För att **stänga av** patronpressen släpper du på-/av-strömbrytaren (13). Kuggstången (7) kör direkt till parkeringsposition för att förhindra ytterligare utpressning av material.

Om på-/av-strömbrytaren (13) trycks in igen inom ca. 10 sek. efter avstängning kör kuggstången (7) till senaste arbetsposition med maximal hastighet. Om denna position har uppnåtts anpassas frammatningen till inställd frammatningshastighet igen.

För att **spärra** på-/av-strömbrytaren (13) mot oavsiktlig påslagning skjuter du låset (14) uppåt.

#### Temperaturberoende överbelastningsskydd

Vid överskridande av den tillåtna temperaturen stängs patronpressen av. Låt patronpressen svalna och sätt på patronpressen igen.

### Arbetsanvisningar

- ▶ **Beakta tillverkarens anvisningar för det material som ska appliceras!** Vissa material kan bara användas i ett visst temperaturintervall eller appliceras på ett visst underlag.
- ▶ **Öppna och använd patroner och slangpåsar i enlighet med tillverkarens anvisningar.**
- ▶ **Skär av sprutmunstycket först då materialet säkert befinner sig i pås- och patronhållaren.**
- ▶ **Bygeln för axelrem fungerar inte som fallsäkring.** Använd endast bygeln (9) för att fästa en axelrem.

Reglera frammatningshastigheten så att materialet som ska appliceras kan läggas på i ett svep utan avbrott.

Kontrollera att den yta på vilken materialet skall appliceras är ren, fettfri och torr.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- ▶ **Ta bort batteriet ur elverktyget innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- ▶ **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Rengör förslutningslocket, sprutmunstyckena, pås- och patronhållaren och kuggstången med utpressningsskivorna, beroende på hur du använt utrustningen och i enlighet med anvisningarna från tillverkaren av förbrukningsmaterialet.

Batteriet och handtaget kan rengöras med en fuktig duk.

Patronpressen är underhållsfri och innehåller inga delar som behöver bytas eller underhållas.

### Tillbehör

Använd endast FEIN originaltillbehör. Tillbehöret måste vara avsett för denna typ av elverktyg.

### Reparation och kundtjänst

Observera att elverktyg i allmänhet måste repareras, underhållas och kontrolleras av elektriker, eftersom felaktiga reparationer kan utgöra en allvarlig risk för användaren.

Vid extrema villkor kan damm med ledningsförmåga tränga in i elverktyget vid bearbetning av metaller. Blås regelbundet ut elverktygets insida med torr och oljefri tryckluft.

Vid bearbetning av material som innehåller gips kan damm uppstå. Detta kan bilda avlagringar inuti elverktyget och på reglagen, och vid hög luftfuktighet kan det härda. Detta kan påverka reglagens funktion. Blås regelbundet ut elverktygets insida och reglagen med torr och oljefri tryckluft.

Produkter som kommit i kontakt med asbest får inte lämnas in för reparation. Produkter som kontaminerats med asbest ska kasseras enligt nationella regler för asbesthaltigt avfall.

Kontakta din FEIN kundtjänst om du har elverktyg och tillbehör från FEIN som behöver repareras. Adresserna finns på [www.fein.com](http://www.fein.com).

Byt ut etiketter och varningar på elverktyget om de är slitna.

Aktuell reservdelslista för detta elverktyg hittar du på nätet:

[www.fein.com](http://www.fein.com).

Använd endast originalreservdelar.

## Garanti

Produktgarantin gäller enligt lagstadgade regler i landet där produkten sålts. Dessutom ger FEIN en garanti motsvarande FEIN tillverkargaranti.

I elverktygets leveransomfattning kanske bara en del av det tillbehör som beskrivs eller illustreras i denna bruksanvisning ingår.

## Försäkran om överensstämmelse

**CE-intyget** gäller endast länder inom EU och EFTA (European Free Trade Association) och endast för produkter som är avsedda för EU- eller EFTA-marknaden.

När produkten introducerats på EU-marknaden upphör UKCA-märkningen att gälla.

**UKCA-intyget** gäller endast den brittiska marknaden (England, Wales och Skottland) och endast för produkter som är avsedda för den brittiska marknaden.

När produkten introducerats på den brittiska marknaden upphör CE-märkningen att gälla.

FEIN intygar under ensamt ansvar att denna produkt uppfyller kraven som är listade på de sista sidorna i denna bruksanvisning.

Teknisk dokumentation:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

## Transport

De rekommenderade lithiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

## Avfallshantering

Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

## Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktyg, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

## Sekundär-/primärbatterier:

### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 89).

## Alkuperäiset ohjeet

## Turvallisuusohjeet

### Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

#### **VAROITUS** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut

#### varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavan loukkaantumisen.

#### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

### Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaistamattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiaista vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojajytkintä.** Vikavirtasuojajytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/ tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita

käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisen henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräästenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

#### **Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto**

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseeseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa**

**iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

- ▶ **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tullelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- ▶ **Noudata latausohjeita ja lataa akku työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

#### **Huolto**

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- ▶ **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

#### **Akkupatruunapuristimien turvallisuusohjeet**

- ▶ **Kun patruunapuristimen toiminta on katkennut automaattisesti, älä paina enää käynnistyskytkintä.** Akku saattaa vahingoittua.
- ▶ **Käytä levitettävän materiaalin valmistajan suosittelemia henkilönsuojaimia, kun työskentelet akkupatruunapuristimen kanssa.** Tätä koskevia ohjeita on annettu käytettävän materiaalin käyttöturvallisuustiedotteessa. Käytä joka tapauksessa suojalaseja ja käsineitä, jotka soveltuvat kemikaalien käsittelyyn. Tietyt materiaalit saattavat edellyttää tästä pidemmälle meneviä varotoimenpiteitä.
- ▶ **Tätä sähkötyökalua saa käyttää vain tavanomaisiin kalvopakkausihin tai patruunoihin pakattujen tiivistäaineiden ja liimojen levittämiseen.** Muiden materiaaliilatuojien tai asiakoskohtaisten pakkausjärjestelmien käyttö on ehdottomasti kielletty.
- ▶ **Haihtuvia tai vaarallisia aineita levitetäessä työpisteessä täytyy olla kunnollinen ilmanvaihto ja tarvittaessa on käytettävä hengityssuojainta.**
- ▶ **Varmista, että kalvopakkausten ja patruunoiden koko sopii tälle sähkötyökalulle.** Varmista, että kalvopakkaukset ja patruunat soveltuvat pitimeen, ja että se on kiinnitetty kunnolla

sähkötyökaluun. Aloita vasta tämän jälkeen materiaalin levitys.

- ▶ **Älä missään tapauksessa yritä puristaa materiaalia ulos väärin asennetusta tai tukkeutuneesta patruunasta.**
- ▶ **Älä missään tapauksessa käytä sähkötyökalua löysien kansien kanssa, jotta vältät ympäriinsä sinkoutuvien osien aiheuttaman tapaturmavaaran.** Jos suutin tukkeutuu käytön aikana, se täytyy vaihtaa.
- ▶ **Älä missään tapauksessa kohdistaa sähkötyökalua itseäsi tai muita ihmisiä kohti käytön aikana.**
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- ▶ **Käytä AMPShare-akkua vain sen valmistajan tai AMPShare-yhteistyökumppanin tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



**Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta.** Räjähdys- ja oikosulkuvaara.



## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

### Määräyksenmukainen käyttö

Patruunapuristin soveltuu viskositeetiltaan vaihtelevien tiiviste- ja liimamassojen levittämiseen kuiville, pölyttömille ja rasvattomille alustoille sekä saumojen täyttöön saumamassalla. Patruunapuristinta voi käyttää roiskevesisuojausissa ympäristössä myös ulkona.

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Kansi

- (2) Kalvopakauksen/patruunan pidin  
 (3) Kiinnitysmutteri  
 (4) Kalvopakauksen muovinen työntölevy  
 (5) Kalvopakauksen metallinen työntölevy  
 (6) Alumiininen puristusmäntä  
 (7) Työntövarsi  
 (8) Liitoskansi  
 (9) Olkahihnan kiinnike  
 (10) Työntövarren palautin  
 (11) Syöttönopeuden säätörengas  
 (12) Työntövarren vapautin  
 (13) Käynnistyskytkin  
 (14) Lukitsin  
 (15) Akun lataustilan näyttö<sup>a)</sup>  
 (16) Lataustilan näytön painike<sup>a)</sup>  
 (17) Akun lukituksen avauspainike<sup>a)</sup>  
 (18) Akku<sup>a)</sup>  
 (19) Kahva (eristetty kahvapinta)

a) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeluovastostamme.**

## Tekniset tiedot

Akkupatruunapuristin		AKP18-600AS
Tuotenumero		<b>7 146 ...</b>
Nimellinen jännite	V=	18
Patruuna	ml	maks. 400
Kalvopakkaus	ml	maks. 600
Syöttönopeus <sup>A)</sup>	mm/s	7
Puristusvoima	kN	3,5
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan		
– akun kanssa	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– ilman akkua	kg	2,2
Mitat (pituus x leveys x korkeus)	mm	635 x 255 x 80
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0 ... +35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>C)</sup> ja säilytyksessä	°C	–15...+50
Suosittelut akut		GBA 18V... ProCORE18V...
Suosittelut latauslaitteet		GAL 18...

A) Kuormituksetta, säätörengas maksimiasennolla, 20–25 °C lämpötilassa

B) riippuen käytetystä akusta

C) rajoitettu teho, kun lämpötila on < 0 °C



## Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-1** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on alle 70 dB(A). Melutaso saattaa töiden aikana ylittää ilmoitetut arvot. **Käytä kuulosuojaimia!**

Tärinän kokonaisarvot  $a_n$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 62841-1** mukaan:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittaustavan mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Akku

### Akun lataaminen

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalussasi käytettävälle litiumioniakulle.

**Huomautus:** kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

### Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

### Akun irrottaminen



Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akussa on 2 lukitusvaihtetta, millä estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapau-

tuspainiketta. Sähkötyökalussa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

### Akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näytön vihreät LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkistaminen on mahdollista vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta  tai . Tämä on mahdollista myös akun ollessa irrotettuna.

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja täytyy vaihtaa.

### Akkutyypit GBA 18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

### Akkutyypit ProCORE18V...



LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

## Asennus

### Kalvopakkauksen asentaminen

► **Irrota akku ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

► **Varmista ruuvatesasi kalvopakkauksen/patruunan pitimen patruunapuristimeen, että pidin on ruuvattu kunnolla kierteseen.** Pidä toisella kädellä liitoskantta paikallaan, kun ruuvaat pitimen sisään!

Patruunapuristin on toimitettaessa varustettu kalvopakkausikäyttöä varten. Tässä tapauksessa ensikäytön yhteydessä ei tarvita muutostöitä.

Varmista patruunapuristimen **ensikäytön** yhteydessä tai kalvopakkausikäytön jälkeen, että muovinen työntölevy (4) ja metallinen työntölevy (5) on asennettu paikoilleen. Toimi seuraavasti:

- Irrota kansi (1) kalvopakkauksen/patruunan pitimestä (2).
- Vapauta työntövarsi (7) työntövarren vapauttimella (12) ja vedä työntövarrtta taaksepäin.
- Leikkaa kalvopakkauksen etupuoli auki ja työnnä kalvopakkaus kalvopakkauksen/patruunan pitimeen.
- Asenna sopiva suutin kalvopakkauksen eteen ja sulje kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) kannella (1).
- Työnnä vapautettua työntövarrtta varovasti eteenpäin, kunnes muovinen työntölevy (4) koskettaa kalvopakkausta.
- Leikkaa tarvittaessa suutin sopivan kokoiseksi.

Jos patruunapuristinta on käytetty aiemmin patruunan kanssa, toimi seuraavasti (katso kuva A):

- Vapauta työntövarsi (7) työntövarren vapauttimella (12) ja vedä työntövarrtta taaksepäin.
- Ruuvaa kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) irti patruunapuristimesta.
- Ota alumiininen puristusmäntä (6) pois, käännä sitä 180° verran (kupera puoli osoittaa taaksepäin) ja asenna se takaisin.
- Asenna alumiiniseen puristusmäntään (6) metallinen työntölevy (5) ja tämän päälle muovinen työntölevy (4). Kierrä kiinnitysmutteri (3) kierteseen ja kiristä se.
- Ruuvaa kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) kiinni patruunapuristimeen. Pidä tässä yhteydessä liitoskantta (8) paikallaan.
- Irrota kansi (1) kalvopakkauksen/patruunan pitimestä (2).
- Leikkaa kalvopakkauksen etupuoli auki ja työnnä kalvopakkaus kalvopakkauksen/patruunan pitimeen (2).
- Asenna sopiva suutin kalvopakkauksen eteen ja sulje kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) kannella (1).

- Työnnä vapautettua työntövarrtta varovasti eteenpäin, kunnes muovinen työntölevy (4) koskettaa kalvopakkausta.
- Leikkaa tarvittaessa suutin sopivan kokoiseksi.

### Patruunan asentaminen

Jos patruunapuristinta on käytetty aiemmin patruunan kanssa, toimi seuraavasti:

- Vapauta työntövarsi (7) työntövarren vapauttimella (12) ja vedä työntövarrtta taaksepäin.
- Ruuvaa kansi (1) irti kalvopakkauksen/patruunan pitimestä (2).
- Leikkaa patruunan etupuoli auki ja ruuvaa suutin paikalleen.
- Asenna patruuna paikalleen ja sulje kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) kannella (1).
- Työnnä vapautettua työntövarrtta varovasti eteenpäin, kunnes alumiininen puristusmäntä (6) koskettaa patruunaa.
- Leikkaa tarvittaessa suutin sopivan kokoiseksi.

Jos patruunapuristinta on käytetty aiemmin kalvopakkauksen kanssa, toimi seuraavasti (katso kuva B):

- Vapauta työntövarsi (7) työntövarren vapauttimella (12) ja vedä työntövarrtta taaksepäin.
- Ruuvaa kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) irti patruunapuristimesta.
- Irrota muovinen työntölevy (4) ja metallinen työntölevy (5) kiertämällä muovista työntölevyä alaspäin.
- Ota alumiininen puristusmäntä (6) pois, käännä sitä 180° verran (kupera puoli osoittaa eteenpäin) ja asenna se takaisin. Ruuvaa alumiininen puristusmäntä (6) kiinni kiinnitysmutterilla (3).
- Ruuvaa kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) kiinni patruunapuristimeen. Pidä tässä yhteydessä liitoskantta (8) paikallaan.
- Ruuvaa kansi (1) irti kalvopakkauksen/patruunan pitimestä (2).
- Leikkaa patruunan etupuoli auki ja ruuvaa suutin paikalleen.
- Asenna patruuna paikalleen ja sulje kalvopakkauksen/patruunan pidin (2) kannella (1).
- Työnnä vapautettua työntövarrtta varovasti eteenpäin, kunnes alumiininen puristusmäntä (6) koskettaa patruunaa.
- Leikkaa tarvittaessa suutin sopivan kokoiseksi.

## Käyttö

### Käyttöönotto

#### Syöttönopeuden säätäminen

Työntövarren (7) syöttönopeus säätty portaattomasti sen mukaan, kuinka voimakkaasti puristat käynnistyskytkintä (13).

Syöttönopeuden säätörenkaan (11) avulla voit valita työntövarren (7) suurimman syöttönopeuden. Suuri arvo tarkoittaa suurta syöttönopeutta, pieni arvo pientä syöttönopeutta. Voit halutessasi muuttaa valittua arvoa myös käytön aikana.

Syötettävä materiaalmäärä riippuu myös suutinaukon koosta.

#### Käynnistys ja pysäytys

Kun haluat **käynnistää** patruunapuristimen, työnnä lukitsinta (14) alaspäin. Paina sitten käynnistyskytkintä (13).

**Sammuta** patruunapuristin vapauttamalla käynnistyskytkin (13). Työntövarsi (7) siirtyy heti lepoasentoon, jotta materiaalia ei puristeta enää putkilosta ulos.

Jos paina käynnistyskytkintä (13) sammutuksen jälkeen noin 10 sekunnin kuluessa uudelleen, työntövarsi (7) siirtyy suurimmalla nopeudellaan viimeisimpään käyttöasentoon. Tässä asennossa syöttöteho mukautuu jälleen säädetylle syöttönopeudelle.

**Lukitse** käynnistyskytkin (13) tahattoman käynnistämisen estämiseksi työntämällä lukitsinta (14) ylöspäin.

#### Lämpötilasta riippuva ylikuormitusuoja

Jos sallittu lämpötila ylittyy, patruunapuristin sammuu. Anna patruunapuristimen jäähtyä. Kytke se tämän jälkeen uudelleen päälle.

### Työskentelyohjeita

- ▶ **Noudata levitettävien materiaalien valmistajien antamia ohjeita!** Joitakin materiaaleja saa käyttää vain tietyissä lämpötiloissa tai niiden levitys on sallittua vain ohjeenmukaiselle alustalle.
- ▶ **Avaa ja käytä patruunoita ja kalvopakkausia valmistajan antamien ohjeiden mukaan.**
- ▶ **Älä leikkaa suutinta auki, ennen kuin materiaali on kunnolla paikallaan kalvopakkaus/patruunan pitimessä.**
- ▶ **Olkahihnan kiinnike ei ole tarkoitettu puotamissuojaksi.** Käytä olkahihnan kiinnikettä (9) vain olkahihnan kiinnittämiseen.

Säädä sellainen syöttönopeus, että pystyt levittämään materiaalin tasaisesti katkeamattomana palkona.

Varmista, että materiaalin levityspinta on puhdas, rasvaton ja kuiva.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

Puhdista kansi, suuttimet, kalvopakkaus/patruunan pidin ja työntövarsi työntölevyineen perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen käytettävän materiaalin valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Akun ja kahvan voi puhdistaa kostealla liinalla.

Patruunapuristin ei tarvitse huoltoa eikä siinä ole vaihdettavia tai huollettavia osia.

### Tarvikevalikoima

Käytä vain alkuperäisiä FEIN tarvikkeita. Tarvikkeen täytyy olla tarkoitettu kyseiselle sähkötyökalutyypille.

### Huolto ja asiakaspalvelu

Huomaa, että vain valtuutetut sähköasentajat saavat korjata, huoltaa ja tarkastaa sähkötyökaluja, koska huoltovirheet voivat aiheuttaa käyttäjälle merkittäviä vaaroja.

Työstettäessä metallia erittäin vaativissa käyttöolosuhteissa sähkötyökalun sisään saattaa kertyä sähköä johtavaa pölyä. Puhdista usein sähkötyökalun sisäosa tuuletusaukkojen kautta kuivalla ja öljyttömällä paineilmalla.

Kipsipitoisten materiaalien työstössä voi syntyä pölyä. Sähkötyökalun sisälle ja kytkentäosiin voi kertyä pölyä, joka saattaa kovettua kosteuden vaikutuksesta. Tämä saattaa heikentää kytkentämekanismien toimivuutta. Puhdista sähkötyökalun sisäosa tuuletusaukkojen kautta ja kytkentäosat kuivalla ja öljyttömällä paineilmalla säännöllisin väliajoin.

Asbestin kanssa kosketuksiin joutuneita tuotteita ei saa lähettää korjattavaksi. Hävitä asbestipölyn likaamat tuotteet paikallisten asbestia sisältävien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

Jos sinulla on korjausta vaativia FEIN sähkötyökaluja tai lisätarvikkeita, ota yhteyttä FEIN asiakaspalveluun. Asiakaspalvelun osoitteen voit katsoa Internetistä verkko-osoitteesta [www.fein.com](http://www.fein.com).

Korvaa sähkötyökalun tarrat ja varoitukset uusilla, jos ne ovat vanhentuneet tai kuluneet käyttökelvottomiksi.

Tämän sähkötyökalun varaosaluettelon voit katsoa Internetistä verkko-osoitteesta **www.fein.com**.

Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

### Virhevastuu ja takuu

Tuotteen takuu on voimassa sen maan lakimääräysten mukaan, jossa se saatetaan markkinoille. Tämän lisäksi FEIN antaa FEIN valmistajatakuun. Sähkötyökalun vakiovarustus ei mahdollisesti sisällä kaikkia näissä käyttöohjeissa kuvattuja lisätarvikkeita.

### Vaatumustenmukaisuusvakuutus

**CE-merkintä** koskee vain Euroopan unionin ja EFTA:n (European Free Trade Association) maita ja vain EU- tai EFTA-markkinoille tarkoitettuja tuotteita.

Kun tuote on saatettu EU:n markkinoille, UKCA-merkki ei ole enää voimassa.

**UKCA-merkintä** koskee vain Ison-Britannian markkinoita (Englanti, Wales ja Skotlanti) ja vain Ison-Britannian markkinoille tarkoitettuja tuotteita.

Kun tuote on saatettu Ison-Britannian markkinoille, CE-merkki ei ole enää voimassa.

FEIN yhtiö vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että tämä tuote on näiden käyttöohjeiden viimeisillä sivuilla ilmoitettujen määräysten mukainen. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Kuljetus

Suosittelut li-ion-akut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

### Akut/paristot:

#### Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 96).

## Orijinal işletme talimatı

## Güvenlik talimatı

### Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

**⚠ UYARI** Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resim ve açıklamalarını okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

### Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

### Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya

dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

#### **Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı**

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
  - ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
  - ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
  - ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
  - ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarının bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
  - ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
  - ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
  - ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.
- Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı**
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun

olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yangınlara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130°C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

#### **Servis**

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

#### **Akülü kartuş tabancaları için güvenlik talimatı**

- ▶ **Akülü kartuş tabancası otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine bastırmaya devam etmeyin.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.
- ▶ **Akülü kartuş tabancası ile çalışırken tüketici malzeme üreticisinin tavsiye ettiği kişisel koruyucu donanım kullanın.** Bu konudaki açıklamaları güvenlik talimatında bulabilirsiniz. Çalışırken mutlaka kimyasal maddelerle çalışmaya uygun koruyucu gözlük ve iş eldivenleri kullanın. Kullanılan malzemeye göre daha başka koruyucu önlemler de gerekli olabilir.



- ▶ **Bu elektrikli el aleti sadece geleneksel silindir torbalardaki sızdırmazlık maddelerinin ve yapıştırıcı maddelerin sıkılması için kullanılabilir.** Başka malzemenin işlenmesi veya müşteriye özgü paket sistemlerinin kullanılması kesinlikle yasaktır.
- ▶ **Uçuşu ve tehlikeli maddeler işlenirken çalışma yerinin yeterli ölçüde havalandırılmasına ve uygun koruyucu solunum cihazının kullanılmasına dikkat edilmelidir.**
- ▶ **Silindir torbanın ve kartuşun bu elektrikli el aleti için doğru büyüklükte olduğundan emin olun.** Silindir torbanın ve kartuşun gövdeye uygun olduğundan ve bunların elektrikli el aletine sıkı biçimde oturduğundan emin olun. Ancak bundan sonra malzemeyi preslemeye başlayın.
- ▶ **Hiçbir zaman malzemeyi yanlış doğrultulmuş veya tıkalı bir kartuştan preslemeyi denemeyin.**
- ▶ **Etrafa savrulan parçacıkların oluşturacağı tehlikelerden kaçınmak için elektrikli el aletinin gevşek kapaklarla çalıştırılmadığından emin olun.** Püskürtme memesi kullanım esnasında bloke olursa, değiştirilmesi gerekir.
- ▶ **Kullanım esnasında elektrikli el aletini hiçbir zaman kendinize veya başkalarına doğrultmayın.**
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **AMPShare aküyü yalnızca üreticinin veya AMPShare ortaklarının ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



**Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.



## Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına

ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir. Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

### Usulüne uygun kullanım

Bu kartuş tabancası, çeşitli viskozitedeki sızdırmazlık maddelerinin ve yapıştırıcı maddelerin kuru, tozsuz, yağsız yüzeylere sürülmesi veya olukların/derzlerin kullanılan malzeme ile doldurulması için tasarlanmıştır. Kartuş tabancası püskürtme suyundan korunmalı ortamlarda açık havada da kullanılabilir.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Kapak
- (2) Torba ve kartuş gövdesi
- (3) Germe somunu
- (4) Silindir torba için plastik presleme diski
- (5) Silindir torba için metal presleme diski
- (6) Alüminyum presleme halkası
- (7) Dişli kol
- (8) Bağlantı kapağı
- (9) Omuz askısı için braket
- (10) Dişli kol geri çekici
- (11) Tekerek besleme hızı ayarlama düğmesi
- (12) Dişli kol kilit açıcı
- (13) Açma/kapama şalteri
- (14) Kilit
- (15) Akü şarj durumu göstergesi<sup>a)</sup>
- (16) Şarj durumu göstergesi tuşu<sup>a)</sup>
- (17) Akü kilit açma tuşu<sup>a)</sup>
- (18) Akü<sup>a)</sup>
- (19) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)

a) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

### Teknik veriler

Akülü kartuş tabancası	AKP18-600AS	
Malzeme numarası	7 146 ...	
Anma gerilimleri	V=	18
Kartuş	ml	400'e kadar
Silindir torba	ml	600'e kadar
Besleme stroku <sup>A)</sup>	mm/sn	7
Presleme kuvveti	kN	3,5
Ağırlığı	EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	
- Akü ile	kg	2,6-3,6 <sup>B)</sup>
- Aküsüz	kg	2,2
Ölçüleri (uzunluk x genişlik x yükseklik)	mm	635 x 255 x 80

Akülü kartuş tabancası	AKP18-600AS
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C 0 ... +35
Çalışma <sup>1)</sup> ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C -15 ... +50
Tavsiye edilen aküler	GBA 18V... ProCORE18V...
Tavsiye edilen şarj cihazları	GAL 18...

- A) yüksüz, en yüksek ayar çarkı ayarıyla, 20–25 °C'de  
 B) Kullanılan aküye bağlıdır  
 C) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-1** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan küçüktür. Gürültü seviyesi çalışma sırasında belirtilen değerleri aşabilir. **Kulak koruması kullanın!**

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 62841-1** uyarınca belirlenmektedir:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Akü

### Akünün şarj edilmesi

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

**Not:** Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

### Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıncaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.



### Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğu sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

### Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece elektrikli el aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları  ya da  üzerine basın. Bu, akü çıkarılmış durumda da mümkündür.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

### Akü tipi GBA 18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 x yeşil	%60–100
Sürekli ışık 2 x yeşil	%30–60
Sürekli ışık 1 x yeşil	%5–30
Yanıp sönen ışık 1 x yeşil	%0–5

### Akü tipi ProCORE18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 x yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 x yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 x yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 x yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 x yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 x yeşil	%0–5

### Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın. Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin. Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

## Montaj

### Silindir torbanın takılması

- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmaya başlamadan önce her defasında aküyü çıkarın.**
- **Silindir torbayı ve kartuş tutucuyu kartuş tabancasına takarken dış içinde gerçekten döndüklerinden emin olun.** Silindir torba ve kartuş gövdesini vidalarken ikinci elinizle bağlantı kapağını sıkıca tutun!

Bu kartuş tabancası standart olarak silindir torbalarla çalışmak üzere teslim edilir. Bu gibi durumlarda ilk kullanımda herhangi bir yapısal değişiklik yapmaya gerek yoktur.

Kartuş tabancasını **ilk kez** kullanıyorsanız veya daha önce bir silindir torba kullanıldıysa, plastik presleme diskinin (4) ve metal presleme diskinin (5) takılmış olduğundan emin olun. Şu işlem adımlarını gerçekleştirin:

- Kapağı (1) silindir torba ve kartuş tutucudan (2) sökün.
- Dişli kolun (7) kilidini dişli kol kilidi (12) ile açın ve dişli kolu arkaya çekin.
- Silindir torbayı ön taraftan kesin ve gövde içine itin.
- Silindir torbanın önüne uygun bir püskürtme memesi takın ve silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kapakla (1) kapatın.
- Boşa alınan dişli kolu plastik presleme diski (4) silindir torbaya temas edinceye kadar dikkatlice öne doğru itin.
- Gerekliyse püskürtme memesini yaptığınız işe uygun biçime getirmek için kesin.

Kartuş tabancası daha önce bir kartuşla kullanıldıysa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin (Bakınız: Resim A):

- Dişli kolun (7) kilidini dişli kol kilidi (12) ile açın ve dişli kolu arkaya çekin.
- Silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kartuş tabancasından sökün.
- Alüminyum presleme halkasını (6) çıkarın, 180° çevirin (kavisli taraf arkayı göstermelidir) ve tekrar takın.
- Alüminyum presleme halkasını (6) önce metal presleme diskine (5) takın ve plastik presleme

diskini (4) takın. Sıkma somununu (3) dişle yerleştirin ve sıkın.

- Silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kartuş tabancasına vidalayın. Bunu yaparken bağlantı kapağını (8) sabit olarak tutun.
- Kapağı (1) silindir torba ve kartuş tutucudan (2) sökün.
- Silindir torbanın ön tarafını kesin ve silindir torbayı silindir torba ve kartuş tutucusuna (2) itin.
- Silindir torbanın önüne uygun bir püskürtme memesi takın ve silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kapakla (1) kapatın.
- Boşa alınan dişli kolu plastik presleme diski (4) silindir torbaya temas edinceye kadar dikkatlice öne doğru itin.
- Gerekliyse püskürtme memesini yaptığınız işe uygun biçime getirmek için kesin.

### Kartuşun takılması

Kartuş tabancası daha önce bir kartuşla kullanıldıysa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- Dişli kolun (7) kilidini dişli kol kilidi (12) ile açın ve dişli kolu arkaya çekin.
- Kapağı (1) silindir torba ve kartuş tutucudan (2) sökün.
- Kartuşun ön tarafını kesin ve püskürtme memesini vidalayın.
- Kartuşu yerine yerleştirin ve silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kapakla (1) kapatın.
- Kilidi açılmış dişli kolu öne doğru, alüminyum presleme diski (6) kartuşa temas edinceye kadar dikkatlice itin.
- Gerekliyse püskürtme memesini yaptığınız işe uygun biçime getirmek için kesin.

Kartuş tabancası daha önce bir silindir torba ile kullanıldıysa, şu işlem adımlarını gerçekleştirin (Bakınız: Resim B):

- Dişli kolun (7) kilidini dişli kol kilidi (12) ile açın ve dişli kolu arkaya çekin.
- Silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kartuş tabancasından sökün.
- Plastik presleme diskini (4) ve metal presleme diskini (5) plastik presleme diskini aşağı çevirerek çıkarın.
- Alüminyum presleme halkasını (6) çıkarın 180° çevirin (kavisli taraf önü göstermelidir) ve tekrar takın. Alüminyum presleme halkasını (6) sıkma somunu (3) ile sıkın.
- Silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kartuş tabancasına vidalayın. Bu esnada bağlantı kapağını (8) sabit olarak tutun.
- Kapağı (1) silindir torba ve kartuş tutucudan (2) sökün.
- Kartuşun ön tarafını kesin ve püskürtme memesini vidalayın.

- Kartuşu yerine yerleştirin ve silindir torba ve kartuş tutucuyu (2) kapakla (1) kapatın.
- Kilidi açılmış dişli kolu öne doğru, alüminyum presleme diski (6) kartuşa temas edinceye kadar dikkatlice itin.
- Gerekirse püskürtme memesini yaptığınız işe uygun biçime getirmek için kesin.

## İşletim

### Çalıştırma

#### İlerleme hızının ayarlanması

Dişli kolun (7) ilerleme hızını, açma/kapama şalterine (13) bastığınız ölçüde kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

İlerleme hızını ayarlama düğmesi ile (11) dişli kolun (7) azami ilerleme hızını önceden seçebilirsiniz. Büyük değerler yüksek ilerleme hızları, küçük değerler düşük ilerleme hızları anlamına gelir. Önceden seçilmiş olan değeri çalışma sırasında da değiştirebilirsiniz.

Preslenecek malzemenin miktarı ayrıca püskürtme memesinin büyüklüğüne de bağlıdır.

#### Açma/kapama

Kartuş tabancasını **açmak** için kilidi (14) aşağı doğru itin. Daha sonra açma/kapama şalterine (13) basın.

Kartuş tabancasını **kapatmak** için açma/kapama şalterini (13) serbest bırakın. Malzemenin daha fazla bastırılmasını önlemek için, dişli kol (7) derhal park konumuna hareket eder.

Kapatma işleminden sonra yaklaşık 10 sn içinde açma/kapama şalterine (13) tekrar basılması halinde, dişli kol (7) azami hızda son çalışma konumuna hareket eder. Bu konuma ulaşıldığında, ilerleme tekrar ayarlanmış olan ilerleme hızına uyarlanır.

Açma/kapama şalterininin (13) yanlışlıkla etkinleştirilmesine karşı **kilitlemek** için kilidi (14) yukarı doğru itin.

#### Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

İzin verilen sıcaklık aşıldığında kartuş tabancası kapanır. Bu gibi durumlarda kartuş tabancasının soğumasını bekleyin ve sonra tekrar açın.

#### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **Sürülecek malzeme üreticisinin uyarılarına uyun!** Belirli bazı malzeme sadece belirli sıcaklık aralığında kullanılabilir ve sadece özel zeminlere sürülebilir.
- ▶ **Kartuşları ve silindir torbaları üreticinin talimatı uyarınca açın ve kullanın.**
- ▶ **Malzeme silindir torba ve kartuş tutucuda ise önce püskürtme memesini kesin.**
- ▶ **Omuz askısının braketini düşmeye karşı koruma işlevi görmez.** Omuz askısı

braketini (9) sadece omuz askısını takmak için kullanın.

İlerleme hızını, preslenecek malzemeyi düzeltmeniz gerekmeyecek biçimde, eşit olarak besleyebileceğiniz ölçüde ayarlayın.

Malzemenin presleneceği yüzeyin temiz, yağsız ve kuru olmasına dikkat edin.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

▶ **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşıırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.**Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Her kullanımdan sonra vidalı kapağı, püskürtme memelerini, silindir torba ve kartuş tutucuyu ve presleme diski dişli kolu tüketim malzemesi üreticisinin açıklamalarına uygun olarak temizleyin. Akü ve tutamak nemli bir bezle temizlenebilir.

Kartuş tabancası bakım gerektirmez ve değiştirilecek veya bakım yapılacak herhangi bir parçaya sahip değildir.

### Aksesuar seçimi

Sadece orijinal FEIN aksesuarlarını kullanın. Aksesuar, elektrikli el aleti tipi için tasarlanmalıdır.

### Bakım ve Müşteri Hizmetleri

Yanlış onarımlar kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabileceğinden, elektrikli el aletlerinin yalnızca kalifiye elektrikçiler tarafından onarılabileceğini, servise tabi tutulabileceğini ve kontrol edilebileceğini lütfen unutmayın.

Aşırı çalışma koşulları altında, metalleri işlerken elektrikli el aletinin içinde iletken toz birikebilir. Elektrikli el aletinin içini sık sık havalandırma deliklerinden kuru ve yağsız basınçlı hava ile dışarı üfleyin.

Alçı içeren malzemelerle çalışırken toz oluşabilir. Bu toz, elektrikli el aletinin içine ve anahtarlama elemanlarına yerleşebilir ve nem ile bağlantılı olarak sertleşebilir. Bu, anahtarlama mekanizmasını bozabilir. Elektrikli el aletinin içini sık havalandırma deliklerinden ve anahtarlama elemanlarından kuru ve yağsız basınçlı hava uygulayarak temizleyin.

Asbestle temas eden ürünler tamire gönderilmemelidir. Asbest içeren atıkların imhası için yerel yönetmeliklere uygun olarak asbestle kirlenmiş ürünleri imha edin.

Onarım gerektiren FEIN elektrikli el aletleriniz ve aksesuarlarınız varsa, lütfen FEIN müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. Adresimizi aşağıdaki internet adresinden bulabilirsiniz:

**www.fein.com.**

Eskime ve aşınma durumunda elektrikli el aletinin üzerindeki etiketleri ve uyarı notlarını yenileyin.

Bu elektrikli el aletleri için güncel yedek parça listesi internette şu adreste bulunabilir

**www.fein.com.**

Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

### Garanti Belgesi ve Garanti

Ürün üzerindeki garanti belgesi, piyasaya arz edildiği ülkedeki yasal düzenlemelere uygun olarak geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üreticisinin garanti beyanına uygun olarak bir garanti sağlar.

Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamı, bu kullanım kılavuzunda açıklanan veya gösterilen aksesuarların yalnızca bazılarını da içerebilir.

### Uygunluk beyanı

**CE beyanı** yalnızca Avrupa Birliği ülkeleri ve EFTA (Avrupa Serbest Ticaret Birliği) ve yalnızca EU veya EFTA pazarına yönelik ürünler için geçerlidir.

Ürün EU pazarına sunulduktan sonra UKCA işareti artık geçerli olmayacaktır.

**UKCA beyanı** yalnızca Birleşik Krallık pazarı (İngiltere, Galler ve İskoçya) için ve yalnızca Birleşik Krallık pazarına yönelik ürünler için geçerlidir.

Ürün Birleşik Krallık pazarına sunulduktan sonra CE işareti artık geçerli olmayacaktır.

FEIN şirketi, bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfalarında verilen ilgili düzenlemelere uygun olduğunu yegane sorumlulukla beyan eder.

Teknik doküman:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Nakliye

Önerilen Lityum İyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

### Tasfiye

Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/ bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

### Aküler/bataryalar:

#### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 103).

## Eredeti használati utasítás

### Biztonsági tájékoztató

#### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

#### **FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot,

amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakran következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fog-**

**va, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépparkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.



- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékekhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
  - ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
  - ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
  - ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
  - ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megromlódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
  - ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszám biteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
  - ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsirimentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

#### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy

130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.

- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

#### Biztonsági előírások az akkumulátoros patron kinyomó pisztolyokhoz

- ▶ **A patron kinyomó pisztoly automatikus kapcsolása után ne nyomja tovább a be-/ki-kapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.
- ▶ **Az akkumulátoros patronkinyomó pisztolyal végzett munka során viselje azt a személyi védőfelszerelést, amelyet a felhasználásra kerülő anyag gyártója javasol.** Ezzel kapcsolatos tájékoztató a felhasználásra kerülő anyag biztonsági adatlapján található. Viseljen mindenképpen olyan védőszemüveget és kesztyűt, amely a vegyszerek kezelésére is alkalmas. A felhasználásra kerülő anyagtól függően ezen túlmenő védőintézkedésekre is szükség lehet.
- ▶ **Ezt az elektromos kéziszerszámot kizárólag tömítőanyagok és ragasztóanyagok szokványos tömlőtásakokból és patronokból való kibocsátására szabad használni.** Más típusú anyagok kibocsátása vagy az ügyfél saját csomagoló rendszereinek használata szigorúan tilos.
- ▶ **Illékony vagy veszélyes anyagok feldolgozása során gondoskodjon arról, hogy a munkahely kielégítő szellőztetéssel legyen ellátva és szükség esetén viseljen egy megfelelő légzőkészüléket.**
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy az ezen elektromos kéziszerszámhoz használt tömlőtásakok és patronok a megfelelő méretűek legyenek.** Gondoskodjon arról, hogy a tömlőtásakok és patronok jól beilleszkedjenek a tasak és patronartartóba és hogy ez utóbbi szorosan rögzítve legyen az elektromos kéziszerszámon. Csak ezután kezdje meg az anyag kinyomását.

- ▶ **Sohase próbáljon meg egy hibásan beállított vagy eldugult patronból anyagot kinyomni.**
- ▶ **A kirepülő alkatrészek által okozott veszély megelőzésére gondoskodjon arról, hogy az elektromos kéziszerszámot sohasse üzemeltessék laza záróspakkkal.** Ha a szóró fúvóka használat közben blokkol, akkor azt ki kell cserélni.
- ▶ **Sohase irányítsa használat közben az elektromos kéziszerszámot saját magára vagy más személyekre.**
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az AMPShare-akkumulátort csak a gyártó vagy az AMPShare-partnerek termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

#### A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

#### Rendeltetészerű használat

A patron kinyomó pisztoly különböző viszkozitású tömítőanyagok és ragasztóanyagok száraz, por- és zsírmentes alapokra való felvitelére vagy az alkalmazásra kerülő anyaggal hézagok eltömítésére szolgál. A patron kinyomó pisztolyt fröccsenő víz ellen védett környezetben a szabadban is szabad használni.

## Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Zárósapka
  - (2) Tasak- és patrontartó
  - (3) Befogó anya
  - (4) Műanyag kinyomó tárcsa tömlőtasakokhoz
  - (5) Fém kinyomó tárcsa tömlőtasakokhoz
  - (6) Alumínium kinyomó bélyegző
  - (7) Fogasléc
  - (8) Összekötő sapka
  - (9) Kengyel a vállra akasztható tartóhevederhez
  - (10) Fogasléc visszahúzó
  - (11) Előtolási sebesség szabályozó kerék
  - (12) Fogasléc reteszelés feloldó
  - (13) Be-/kikapcsoló
  - (14) Reteszelés
  - (15) Akkumulátor töltöttségi szint kijelző<sup>a)</sup>
  - (16) Akkumulátor töltési szint kijelző gomb<sup>a)</sup>
  - (17) Akkumulátor reteszelésfeloldó gomb<sup>a)</sup>
  - (18) Akkumulátor<sup>a)</sup>
  - (19) Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- a) **A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

## Műszaki adatok

### Akkumulátoros kinyomó- pisztoly **AKP18-600AS**

Cikkszám		<b>7 146 ...</b>
Névleges feszültség	V=	18
Patron	ml	400-ig
Tömlőtasak	ml	600-ig
Előtolás <sup>A)</sup>	mm/s	7
Kinyomóerő	kN	3,5
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint		
– Akkumulátorral	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– Akkumulátor nélkül	kg	2,2
Méreték (hosszúság x szélesség x magasság)	mm	635 x 255 x 80
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés <sup>C)</sup> és a tárolás során	°C	–15 ... +50

### Akkumulátoros kinyomó- pisztoly

### AKP18-600AS

Javasolt akkumulátorok	GBA 18V... ProCORE18V...
Javasolt töltőkészülékek	GAL 18...

- A) terhelés nélkül, az előtolási sebesség-szabályozó kerék legmagasabbra állításakor, 20–25 °C-nál  
 B) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ  
 C) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

### Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek

a **EN 62841-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-besorolású hangnyomásszintje általában alacsonyabb, mint 70 dB(A). A zajszint a munka során meghaladhatja a megadott értékeket. **Viseljen fülvédőt!**

A rezgési összértékek,  $a_h$  (a három irány vektorösszege) és a K szórás **EN 62841-1** szabvány szerint meghatározott értéke  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Akkumulátor

### Az akkumulátor feltöltése

- **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elekt-

romos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Figyelem:** A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

### Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.



### Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszeléssel rendelkező gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszeléssel rendelkező gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámába, azt egy rugó a helyén tartja.

### Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a  vagy a  feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijeljeze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

### Akkumulátor típus: GBA 18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 x zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 x zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 x zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 x zöld	0–5 %

### Akkumulátor típus: ProCORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 x zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 x zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 x zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 x zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 x zöld	5–20 %

### LED

Villogó fény, 1 x zöld

### Kapacitás

0–5 %

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C} \dots 50\text{ °C}$  hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Összeszerelés

### A tömlőtasak behelyezése

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt vegye ki abból az akkumulátort.**

► **Amikor becsavarja a tasak- és patronrtartót a patron kinyomó pisztolyba, ügyeljen arra, hogy a tasak- és patronrtartó valóban a menetbe legyen becsavarva.** A tasak- és patronrtartó becsavarásakor tartsa a másik kezével szorosan fogva az összekötő sapkát!

A patron kinyomó pisztolyt normális körülmények között tömlőtasakos üzemre beállítva szállítjuk ki. Ebben az esetben az első alkalmazás esetén nincs szükség átszerszámozásra.

Ha **először** használja a patron kinyomó pisztolyt, vagy ha azt előzőleg egy tömlőtasakkal használta, győződjön meg arról, hogy a **(4)** műanyag kinyomó tárcsa és a **(5)** fém kinyomó tárcsa fel van szerelve. Járjon el a következőképpen:

- Csavarja le a **(1)** zárósapkát a **(2)** tasak- és patronrtartóról.
- Oldja fel a **(7)** fogasléc reteszelését a **(12)** fogasléc reteszelés feloldóval és húzza hátra a fogaslécet.
- Vágja fel a tömlőtasak előlő oldalát és tolja be a tömlőtasakot a tasak- és patronrtartóba.
- Helyezzen be egy odaillő szóró fúvókát a tömlőtasak elé és zárja le a **(2)** tasak- és patronrtartót a **(1)** zárósapkával.
- Tolja óvatosan előre a feloldott reteszelésű fogaslécet, amíg a **(4)** műanyag kinyomó tárcsa megérinti a tömlőtasakot.
- Szükség esetén alakítsa ki levágással úgy a szóró fúvókát, ahogyan az a követelményeknek a legjobban megfelel.

Ha a patron kinyomó pisztolyt előzőleg egy patronnal használták, akkor a következőképpen kell eljárni (lásd a **A** ábrát):

- Oldja fel a **(7)** fogasléc reteszelését a **(12)** fogasléc reteszelés feloldóval és húzza hátra a fogaslécet.
- Csavarja le a **(2)** tasak- és patrontartót a patron kinyomó pisztolyról.
- Vegye le a **(6)** alumínium kinyomó bélyegzőt, fordítsa el 180°-kal (a domború oldal hátrafelé mutat) és tegye ismét fel.
- Tegye fel a **(6)** alumínium-kinyomó bélyegzőre először a **(5)** fém kinyomó tárcsát majd arra a **(4)** műanyag kinyomó tárcsát. Csavarja rá a **(3)** befogóanyát a menetre és húzza meg szorosan.
- Csavarja rá a **(2)** tasak- és patrontartót a patron kinyomó pisztolyra. Tartsa eközben szorosan fogva a **(8)** összekötő sapkát.
- Csavarja le a **(1)** zárósapkát a **(2)** tasak- és patrontartóról.
- Vágja fel a tömlőtasak elülső oldalát és tolja be a tömlőtasakot a **(2)** tasak- és patrontartóba.
- Helyezzen be egy odaillő szóró fúvókát a tömlőtasak elé és zárja le a **(2)** tasak- és patrontartót a **(1)** zárósapkával.
- Tolja óvatosan előre a feloldott reteszelésű fogaslécet, amíg a **(4)** műanyag kinyomó tárcsa megérinti a tömlőtasakot.
- Szükség esetén alakítsa ki levágással úgy a szóró fúvókát, ahogyan az a követelményeknek a legjobban megfelel.

### A patron behelyezése

Ha a patron kinyomó pisztolyt előzőleg egy patronnal használták, akkor a következőképpen kell eljárni:

- Oldja fel a **(7)** fogasléc reteszelését a **(12)** fogasléc reteszelés feloldóval és húzza hátra a fogaslécet.
- Csavarja le a **(1)** zárósapkát a **(2)** tasak- és patrontartóról.
- Vágja fel a patron elülső oldalát és csavarjon fel egy szóró fúvókát.
- Tegye be a patronrt és zárja le a **(2)** tasak- és patrontartót a **(1)** zárósapkával.
- Tolja óvatosan előre a feloldott reteszelésű fogaslécet, amíg a **(6)** fém kinyomó tárcsa megérinti a patronrt.
- Szükség esetén alakítsa ki levágással úgy a szóró fúvókát, ahogyan az a követelményeknek a legjobban megfelel.

Ha a patron kinyomó pisztolyt előzőleg egy tussal használták, akkor a következőképpen kell eljárni (lásd a **B** ábrát):

- Oldja fel a **(7)** fogasléc reteszelését a **(12)** fogasléc reteszelés feloldóval és húzza hátra a fogaslécet.

- Csavarja le a **(2)** tasak- és patronrtartót a patron kinyomó pisztolyról.
- Vegye le a **(4)** műanyag kinyomó tárcsát és a **(5)** fém kinyomó tárcsát, ehhez csavarja le a műanyag kinyomó tárcsát.
- Vegye le a **(6)** alumínium kinyomó bélyegzőt, fordítsa el 180°-kal (a domború oldal előrefelé mutat) és tegye ismét fel. Húzza meg a **(6)** alumínium kinyomó bélyegzőt a **(3)** befogóanyával szorosan.
- Csavarja rá a **(2)** tasak- és patronrtartót a patron kinyomó pisztolyra. Tartsa eközben szorosan fogva a **(8)** összekötő sapkát.
- Csavarja le a **(1)** zárósapkát a **(2)** tasak- és patronrtartóról.
- Vágja fel a patron elülső oldalát és csavarjon fel egy szóró fúvókát.
- Tegye be a patronrt és zárja le a **(2)** tasak- és patronrtartót a **(1)** zárósapkával.
- Tolja óvatosan előre a feloldott reteszelésű fogaslécet, amíg a **(6)** fém kinyomó tárcsa megérinti a patronrt.
- Szükség esetén alakítsa ki levágással úgy a szóró fúvókát, ahogyan az a követelményeknek a legjobban megfelel.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

#### Az előtolási sebesség beállítása

A **(7)** fogasléc előtolási sebességét annak megfelelően fokozatmentesen szabályozhatja, hogy mennyire nyomja be a **(13)** be-/kikapcsolót.

A **(11)** előtolási sebesség szabályozókerékkel előre beállíthatja a **(7)** fogasléc maximális előtolási sebességét. Magas értékek nagy előtolási sebességet, kisebb értékek alacsony előtolási sebességet jelentenek. Az előre beállított értéket üzem közben is meg lehet változtatni.

A kinyomott anyag mennyisége még a fúvókanyílás méreteitől is függ.

#### Be- és kikapcsolás

A patron kinyomó pisztoly **bekapcsolásához** tolja el lefelé a **(14)** reteszelését. Ezután nyomja be a **(13)** be-/kikapcsolót.

A patron kinyomó pisztoly **kikapcsoláshoz** engedje el a **(13)** be-/kikapcsolót. Ekkor a **(7)** fogasléc rögtön a parkolási helyzetbe áll, hogy meggátolja további anyag kinyomását.

Ha a **(13)** be-/kikapcsolót a kikapcsolás után 10 másodpercen belül ismét benyomja, akkor a **(7)** fogasléc maximális sebességgel beáll a legutolsó munkavégzési helyzetbe. Amikor a fogasléc elérte ezt a helyzetet, az előtolás ismét beáll a beállított előtolási sebességre.

A **(13)** be-/kikapcsoló **reteszelésére**, vagyis az akaratlan bekapcsolás megakadályozására tolja el felfelé a **(14)** reteszelt.

### Hőmérsékletfüggő túlterhelés elleni védelem

A megengedett hőmérséklet túllépése esetén a patron kinyomó pisztoly kikapcsol. Hagyja lehűlni a patron kinyomó pisztolyt, majd kapcsolja ismét be azt.

### Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Vegye tekintetbe a felvitelre kerül anyagok gyártójának tájékoztatóját!** Egyes anyagokat csak egy meghatározott hőmérséklet tartományon belül lehet feldolgozni, vagy csak egy különleges alapozóra lehet felvinni.
- ▶ **A patronokat és a tasakokat a gyártó előírásainak megfelelően nyissa ki és használja.**
- ▶ **A szórófúvókát csak akkor vágja le, ha az anyag már biztonságosan benne van a tasak- és patrontartóban.**
- ▶ **A vállra akasztható tartóhevederekhez szolgáló kengyel nem szolgál lezuhanás elleni biztosítóként.** A vállra akasztható tartóhevederekhez szolgáló **(9)** kengyelt kizárólag egy vállra akasztható tartóheveder felszerelésére használja.

Szabályozza úgy be az előtolási sebességet, hogy a felvitelre kerülő anyagot egy menetben, anélkül, hogy a kéziszerszámot közben le kellene tenni, egyenletesen fel lehessen vinni.

Ügyeljen arra, hogy a felület, amelyre fel akarja vinni az anyagot, tiszta, zsírmentes és száraz legyen.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerzőcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Minden használat után tisztítsa meg alaposan a felhasználásra kerülő anyag gyártójának előírásai szerint a zárósapkát, a szóró fúvókákat, a tasak- és patrontartót és a fogalécet a kinyomó tárcsákkal együtt. Az akkumulátort és a fogantyút egy nedves kendővel lehet megtisztítani.

A patron kinyomó pisztolynak nincs szüksége karbantartásra és nem tartalmaz kicserélhető vagy karbantartást igénylő alkatrészeket.

### Tartozékválaszték

Csak eredeti FEIN tartozékokat használjon. A tartozéknak illenie kell az elektromos kéziszerszám típusához.

### Javítások és vevőszolgálat

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az elektromos kéziszerszámot csak villamos szakembernek szabad javítani, karbantartani és ellenőrizni, mivel a szakszerűtlen javítások révén a felhasználóra nézve jelentős veszélyek léphetnek fel.

Szélsőséges használati körülmények között a fémek megmunkálása során vezetőképessé válhat az elektromos kéziszerszám belsejébe. Fújja ki gyakori rendszerességgel az elektromos kéziszerszám belsejét a levegőnyílásokon keresztül száraz és olajmentes sűrített levegővel.

Gipsztartalmú anyagok feldolgozásakor por keletkezhet. Ez lerakódhat az elektromos kéziszerszám belsejében, illetve a kapcsolóelemeken, és a levegő nedvességtartalmával érintkezve megkeményedhet. A kapcsolómechanizmus károsodhat emiatt. Fújja ki gyakori rendszerességgel az elektromos kéziszerszám belsejét, valamint a kapcsolóelemeket a levegőnyílásokon keresztül száraz és olajmentes sűrített levegővel.

Olyan termék, amely azbeszttel érintkezett, nem adható le javításra. Az azbeszttel szennyezett termékeket az azbeszttartalmú hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A javításra szoruló FEIN elektromos kéziszerszámokkal és tartozékokkal forduljon a FEIN vevőszolgálathoz. A címek az Internetben a **www.fein.com** címen találhatóak.

Öregedés és kopás esetén újítsa fel az elektromos kéziszerszámra ragasztott címkéket és figyelmeztetéseket.

Jelen elektromos kéziszerszám aktuális pótalkatrésztáróját az interneten a

**www.fein.com** oldalon találja.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

### Jótállás és garancia

A termékre vonatkozó garancia a forgalomba hozatal országának jogszabályai szerint érvényes. FEIN a termékre ezen felül a FEIN Gyártói Jótállási Nyilatkozatnak megfelelő FEIN jótállást vállal.

Az elektromos kéziszerszám szállítási terjedelme lehet, hogy csak a jelen kezelési útmutatóban leírt vagy ábrázolt tartozékok egy részét tartalmazza.

### Konformitási nyilatkozat

A **CE-nyilatkozat** csak az Európai Unió és az EFTA (European Free Trade Association) tagállamaira érvényes, és csak azon termékekre, amelyeket az EU vagy az EFTA piacára szántak.



A termék EU-piacon történt forgalomba hozatala után az UKCA-jelölés érvényét veszti.

Az **UKCA-nyilatkozat** csak a brit piacra érvényes (Anglia, Wales és Skócia) és csak azon termékekre, melyeket a brit piacra szántak.

A termék brit piacon történt forgalomba hozatala után a CE-jelölés érvényét veszti.

A FEIN kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék a jelen kezelési utasítás utolsó oldalain megadott vonatkozó rendelkezéseknek megfelel.

Technikai dokumentáció:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Szállítás

A javasolt lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek.

A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

### Csak az EU-tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

### Akkumulátorok/elemek:

#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 111).

## Původní návod k používání

## Bezpečnostní upozornění

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

### Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.**

Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

### Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

### Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových**

**předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

### Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

### Bezpečnostní upozornění k akumulátorovým vytláčovacím lisům na kartuše

- ▶ **Po automatickém vypnutí vytláčovacího lisu na kartuše už nestiskávejte vypínač.** Akumulátor se může poškodit.
- ▶ **Při práci s akumulátorovým vytláčovacím lisem na kartuše používejte osobní ochranné prostředky doporučené výrobcem spotřebního materiálu.** Pokyny k tomuto tématu naleznete v bezpečnostním listu spotřebního materiálu. V každém případě používejte ochranné brýle a rukavice vhodné pro manipulaci s chemickými látkami. V závislosti na materiálu jsou nezbytná rozsáhlejší ochranná opatření.
- ▶ **Toto elektronářadí se smí používat pouze k vytlačování těsnících materiálů a lepidel z běžných válcových sáčků a kartuší.** Vytlačování jiných druhů materiálů nebo

použití specifických zákaznických obalových systémů je přísně zakázáno.

- ▶ **Při zpracování těkavých nebo nebezpečných látek je třeba dbát na dostatečné větrání pracoviště a v případě potřeby používat vhodný ochranný dýchací přístroj.**
- ▶ **Zajistěte, aby válcové sáčky a kartuše měly správnou velikost pro toto elektronářadí.** Zajistěte, aby válcové sáčky a kartuše dobře tvarově odpovídaly držáku sáčků a kartuší a ten aby byl pevně upevněný k elektronářadí. Teprve poté začněte vytlačovat materiál.
- ▶ **Nikdy se nepokoušejte vytlačovat materiál z nesprávně uložené nebo ucpané kartuše.**
- ▶ **Abyste předešli vzniku nebezpečí v důsledku vymrštěných dílů, zajistěte, aby se elektronářadí nikdy nepoužívalo s uvolněnými uzavíracími krytkami.** Pokud se tryska během použití ucpe, musí se vyměnit.
- ▶ **Během použití nemiňte elektronářadím nikdy na sebe ani na jiné osoby.**
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikát výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor AMPShare používejte pouze v produktech výrobce nebo partnerů AMPShare.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

## Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.**

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem,

požár a/nebo těžká poranění.

Říďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

## Použití v souladu s určeným účelem

Lis na kartuše je určen k nanášení těsnících materiálů a lepidel různé viskozity na suché podklady neznečištěné prachem nebo tukem nebo k vyplňování spár použitým materiálem. Lis na kartuše lze za předpokladu ochrany proti stříkající vodě používat i ve venkovním prostředí.

## Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Uzavírací krytka
- (2) Držák sáčků a kartuší
- (3) Upínací matice
- (4) Plastový vytlačovací kotouč na válcové sáčky
- (5) Kovový vytlačovací kotouč na válcové sáčky
- (6) Hliníkové vytlačovací razidlo
- (7) Ozubený hřeben
- (8) Spojovací krytka
- (9) Úchyt pro ramenní popruh
- (10) Přitahovač ozubeného hřebenu
- (11) Kolečko pro nastavení rychlosti posuvu
- (12) Odjištění ozubeného hřebenu
- (13) Vypínač
- (14) Zajištění
- (15) Ukazatel stavu nabití akumulátoru<sup>a)</sup>
- (16) Tlačítko ukazatele stavu nabití<sup>a)</sup>
- (17) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>a)</sup>
- (18) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (19) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technické údaje

Akumulátorový lis na kartuše		AKP18-600AS
Číslo zboží		<b>7 146 ...</b>
Jmenovité napětí	V=	18
Kartuše	ml	až 400
Válcový sáček	ml	až 600
Posuv <sup>A)</sup>	mm/s	7
Výtláčná síla	kN	3,5
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014		
– s akumulátorem	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– bez akumulátoru	kg	2,2
Rozměry (délka x šířka x výška)	mm	635 x 255 x 80

**Akumulátorový lis na kartuše****AKP18-600AS**

Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35
Dovolená teplota prostředí pro provoz <sup>C)</sup> a při skladování	°C	-15 až +50
Doporučené akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...
Doporučené nabíječky		GAL 18...

- A) bez zatížení, s nejvyšším nastavením nastavovací kolečka, při 20–25 °C  
 B) V závislosti na použitém akumulátoru  
 C) Omezený výkon při teplotách <0 °C.

**Informace o hluku a vibracích**

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A je u tohoto elektrického nářadí typicky nižší než 70 dB(A). Hladina hluku může při práci překročit uvedené hodnoty. **Noste chrániče sluchu!**

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle **EN 62841-1**:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

**Akumulátor****Nabíjení akumulátoru**

- **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontové akumulátor používaný s vašim elektronářadím.

**Upozornění:** Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

**Nasazení akumulátoru**



Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

**Vyjmutí akumulátoru**

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přítom násilí.**

Akumulátor je opatřen 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený do elektrického nářadí, drží ho v příslušné poloze pružina.

**Ukazatel stavu nabití akumulátoru**

Zelené LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnutém elektronářadí. Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití  nebo . Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

**Typ akumulátoru GBA 18V...**

LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

**Typ akumulátoru ProCORE18V...**

LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

**Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem**

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

## Montáž

### Vložení válcového sáčku

► **Před každou prací na elektrickém nářadí odejměte akumulátor.**

► **Když šroubujete držák sáčků a kartuši do lisu na kartuše, dbejte na to, aby se držák sáčků a kartuši skutečně zašrouboval do závitu.** Když šroubujete držák sáčků a kartuši, přidržíte druhou rukou spojovací krytku!

Lis na kartuše se standardně dodává připravený k použití s válcovými sáčky. V tomto případě není při prvním použití potřeba žádné přenastavení nářadí.

Když lis na kartuše používáte **poprvé** nebo se předtím v nářadí používal válcový sáček, ujistěte se, že je namontovaný plastový vytlačovací kotouč **(4)** a kovový vytlačovací kotouč **(5)**. Postupujte následovně:

- Odšroubujte uzavírací krytku **(1)** z držáku sáčků a kartuší **(2)**.
- Odjistěte ozubený hřeben **(7)** pomocí odjištění ozubeného hřebenu **(12)** a vytáhněte ozubený hřeben směrem dozadu.
- Rozřízněte válcový sáček na přední straně a zasuňte sáček do držáku sáčků a kartuší.
- Nasadte vhodnou výstupní trysku před válcový sáček a uzavřete držák sáčků a kartuší **(2)** uzavírací krytkou **(1)**.
- Posuňte odjištěný ozubený hřeben opatrně dopředu do polohy, kdy se plastový vytlačovací kotouč **(4)** dotkne válcového sáčku.
- Výstupní trysku případně odřízněte, aby co nejlépe odpovídala vašim požadavkům.

Pokud se lis na kartuše předtím používal s kartuší, postupujte následovně (viz obrázek **A**):

- Odjistěte ozubený hřeben **(7)** pomocí odjištění ozubeného hřebenu **(12)** a vytáhněte ozubený hřeben směrem dozadu.
- Vyšroubujte držák sáčků a kartuší **(2)** z vytlačovacího lisu na kartuše.
- Sejměte hliníkový vytlačovací razník **(6)**, otočte ho o  $180^{\circ}$  (vyklenutá strana směřuje dozadu) a znovu ho nasadte.
- Na hliníkový vytlačovací razník **(6)** nasadte nejprve kovový vytlačovací kotouč **(5)** a na něj

plastový vytlačovací kotouč **(4)**. Našroubujte upínací matici **(3)** a zavit a utáhněte ji.

- Našroubujte držák sáčků a kartuší **(2)** na vytlačovací lis na kartuše. Při tom pevně přidržíte spojovací krytku **(8)**.
- Odšroubujte uzavírací krytku **(1)** z držáku sáčků a kartuší **(2)**.
- Rozřízněte válcový sáček na přední straně a zasuňte sáček do držáku sáčků a kartuší **(2)**.
- Nasadte vhodnou výstupní trysku před válcový sáček a uzavřete držák sáčků a kartuší **(2)** uzavírací krytkou **(1)**.
- Posuňte odjištěný ozubený hřeben opatrně dopředu do polohy, kdy se plastový vytlačovací kotouč **(4)** dotkne válcového sáčku.
- Výstupní trysku případně odřízněte, aby co nejlépe odpovídala vašim požadavkům.

### Vložení kartuše

Pokud se lis na kartuše předtím používal s kartuší, postupujte následovně:

- Odjistěte ozubený hřeben **(7)** pomocí odjištění ozubeného hřebenu **(12)** a vytáhněte ozubený hřeben směrem dozadu.
- Odšroubujte uzavírací krytku **(1)** z držáku sáčků a kartuší **(2)**.
- Rozřízněte kartuši na přední straně a našroubujte výstupní trysku.
- Nasadte kartuši a uzavřete držák sáčků a kartuší **(2)** uzavírací krytkou **(1)**.
- Posuňte odjištěný ozubený hřeben opatrně dopředu do polohy, kdy se hliníkové vytlačovací razidlo **(6)** dotkne kartuše.
- Výstupní trysku případně seřízněte, aby co nejlépe odpovídala vašim požadavkům.

Pokud se lis na kartuše předtím používal s válcovým sáčkem, postupujte následovně (viz obrázek **B**):

- Odjistěte ozubený hřeben **(7)** pomocí odjištění ozubeného hřebenu **(12)** a vytáhněte ozubený hřeben směrem dozadu.
- Vyšroubujte držák sáčků a kartuší **(2)** z vytlačovacího lisu na kartuše.
- Sejměte plastový vytlačovací kotouč **(4)** a kovový vytlačovací kotouč **(5)** tím, že vyšroubujete plastový vytlačovací kotouč.
- Sejměte hliníkový vytlačovací razník **(6)**, otočte ho o  $180^{\circ}$  (vyklenutá strana směřuje dopředu) a znovu ho nasadte. Přišroubujte hliníkový vytlačovací razník **(6)** pomocí upínací matice **(3)**.
- Našroubujte držák sáčků a kartuší **(2)** na vytlačovací lis na kartuše. Při tom pevně přidržíte spojovací krytku **(8)**.
- Odšroubujte uzavírací krytku **(1)** z držáku sáčků a kartuší **(2)**.



- Rozřízněte kartuši na přední straně a našroubujte výstupní trysku.
- Nasaďte kartuši a uzavřete držák sáčků a kartuší (2) uzavírací krytkou (1).
- Posuňte odjištěný ozubený hřeben opatrně dopředu do polohy, kdy se hliníkové vytláčovací razídko (6) dotkne kartuše.
- Výstupní trysku případně seřízněte, aby co nejlépe odpovídala vašim požadavkům.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Nastavení rychlosti posuvu

Rychlost posuvu ozubeného hřebenu (7) můžete plynule regulovat tím, jak moc stisknete vypínač (13).

Kolečkem pro nastavení rychlosti posuvu (11) můžete předvolit maximální rychlost posuvu ozubeného hřebenu (7). Vysoké hodnoty znamenají vysokou rychlost posuvu, nízké hodnoty nízkou rychlost posuvu. Předvolenou hodnotu můžete změnit i během provozu.

Množství vytláčeného materiálu závisí navíc na velikosti otvoru výstupní trysky.

#### Zapnutí a vypnutí

Pro **zapnutí** vytláčovacího lisu na kartuše posuňte zajištění (14) dolů. Pak stiskněte vypínač (13).

Pro **vypnutí** vytláčovacího lisu na kartuše uvolněte vypínač (13). Ozubený hřeben (7) hned najede do klidové polohy, aby se zabránilo dalšímu vytláčování materiálu.

Pokud během cca 10 s znovu stisknete vypínač (13), najede ozubený hřeben (7) maximální rychlostí do poslední pracovní polohy. Po dosažení této polohy se posuv přizpůsobí na nastavenou rychlost posuvu.

Pro **zablokování** vypínače (13) proti neúmyslnému zapnutí posuňte zajištění (14) nahoru.

#### Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Při překročení přípustné teploty se vytláčovací lis na kartuše vypne. Nechte vytláčovací lis na kartuše vychladnout a poté ho opět zapněte.

### Pracovní pokyny

- **Dodržujte pokyny od výrobců nanášených materiálů!** Některé materiály lze používat pouze v určitém teplotním rozsahu nebo je lze nanášet pouze na specifické podklady.
- **Otevírejte a používejte kartuše a válcové sáčky v souladu s údaji od jejich výrobce.**
- **Výstupní trysku odřízněte až tehdy, když je materiál bezpečně v držáku sáčků a kartuší.**

- **Držák pro ramenní popruh neslouží jako zajištění proti pádu.** Držák (9) pro ramenní popruh používejte výhradně pro upevnění ramenního popruhu.

Rychlost posuvu nastavte tak, abyste mohli nanášený materiál rovnoměrně nanášet jedním tahem, aniž byste museli trysku odnímat.

Dbejte na to, aby povrch, na který se má materiál nanášet, byl čistý, nezamaštěný a suchý.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.**

Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby pracovalo dobře a bezpečně.**

Po každém použití důkladně vyčistěte uzavírací krytku, výstupní trysky, držák sáčků a kartuši a ozubený hřeben s vytláčovacími kotouči podle pokynů výrobce spotřebního materiálu.

Akumulátor a rukojeť lze čistit vlhkým hadrem.

Vytlačovací lis na kartuše je bezúdržbový a neobsahuje žádné součásti, které by bylo třeba měnit, nebo by vyžadovaly údržbu.

### Použití příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství FEIN. Příslušenství musí být určené pro příslušný typ elektrického nářadí.

### Údržba a zákaznický servis

Upozorňujeme, že opravu, údržbu a kontrolu elektrického nářadí smí zásadně provádět pouze odborní elektrikáři, protože neodborná oprava může způsobit pro uživatele značné nebezpečí.

Při extrémních podmínkách použití se při obrábění kovu může uvnitř elektrického nářadí usazovat vodivý prach. Větracími otvory často vyfukujte vnitřní prostor elektrického nářadí suchým stlačeným vzduchem bez příměsi oleje.

Při obrábění materiálů s obsahem sádry může vznikat prach. Ten se může usazovat uvnitř elektrického nářadí a na spínacích prvcích a ve spojení s vlhkostí vzduchu ztvrdnout. Spínací mechanismus se tím může poškodit. Větracími otvory často vyfukujte vnitřní prostor elektrického nářadí a na spínacích prvcích suchým stlačeným vzduchem bez příměsi oleje.

Výrobky, které se dostaly do kontaktu s azbestem, se nesmí dávat do opravy. Výrobky kontaminované azbestem zlikvidujte podle předpisů pro likvidaci odpadu s obsahem azbestu, které platí v příslušné zemi.

Pokud potřebujete opravit elektrické nářadí a příslušenství FEIN, obraťte se na zákaznický servis FEIN. Adresu najdete na internetu na **www.fein.com**.

Zastaralé a opotřebené nálepky a výstražné štítky na elektrickém nářadí vyměňte.

Aktuální seznam náhradních dílů pro toto elektrické nářadí najdete na internetu na **www.fein.com**.

Používejte pouze originální náhradní díly.

### Záruka ze zákona a záruka výrobce

Záruka na výrobek platí podle zákonných předpisů v zemi uvedení do prodeje. Kromě toho poskytuje firma FEIN záruku výrobce podle prohlášení výrobce FEIN o záruce.

Součástí dodávky elektrického nářadí může být jen část příslušenství popsaného nebo vyobrazeného v tomto Návodu k obsluze.

### Prohlášení o shodě

**Prohlášení CE** platí pouze pro země Evropské unie a EFTA (European Free Trade Association) a pouze pro výrobky, které jsou určeny pro trh EU nebo EFTA.

Po uvedení výrobku na trh EU pozbývá značka UKCA platnost.

**Prohlášení UKCA** platí pouze pro britský trh (Anglie, Wales a Skotsko) a pouze pro výrobky, které jsou určeny pro britský trh.

Po uvedení výrobku na britský trh pozbývá značka CE platnost.

Firma FEIN na výhradní odpovědnost prohlašuje, že tento výrobek splňuje příslušná ustanovení, uvedená na posledních stránkách tohoto návodu k obsluze.

Technické podklady u:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Přeprava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

### Likvidace

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebené akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

### Akumulátory/baterie:

#### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 118).

## Pôvodný návod na použitie

### Bezpečnostné upozornenia

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického**

**ho náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Budte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte,**

**aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.

- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.**

Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Nez začnete náradie nastavovať alebo predstavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vyťahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Vela nehôd je spôsobených nedostatkovou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie

elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

- ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.

- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

### Bezpečnostné pokyny pri práci s akumulátorovými kartušovými lismi

- ▶ **Po automatickom vypnutí kartušového lisu už vypínač nestláčajte.** Akumulátor sa môže poškodiť.
- ▶ **Pri práci s akumulátorovým kartušovým lisom noste osobnú ochrannú výbavu, ktorú odporúča výrobca spotrebného materiálu.** Upozornenia, ktoré sa toho týkajú, nájdete v liste s bezpečnostnými údajmi pre spotrebný materiál. V každom prípade noste ochranné okuliare a rukavice, ktoré sú vhodné na zaochádzanie s chemickými substanciami. V závislosti od konkrétneho materiálu sú potrebné aj ďalšie ochranné opatrenia.
- ▶ **Toto elektrické náradie sa smie používať iba na vytlačenie tesniacich a lepiacich hmôt z bežných valcových vreciek a z kartuší.** Vytlačenie iných druhov materiálu alebo použitie zákaznicky špecifických baliacich systémov je prísne zakázané.
- ▶ **Pri spracovávaní prchavých alebo nebezpečných látok treba dbať na to, aby bolo pracovisko dostatočne vetrané a aby bol v prípade potreby nosený vhodný prístroj na ochranu dýchacích ciest.**
- ▶ **Uistite sa, že valcové vrecká a kartuše majú veľkosť vhodnú pre toto elektrické náradie.** Uistite sa, že valcové vrecká a kartuše sa hodia do držiaka vreciek a kartuší a že je tento držiak pevne upevnený na elektrickom náradí. Až potom začnete s vytláčaním materiálu.
- ▶ **Nikdy sa nepokúšajte vytláčať materiál z nesprávne vyrovnanej alebo upchatej kartuše.**
- ▶ **Aby sa zabránilo nebezpečenstvu v dôsledku odmrštených častí, uistite sa, že sa elektrické náradie nikdy neprevádzkuje s uvoľnenými uzatváracími krytmi.** Keď sa striekacia dýza počas používania zablokuje, musí sa vymeniť.
- ▶ **Počas používania nikdy nesmerujte elektrické náradie na seba alebo na iné osoby.**
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klinec alebo skrutkovače alebo pôsobením von-**

**kajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikat dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

- ▶ **Akumulátor AMPShare používajte iba vo výrobkoch výrobcu alebo partnera AMPShare.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným pretažením.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo

ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

## Používanie v súlade s určením

Kartušový lis je určený na nanášanie tesniacich a lepiacich hmôt s rôznou viskozitou na suché podklady zbavené prachu a mastnoty alebo na vyplňanie škrár aplikovaným materiálom. Kartušový lis sa môže používať v prostredí chránenom pred striekajúcou vodou, ako aj vonku.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Uzavrací kryt
- (2) Držiak vreciek a kartuší
- (3) Upínacia matica
- (4) Plastový vytlačací kotúč na valcové vrecká
- (5) Kovový vytlačací kotúč na valcové vrecká
- (6) Hliníkový vytlačací piest
- (7) Ozubená tyč
- (8) Spájací kryt
- (9) Strmeň pre náplečný popruh na prenášanie
- (10) Mechanizmus na ťahanie ozubenej tyče dozadu
- (11) Nastavovacie koliesko rýchlosti posuvu
- (12) Odíšťovanie ozubenej tyče
- (13) Vypínač
- (14) Zaisťovací mechanizmus
- (15) Indikácia stavu nabitia akumulátora<sup>a)</sup>
- (16) Tlačidlo indikácie stavu nabitia<sup>a)</sup>

(17) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>

(18) Akumulátor<sup>a)</sup>

(19) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)

- a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

## Technické údaje

Akumulátorový kartušový lis		AKP18-600AS
Vecné číslo		7 146 ...
Menovité napätie	V=	18
Kartuša	ml	do 400
Valcové vrečko	ml	do 600
Posun dopredu <sup>A)</sup>	mm/s	7
Výtlačná sila	kN	3,5
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014		
– s akumulátorom	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– bez akumulátora	kg	2,2
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)	mm	635 x 255 x 80
Odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>C)</sup> a pri skladovaní	°C	-15 ... +50
Odporúčané akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...
Odporúčané nabíjačky		GAL 18...

A) bez záťaže, s najvyšším nastavením nastavovacieho kolieska, pri 20–25 °C

B) V závislosti od použitého akumulátora

C) Obmedzený výkon pri teplotách <0 °C.

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky nižšia ako 70 dB(A). Úroveň hluku pri práci môže prekročiť uvedenú hodnotu. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími

nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Akumulátor

### Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

**Upozornenie:** Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

### Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

### Vyberanie akumulátora



Na vybratie akumulátora stlačte odistovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vyťahnite von.

**Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odistovacieho tlačidla akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora

Zelené LED kontrolky indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla pre indikáciu stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.



### Typ akumulátora GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3x zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2x zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1x zelená	5–30 %
Blikanie 1x zelená	0–5 %

### Typ akumulátora ProCORE18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5x zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4x zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3x zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2x zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1x zelená	5–20 %
Blikanie 1x zelená	0–5 %

### Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor na príklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

### Montáž

#### Vloženie valcového vrečka

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí z neho vyberte akumulátor.**
- **Keď zaskrutkovávate držiak vreciek a kartuší do kartušového lisu, dbajte na to, aby sa držiak vreciek a kartuší zatáčal naozaj do závitú.** Keď zaskrutkovávate držiak vreciek a kartuší, druhou rukou pevne držte spájací kryt!

Kartušový lis sa štandardne dodáva pre prevádzku s valcovými vreckami. V takomto prípade nie je pri prvom použití potrebné prestavovanie.

Keď používate kartušový lis **prvýkrát** alebo ak bolo predtým používané valcové vrecko, uistite sa, že je namontovaný plastový vytlačací kotúč (4) a kovový vytlačací kotúč (5). Postupujte takto:

- Odskrutkujte uzatvárací kryt (1) z držiaka vreciek a kartuší (2).

- Odistite ozubenú tyč (7) pomocou mechanizmu na odistovanie ozubenej tyče (12) a poťahnite ozubenú tyč dozadu.
- Narežte valcové vrecko na prednej strane a zasuňte ho do držiaka vreciek a kartuší.
- Nasadte vhodnú striekaciu dýzu pred valcové vrecko a uzatvorte držiak vreciek a kartuší (2) uzatváracím krytom (1).
- Opatrne posúvajte odistenú ozubenú tyč dopredu, až kým sa plastový vytlačací kotúč (4) nedotkne valcového vrečka.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

Ak bol kartušový lis predtým používaný s kartušou, postupujte takto (pozri obrázok A):

- Odistite ozubenú tyč (7) pomocou mechanizmu na odistovanie ozubenej tyče (12) a poťahnite ozubenú tyč dozadu.
- Odskrutkujte držiak vreciek a kartuší (2) z kartušového lisu.
- Vyberte hliníkový vytlačací piest (6), otočte ho o 180° (vyklenutá strana smeruje dozadu) a znova ho nasadte.
- Nasadte na hliníkový vytlačací piest (6) najprv kovový vytlačací kotúč (5) a naň plastový vytlačací kotúč (4). Naskrutkujte upínaciu maticu (3) na závit a utiahnite ju.
- Naskrutkujte držiak vreciek a kartuší (2) na kartušový lis. Pritom pevne držte spájací kryt (8).
- Odskrutkujte uzatvárací kryt (1) z držiaka vreciek a kartuší (2).
- Narežte valcové vrecko na prednej strane a zasuňte ho do držiaka vreciek a kartuší (2).
- Nasadte vhodnú striekaciu dýzu pred valcové vrecko a uzatvorte držiak vreciek a kartuší (2) uzatváracím krytom (1).
- Opatrne posúvajte odistenú ozubenú tyč dopredu, až kým sa plastový vytlačací kotúč (4) nedotkne valcového vrečka.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

#### Vloženie kartuše

Ak bol kartušový lis predtým používaný s kartušou, postupujte takto:

- Odistite ozubenú tyč (7) pomocou mechanizmu na odistovanie ozubenej tyče (12) a poťahnite ozubenú tyč dozadu.
- Odskrutkujte uzatvárací kryt (1) z držiaka vreciek a kartuší (2).
- Narežte kartušu na prednej strane a naskrutkujte striekaciu dýzu.
- Vložte kartušu a uzatvorte držiak vreciek a kartuší (2) uzatváracím krytom (1).
- Odistenú ozubenú tyč opatrne posúvajte dopredu, kým sa hliníkový vytlačací piest (6) nedotýka kartuše.

- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám. Ak bol kartušový lis predtým používaný s valcovým vreckom, postupujte takto (pozri obrázok **B**):
- Odistite ozubenú tyč (**7**) pomocou mechanizmu na odistovanie ozubenej tyče (**12**) a poťahnite ozubenú tyč dozadu.
- Odskrutkujte držiak vreciek a kartuší (**2**) od kartušového lisu.
- Odoberte plastový vytlačáči kotúč (**4**) a kovový vytlačáči kotúč (**5**) tak, že plastový vytlačáči kotúč vytočíte nadol.
- Vyberte hliníkový vytlačáči piest (**6**), otočte ho o 180° (vyklenutá strana smeruje dopredu) a znova ho nasadte. Hliníkový vytlačáči piest (**6**) pevne priskrutkujte upínacou maticou (**3**).
- Naskrutkujte držiak vreciek a kartuší (**2**) na kartušový lis. Pritom pevne držte spájací kryt (**8**).
- Odskrutkujte uzatvárací kryt (**1**) z držiaka vreciek a kartuší (**2**).
- Narežte kartušu na prednej strane a naskrutkujte striekaciu dýzu.
- Vložte kartušu a uzatvorte držiak vreciek a kartuší (**2**) uzatváracím krytom (**1**).
- Odistenú ozubenú tyč opatrne posúvajte dopredu, kým sa hliníkový vytlačáči piest (**6**) nedotýka kartuše.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Nastavenie rýchlosti posuvu

Rýchlosť posuvu ozubenej tyče (**7**) môžete plynule regulovať tým, do akej miery stláčate vypínač (**13**).

Pomocou nastavovacieho kolieska rýchlosti posuvu (**11**) môžete predvoliť maximálnu rýchlosť posuvu ozubenej tyče (**7**). Vysoké hodnoty znamenajú veľkú rýchlosť posuvu, nízke hodnoty malú rýchlosť posuvu. Predvolenú hodnotu môžete meniť aj počas prevádzky.

Množstvo vytláčaného materiálu dodatočne závisí od veľkosti otvoru striekacej dýzy.

#### Zapínanie/vypínanie

Kartušový lis **zapnete** tak, že posuniete poistku (**14**) smerom dole. Potom stlačíte vypínač (**13**).

Na **vypnutie** kartušového lisu uvoľníte vypínač (**13**). Ozubená tyč (**7**) sa ihneď presunie do parkovacej polohy, aby sa zabránilo ďalšiemu vytláčaniu materiálu.

Ak vypínač (**13**) znova stlačíte do cca 10 s po vypnutí, presunie sa ozubená tyč (**7**) maximálnou

rýchlosťou do poslednej pracovnej polohy. Po dosiahnutí tejto polohy sa posuv opäť prispôbi nastavenej rýchlosti posuvu.

Ak chcete **zaistiť** vypínač (**13**) proti neúmyselnému zapnutiu, posuňte poistku (**14**) smerom hore.

#### Teplne závislá poistka proti preťaženiu

Pri prekročení prípustnej teploty sa kartušový lis vypne. Nechajte kartušový lis vychladnúť a opäť ho zapnite.

### Upozornenia týkajúce sa prác

#### ► Dodržiavajte upozornenia od výrobcu nanášaných materiálov!

Určité materiály sa môžu používať iba v určitom teplotnom rozsahu alebo nanášať len na špecifický podklad.

#### ► Kartuše a valcové vrecká otvárajte a používajte len podľa údajov od výrobcu.

#### ► Odrežte striekaciu dýzu až vtedy, keď je materiál bezpečne v držiaku vreciek a kartuší.

#### ► Strmeň pre ramenný popruh neslúži ako zaistovacia pomôcka proti pádu. Strmeň (**9**) pre ramenný popruh používajte výlučne na upevnenie ramenného popruhu.

Rýchlosť posuvu regulujte tak, aby sa dal nanášaný materiál nanášať rovnomerne, jedným ťahom, bez nutnosti odkladania.

Dbajte na to, aby bol povrch, na ktorý sa má materiál naniesť, čistý, zbavený mastnoty a suchý.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

#### ► Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia. V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

#### ► Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.

Po každom použití dôkladne vyčistite uzatvárací kryt, striekacie dýzy, držiak vreciek a kartuší a ozubenú tyč s vytlačáči kotúčmi podľa údajov od výrobcu spotrebného materiálu. Akumulátor a rukoväť je možné očistiť vlhkou handrou.

Kartušový lis je bezúdržbový a neobsahuje žiadne diely, ktoré by bolo potrebné vymieňať alebo udržiavať.

### Výber príslušenstva

Používajte len originálne príslušenstvo FEIN. Príslušenstvo musí byť určené pre tento typ elektrického náradia.

## Opravy a zákaznicky servis

Nezabudnite, že elektrické náradie smie opravovať, udržiavať a skúšať zásadne iba školený elektrikár, pretože pri neodbornej oprave môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Pri extrémnych podmienkach použitia sa môže pri obrábaní kovov vnútri elektrického náradia usádzať vodivý prach. Často vyfukujte vnútorný priestor elektrického náradia cez vetracie otvory suchým stlačeným vzduchom bez obsahu oleja. Pri obrábaní materiálov obsahujúcich sadru môže vzniknúť prach. Ten sa môže usadzovať vnútri elektrického náradia a na spínacích prvkoch, a pôsobením vlhkosti môže stvrdnúť. Môže sa tým obmedziť funkčnosť spínacieho mechanizmu. Často vyfukujte vnútorný priestor elektrického náradia cez vetracie otvory a spínacie prvky suchým stlačeným vzduchom bez obsahu oleja. Výrobky, ktoré sa dostali do kontaktu s azbestom sa nesmú dávať opravovať. Výrobky znečistené azbestom zlikvidujte podľa platných vnútroštátnych predpisov o likvidácii odpadu s obsahom azbestu.

S elektrickým náradím a príslušenstvom FEIN, ktoré potrebuje opravu, sa obráťte na váš zákaznicky servis FEIN. Adresu nájdete na internete na [www.fein.com](http://www.fein.com).

Zostarnuté a ošúchané nálepky a varovné upozornenia na elektrickom náradí vymeňte.

Aktuálny zoznam náhradných dielov pre toto elektrické náradie nájdete na internete na [www.fein.com](http://www.fein.com).

Používajte len originálne náhradné diely.

## Záruka

Záruka na výrobok platí podľa právnych predpisov v krajine predaja. Okrem toho FEIN poskytuje záruku podľa Záručného vyhlásenia výrobcu FEIN.

Súčasťou štandardnej dodávky vášho elektrického náradia môže byť tiež iba jeden diel spomedzi príslušenstva, ktoré je opísané alebo vyobrazené v tomto návode na obsluhu.

## Vyhlásenie o zhode

**ES vyhlásenie o zhode** platí iba pre krajiny Európskej únie a EFTA (European Free Trade Association) a iba pre výrobky, ktoré sú určené pre trh EÚ alebo EFTA.

Po uvedení výrobku na trh EÚ stráca označenie UKCA svoju platnosť.

**UKCA vyhlásenie o zhode** platí iba pre britský trh (Anglicko, Wales a Škótsko) a iba pre výrobky, ktoré sú určené pre britský trh.

Po uvedení výrobku na britský trh stráca označenie CE svoju platnosť.

Firma FEIN vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok zodpovedá príslušným ustanoveniam, ktoré sú uvedené na posledných

stranách tohto návodu na obsluhu.

Technická dokumentácia u:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

## Transport

Odporúčané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

## Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

## Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Akumulátory/batérie:

### Li-Ion:

Dodržiujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 125).

## Instrukcja oryginalna

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

#### **⚠ OSTRZEŻE-NIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi

bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektonarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Elektonarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze,

pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.

- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli pod czas obsługi elektronarzędzia może w utamku spowodować ciężkie obrażenia.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć**

**wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne



dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).

- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazań dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z akumulatorowym pistoletem do uszczelniania

- ▶ **Po automatycznym wyłączeniu pistoletu do uszczelniania nie należy naciskać ponownie na włącznik/wyłącznik.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.
- ▶ **Podczas pracy z akumulatorowym pistoletem do uszczelniania należy stosować środki ochrony osobistej zalecane przez producenta materiałów eksploatacyjnych.** Informacje na ten temat podane są w karcie charakterystyki materiału eksploatacyjnego. Zawsze należy nosić okulary ochronne i rękawice, odpowiednie do pracy z substancjami chemicznymi. W zależności od materiału mogą być konieczne dodatkowe środki ochrony.
- ▶ **Elektronarzędzie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania substancji uszczelniających i klejów w powszechnie stosowanych saszetkach i kartuszach.** Surowo zabrania się stosowania innych rodzajów materiałów lub specjalnych systemów opakowań.
- ▶ **Podczas stosowania substancji lotnych lub niebezpiecznych należy zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy i w razie potrzeby założyć odpowiedni aparat oddechowy.**

#### ▶ **Upewnić się, że saszetki i kartusze dla tego elektronarzędzia mają właściwy rozmiar.**

Upewnić się, że saszetki i kartusze są dobrze dopasowane do uchwytu saszetek i kartuszy, a uchwyt jest starannie zamocowany do elektronarzędzia. Dopiero wtedy można przystąpić do wyciskania materiału.

- ▶ **Nie wolno próbować wyciskać materiału z niewłaściwie zamocowanego lub zatkanego kartusza.**
- ▶ **Aby zapobiec niebezpieczeństwu wyrzucenia części w powietrze, należy upewnić się, że elektronarzędzie nie jest użytkowane z poluzowaną nakrętką przednią.** W przypadku zablokowania dyszy podczas użytkowania, należy wymienić dyszę.
- ▶ **Podczas użytkowania nie wolno kierować elektronarzędzia w swoją stronę ani w stronę innych osób.**
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o doływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Akumulator AMPShare należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta lub partnerów AMPShare.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nastonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

#### Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.



Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet do uszczelniania jest przeznaczony do nakładania substancji uszczelniających i klejów o zróżnicowanej lepkości na suche, nietłuste i niezakurzone powierzchnie oraz do wypełniania fug. Pistolet do uszczelniania można stosować także na zewnątrz, z dala od miejsc narażonych na rozbryzgi wody.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Nakrętka przednia
- (2) Uchwyt szaszetek i kartuszy
- (3) Nakrętka mocująca
- (4) Plastikowe tłoczysko do szaszetek
- (5) Metalowe tłoczysko do szaszetek
- (6) Aluminiowy stempel do wyciskania
- (7) Popychacz
- (8) Nakrętka złączkowa
- (9) Uchwyt do pasa naramiennego
- (10) Uchwyt do cofania popychacza
- (11) Pokrętło regulacji prędkości posuwu
- (12) Mechanizm odblokowujący popychacz
- (13) Włącznik/wyłącznik
- (14) Blokada
- (15) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora<sup>a)</sup>
- (16) Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora<sup>a)</sup>
- (17) Przycisk odblokowujący akumulator<sup>a)</sup>
- (18) Akumulator<sup>a)</sup>
- (19) Rękojeść (powierzchnia izolowana)

- a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

### Dane techniczne

Akumulatorowy pistolet do uszczelniania		AKP18-600AS
Numer katalogowy		<b>7 146 ...</b>
Napięcie znamionowe	V=	18
Kartusz	ml	do 400
Szaszетка	ml	do 600
Posuw <sup>A)</sup>	mm/s	7
Siła tłoczenia	kN	3,5
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014		

### Akumulatorowy pistolet do uszczelniania

– z akumulatorem	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– bez akumulatora	kg	2,2
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	mm	635 x 255 x 80
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>C)</sup> i podczas przechowywania	°C	-15 ... +50
Zalecane akumulatory		GBA 18V... ProCORE18V...
Zalecane ładowarki		GAL 18...

A) bez obciążenia, przy najwyższym ustawieniu pokrętła, w temperaturze 20–25 °C

B) W zależności od zastosowanego akumulatora

C) Ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C.

### Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-1**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez urządzenie nie przekracza 70 dB(A). Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć podane wartości. **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mo-

gą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## Akumulator

### Ładowanie akumulatora

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

**Wskazówka:** Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

### Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.



### Wijmowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator. Akumulator, umieszczony w elektronarzędziu, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania  lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

### Typ akumulatora GBA 18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

### Typ akumulatora ProCORE18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

### Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego płótelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

## Montaż

### Montaż szaszetki

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.**

- **Podczas wkręcania uchwytu saszetek i kartuszy w pistolet do uszczelniania należy zwrócić uwagę to, czy uchwyt został prawidłowo wkręcony w gwint.** Podczas wkręcania uchwytu saszetek i kartuszy należy drugą ręką przytrzymać nakrętkę złączkową!

W wersji standardowej pistolet do uszczelniania jest przygotowany do pracy z saszetkami. W takim przypadku przy pierwszym użyciu elektronazędzia nie są konieczne żadne modyfikacje.

Jeżeli używają Państwo pistoletu do uszczelniania **po raz pierwszy** lub był on przedtem używany z saszetką, należy upewnić się, czy zamontowane jest plastikowe tłoczysko (4) oraz metalowe tłoczysko (5). W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- Odkręcić nakrętkę przednią (1) z uchwytu saszetek i kartuszy (2).
- Odblokować popychacz (7) za pomocą mechanizmu odblokowującego (12) i pociągnąć popychacz do tyłu.
- Rozciąć saszetkę z przodu i wsunąć ją w uchwyt saszetek i kartuszy.
- Zamontować odpowiednią dyszę przed saszetką i ponownie założyć na uchwyt saszetek i kartuszy (2) nakrętkę przednią (1).
- Ostrożnie przesunąć odblokowany popychacz do przodu, aż plastikowe tłoczysko (4) dotknie saszetki.
- W razie potrzeby należy przyciąć dyszę, aby dostosować ją do swoich potrzeb.

Jeżeli pistolet do uszczelniania był wcześniej używany z kartuszem, należy wykonać następujące czynności (zob. rys. A):

- Odblokować popychacz (7) za pomocą mechanizmu odblokowującego (12) i pociągnąć popychacz do tyłu.
- Odkręcić uchwyt saszetek i kartuszy (2) i zdjąć go z pistoletu do uszczelniania.
- Zdjąć aluminiowy stempel do wyciskania (6), obrócić go o 180° (wypukłą stroną skierowaną do tyłu) i ponownie go założyć.
- Na aluminiowy stempel do wyciskania (6) założyć najpierw metalowe tłoczysko (5), a na nie plastikowe tłoczysko (4). Założyć nakrętkę mocującą (3) na gwint i mocno dokręcić.
- Przykręcić uchwyt saszetek i kartuszy (2) do pistoletu do uszczelniania. Przytrzymać przy tym mocno nakrętkę złączkową (8).
- Odkręcić nakrętkę przednią (1) z uchwytu saszetek i kartuszy (2).
- Rozciąć saszetkę z przodu i wsunąć ją w uchwyt saszetek i kartuszy (2).
- Zamontować odpowiednią dyszę przed saszetką i ponownie założyć na uchwyt saszetek i kartuszy (2) nakrętkę przednią (1).

- Ostrożnie przesunąć odblokowany popychacz do przodu, aż plastikowe tłoczysko (4) dotknie saszetki.
- W razie potrzeby należy przyciąć dyszę, aby dostosować ją do swoich potrzeb.

### Montaż kartusza

Jeżeli pistolet do uszczelniania był wcześniej używany z kartuszem, należy wykonać następujące czynności:

- Odblokować popychacz (7) za pomocą mechanizmu odblokowującego (12) i pociągnąć popychacz do tyłu.
- Odkręcić nakrętkę przednią (1) z uchwytu saszetek i kartuszy (2).
- Rozciąć kartusz z przodu i wkręcić dyszę.
- Włożyć kartusz i zabezpieczyć uchwyt saszetek i kartuszy (2) nakrętką przednią (1).
- Ostrożnie przesunąć odblokowany popychacz do przodu, aż aluminiowy stempel do wyciskania (6) dotknie kartusza.
- W razie potrzeby należy przyciąć dyszę, aby dostosować ją do swoich potrzeb.

Jeżeli pistolet do uszczelniania był wcześniej używany z saszetką, należy wykonać następujące czynności (zob. rys. B):

- Odblokować popychacz (7) za pomocą mechanizmu odblokowującego (12) i pociągnąć popychacz do tyłu.
- Odkręcić uchwyt saszetek i kartuszy (2) i zdjąć go z pistoletu do uszczelniania.
- Zdjąć plastikowe tłoczysko (4) i metalowe tłoczysko (5), odkręcając plastikowe tłoczysko.
- Zdjąć aluminiowy stempel do wyciskania (6), obrócić go o 180° (wypukłą stroną skierowaną do przodu) i ponownie go założyć. Dokręcić aluminiowy stempel do wyciskania (6) za pomocą nakrętki mocującej (3).
- Przykręcić uchwyt saszetek i kartuszy (2) do pistoletu do uszczelniania. Przytrzymać przy tym mocno nakrętkę złączkową (8).
- Odkręcić nakrętkę przednią (1) z uchwytu saszetek i kartuszy (2).
- Rozciąć kartusz z przodu i wkręcić dyszę.
- Włożyć kartusz i zabezpieczyć uchwyt saszetek i kartuszy (2) nakrętką przednią (1).
- Ostrożnie przesunąć odblokowany popychacz do przodu, aż aluminiowy stempel do wyciskania (6) dotknie kartusza.
- W razie potrzeby należy przyciąć dyszę, aby dostosować ją do swoich potrzeb.

## Praca

### Uruchamianie

#### Ustawianie prędkości posuwu

Prędkość posuwu popychacza (7) może być regulowana bezstopniowo, w zależności od siły nacisku na włącznik/wyłącznik (13).

Za pomocą pokrętki regulacji prędkości posuwu (11) można wstępnie ustawić maksymalną prędkość posuwu popychacza (7). Wyższe wartości oznaczają wysoką prędkość posuwu, a małe niską prędkość posuwu. Wstępnie ustawioną wartość można zmienić także podczas pracy.

Ilość wyciskanego materiału zależy ponadto od wielkości otworu dyszy.

#### Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** pistolet do uszczelniania, należy przesunąć blokadę (14) do dołu. Następnie należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (13).

Aby **wyłączyć** pistolet do uszczelniania, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (13). Popychacz (7) przesuwa się natychmiast w pozycję parkowania, aby zapobiec dalszemu wyciskaniu materiału.

Jeżeli włącznik/wyłącznik (13) zostanie ponownie naciśnięty w ciągu ok. 10 s po wyłączeniu, popychacz (7) zostanie przesunięty z maksymalną prędkością w ostatnią pozycję roboczą. Po osiągnięciu tej pozycji posuw zostanie dostosowany do aktualnie ustawionej prędkości posuwu.

Aby **zablokować** włącznik/wyłącznik (13), zapobiegając niezamierzonemu włączeniu, należy przesunąć blokadę (14) do góry.

#### Termiczny wyłącznik przeciążeniowy

W przypadku przekroczenia dopuszczalnej temperatury pistolet do uszczelniania wyłączy się. Należy poczekać, aż pistolet do uszczelniania schłodzi się, a następnie ponownie włączyć elektronarzędzie.

#### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Należy przestrzegać instrukcji producenta nakładanych materiałów!** Określone materiały można nakładać tylko w podanym zakresie temperatur lub tylko na wymienione podłoża.
- ▶ **Saszetki i kartusze należy otwierać i używać zgodnie z zaleceniami producenta.**
- ▶ **Dyszę należy przyciąć dopiero wtedy, gdy materiał jest bezpiecznie zamocowany w uchwycie saszetek i kartuszy.**
- ▶ **Uchwyt do pasa naramiennego nie stanowi zabezpieczenia przed upadkiem.** Uchwytu (9) do pasa naramiennego należy używać wyłącznie do zamocowania pasa naramiennego.

Prędkość posuwu należy wyregulować w taki sposób, aby można było równomiernie nałożyć materiał za jednym razem bez konieczności odkładania narzędzia.

Zwrócić uwagę na to, aby powierzchnia, na którą nakładany jest materiał, była czysta, nietłusta i sucha.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skażeniem.

▶ **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Po każdym użyciu należy dokładnie oczyścić nakrętkę przednią, dysze, uchwyt saszetek i kartuszy oraz popychacz z tłoczyskami zgodnie z zaleceniami producenta materiału eksploatacyjnego. Akumulator i rękojeść można przetrzeć wilgotną szmatką.

Pistolet do uszczelniania jest bezobstugowy i nie zawiera części, które wymagają wymiany lub konserwacji.

### Wybór osprzętu

Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy FEIN. Osprzęt musi być przeznaczony dla danego typu elektronarzędzia.

### Konserwacja i serwisowanie

Prosimy pamiętać, że naprawy, konserwację i przeglądy elektronarzędzi należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi, ponieważ niefachowe serwisowanie może stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika.

W ekstremalnych warunkach użytkowania podczas obróbki metali może dojść do osadzenia się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, mogącego przewodzić prąd. Wnętrze elektronarzędzia należy często przedmuchiwać za pomocą suchego i niezawierającego olejów sprężonego powietrza, wprowadzając je przez otwory wentylacyjne.

Podczas obróbki materiałów zawierających gips może powstawać pył. Może on osadzać się wewnątrz elektronarzędzia i w pobliżu włącznika, a także stwardnieć na skutek działania wilgoci zawartej w powietrzu. W efekcie może dojść do zablokowania mechanizmu uruchamiania. Wnętrze elektronarzędzia oraz włącznik należy często przedmuchiwać za pomocą suchego i niezawie-

rającego olejów sprężonego powietrza, wprowadzając je przez otwory wentylacyjne.

Produktów, które miały kontakt z azbestem, nie wolno oddawać do naprawy. Skażone azbestem produkty należy utylizować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi usuwania odpadów zawierających azbest.

W razie konieczności naprawy elektronarzędzi i osprzętu FEIN należy zwrócić się do serwisu firmy FEIN. Adres znajdują Państwo w internecie, pod adresem

**www.fein.com**.

W przypadku starych lub zużytych naklejek i ostrzeżeń umieszczonych na elektronarzędziu należy je wymienić na nowe.

Aktualną listę części zamiennych do elektronarzędzia znajdują Państwo w internecie, pod adresem

**www.fein.com**.

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

### Rękojmia i gwarancja

Produkt jest objęty rękojmią zgodnie z ustawowymi przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt wprowadzono do obrotu. Ponadto produkt jest objęty gwarancją firmy FEIN zgodnie z deklaracją FEIN gwarancyjną producenta.

Zakres dostawy Państwa elektronarzędzia może uwzględniać jedynie część osprzętu opisanego lub przedstawionego graficznie w niniejszej instrukcji obsługi.

### Deklaracja zgodności

**Deklaracja CE** obowiązuje tylko w przypadku krajów Unii Europejskiej i EFTA (European Free Trade Association) oraz dotyczy wyłącznie produktów przeznaczonych na rynek UE lub EFTA. Po wprowadzeniu produktu do obrotu na rynku UE znak UKCA traci ważność.

**Deklaracja UKCA** obowiązuje tylko w przypadku rynku brytyjskiego (Anglia, Walia i Szkocja) oraz dotyczy wyłącznie produktów przeznaczonych na rynek brytyjski.

Po wprowadzeniu produktu do obrotu na rynku brytyjskim znak CE traci ważność.

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wszystkim wymaganiom opisanym na ostatnich stronach niniejszej instrukcji obsługi.

Dokumentacja techniczna w posiadaniu:  
C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd,  
Germany

### Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być trans-

portowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odstłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### Akumulatory/baterie:

#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport”, Strona 133).

## Instrucțiuni originale

### Instrucțiuni de siguranță

#### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

##### **AVERTIS- MENT** Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la

**dispoziție împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

##### **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

#### Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei,**

**muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.



- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operele dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectăpiesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor

electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

#### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reincărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

#### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu**

**piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

### Instrucțiuni privind siguranța la utilizarea pistoalelor pentru aplicarea cartușelor, cu acumulator

- ▶ **După deconectarea automată a pistolului pentru aplicarea cartușelor nu mai apăsați comutatorul de pornire/oprire.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.
- ▶ **În timpul lucrului cu pistolul pentru aplicarea cartușelor, cu acumulator, purtați echipamentul personal de protecție recomandat de producătorul materialului de lucru.** Pentru mai multe informații, consultați fișa cu date de securitate a materialului de lucru. În orice caz, purtați ochelari de protecție și mănuși adecvate pentru manipularea substanțelor chimice. În funcție de material, sunt necesare măsuri de protecție suplimentare.
- ▶ **Această sculă electrică poate fi folosită numai pentru aplicarea de materiale de etanșare și adevizi din săculețe și cartușe clasice.** Aplicarea altor tipuri de materiale sau utilizarea sistemelor de ambalare specifice clienților este strict interzisă.
- ▶ **În cazul prelucrării de substanțe volatile sau periculoase, trebuie asigurată ventilarea corespunzătoare a locului de muncă și, dacă este necesar, trebuie utilizat un echipament de protecție respiratorie adecvat.**
- ▶ **Asigurați-vă că săculețele și cartușele au dimensiunile corespunzătoare pentru această sculă electrică.** Asigurați-vă că săculețele și cartușele se potrivesc bine în suportul pentru săculețe și cartușe, iar că acesta din urmă este fixat ferm pe scula electrică. Numai după aceasta începeți să aplicați materialul.
- ▶ **Nu încercați niciodată să scoateți prin presare material dintr-un cartuș orientat greșit sau înfundat.**
- ▶ **Pentru a evita pericolele provocate de particulele proiectate în exterior, asigurați-vă că scula electrică nu este utilizată niciodată cu capacele de închidere nefixate.** Dacă duza de dozare se blochează în timpul utilizării, aceasta trebuie înlocuită.
- ▶ **În timpul utilizării, nu îndreptați niciodată scula electrică spre dumneavoastră sau spre alte persoane.**

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerișiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Utilizează acumulatorul AMPShare numai la produsele producătorului sau ale partenerului AMPShare.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



### Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Pistolul pentru aplicarea cartușelor este destinat aplicării de materiale de etanșare și adevizi de diverse vâscozități pe suprafețe uscate, lipsite de praf și degresate sau umplerii rosturilor cu materialul de lucru utilizat. Pistolul pentru aplicarea cartușelor poate fi folosit în mediu protejat împotriva stropilor de apă, chiar în aer liber.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Capac de închidere
- (2) Suport pentru săculețe și cartușe
- (3) Piuliță de strângere
- (4) Capac de presare din plastic pentru săculeț

- (5) Capac de presare metalic pentru săculeț
  - (6) Bară de presiune din aluminiu
  - (7) Bară dințată
  - (8) Capac conector
  - (9) Clemă pentru cureaua de transport pe umăr
  - (10) Retractor bară dințată
  - (11) Rozetă de reglare a vitezei de avans
  - (12) Buton de deblocare a barei dințate
  - (13) Comutator de pornire/oprire
  - (14) Sistem de blocare
  - (15) Indicator al nivelului de încărcare a acumulatorului<sup>a)</sup>
  - (16) Tastă pentru indicatorul nivelului de încărcare<sup>a)</sup>
  - (17) Tastă de deblocare a acumulatorului<sup>a)</sup>
  - (18) Acumulator<sup>a)</sup>
  - (19) Mâner (suprafață izolată de prindere)
- a) **Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.**

## Date tehnice

### Pistol pentru aplicarea cartușelor, cu acumulator **AKP18-600AS**

Număr de identificare		<b>7 146 ...</b>
Tensiune nominală	V=	18
Cartuș	ml	până la 400
Săculeț	ml	până la 600
Avans <sup>A)</sup>	mm/s	7
Forță de aplicare	kN	3,5
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014		
– cu acumulator	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– fără acumulator	kg	2,2
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)	mm	635 x 255 x 80
Temperatură ambian-tă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambian-tă admisă în timpul funcționării <sup>C)</sup> și pe perioada depozitării	°C	-15 ... +50
Acumulatori recomandați		GBA 18V... ProCORE18V...
Încărcătoare recomandate		GAL 18...

A) Fără sarcină, cu reglajul maxim de la rozeta de reglare, la 20–25 °C

B) În funcție de acumulatorul folosit

C) putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

## Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-1**.

Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A al sculei electrice este în mod normal inferior valorii de 70 dB(A). Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate.

### Poartă căști antifonice!

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Acumulator

### Încărcarea acumulatorului

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

**Observație:** Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

### Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.



### Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

### Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu scula electrică oprită.

Pentru indicarea stării de încărcare, apasă tasta  sau . Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea stării de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

#### Tip de acumulator GBA 18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

#### Tip de acumulator ProCORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%

### LED

LED	Capacitate
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

### Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între –20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

## Montarea

### Introducerea săculețului

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror intervenții asupra sculei electrice, scoateți acumulatorul din interiorul acesteia.**
- ▶ **Atunci când înșurubați suportul pentru săculețe și cartușe în pistolul pentru aplicarea cartușelor, aveți grijă ca suportul pentru săculețe și cartușe să fie bine rotit în filet.** Fixați cu cea de-a doua mână capacul conectorului atunci când înșurubați suportul pentru săculețe și cartușe!

În variantă standard, pistolul pentru aplicarea cartușelor este destinat lucrului cu săculețe. În acest caz, nu este necesară reechiparea la prima utilizare.

Atunci când folosiți **prima dată** pistolul pentru aplicarea cartușelor, sau ați lucrat mai înainte cu un cartuș, asigurați-vă că capacul de presare din plastic **(4)** și capacul de presare metalic **(5)** sunt montate. Procedați după cum urmează:

- Deșurubați capacul de închidere **(1)** de pe suportul pentru săculețe și cartușe **(2)**.
- Deblocați bara dințată **(7)** cu ajutorul butonului de deblocare a barei dințate **(12)** și trageți spre înapoi bara dințată.
- Tăiați săculețul în partea anterioară și împingeți-l în suportul pentru săculețe și cartușe.
- Montați o duză de dozare potrivită în fața săculețului și închideți suportul pentru săculețe și cartușe **(2)** cu capacul de închidere **(1)**.
- Împingeți cu atenție spre înainte bara dințată deblocată până când capacul de presare din plastic **(4)** atinge săculețul.

- Ajustați eventual prin tăiere duza de dozare pentru ca aceasta să corespundă cerințelor dumneavoastră.

Dacă anterior pistolul pentru aplicarea cartușelor a fost folosit cu un cartuș, procedați după cum urmează (consultați imaginea **A**):

- Deblocați bara dințată (**7**) cu ajutorul butonului de deblocare a barei dințate (**12**) și trageți spre înapoi bara dințată.
- Deșurubați suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) de pe pistolul pentru aplicarea cartușelor.
- Scoateți bara de presiune din aluminiu (**6**), rotiți-o la 180° (partea curbată orientată spre înapoi) și introduceți-o la loc.
- Așezați pe bara de presiune din aluminiu (**6**) mai întâi capacul de presare metalic (**5**), iar apoi capacul de presare din plastic (**4**). Rotiți piulița de strângere (**3**) pe filet și strângeți-o ferm.
- Înșurubați suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) pe pistolul pentru aplicarea cartușelor. Fixați ferm capacul conectorului (**8**).
- Deșurubați capacul de închidere (**1**) de pe suportul pentru săculețe și cartușe (**2**).
- Tăiați săculețul în partea anterioară și împingeți-l în suportul pentru săculețe și cartușe (**2**).
- Montați o duză de dozare potrivită în fața săculețului și închideți suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) cu capacul de închidere (**1**).
- Împingeți cu atenție spre înainte bara dințată deblocată până când capacul de presare din plastic (**4**) atinge săculețul.
- Ajustați eventual prin tăiere duza de dozare pentru ca aceasta să corespundă cerințelor dumneavoastră.

### Introducerea cartușului

Dacă anterior pistolul pentru aplicarea cartușelor a fost folosit cu un cartuș, procedați după cum urmează:

- Deblocați bara dințată (**7**) cu ajutorul butonului de deblocare a barei dințate (**12**) și trageți spre înapoi bara dințată.
- Deșurubați capacul de închidere (**1**) de pe suportul pentru săculețe și cartușe (**2**).
- Taie cartușul în partea anterioară și înșurubează pe acesta o duză de dozare.
- Introduceți cartușul și închideți suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) cu capacul de închidere (**1**).
- Împinge cu atenție spre înainte bara dințată deblocată până când bara de presiune din aluminiu (**6**) atinge cartușul.

- Dacă este necesar, ajustează prin tăiere duza de dozare pentru ca aceasta să corespundă cerințelor tale.

Dacă anterior pistolul pentru aplicarea cartușelor a fost folosit cu un săculeț, procedați după cum urmează (consultați imaginea **B**):

- Deblocați bara dințată (**7**) cu ajutorul butonului de deblocare a barei dințate (**12**) și trageți spre înapoi bara dințată.
- Deșurubați suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) de pe pistolul pentru aplicarea cartușelor.
- Scoateți capacul de presare din plastic (**4**) și capacul de presare metalic (**5**) în timp ce înfiletați capacul de presare din plastic.
- Scoateți bara de presiune din aluminiu (**6**), rotiți-o la 180° (partea curbată orientată spre înainte) și introduceți-o la loc. Înfiletați ferm bara de presiune din aluminiu (**6**) cu ajutorul piuliței de strângere (**3**).
- Înșurubați suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) pe pistolul pentru aplicarea cartușelor. Fixați ferm capacul conectorului (**8**).
- Deșurubați capacul de închidere (**1**) de pe suportul pentru săculețe și cartușe (**2**).
- Taie cartușul în partea anterioară și înșurubează pe acesta o duză de dozare.
- Introduceți cartușul și închideți suportul pentru săculețe și cartușe (**2**) cu capacul de închidere (**1**).
- Împinge cu atenție spre înainte bara dințată deblocată până când bara de presiune din aluminiu (**6**) atinge cartușul.
- Dacă este necesar, ajustează prin tăiere duza de dozare pentru ca aceasta să corespundă cerințelor tale.

## Funcționarea

### Punerea în funcțiune

#### Reglarea vitezei de avans

Poți regla progresiv viteza de avans a barei dințate (**7**) exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară asupra comutatorului de pornire/oprire (**13**).

Cu ajutorul rozetei de reglare a vitezei de avans (**11**) poți preselecta viteza maximă de avans a barei dințate (**7**). Valorile mari corespund unei viteze mari de avans, iar valorile mici corespund unei viteze mici de avans. Poți modifica valoarea preselectată chiar și în timpul funcționării.

Cantitatea de material eliminat prin presare depinde în mod suplimentar și de dimensiunea orificiului duzei.

### Pornirea/Oprirea

Pentru **conectarea** pistolului pentru aplicarea cartușelor, împinge în jos dispozitivul de blocare (14). Apoi apasă comutatorul de pornire/oprire (13).

Pentru **deconectarea** pistolului pentru aplicarea cartușelor, eliberează comutatorul de pornire/oprire (13). Bara dințată (7) se deplasează imediat în poziția de staționare pentru a preveni presarea în continuare a materialului.

Dacă comutatorul de pornire/oprire (13) este apăsat din nou în decurs de aproximativ 10 secunde de la deconectare, bara dințată (7) se deplasează cu viteză maximă în ultima poziție de lucru. Când este atinsă această poziție, avansul este adaptat din nou la viteza de avans reglată.

Pentru **blocarea** comutatorului de pornire/oprire (13) împotriva pornirii accidentale, împinge în sus dispozitivul de blocare (14).

### Protecție la suprasarcină în funcție de temperatură

La depășirea temperaturii admise, pistolul pentru aplicarea cartușelor se oprește din funcționare. Lăsați pistolul pentru aplicarea cartușelor să se răcească, iar apoi reporniți-l.

### Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Respectați instrucțiunile producătorilor materialelor care trebuie aplicate!** Anumite materiale pot fi folosite numai într-un anumit interval de temperatură sau pot fi aplicate numai pe anumite suprafețe.
- ▶ **Deschideți și utilizați cartușele și săculețele conform instrucțiunilor producătorului.**
- ▶ **Tăiați pentru prima dată duza de dozare atunci când materialul este asigurat în suportul pentru săculețe și cartușe.**
- ▶ **Clema pentru cureaua de transport pe umăr nu servește ca protecție împotriva căderii.** Utilizează clema (9) pentru cureaua de transport pe umăr exclusiv pentru a o fixa.

Reglează viteza de avans astfel încât să poți aplica uniform materialul de lucru printr-o singură manevră, fără a trebui să lași din mână scula electrică.

Asigurați-vă că suprafața pe care urmează să fie aplicat materialul este curată, degresată și uscată.

## Întreținere și service

### Întreținerea și curățarea

- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a

înterupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

- ▶ **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

După fiecare utilizare, curăță temeinic capacul de închidere, duzele de dozare, suportul pentru săculețe și cartușe, precum și bara dințată cu capacul de presare, conform specificațiilor producătorului materialului de lucru.

Acumulatorul și mânerul pot fi curățate cu o lavetă umedă.

Pistolul pentru aplicarea cartușelor nu necesită întreținere și nu conține piese care trebuie să fie înlocuite sau întreținute.

### Alegerea accesoriilor

Utilizează numai accesorii FEIN originale. Accesoriul trebuie să fie destinat tipului respectiv de sculă electrică.

### Revizia și centrul de asistență tehnică

Reține că lucrările de reparație, întreținere și verificare a sculelor electrice trebuie efectuate numai de electricieni calificați; revizia efectuată necorespunzător poate implica pericole considerabile pentru utilizator.

În condiții de lucru extrem de dificile, la prelucrarea metalelor se pot forma depuneri de pulberi conductive în interiorul sculei electrice. Suflă frecvent cu aer comprimat uscat și fără ulei spațiul din interiorul sculei electrice, prin orificiile de aerisire.

Prelucrarea de materiale cu conținut de gips se poate solda cu emisii de pulberi. Acestea s-ar putea depune în interiorul sculei electrice, precum și pe elementele de comutare, și se pot întări în cazul contactului cu umiditatea aerului. Astfel, mecanismul de comutare poate suferi perturbări. Suflă frecvent cu aer comprimat uscat și fără ulei spațiul din interiorul sculei electrice și elementele de comutare, prin orificiile de aerisire.

Produsele care au intrat în contact cu azbest nu trebuie returnate în vederea efectuării de reparații. Elimină produsele contaminate cu azbest conform prevederilor locale privind eliminarea reziduurilor care conțin azbest.

În cazul sculelor electrice și accesoriilor FEIN care necesită reparații, contactează centrul de asistență tehnică FEIN. Adresa este disponibilă pe site-ul web [www.fein.com](http://www.fein.com).

Înlocuiește eticheta adezivă și etichetele cu avertismente de pe scula electrică cu altele noi în cazul în care acestea nu mai sunt lizibile sau dacă sunt uzate.



Lista actuală de piese de schimb pentru această sculă electrică este disponibilă pe site-ul web **www.fein.com**.

Utilizează numai piese de schimb originale.

### Asigurarea și garanția

Asigurarea pentru produs este aplicabilă conform prevederilor legale din țara de comercializare. Suplimentar, este valabilă garanția FEIN conform certificatului de garanție al producătorului FEIN. Pachetul de livrare al sculei electrice ar putea să conțină numai o parte din accesoriile descrise sau ilustrate în aceste instrucțiuni de utilizare.

### Declarație de conformitate

**Declarația CE** este valabilă numai pentru țările Uniunii Europene și EFTA (European Free Trade Association) și numai pentru produsele destinate piețelor UE sau EFTA.

După introducerea produsului pe piața UE, marcajul UKCA își pierde valabilitatea.

**Declarația UKCA** este valabilă numai pentru piața britanică (Anglia, Țara Galilor și Scoția) și numai pentru produsele destinate pieței britanice.

După introducerea produsului pe piața britanică, marcajul CE își pierde valabilitatea.

Compania FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde dispozițiilor relevante specificate pe ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Documentație tehnică disponibilă la:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Acumulatorii litiu-ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectate/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

### Acumulatori/baterii:

#### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful Transport (vezi „Transport”, Pagina 141).

## Izvirna navodila

## Varnostna opozorila

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠** **OPOZORIL** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju. Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so**

**primerni za delo na prostem.** Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.

- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.**

Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključce in izvijače za prilaganje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za delo uporabite ustrezno električno orodje. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje**

**predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

### Varnostna navodila za akumulatorske pištole za kartoše

- ▶ **Po samodejnem izklopu pištole za kartoše ne pritiskajte stikala za vklop/izklop.** S tem lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.
- ▶ **Med uporabo akumulatorske pištole za kartoše nosite osebno zaščitno opremo, ki jo priporoča proizvajalec potrošnega materiala.** Ustrezna navodila so vam na voljo na varnostnem listu potrošnega materiala.

Vedno nosite zaščitna očala in rokavice, ki so primerne za ravnanje s kemičnimi snovmi. Glede na vrsto materiala je morda treba upoštevati tudi druge zaščitne ukrepe.

- ▶ **Električno orodje je primerno le za stiskanje tesnil in lepil iz običajnih cevastih vrečk in kartuš.** Uporaba drugih vrst materialov ali posebnih embalaž določenih proizvajalcev je izrecno prepovedana.
- ▶ **Pri obdelavi hlapljivih ali nevarnih snovi mora biti delovno mesto zadostno prezračeno, po potrebi pa si nadenite tudi ustrezno opremo za zaščito dihal.**
- ▶ **Cevaste vrečke in kartuše se morajo po velikosti prilagati električnemu orodju.** Cevaste vrečke in kartuše se morajo dobro prilagati nosilcu vrečke ali kartuše, ta pa mora biti čvrsto pritrjen na električnem orodju. Material začnite nanašati šele, ko izpolnite ta pogoja.
- ▶ **Materiala ne nanašajte iz zamašene ali napačno obrnjene kartuše.**
- ▶ **Da preprečite nevarnost zaradi odletajočih delov, se prepričajte, da električnega orodja ne uporabljate z zrahljanimi pokrovi.** Če se brizgalna šoba med uporabo zamaši, jo zamenjajte.
- ▶ **Električnega orodja med uporabo nikdar ne usmerite proti sebi ali proti drugim osebam.**
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Uporabljajte akumulatorsko baterijo AMPShare samo v izdelkih proizvajalca ali partnerjev.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

## Opis izdelka in storitev



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

### Namenska uporaba

Pištola za kartuše je namenjena fugiranju in nanašanju tesnil in lepil različnih viskoznosti na suhe in razmaščene podlage brez prahu. Pištola za kartuše je mogoče uporabljati tudi na prostem, kadar je delavno območje zaščiteno pred vlago.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Pokrov
- (2) Nosilec vrečke ali kartuše
- (3) Zatezna matica
- (4) Plastična potisna plošča za cevasto vrečko
- (5) Kovinska potisna plošča za cevasto vrečko
- (6) Aluminijasti potisni pestič
- (7) Zobato vodilo
- (8) Povezovalni kos
- (9) Nosilec za ramenski pas
- (10) Ročica za odmik zobatega vodila
- (11) Nastavitveno kolesce za hitrost podajanja
- (12) Gumb za sprostitvev zobatega vodila
- (13) Stikalo za vklop/izklop
- (14) Zapora
- (15) Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije<sup>a)</sup>
- (16) Tipka za prikaz stanja napolnjenosti<sup>a)</sup>
- (17) Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije<sup>a)</sup>
- (18) Akumulatorska baterija<sup>a)</sup>
- (19) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)

a) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Akumulatorska tesnilna pištola		AKP18-600AS
Kataloška številka		<b>7 146 ...</b>
Nazivna napetost	V=	18
Kartuša	ml	do 400
Cevasta vrečka	ml	do 600
Podajanje <sup>A)</sup>	mm/s	7
Iztisna sila	kN	3,5

## Akumulatorska tesnilna pištola **AKP18-600AS**

Teža po EPTA-Procedure 01:2014

– z akumulatorsko baterijo	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– brez akumulatorske baterije	kg	2,2
Dimenzije (dolžina x širina x višina)	mm	635 x 255 x 80
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem <sup>C)</sup> in med skladiščenjem	°C	–15 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 18V... ProCORE18V...
Priporočeni polnilniki		GAL 18...

A) brez obremenitve, pri najvišji stopnji na nastavitvenem kolescu, pri 20–25 °C

B) Odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

C) Omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C.

### Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-1**.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka za električno orodje je tipično manjša od 70 dB(A). Raven hrupa pri delu lahko preseže navedene vrednosti.

#### Uporabite zaščito za sluh!

Skupne vrednosti tresljajev  $a_n$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN 62841-1**:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje

električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Akumulatorska baterija

### Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

**Opomba:** litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

### Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.



### Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitve akumulatorske baterije in izvlčete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 ravni zapore, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitve akumulatorske baterije izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje vzmet.

### Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Tri zelene LED-lučke prikaza stanja napoljenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napoljenosti mogoče prikazati le, ko je električno orodje izklopljeno.

Za prikaz stanja napoljenosti pritisnite tipko  ali  na prikazu stanja napoljenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napoljenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

### Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V...



#### LED-dioda

#### Napoljenost

3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %

LED-dioda	Napoljenost
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

### Vrsta akumulatorske baterije ProCORE18V...



LED-dioda	Napoljenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

### Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

## Namestitev

### Namestitev cevaste vrečke

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.**
- ▶ **Pri privijanju nosilca vrečke ali kartuše v pištolo za kartuše pazite, da nosilec ustrezno privijete na navoj.** Med privijanjem nosilca vrečke ali kartuše s prosto roko čvrsto držite povezovalni kos!

Pištola za kartuše je ob dobavi serijsko nastavljena za uporabo s cevastimi vrečkami. V tem primeru orodja pri prvi uporabi ni treba nastavljati.

Če pištolo za kartuše uporabljate **prvič** ali če ste pred tem uporabljali cevaste vrečke, se prepričajte, da sta plastična **(4)** in kovinska potisna plošča **(5)** nameščeni. Storite naslednje:

- Odvijte pokrov **(1)** z nosilca vrečke ali kartuše **(2)**.
- Odpahnite zobato vodilo **(7)** z gumbom za sprostitve zobatega vodila **(12)** in ga povlecite nazaj.
- Cevasto vrečko spredaj odrežite in jo potisnite v nosilec vrečke ali kartuše.
- Pred cevasto vrečko namestite ustrezno brizgalno šobo in zaprite nosilec vrečke ali kartuše **(2)** s pokrovom **(1)**.
- Odpahnjeno zobato vodilo previdno potiskajte naprej, dokler se plastična potisna plošča **(4)** ne dotakne cevaste vrečke.
- Brizgalno šobo po potrebi prirežite, da jo kar najbolje prilagodite svojim potrebam.

Če je bila pištola za kartuše pred tem uporabljena s kartušo, storite naslednje (glejte sliko **A**):

- Odpahnite zobato vodilo **(7)** z gumbom za sprostitve zobatega vodila **(12)** in ga povlecite nazaj.
- Nosilec vrečke ali kartuše **(2)** odvijte s pištolo za kartuše.
- Odstranite aluminijasti potisni pestič **(6)** in ga zavrtite za  $180^{\circ}$  (usločena površina je obrnjena nazaj). Nato ga znova namestite.
- Na aluminijasti potisni pestič **(6)** najprej namestite potisno ploščo **(5)** in nato še plastično potisno ploščo **(4)**. Pritezno matico **(3)** namestite na navoj in jo močno privijte.
- Nosilec vrečke ali kartuše **(2)** privijte na pištolo za kartuše. Pri tem trdno držite povezovalni kos **(8)**.
- Odvijte pokrov **(1)** z nosilca vrečke ali kartuše **(2)**.
- Cevasto vrečko spredaj odrežite in jo potisnite v nosilec vrečke ali kartuše **(2)**.
- Pred cevasto vrečko namestite ustrezno brizgalno šobo in zaprite nosilec vrečke ali kartuše **(2)** s pokrovom **(1)**.
- Odpahnjeno zobato vodilo previdno potiskajte naprej, dokler se plastična potisna plošča **(4)** ne dotakne cevaste vrečke.
- Brizgalno šobo po potrebi prirežite, da jo kar najbolje prilagodite svojim potrebam.

### Namestitev kartuše

Če ste pištolo za kartuše pred tem uporabljali s kartušo, storite naslednje:

- Odpahnite zobato vodilo **(7)** z gumbom za sprostitve zobatega vodila **(12)** in ga povlecite nazaj.



- Odvijte pokrov **(1)** z nosilca vrečke ali kartuše **(2)**.
  - Kartušo spredaj odrežite in nanjo privijte brizgalno šobo.
  - Kartušo vstavite in zaprite nosilec vrečke ali kartuše **(2)** s pokrovom **(1)**.
  - Sproščeno zobato vodilo previdno potiskajte naprej, dokler se aluminijasti potisni pestič **(6)** ne dotakne kartuše.
  - Brizgalno šobo po potrebi prirežite, da jo kar najbolj prilagodite svojim potrebam.
- Če ste pištolo za kartuše pred tem uporabljali s cevasto vrečko, storite naslednje (glejte sliko **B**):
- Odpahnite zobato vodilo **(7)** z gumbom za sprostitvev zobatega vodila **(12)** in ga povlecite nazaj.
  - Nosilec vrečke ali kartuše **(2)** odvijte s pištolo za kartuše.
  - Plastično **(4)** in kovinsko potisno ploščo **(5)** odstranite tako, da odvijete plastično potisno ploščo.
  - Odstranite aluminijasti potisni pestič **(6)** in ga zavrtite za 180° (usločena površina je obrnjena naprej). Nato ga znova namestite. Aluminijasti potisni pestič **(6)** privijte s pritezno matico **(3)**.
  - Nosilec vrečke ali kartuše **(2)** privijte na pištolo za kartuše. Pri tem trdno držite povezovalni kos **(8)**.
  - Odvijte pokrov **(1)** z nosilca vrečke ali kartuše **(2)**.
  - Kartušo spredaj odrežite in nanjo privijte brizgalno šobo.
  - Kartušo vstavite in zaprite nosilec vrečke ali kartuše **(2)** s pokrovom **(1)**.
  - Sproščeno zobato vodilo previdno potiskajte naprej, dokler se aluminijasti potisni pestič **(6)** ne dotakne kartuše.
  - Brizgalno šobo po potrebi prirežite, da jo kar najbolj prilagodite svojim potrebam.

## Delovanje

### Uporaba

#### Nastavitev hitrosti potiskanja

Hitrost potiskanja zobatega vodila **(7)** lahko brezstopenjsko upravljate tako, da potisnete stikalo za vklop/izklop **(13)** različno globoko. Z nastavitvenim kolescem za hitrost potiskanja **(11)** lahko izberete največjo hitrost potiskanja zobatega vodila **(7)**. Velike vrednosti pomenijo veliko hitrost potiskanja, majhne vrednosti pomenijo majhno hitrost potiskanja. Vnaprej izbrano vrednost lahko spremenite tudi med delovanjem. Količina iztisnjenega materiala je prav tako odvisna od velikosti odprtine brizgalne šobe.

### Vklop/izklop

Za **vklop** tesnilne pištote potisnite zaporo **(14)** navzdol. Nato pritisnite stikalo za vklop/izklop **(13)**.

Za **izklop** tesnilne pištote izpusite stikalo za vklop/izklop **(13)**. Zobato vodilo **(7)** se takoj prestavi v položaj mirovanja, da se prepreči nadaljnje iztiskanje materiala.

Če v 10 s po zadnjem izklopu znova pritisnete stikalo za vklop/izklop **(13)**, se zobato vodilo **(7)** z največjo hitrostjo prestavi v zadnji delovni položaj. V tem položaju se podajanje spet prilagodi nastavljeni hitrosti potiskanja.

Za **blokado** stikala za vklop/izklop **(13)** proti nenadzorovanemu vklopu potisnite zaporo **(14)** navzgor.

### Zaščita pred preobremenitvijo, ki deluje glede na temperaturo

Pištola za kartuše se izklopi, če preseže dovoljeno temperaturo. Počakajte, da se pištola za kartuše ohladi, šele nato jo ponovno vklopite.

### Navodila za delo

- ▶ **Upoštevajte navodila proizvajalca materiala, ki ga želite nanesti!** Določene materiale je mogoče uporabljati samo v predpisanem temperaturnem območju oz. so primerni samo za nanos na določene podlage.
- ▶ **Kartuše in cevaste vrečke odprite in uporabljajte v skladu s proizvajalčevimi navodili.**
- ▶ **Brizgalno šobo prirežite šele, ko je material čvrsto pritrjen v nosilec vrečke ali kartuše.**
- ▶ **Zanka za naramni pas ne služi kot varovalo pred padcem.** Zanka **(9)** za naramni pas je namenjena izključno namestitvi naramnega pasu.

Hitrost potiskanja nastavite tako, da boste lahko uporabljeni material enakomerno nanесли z eno potezo in brez prekinitvev.

Površina, na katero želite nanesti material, mora biti čista, suha in razmaščena.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

Pokrov, brizgalne šobe, nosilec vrečke ali kartuše in zobato vodilo z iztisnima ploščama po vsaki uporabi temeljito očistite v skladu z navodili proizvajalca potrošnega materiala. Akumulatorsko baterijo in ročaj lahko očistite z vlažno krpo.

Pištola za kartuše ne potrebuje vzdrževanja in ni opremljena z deli, ki bi jih bilo treba zamenjati ali servisirati.

### Izbira pribora

Uporabljajte le originalni pribor FEIN. Pribor mora ustrezati vrsti električnega orodja.

### Vzdrževanje in servisiranje

Upoštevajte, da smejo električna orodja praviloma popravljati, vzdrževati in preizkušati le usposobljeni električarji, saj lahko nestrokovno vzdrževanje resno ogrozi uporabnika.

V ekstremnih delovnih razmerah lahko pri obdelavi kovin nastaja prevodni prah, ki se nabira v notranjosti električnega orodja. S suhim stisnjenim zrakom brez oljnih delcev redno izpihujte notranjost električnega orodja skozi prezračevalne reže.

Pri obdelavi materialov, ki vsebujejo mavec, lahko nastane prah. Ta prah se lahko nabere v notranjosti električnega orodja in na stikalih ter se v stiku z vlago strdi. To lahko ovira delovanje vklopnega mehanizma. S suhim stisnjenim zrakom brez oljnih delcev redno izpihujte notranjost električnega orodja skozi prezračevalne reže ter stikala.

Izdelkov, ki so bili v stiku z azbestom, ni dovoljeno oddati v popravilo. Izdelke, kontaminirane z azbestom, zavrzite v skladu s krajevnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov, ki vsebujejo azbest.

Če imate električna orodja ali pribor FEIN, ki jih je treba popraviti, se obrnite na svojo servisno službo FEIN. Naslov najdete na internetu pod **www.fein.com**.

Če se nalepke in opozorila na električnem orodju deformirajo ali obrabijo, jih zamenjajte.

Veljavni seznam nadomestnih delov za to električno orodje je na voljo na spletnem naslovu **www.fein.com**.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele.

### Garancija

Garancija za izdelek velja v skladu z veljavnimi predpisi v državi prodaje. Poleg tega vam FEIN nudi garancijo v skladu z garancijskimi pogoji proizvajalca FEIN.

Obseg dobave električnega orodja morda ne vsebuje vsega pribora, ki je opisan ali prikazan v teh navodilih za uporabo.

### Izjava o skladnosti

**Izjava CE o skladnosti** velja le za države članice Evropske unije in združenja EFTA (Evropskega združenja za prosto trgovino) in le za izdelke, ki so namenjeni za uporabo na trgu EU ali EFTA. Ko je izdelek dan na trg EU, oznaka UKCA preneha veljati.

**Izjava UKCA o skladnosti** velja le za britanski trg (Anglijo, Wales in Škotsko) in le za izdelke, ki so namenjeni za uporabo na britanskem trgu. Ko je izdelek dan na britanski trg, oznaka CE preneha veljati.

Podjetje FEIN na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek skladen z ustreznimi določbami, navedenimi na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

Tehnična dokumentacija je na voljo pri: C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Za priporočene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

### Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

**Akumulatorske/običajne baterije:**

**Litijevi ioni:**

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“  
(glejte „Transport“, Stran 148).

## Originalno uputstvo za rad

### Bezbednosne napomene

#### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

#### **UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije

isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

#### Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

#### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kliču, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.**

Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

#### Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštrem i čistim.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.

- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spjalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

#### Sigurnosne napomene za akumulatorske prese za patrone

- ▶ **Nakon automatskog isključenja prese za patrone ne pritiskajte dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.
- ▶ **Tokom rada sa akumulatorskom presom za patrone nosite ličnu zaštitnu opremu koju preporučuje proizvođač potrošnog materijala.** Napomene u vezi toga možete naći u sigurnosnoj dokumentaciji potrošnog

materijala. Obavezno nosite zaštitne naočare i rukavice koji su pogodni za rukovanje hemijskim supstancama. U zavisnosti od materijala potrebne su dodatne zaštitne mere.

- ▶ **Ovaj električni alat se sme koristiti samo za ispuštanje materijala za dihtovanje i lepka iz uobičajenih kesa i patrona.** Ispuštanje drugih materijala ili upotreba sistema za pakovanje, koji su specijalno prilagođeni klijentima, strogo su zabranjeni.
- ▶ **Pri obradi nestabilnih ili opasnih materijala vodite računa da se radno mesto dovoljno provetrava i ukoliko je potrebno nosite pogodnu zaštitu za respiratorni sistem.**
- ▶ **Proverite da li veličina kесе i patrona odgovara ovom električnom alatu.** Proverite da li kесе ili patronе uležu u držač za kесе i patronе i da je držač pričvršćen za električni alat. Tek tada počnite sa ispuštanjem materijala.
- ▶ **Nikad ne pokušavajte da ispuštate materijal iz pogrešno pozicionirane ili zapušene patronе.**
- ▶ **Radi sprečavanja opasnosti usled komada koji lete naokolo, električni alat nikad ne koristite ako poklopci nisu dobro zatvoreni.** Ukoliko mlaznica za ubrizgavanje tokom rada zablokira, morate je zameniti.
- ▶ **Tokom rada, električni alat nemojte nikad usmeravati ka sebi ili drugim osobama.**
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **AMPShare akumulator koristite samo u proizvodima proizvođača ili AMPShare partnera.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



**Zaštitite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

## Opis proizvoda i primene



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške

povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

### Pravilna upotreba

Presa za patronе je namenjena za nanošenje materija za dihtovanje i lepljivih materija različitog viskoziteta na suve površine na kojima nema prašine i masnoća ili za punjenje fuga pomoću upotrebljenog materijala. Presa za patronе se može koristiti i na otvorenom, kada je okruženje zaštićeno od prskanja.

### Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponentata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Poklopac
- (2) Držač za kesu i patronu
- (3) Stezna navrtka
- (4) Plastični disk za istiskanje za kесе
- (5) Metalni disk za istiskanje kесе
- (6) Aluminijumski disk za istiskanje
- (7) Zupčasta letva
- (8) Spojni poklopac
- (9) Luk za pojas za nošenje za ramenom
- (10) Naprava za vraćanje zupčaste letve
- (11) Točkić za podešavanje brzine pomaka
- (12) Deblokada zupčaste letve
- (13) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (14) Blokada
- (15) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora<sup>a)</sup>
- (16) Taster za prikaz statusa napunjenosti<sup>a)</sup>
- (17) Taster za otključavanje akumulatora<sup>a)</sup>
- (18) Akumulator<sup>a)</sup>
- (19) Ručka (izolirana površina za držanje)

a) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

### Tehnički podaci

Akumulatorska presa za patronе		AKP18-600AS
Broj artikla		<b>7 146 ...</b>
Nominalni napon	V=	18
Patrona	ml	do 400
Kesa	ml	do 600



Akumulatorska presa za patrone		AKP18-600AS
Pomak <sup>A)</sup>	mm/s	7
Sila istiskivanja	kN	3,5
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014		
– sa akumulatorom	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– bez akumulatora	kg	2,2
Dimenzije (dužina x širina x visina)	mm	635 x 255 x 80
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35
Dozvoljena temperatura okruženja tokom rada <sup>C)</sup> i prilikom skladištenja	°C	–15 ... +50
Preporučeni akumulatori		GBA 18V... ProCORE18V...
Preporučeni punjači		GAL 18...

A) bez opterećenja, sa maksimalnim podešavanjem točkica za podešavanje, na 20–25 °C

B) Zavisni od upotrebljene akumulatorske baterije

C) Ograničena snaga pri temperaturama < 0 °C.

### Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN 62841-1**.

Nivo zvučnog pritiska električnog alata klasifikovan pod A je tipično manji od 70 dB(A). Nivo buke prilikom rada može da prekorači navedene vrednosti. **Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracije  $a_h$  (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

## Akumulator

### Punjenje akumulatora

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

**Napomena:** Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

### Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvat akumulatora tako da nalegne na mesto.



### Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Akumulator raspolaže sa 2 stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator ispadne usled nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, opruga ga drži na mestu.

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Zeleni LED indikatori prikaza napunjenosti akumulatora prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera stanja napunjenosti je moguća samo kada je električni alat u stanju mirovanja.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti  ili  da bi bio prikazan status napunjenosti. To je moguće i kada je demontiran akumulator.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

### Tip akumulatora GBA 18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 x zeleno	60–100%
Trajno svetlo 2 x zeleno	30–60%
Trajno svetlo 1 x zeleno	5–30%
Trepćuće svetlo 1 x zeleno	0–5%

**Tip akumulatora ProCORE18V...**

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 5 x zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 x zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 x zeleno	40–60%
Trajno svetlo 2 x zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 x zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 x zeleno	0–5%

**Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom**

Zaštite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

**Montaža****Postavljanje kese**

- ▶ **Pre svih radova na električnom alatu izvadite akumulator.**
- ▶ **Kada držač za kese i patrone pričvršćujete u presu za patrone, vodite računa da je držač za kese i patrone zaista uvrnut na navoj.** Kada šrafite držač za kese i patrone, drugom rukom zadržavajte spojni poklopac!

Presa za patrone se isporučuje u standardnoj opremi za režim rada sa kesama. U ovom slučaju, kod prvog korišćenja nije neophodna modifikacija.

Kada presu za patrone koristite **prvi put** ili je pre toga korišćena kesa, uverite se da su montirani plastični disk za istiskivanje (4) i metalni disk za istiskivanje (5). Postupite na sledeći način:

- Odšrafite poklopac (1) sa držača za kese i patrone (2).
- Odblokirajte zupčastu letvu (7) pomoću deblokatora zupčaste letve (12) i povucite zupčastu letvu unazad.
- Isecite kesu na prednjoj strani i gurnite kesu u držač za kese i patrone.
- Odgovarajuću mlaznicu za ubrizgavanje postavite ispred kese i zatvorite držač za kese i patrone (2) pomoću poklopca (1).

- Oprezno gurajte odblokiranu zupčastu letvu ka napred, dok plastični disk za istiskivanje (4) ne dodirne kesu.
- Po potrebi zasecite mlaznicu za ubrizgavanje, kako bi na najbolji način odgovarala vašim potrebama.

Ukoliko je presa za patrone prethodno korišćena sa patronom, postupite na sledeći način (videti sliku A):

- Odblokirajte zupčastu letvu (7) pomoću deblokatora zupčaste letve (12) i povucite zupčastu letvu unazad.
- Odšrafite držač za kese i patrone (2) sa prese za patrone.
- Skinite aluminijumski štambilj za istiskivanje (6), okrenite ga za 180° (ispupčena strana pokazuje ka pozadi) i ponovo ga postavite.
- Postavite na aluminijumski štambilj za istiskivanje (6) najpre metalni disk za istiskivanje (5), a zatim plastični disk za istiskivanje (4). Zavrnite steznu navrtku (3) na navoj i čvrsto je zategnite.
- Zašrafite držač za kese i patrone (2) za presu za patrone. Pri tome čvrsto držite spojni poklopac (8).
- Odšrafite poklopac (1) sa držača za kese i patrone (2).
- Isecite kesu na prednjoj strani i gurnite kesu u držač za kese i patrone (2).
- Odgovarajuću mlaznicu za ubrizgavanje postavite ispred kese i zatvorite držač za kese i patrone (2) pomoću poklopca (1).
- Oprezno gurajte odblokiranu zupčastu letvu ka napred, dok plastični disk za istiskivanje (4) ne dodirne kesu.
- Po potrebi zasecite mlaznicu za ubrizgavanje, kako bi na najbolji način odgovarala vašim potrebama.

**Umetanje patrona**

Ukoliko je presa za patrone prethodno korišćena sa patronom, postupite na sledeći način:

- Odblokirajte zupčastu letvu (7) pomoću deblokatora zupčaste letve (12) i povucite zupčastu letvu unazad.
- Odvrnite poklopac (1) sa držača za kesu i patronu (2).
- Isecite patronu sa prednje strane i pričvrstite je na mlaznicu za ubrizgavanje.
- Umetnite patronu i zatvorite držač za kesu i patronu (2) pomoću poklopca (1).
- Oprezno gurnite odblokiranu zupčastu letvu unapred, dok aluminijumski disk za istiskivanje (6) ne dodirne patronu.
- Po potrebi zasecite mlaznicu za ubrizgavanje, kako bi na najbolji način odgovarala vašim potrebama.

Ukoliko je presa za patrone prethodno korišćena sa kesom, postupite na sledeći način (videti sliku **B**):

- Odblokirajte zupčastu letvu (**7**) pomoću deblokatora zupčaste letve (**12**) i povucite zupčastu letvu unazad.
- Odvrnite držač za kesu i patronu (**2**) sa prese za patrone.
- Skinite plastični disk za istiskivanje (**4**) i metalni disk za istiskivanje (**5**) okretanjem nadole plastičnog diska za istiskivanje.
- Skinite aluminijumski štambilj za istiskivanje (**6**), okrenite ga za 180° (ispupčena strana pokazuje ka napred) i ponovo ga postavite. Pritegnite aluminijumski štambilj za istiskivanje (**6**) steznom navrtkom (**3**).
- Pričvrstite držač za kesu i patronu (**2**) za presu za patrone. Pri tome čvrsto držite spojni poklopac (**8**).
- Odvrnite poklopac (**1**) sa držača za kesu i patronu (**2**).
- Isecite patronu sa prednje strane i pričvrstite je na mlaznicu za ubrizgavanje.
- Umetnite patronu i zatvorite držač za kesu i patronu (**2**) pomoću poklopca (**1**).
- Oprezno gurnite odblokiranu zupčastu letvu unapred, dok aluminijumski disk za istiskivanje (**6**) ne dodirne patronu.
- Po potrebi zasecite mlaznicu za ubrizgavanje, kako bi na najbolji način odgovarala vašim potrebama.

## Režim rada

### Puštanje u rad

#### Podešavanje brzine pomaka

Brzinu pomaka uključenog zupčaste letve (**7**) možete regulisati kontinualno, zavisno od toga koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje (**13**).

Pomoću točkića za podešavanje brzine pomaka (**11**) možete prehodno da izaberete maksimalnu brzinu pomaka zupčaste letve (**7**). Veće vrednosti znače veću brzinu pomaka, a manje vrednosti manju brzinu pomaka. Prethodno izabranu vrednost možete da promenite i tokom rada.

Količina istisnutog materijala zavisi i od veličine otvora na mlaznici za ubrizgavanje.

#### Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** prese za patrone, pomerite blokadu (**14**) nadole. Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (**13**).

Za **isključivanje** prese za patrone, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (**13**).

Zupčasta letva (**7**) se odmah pomera u parkirni

položaj, radi sprečavanja daljeg presovanja materijala.

Ukoliko ponovo pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (**13**) otprilike 10 s nakon isključivanja, zupčasta letva (**7**) maksimalnom brzinom prelazi u poslednji radni položaj. Kada dostigne taj položaj, pomak se ponovo podešava na podešenu brzinu pomaka.

Za **blokadu** prekidača za uključivanje/isključivanje (**13**) protiv nehotičnog uključivanja, pomerite blokadu (**14**) nagore.

#### Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature

U slučaju prekoračenja dozvoljene temperature, presa za patrone se isključuje. Sačekajte da se presa za patrone ohladi i potom je ponovo uključite.

#### Uputstva za rad

► **Obratite pažnju na napomene proizvođača materijala koji nanosite!** Određeni materijali se mogu koristiti samo na određenim temperaturama ili nanositi na specifičnim podlogama.

► **Otvorajte i koristite patrone i kese u skladu sa napomenama proizvođača.**

► **Mlaznicu za ubrizgavanje odsecite tek kada je materijal sigurno u držaču za kesu i patrone.**

► **Luk za pojas za nošenje za ramenom nije namenjen kao zaštita od pada.** Luk (**9**) za pojas za nošenje za ramenom koristite isključivo za postavljanje pojasa za nošenje za ramenom.

Brzinu pomaka regulišite tako da možete ravnomerno da nanese materijal u jednom potezu, bez odlaganja.

Vodite računa da je površina na koju nanosite materijal čista i suva i da nije uprljana masnoćom.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

► **Izvadite bateriju pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

► **Držite električni alat i preoreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

U skladu sa uputstvima proizvođača potrošnog materijala, nakon svake upotrebe detaljno očistite poklopac, mlaznice za ubrizgavanje, držač za kesu i patronu kao i zupčastu letvu sa diskovima za istiskivanje. Akumulator i dršku možete očistiti vlažnom krpom.

Presu za patrone ne zahteva održavanje i ne sadrži delove koji se moraju menjati ili održavati.

### Izbor pribora

Koristite samo originalni FEIN pribor. Pribor mora da bude namenjen za tip električnog alata.

### Održavanje i korisnički servis

Imajte na umu da električne alate generalno smeju da popravljaju, servisiraju i proveravaju samo stručni električari, jer nestručna popravka može da dovede do znatnih opasnosti po korisnika.

U slučaju ekstremnih uslova rada, pri obradi metala može da se taloži provodna prašina u unutrašnjosti električnog alata. Često izduvavajte unutrašnjost električnog alata kroz otvore za ventilaciju suvim komprimovanim vazduhom bez ulja.

Prilikom obrade materijala koji sadrže gips može nastati prašina. Ona može da se nataloži u unutrašnjosti električnog alata kao i na sklopnim elementima i stvrdne u kontaktu sa vlažnosti vazduha. To može da ugrozi mehanizam za uključivanje. Često izduvavajte unutrašnjost električnog alata kroz otvore za ventilaciju i sklopne elemente suvim komprimovanim vazduhom bez ulja.

Proizvodi koji su došli u kontakt sa azbestom ne smeju da se šalju na popravku. Odožite proizvode kontaminirane azbestom u skladu sa važećim lokalnim propisima za odlaganje otpada koji sadrži azbest.

Ukoliko FEIN električni alati i pribor zahtevaju popravku, obratite se FEIN korisničkom servisu. Adresu možete da pogledate na internetu na adresi

**www.fein.com**.

Ukoliko ostare i istroše se, zamenite nalepnice i upozoravajuće napomene na električnom alatu. Aktuelnu listu rezervnih delova ovog električnog alata možete da pogledate na internetu na adresi **www.fein.com**.

Koristite samo originalne rezervne delove.

### Jemstvo i garancija

Jemstvo za proizvod važi u skladu sa zakonskom regulativom u državi stavljanja u promet. Pored toga, FEIN garancija važi u skladu sa FEIN deklaracijom o garanciji proizvođača.

U sadržaju isporuke električnog alata može da se nalazi samo deo pribora koji je opisan ili prikazan u ovom uputstvu za upotrebu.

### Izjava o usaglašenosti

**CE deklaracija** se odnosi samo na zemlje Evropske unije i EFTA (European Free Trade Association – Evropsko udruženje slobodne trgovine) i samo na proizvode namenjene tržištu

EU ili EFTA.

Kada se proizvod postavi na tržište EU, oznaka UKCA više ne važi.

**UKCA deklaracija** se odnosi samo na tržište UK (Engleska, Vels i Škotska) i samo na proizvode namenjene tržištu UK.

Kada se proizvod postavi na tržište Velike Britanije, CE oznaka više ne važi.

Kompanija FEIN izjavljuje u sopstvenoj odgovornosti da ovaj proizvod odgovara relevantnim propisima navedenim na poslednjim stranama ovog uputstva za upotrebu.

Tehnička dokumentacija kod:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Preporučeni litijum-jonski akumulatori podležu zahtevima propisa o opasnim materijama. Korisnik može bez dodatnih uslova transportovati akumulatore na drumu.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

### Uklanjanje đubreta

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulatore/baterije u kućno đubre!

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

### Akumulatorske baterije/baterije:

#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 156).

## Originalne upute za rad

## Sigurnosne napomene

### Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom.

Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

### Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora**

**topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što čete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.

- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

#### Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.

- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

#### Sigurnosne napomene za akumulatorske pištolje za kartuše

- ▶ **Nakon automatskog isključivanja pištolja za kartuše ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.
- ▶ **Prilikom rada s akumulatorskim pištoljem za kartuše nosite zaštitnu opremu koju preporučuje proizvođač potrošnog materijala.** Upute za to pronaći ćete u sigurnosno-tehničkom listu potrošnog materijala. U svakom slučaju nosite zaštitne naočale i rukavice koje su prikladne za



rukovanje kemijskim tvarima. Ovisno o materijalu nužne su daljnje mjere zaštite.

- ▶ **Ovaj električni alat smije se koristiti samo za nanošenje sredstva za brtvljenje i ljepila iz običnih vrećica i kartuša.** Nanošenje drugih vrsta materijala ili upotreba sustava za pakiranje prilagođenih korisniku strogo su zabranjeni.
- ▶ **Prilikom obrade hlapljivih ili opasnih tvari trebate voditi računa o dovoljnom prozračivanju radnog mjesta i po potrebi nosite prikladnu zaštitu dišnih puteva.**
- ▶ **Uvjerite se da su vrećica i kartuša veličine koja odgovara ovom električnom alatu.** Uvjerite se da vrećica i kartuša odgovaraju držaču vrećice i kartuše i da je on dobro pričvršćen na električnom alatu. Tek tada možete započeti s istiskivanjem materijala.
- ▶ **Nikada ne pokušavajte nanositi materijal iz kartuše koja je pogrešno usmjerena ili začepljena.**
- ▶ **Kako biste izbjegli nesreću zbog dijelova koji lete naokolo, nikada ne radite s električnim alatom čiji je poklopac labav.** Ako se mlaznica tijekom uporabe blokira, morate je zamijeniti.
- ▶ **Tijekom uporabe nikada ne usmjeravajte električni alat prema sebi ili drugim osobama.**
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **AMPShare aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača ili AMPShare partnera.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.



**Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



## Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći usljed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu

uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

## Namjenska uporaba

Pištolj za kartuše namijenjen je za nanošenje sredstava za brtvljenje i masa za lijepljenje različite viskoznosti na suhe površine na kojima nema prašine i masnoće ili za punjenje fuga korištenim materijalom. Pištolj za kartuše može se koristiti i na otvorenom, u okolini u kojoj nema prskanja vode.

## Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Poklopac
- (2) Držač vrećice i kartuše
- (3) Stezna matica
- (4) Plastična ploča za istiskivanje za vrećicu
- (5) Metalna ploča za istiskivanje za vrećicu
- (6) Aluminijski pečat za istiskivanje
- (7) Zupčanica
- (8) Spojni poklopac
- (9) Držača remena za nošenje preko ramena
- (10) Naprava za povlačenje zupčanice
- (11) Kotačić za namještanje brzine pomaka
- (12) Deblokada zupčanice
- (13) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (14) Blokada
- (15) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije<sup>a)</sup>
- (16) Tipka za prikaz stanja napunjenosti aku-baterije<sup>a)</sup>
- (17) Tipka za deblokadu aku-baterije<sup>a)</sup>
- (18) Aku-baterija<sup>a)</sup>
- (19) Ručka (izolirana površina zahvata)

a) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Akumulatorski pištolj za brtvljenje		AKP18-600AS
Kataloški broj		7 146 ...
Nazivni napon	V=	18
Kartuša	ml	do 400
Vrećica	ml	do 600
Pomak <sup>a)</sup>	mm/s	7
Sila istiskivanja	kN	3,5
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014		
– s aku-baterijom	kg	2,6–3,6 <sup>b)</sup>

**Akumulatorski pištolj za brtvljenje****AKP18-600AS**

– bez aku-baterije	kg	2,2
Dimenzije (duljina x širina x visina)	mm	635 x 255 x 80
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu <sup>C)</sup> i kod skladištenja	°C	-15 ... +50
Preporučene aku-baterije		GBA 18V... ProCORE18V...
Preporučeni punjači		GAL 18...

A) bez opterećenja, s najvećom postavkom kotačića za namještanje, na 20–25 °C

B) Ovisno o korištenoj aku-bateriji

C) Ograničeni učinak kod temperatura <0 °C.

**Informacije o buci i vibracijama**

Emisijske vrijednosti buke utvrđene su sukladno **EN 62841-1**.

Razina zvučnog tlaka električnog alata prema ocjeni A je u pravilu manja od 70 dB(A). Razina buke pri radu može prelaziti navedene vrijednosti. **Nosite zaštitu za uši!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_n$  (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 62841-1**:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ .

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

**Aku-baterija****Punjenje aku-baterije**

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

**Napomena:** Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

**Umetanje aku-baterije**

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglati.

**Vađenje aku-baterije**



Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju.

**Pritom ne primjenjujte silu.**

Aku-baterija ima 2 stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u električni alat, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

**Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije**

Tri zelena LED pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo u stanju mirovanja električnog alata.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti  ili  za prikaz stanja napunjenosti. To je također moguće i kod izvađene aku-baterije.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

**Tip aku-baterije GBA 18V...****LED** **Kapacitet**

Stalno svijetli 3 x zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2 x zelena	30–60 %
Stalno svijetli 1 x zelena	5–30 %
Treperi 1 x zelena	0–5 %

**Tip aku-baterije ProCORE18V...****LED** **Kapacitet**

Stalno svijetli 5 x zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 x zelena	60–80 %

LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 x zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 x zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 x zelena	5–20 %
Treperi 1 x zelena	0–5 %

### Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćuje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

### Montaža

#### Umetanje vrećice

► **Prije svih radova na električnom alatu izvadite aku-bateriju.**

► **Kad držač vrećice i kartuše pritežete na pištolj za kartuše, vodite računa da se držač vrećice i kartuše stvarno okreće u navoju.**

Drugom rukom držite čvrsto spojni poklopac kada pritežete držač vrećice i kartuše!

Pištolj za kartuše standardno se isporučuje za rad s vrećicama. U ovom slučaju kod prve upotrebe nije potrebna preinaka.

Ako pištolj za kartuše **prvi put** koristite ili je prije toga korištena vrećica, uvjerite se da je montirana plastična ploča za istiskivanje (4) i metalna ploča za istiskivanje (5). Postupite na sljedeći način:

- Odvrnite poklopac (1) s držača vrećice i kartuše (2).
- Deblokirajte zupčanicu (7) deblokadom zupčаницe (12) i povucite zupčanicu prema natrag.
- Odrežite vrećicu na prednjoj stani i gurnite vrećicu u držač vrećice i kartuše.
- Prije vrećice postavite odgovarajuću mlaznicu i zatvorite držač vrećice i kartuše (2) poklopcem (1).
- Pažljivo gurnite deblokiranu zupčanicu prema naprijed sve dok plastična ploča za istiskivanje (4) ne dotakne vrećicu.
- Po potrebi izrežite mlaznicu kako bi što bolje odgovarala Vašim zahtjevima.

Ako je prije toga pištolj za kartuše korišten s kartušom, postupite na sljedeći način (vidjeti sliku A):

- Deblokirajte zupčanicu (7) deblokadom zupčаницe (12) i povucite zupčanicu prema natrag.
- Odvrnite držač vrećice i kartuše (2) s pištolja za kartuše.
- Skinite aluminijski pečat za istiskivanje (6), okrenite ga za 180° (zaobljena strana okrenuta prema natrag) i ponovno ga stavite.
- Na aluminijski pečat za istiskivanje (6) najprije postavite metalnu ploču za istiskivanje (5) i na nju plastičnu ploču za istiskivanje (4). Okrenite steznu matricu (3) na navoj i čvrsto je pritegnite.
- Zavrnite držač vrećice i kartuše (2) na pištolj za kartuše. Pritom čvrsto držite spojni poklopac (8).
- Odvrnite poklopac (1) s držača vrećice i kartuše (2).
- Odrežite vrećicu na prednjoj stani i gurnite vrećicu u držač vrećice i kartuše (2).
- Prije vrećice postavite odgovarajuću mlaznicu i zatvorite držač vrećice i kartuše (2) poklopcem (1).
- Pažljivo gurnite deblokiranu zupčanicu prema naprijed sve dok plastična ploča za istiskivanje (4) ne dotakne vrećicu.
- Po potrebi izrežite mlaznicu kako bi što bolje odgovarala Vašim zahtjevima.

#### Umetanje kartuše

Ako je prije toga pištolj za kartuše korišten s kartušom, postupite na sljedeći način:

- Deblokirajte zupčanicu (7) deblokadom zupčаницe (12) i povucite zupčanicu prema natrag.
- Odvrnite poklopac (1) s držača vrećice i kartuše (2).
- Izrežite kartušu na prednjoj strani i pričvrstite mlaznicu.
- Umetnite kartušu i zatvorite držač vrećice i kartuše (2) poklopcem (1).
- Pažljivo gurnite deblokiranu zupčanicu prema naprijed sve dok aluminijska ploča za istiskivanje (6) ne dotakne kartušu.
- Po potrebi izrežite mlaznicu kako bi što bolje odgovarala vašim zahtjevima.

Ako je prije toga pištolj za kartuše korišten s vrećicom, postupite na sljedeći način (vidjeti sliku B):

- Deblokirajte zupčanicu (7) deblokadom zupčаницe (12) i povucite zupčanicu prema natrag.
- Odvrnite držač vrećice i kartuše (2) s pištolja za kartuše.

- Skinite plastičnu ploču za istiskivanje **(4)** i metalnu ploču za istiskivanje **(5)** tako da plastičnu ploču za istiskivanje pomaknete prema dolje.
- Skinite aluminijski pečat za istiskivanje **(6)**, okrenite ga za 180° (zaobljena strana okrenuta prema naprijed) i ponovno ga stavite. Zategnite aluminijski pečat za istiskivanje **(6)** steznom maticom **(3)**.
- Zavrnite držač vrećice i kartoše **(2)** na pištolj za kartoše. Pritom čvrsto držite spojni poklopac **(8)**.
- Odvrnite poklopac **(1)** s držača vrećice i kartoše **(2)**.
- Izrežite kartošu na prednjoj strani i pričvrstite mlaznicu.
- Umetnite kartošu i zatvorite držač vrećice i kartoše **(2)** poklopcem **(1)**.
- Pažljivo gurnite deblokiranu zupčanicu prema naprijed sve dok aluminijska ploča za istiskivanje **(6)** ne dotakne kartošu.
- Po potrebi izrežite mlaznicu kako bi što bolje odgovarala vašim zahtjevima.

## Rad

### Puštanje u rad

#### Namještanje brzine pomaka

Brzinu pomaka zupčanice **(7)** možete bezstupanjski regulirati ovisno o tome do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

Kotačićem za namještanje brzine pomaka **(11)** možete odabrati maksimalnu brzinu pomaka zupčanice **(7)**. Velike vrijednosti znače veliku brzinu pomaka, a manje vrijednosti malu brzinu pomaka. Odabranu vrijednost možete promijeniti čak i tijekom rada.

Količina istisnutog materijala dodatno ovisi o veličini otvora mlaznice.

#### Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** pištolja za kartoše gurnite blokadu **(14)** prema dolje. Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

Za **isključivanje** pištolja za kartoše otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**. Zupčanica **(7)** se odmah pomiče u zaustavni položaj kako bi se izbjeglo daljnje istiskivanje materijala.

Ako ponovno pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** u roku od oko 10 s nakon isključivanja, zupčanica **(7)** se pomiče s maksimalnom brzinom u posljednji radni položaj. Ako je došla u taj položaj, pomak se ponovno prilagođava namještenoj brzini pomaka.

Za **blokadu** prekidača za uključivanje/isključivanje **(13)** od nehotičnog uključivanja gurnite blokadu **(14)** prema gore.

#### Zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi

U slučaju prekoračenja dopuštene temperature pištolj za kartoše se isključuje. Ostavite pištolj za kartoše da se ohladi i ponovno ga uključite.

#### Upute za rad

► **Poštujte upute proizvođača materijala koji se nanosi!** Određeni se materijali mogu koristiti samo s određenom temperaturom ili se nanose samo na specifičnu površinu.

► **Kartoše i vrećice otvorite i upotrijebite sukladno uputama proizvođača.**

► **Mlaznicu izrežite tek kada je materijal sigurno u držaču vrećice i kartoše.**

► **Držač remena za nošenje preko ramena ne služi kao osigurač od pada.** Upotrebljavajte držač **(9)** remena za nošenje preko ramena isključivo za stavljanje remena za nošenje preko ramena.

Regulirajte brzinu pomaka tako da materijal koji se nanosi možete nanijeti ravnomjerno u jednom potezu, bez prekida.

Pazite na to da je površina na koju trebate nanijeti materijal čista, bez masnoće i suha.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

► **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.**

Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

► **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Nakon svake uporabe temeljito očistite poklopac, mlaznicu, držač vrećice i kartoše te zupčanicu s pločama za istiskivanje sukladno uputama proizvođača potrošnog materijala. Aku-bateriju i ručku možete očistiti vlažnom krpom.

Pištolj za kartoše nije potrebno održavati i ne sadrži dijelove koje treba zamijeniti ili održavati.

### Odabir pribora

Koristite samo originalan FEIN pribor. Pribor mora biti namijenjen za tip električnog alata.

### Održavanje i servisna služba

Imajte na umu da samo električari smiju popravljati, održavati i provjeriti električne alate

jer nepravilno održavanje može uzrokovati značajne opasnosti za korisnika.

U ekstremnim uvjetima kod obrade metala vodljiva prašina se može nakupiti u unutrašnjosti električnog alata. Često ispušite unutrašnjost električnog alata kroz otvore za hlađenje suhim komprimiranim zrakom bez ulja.

Kod obrade materijala koji sadrže gips može nastati prašina. Ona se može nakupiti u unutrašnjosti električnog alata i na sklopnim elementima te stvrdnuti u kombinaciji s vlagom. To može dovesti do oštećenja sklopnog mehanizma. Često ispušite unutrašnjost električnog alata kroz otvore za hlađenje i sklopne elemente suhim komprimiranim zrakom bez ulja.

Proizvodi koji su došli u dodir s azbestom ne smiju se slati na popravak. Zbrinite proizvode kontaminirane azbestom u skladu s propisima o zbrinjavanju azbestnog otpada važećim u zemlji. Obratite se svojoj FEIN servisnoj službi ako imate FEIN električne alate i pribor koje treba popraviti. Adresu možete pronaći na internetskoj stranici [www.fein.com](http://www.fein.com).

Zamijenite naljepnice i upozorenja na električnom alatu ako su stari i istrošeni.

Aktualni popis rezervnih dijelova za ovaj električni alat možete pronaći na internetskoj stranici

[www.fein.com](http://www.fein.com).

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

### Jamstvo

Jamstvo na proizvod vrijedi u skladu sa zakonskim propisima u zemlji u kojoj je stavljen na tržište. Osim toga, FEIN daje jamstvo u skladu s jamstvenom izjavom proizvođača FEIN.

U opsegu isporuke vašeg električnog alata također može biti jedan dio pribora opisanog ili prikazanog u ovim uputama za uporabu.

### Izjava o sukladnosti

**CE izjava** vrijedi samo za zemlje Europske unije i EFTA-e (European Free Trade Association) i samo za proizvode koji su namijenjeni za tržište EU ili EFTA-e.

Nakon stavljanja proizvoda na tržište EU oznaka UKCA više neće vrijediti.

**UKCA izjava** vrijedi samo za britansko tržište (Engleska, Wales i Škotska) i samo za proizvode koji su namijenjeni za britansko tržište.

Nakon stavljanja proizvoda na britansko tržište CE oznaka više neće vrijediti.

Tvrtka FEIN izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenim na zadnjoj stranici ovih uputa za uporabu.

Tehnička dokumentacija se može dobiti:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Preporučene litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 163).

## Оригинальное руководство по эксплуатации

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

### Указания по технике безопасности

#### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации

**и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.** Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

#### **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или не-



освещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

#### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.**

Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Примене-

ние пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоев в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съемный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подготавливает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию и обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

#### **Применение электроинструмента и обращение с ним**

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежность или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера

предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### **Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента**

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

#### Указания по технике безопасности для аккумуляторных пистолетов для картриджей

- ▶ **После автоматического выключения аккумуляторного пистолета для картриджей не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.
- ▶ **При работах с аккумуляторным пистолетом для картриджей носите средства индивидуальной защиты, рекомендованные изготовителем расходных материалов.** Указания по этому поводу находятся в паспорте безопасности расходного мате-

риала. В любом случае носите защитные очки и перчатки, пригодные для работ с химикатами. В зависимости от материала могут потребоваться прочие меры безопасности.

- ▶ **Электроинструмент разрешается использовать только для подачи герметизирующих и клеящих материалов из обычных мягких туб и картриджей.** Подача других типов материалов или использование специализированных упаковочных систем строго воспрещается.
- ▶ **При работах с летучими или опасными материалами обеспечьте достаточную вентиляцию рабочего места и при необходимости используйте соответствующее средство индивидуальной защиты органов дыхания.**
- ▶ **Убедитесь, что мягкие тубы и картриджи имеют правильный для данного электроинструмента размер.** Убедитесь, что мягкие тубы и картриджи хорошо сидят в держателе для мягких туб и картриджей, а держатель надежно закреплен на электроинструменте. Только после этого начинайте выдавливать материал.
- ▶ **Никогда не пытайтесь подавать материал из неправильно вставленного или засорившегося картриджа.**
- ▶ **Во избежание опасности от разлетающихся деталей убедитесь, что электроинструмент используется исключительно с закрепленным колпачком.** В случае блокирования наконечника во время эксплуатации его следует заменить.
- ▶ **Во время эксплуатации никогда не направляйте электроинструмент на себя или других людей.**
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Используйте аккумулятор AMPShare только в изделиях изготовителя или партнера AMPShare.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Пистолет для картриджей предназначен для нанесения герметизирующих и клеящих материалов различной вязкости на сухие, очищенные от пыли и жира поверхности или для заполнения швов используемым материалом. В защищенных от водяных брызг условиях пистолет для картриджей также может использоваться на открытом воздухе.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Колпачок
- (2) Держатель для мягких туб и картриджей
- (3) Зажимная гайка
- (4) Пластмассовый выдавливающий диск для мягких туб
- (5) Металлический выдавливающий диск для мягких туб
- (6) Алюминиевый выдавливающий поршень
- (7) Зубчатая рейка
- (8) Соединительный колпачок
- (9) Крепление для плечевого ремня
- (10) Ретрактор зубчатой рейки
- (11) Регулировочное колёсико скорости подачи
- (12) Разблокировка зубчатой рейки
- (13) Выключатель
- (14) Рычаг блокировки
- (15) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи<sup>a)</sup>
- (16) Кнопка индикатора заряженности аккумуляторной батареи<sup>a)</sup>
- (17) Кнопка разблокировки аккумулятора<sup>a)</sup>

(18) Аккумулятор<sup>a)</sup>

(19) Рукоятка (с изолированной поверхностью)

a) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.**

## Технические данные

### Аккумуляторный пистолет для картриджей АКР18-600AS

Товарный номер		<b>7 146 ...</b>
Номинальное напряжение	В=	18
Картридж	мл	до 400
Мягкая туба	мл	до 600
Подача <sup>A)</sup>	мм/с	7
Усилие выдавливания	кН	3,5
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014		
– с аккумуляторной батареей	кг	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– без аккумуляторной батареи	кг	2,2
Размеры (длина x ширина x высота)	мм	635 x 255 x 80
Рекомендуемая температура внешней среды при зарядке	°C	0 ... +35
Допустимая температура внешней среды при эксплуатации <sup>C)</sup> и хранении	°C	-15 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 18V... ProCORE18V...
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL 18...

A) без нагрузки, с максимальным значением регулировочного колёсика, при 20–25 °C

B) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

C) Ограниченная мощность при температуре <0 °C.

### Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-1**.

A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента обычно ниже 70 дБ(A). Уровень шума во время работы может превышать указанные значения. **Используйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или технического обслуживания не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Аккумулятор

### Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

**Указание:** В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

### Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

### Извлечение аккумулятора



Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора

и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

### Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Зеленые светодиоды на индикаторе заряженности аккумулятора показывают уровень его заряда. По причинам безопасности индикатор заряженности активен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи  или , чтобы отобразить степень заряженности аккумуляторной батареи. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

Если после нажатия на кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и должен быть заменен.

#### Тип аккумулятора GBA 18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

#### Тип аккумулятора ProCORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %

**Светодиод**

Мигающий свет 1 зеленого светодиода

**Емкость**

0–5 %

**Указания по оптимальному обращению с аккумулятором**

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от –20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

**Сборка****Установка мягкой тубы**

► **До начала работ по техобслуживанию и настройке электроинструмента выньте аккумулятор.**

► **Вкручивая держатель для мягких туб и картриджей в пистолет для картриджей, следите за тем, чтобы держатель для мягких туб и картриджей действительно вошел в резьбу.** Крепко удерживайте второй рукой соединительный колпачок, когда вкручиваете держатель для мягких туб и картриджей!

Пистолет для картриджей стандартно поставляется готовым к работе с мягкими тубами. В таком случае при первом применении ничего менять не нужно.

При использовании пистолета для картриджей **в первый раз** или если в предыдущий раз использовалась мягкая туба, убедитесь, что пластмассовый выдавливающий диск (4) и металлический выдавливающий диск (5) монтированы. Выполните следующие действия:

- Открутите колпачок (1) с держателя для мягких туб и картриджей (2).
- Разблокируйте зубчатую рейку (7) разблокировкой зубчатой рейки (12) и оттяните зубчатую рейку назад.
- Вскройте мягкую тубу спереди и вставьте ее в держатель для мягких туб и картриджей.
- Установите подходящий наконечник перед мягкой тубой и закройте держатель для мягких туб и картриджей (2) колпачком (1).
- Осторожно продвигайте разблокированную зубчатую рейку вперед, пока пластмассовый выдавливающий диск (4) не коснется мягкой тубы.

- При необходимости подрежьте наконечник, чтобы как можно лучше приспособить его под свои требования.

Если до этого пистолет для картриджей использовался с картриджем, выполните следующие действия (см. рис. А):

- Разблокируйте зубчатую рейку (7) разблокировкой зубчатой рейки (12) и оттяните зубчатую рейку назад.
- Открутите держатель для мягких туб и картриджей (2) от пистолета для картриджей.
- Снимите алюминиевый выдавливающий штамп (6), поверните его на 180° (выпуклая сторона смотрит назад) и наденьте снова его.
- Наденьте на алюминиевый выдавливающий штамп (6) сначала металлический выдавливающий диск (5), а на него – пластмассовый выдавливающий диск (4). Накрутите на резьбу зажимную гайку (3) и затяните ее.
- Накрутите держатель для мягких туб и картриджей (2) на пистолет для картриджей. Крепко держите при этом колпачок (8).
- Открутите колпачок (1) с держателя для мягких туб и картриджей (2).
- Вскройте мягкую тубу спереди и вставьте ее в держатель для мягких туб и картриджей (2).
- Установите подходящий наконечник перед мягкой тубой и закройте держатель для мягких туб и картриджей (2) колпачком (1).
- Осторожно продвигайте разблокированную зубчатую рейку вперед, пока пластмассовый выдавливающий диск (4) не коснется мягкой тубы.
- При необходимости подрежьте наконечник, чтобы как можно лучше приспособить его под свои требования.

**Установка картриджа**

Если до этого пистолет для картриджей использовался с картриджем, выполните следующие действия:

- Разблокируйте зубчатую рейку (7) разблокировкой зубчатой рейки (12) и оттяните зубчатую рейку назад.
- Открутите колпачок (1) с держателя для мягких туб и картриджей (2).
- Вскройте картридж спереди и накрутите наконечник.
- Вставьте картридж и закройте держатель для мягких туб и картриджей (2) колпачком (1).
- Осторожно продвигайте разблокированную зубчатую рейку вперед, пока алюминиевый выдавливающий поршень (6) не коснется картриджа.



- При необходимости подрежьте наконечник, чтобы как можно лучше приспособить для своих нужд.

Если до этого пистолет для картриджей использовался с мягкой тубой, выполните следующие действия (см. рис. В):

- Разблокируйте зубчатую рейку (7) разблокировкой зубчатой рейки (12) и оттяните зубчатую рейку назад.
- Открутите держатель для мягких туб и картриджей (2) от пистолета для картриджей.
- Снимите пластмассовый выдавливающий диск (4) и металлический выдавливающий диск (5), открутив пластмассовый выдавливающий диск.
- Снимите алюминиевый выдавливающий штамп (6), поверните его на 180° (выпуклая сторона смотрит вперед) и наденьте снова его. Прикрутите алюминиевый выдавливающий штамп (6) зажимной гайкой (3).
- Накрутите держатель для мягких туб и картриджей (2) на пистолет для картриджей. Крепко держите при этом колпачок (8).
- Открутите колпачок (1) с держателя для мягких туб и картриджей (2).
- Вскройте картридж спереди и накрутите наконечник.
- Вставьте картридж и закройте держатель для мягких туб и картриджей (2) колпачком (1).
- Осторожно продвигайте разблокированную зубчатую рейку вперед, пока алюминиевый выдавливающий поршень (6) не коснется картриджа.
- При необходимости подрежьте наконечник, чтобы как можно лучше приспособить для своих нужд.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

#### Регулировка скорости подачи

Скорость подачи зубчатой рейки (7) можно плавно регулировать, меняя для этого усилие нажатия на выключатель (13).

С помощью регулировочного колёсика скорости подачи (11) можно установить максимальную скорость подачи зубчатой рейки (7). Высокие значения означают высокую скорость подачи, малые значения – низкую скорость подачи. Предустановленное значение также можно изменить во время работы.

Количество выдавливаемого материала дополнительно зависит от размера отверстия в наконечнике.

### Включение/выключение

Для **включения** пистолета для картриджей сдвиньте фиксатор (14) вниз. Затем нажмите на выключатель (13).

Для **выключения** пистолета для картриджей отпустите выключатель (13). Зубчатая рейка (7) сразу возвращается в исходное положение, чтобы остановить дальнейшее выдавливание материала.

Если в течение прим. 10 с после выключения снова нажать выключатель (13), то зубчатая рейка (7) с максимальной скоростью выдвигается в последнее рабочее положение. После выдвигания подача снова осуществляется с установленной скоростью подачи.

Для **блокировки** выключателя (13) от непреднамеренного включения сдвиньте фиксатор (14) вверх.

### Термическая защита от перегрузки

При превышении допустимой температуры пистолет для картриджей выключается. Дайте пистолету для картриджей остыть и включите его снова.

### Указания по применению

► **Соблюдайте указания изготовителя наносимого материала!** Определенные материалы можно использовать только в определенном диапазоне температур или нанести только на специфическую поверхность.

► **Открывайте и используйте картриджи и мягкие тубы в соответствии с предписаниями изготовителя.**

► **Вскрывать наконечник только после того, как материал будет надежно размещен в держателе для мягких туб и картриджей.**

► **Не используйте скобу для плечевого ремня в качестве страховки от падения.** Используйте скобу (9) для наплечного ремня только для крепления к наплечному ремню.

Отрегулируйте скорость подачи так, чтобы материал можно было равномерно нанести за один проход без остановок.

При этом следите за тем, чтобы поверхность, на которую необходимо нанести материал, была чистой, обезжиренной и сухой.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

► **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

► **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

После каждого использования тщательно очищайте колпачок, наконечники, держатель для мягких туб и картриджей, а также зубчатую рейку с выдавливающими дисками в соответствии с предписаниями изготовителя расходного материала. Аккумуляторную батарею и рукоятку можно очищать влажной тканевой салфеткой.

Пистолет для картриджей не требует технического обслуживания и не содержит деталей, которые бы требовали замены или технического обслуживания.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей. Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении ответственности этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного

сертификата соответствия либо знака соответствия.

### **Выбор принадлежностей**

Используйте только оригинальные принадлежности FEIN. Принадлежности должны быть предназначены для типа электроинструмента.

### **Техническое и сервисное обслуживание**

Ремонт, обслуживание и технический осмотр электроинструментов могут выполнять только квалифицированные электрики, так как несоответствующее техническое обслуживание может создать серьёзную угрозу для пользователя.

В экстремальных условиях работы при обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Часто продувайте внутреннюю часть электроинструмента через вентиляционные отверстия сухим сжатым воздухом без масла.

При обработке материалов, содержащих гипс, может образовываться пыль. Она может осесть на внутренних и коммутационных элементах электроинструмента и затвердеть во влажных условиях. Это может привести к повреждению механизма переключателя. Регулярно продувайте элементы переключателя и внутреннюю часть электроинструмента через вентиляционные отверстия сухим сжатым воздухом без масла.

Изделия, контактирующие с асбестом, нельзя отдавать в ремонт. Утилизируйте изделия, загрязнённые асбестом, в соответствии с действующими в стране правилами утилизации отходов, содержащих асбест.

Если ваши электроинструменты и принадлежности FEIN нуждаются в ремонте, обратитесь в сервисную службу FEIN. Адреса сервисных центров указаны на веб-сайте

**[www.fein.com](http://www.fein.com)**.

Заменяйте потерявшие актуальность и изношенные наклейки и предупредительные указания на электроинструменте.

Актуальный каталог запасных частей для этого электроинструмента можно найти на сайте **[www.fein.com](http://www.fein.com)**.

Используйте только оригинальные запасные части.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации

- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушения правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

### Обязательная и дополнительная гарантия

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с положениями законодательства в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством производителя FEIN.

Комплект поставки вашего электроинструмента может содержать только часть описанных или изображенных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

### Сертификат соответствия

**Декларация CE** действительна только для стран Европейского союза и ЕАСТ (Европейской ассоциации свободной торговли) и только для изделий, предназначенных для рынка ЕС или ЕАСТ.

После размещения изделия на рынке ЕС знак UKCA теряет свою силу.

**Маркировка UKCA** действительна только для рынка Великобритании (Англия, Уэльс и Шотландия) и только для изделий, предназначен-

ных для рынка Великобритании.

После размещения изделия на рынке Великобритании, знак CE теряет свою силу.

Компания FEIN ответственно заявляет, что изделие соответствует положениям, указанным на последних страницах данного руководства. Техническая документация на изделие: C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Транспортировка

На рекомендуемые литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

**Аккумуляторы/батареи:**

**Литий-ионные:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе  
Транспортировка (см. „Транспортировка“,  
Страница 173).

## Оригінальна інструкція з експлуатації

### Вказівки з техніки безпеки

#### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

#### Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабелі від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкненого електроінструмента може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або**

**гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.

- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

#### **Правильне поводження та користування електроінструментами**

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання

електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.

- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густої мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

#### **Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях**

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструменті лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами



аккумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.

- ▶ **При неправильному використанні з аккумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть повестися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

#### Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

#### Вказівки з техніки безпеки для аккумуляторних пістолетів для картриджів

- ▶ **Після автоматичного вимикання пістолета для картриджів більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумуляторну батарею.
- ▶ **Під час робіт з акумуляторними пістолетами для картриджів носіть засоби індивідуального захисту, рекомендовані виробником застосованого витратного матеріалу.** Вказівки щодо цього наведені у паспорті безпеки витратного матеріалу. У будь-якому випадку носіть захисні окуляри і рукавички, придатні для робіт з хімікатами. Залежно від матеріалу можуть бути потрібні інші заходи з безпеки.

- ▶ **Цей електроінструмент дозволяється використовувати лише для подачі герметизуючих і клейких матеріалів зі звичайних м'яких туб і картриджів.**

Подача інших типів матеріалів або використання спеціалізованих систем пакування суворо заборонені.

- ▶ **У разі робіт з летючими або небезпечними матеріалами необхідно слідкувати за тим, щоб робоче місце мало достатню вентиляцію, і за необхідності використовувати засоби індивідуального захисту органів дихання.**
- ▶ **Переконайтеся, що м'які туби і картриджі для цього електроінструмента мають правильний розмір.** Переконайтеся, що м'які туби і картриджі добре сидять у тримачі для м'яких туб і картриджів, а сам тримач добре закріплений на електроінструменті. Лише після цього починайте видавлювати матеріал.
- ▶ **Ніколи не намагайтеся подавати матеріал з неправильно встановленого або засміченого картриджа.**
- ▶ **З метою запобігання небезпеці від деталей, що розлітаються, переконайтеся, що електроінструмент завжди використовується із закріпленням ковпачком.** Якщо наконечник під час роботи блокується, його потрібно замінити.
- ▶ **Ніколи не направляйте електроінструмент під час роботи на себе або інших людей.**
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації аккумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею AMPShare тільки в продуктах виробника чи партнерів AMPShare.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.



**Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду,**

**води та вологи.** Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

## Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

## Призначення приладу

Пістолет для картриджів призначений для нанесення герметизуючих або клейких матеріалів різноманітної в'язкості на сухі, очищені від пилу і жиру поверхні або для заповнення швів використовуваним матеріалом. За умови захисту від водяних бризок пістолет для картриджів можна використовувати просто неба.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Ковпачок
- (2) Тримач для м'яких туб і картриджів
- (3) Затискна гайка
- (4) Пластмасовий видавлювальний диск для м'яких туб
- (5) Металевий видавлювальний диск для м'яких туб
- (6) Алюмінієвий видавлювальний штамп
- (7) Зубчаста рейка
- (8) З'єднувальний ковпачок
- (9) Кріплення для плечового ремня
- (10) Ретрактор зубчастої рейки
- (11) Коліщатко швидкості подачі матеріалу
- (12) Розблокування зубчастої рейки
- (13) Вимикач
- (14) Важіль фіксації
- (15) Індикація зарядженості акумуляторної батареї<sup>a)</sup>
- (16) Кнопка індикатора зарядженості акумуляторної батареї<sup>a)</sup>
- (17) Кнопка розблокування акумуляторної батареї<sup>a)</sup>
- (18) Акумуляторна батарея<sup>a)</sup>
- (19) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)

a) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні дані

### Акумуляторний пістолет для картриджів **AKP18-600AS**

Товарний номер		<b>7 146 ...</b>
Номінальна напруга	V=	18
Картридж	мл	до 400
М'яка туба	мл	до 600
Хід <sup>A)</sup>	мм/с	7
Зусилля витискання	кН	3,5
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014		
– з акумуляторною батареєю	кг	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– без акумуляторної батареї	кг	2,2
Розміри (довжина x ширина x висота)	мм	635 x 255 x 80
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>C)</sup> і при зберіганні	°C	-15 ... +50
Рекомендовані акумуляторні батареї		GBA 18V... ProCORE18V...
Рекомендовані зарядні пристрої		GAL 18...

A) без навантаження, в максимальному положенні регулювального коліщатка, при температурі 20–25 °C

B) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

C) Обмежена потужність при температурі < 0 °C.

## Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 62841-1**.

Рівень звукового тиску від електроінструменту за класом A, як правило, нижчий за 70 дБ(A).

Рівень шумів під час роботи може перебільшувати зазначені значення. **Вдягайте навушники!**

Загальна вібрація  $a_n$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 62841-1**:

$a_n < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Акумуляторна батарея

### Заряджання акумуляторної батареї

► **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літійово-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

**Вказівка:** літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

### Вставлення акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.



### Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

В акумуляторі передбачено 2 ступені блокування, щоб запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора. Встромлений в електроінструмент акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.

### Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Зелені світлодіоди індикатора зарядженості акумуляторної батареї показують ступінь зарядженості акумулятора. З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумулятора можна лише при зупиненому електроінструменті.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї  або , щоб відобразити ступінь зарядженості. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

#### Тип акумуляторної батареї GBA 18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 3-х зелених	60–100 %
Свічення 2-х зелених	30–60 %
Свічення 1-го зеленого	5–30 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

#### Тип акумуляторної батареї ProCORE18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

## Монтаж

### Встановлення м'якої труби

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом виймайте акумуляторну батарею.**
- ▶ **Під час вкручування тримача для м'яких труб і картриджів в пістолет для картриджів слідкуйте за тим, щоб тримач для м'яких труб і картриджів дійсно зайшов у різьбу.** Другою рукою міцно тримайте з'єднувальний ковпачок, коли вкручуєте тримач для м'яких труб і картриджів!

Пістолет для картриджів стандартно постачається готовим до роботи з м'якими трубами. У такому разі під час першого використання нічого змінювати не потрібно.

Якщо пістолет для картриджів використовується **вперше** або до цього використовувалася м'яка труба, переконайтеся, що пластмасовий видавлювальний диск **(4)** і металевий видавлювальний диск **(5)** змонтовані. Виконайте наступні дії:

- Відкрутіть ковпачок **(1)** з тримача для м'яких труб і картриджів **(2)**.
- Розблокуйте зубчасту рейку **(7)** розблокуванням зубчастої рейки **(12)** і відтягніть зубчасту рейку назад.
- Розкрийте м'яку трубу спереду і встроміть м'яку трубу в тримач для м'яких труб і картриджів.
- Встановіть придатний наконечник спереду м'якої труби і закрийте тримач для м'яких труб і картриджів **(2)** ковпачком **(1)**.
- Обережно посувайте розблоковану зубчасту рейку вперед, поки пластмасовий видавлювальний диск **(4)** не доторкнеться до м'якої труби.
- За необхідності підріжте наконечник, щоб якомога краще пристосувати його під власні потреби.

Якщо перед цим пістолет для картриджів використовувався з картриджем, виконайте наступні дії (див. мал. **A**):

- Розблокуйте зубчасту рейку **(7)** розблокуванням зубчастої рейки **(12)** і відтягніть зубчасту рейку назад.
- Відкрутіть тримач для м'яких труб і картриджів **(2)** від пістолета для картриджів.
- Зніміть алюмінієвий видавлювальний штамп **(6)**, поверніть його на 180° (опуклий бік дивиться назад) і знову надіньте його.
- Надіньте на алюмінієвий видавлювальний штамп **(6)** спочатку металевий видавлювальний диск **(5)**, а на нього – пластмасовий видавлювальний диск **(4)**.

Накрутіть на різьбу затискну гайку **(3)** і міцно затягніть її.

- Прикрутіть тримач для м'яких труб і картриджів **(2)** до пістолета для картриджів. При цьому міцно тримайте з'єднувальний ковпачок **(8)**.
- Відкрутіть ковпачок **(1)** з тримача для м'яких труб і картриджів **(2)**.
- Розкрийте м'яку трубу спереду і встроміть м'яку трубу в тримач для м'яких труб і картриджів **(2)**.
- Встановіть придатний наконечник спереду м'якої труби і закрийте тримач для м'яких труб і картриджів **(2)** ковпачком **(1)**.
- Обережно посувайте розблоковану зубчасту рейку вперед, поки пластмасовий видавлювальний диск **(4)** не доторкнеться до м'якої труби.
- За необхідності підріжте наконечник, щоб якомога краще пристосувати його під власні потреби.

### Встановлення картриджа

Якщо перед цим пістолет для картриджів використовувався з картриджем, виконайте наступні дії:

- Розблокуйте зубчасту рейку **(7)** розблокуванням зубчастої рейки **(12)** і відтягніть зубчасту рейку назад.
- Відкрутіть ковпачок **(1)** з тримача для м'яких труб і картриджів **(2)**.
- Відкрийте картридж спереду і накрутіть наконечник.
- Встроміть картридж і закрийте тримач для м'яких труб і картриджів **(2)** ковпачком **(1)**.
- Обережно посувайте розблоковану зубчасту рейку вперед, поки алюмінієвий видавлювальний штамп **(6)** не доторкнеться до картриджа.
- За необхідності підріжте наконечник, щоб якомога краще пристосувати його під власні потреби.

Якщо перед цим пістолет для картриджів використовувався з м'якою трубою, виконайте наступні дії (див. мал. **B**):

- Розблокуйте зубчасту рейку **(7)** розблокуванням зубчастої рейки **(12)** і відтягніть зубчасту рейку назад.
- Відкрутіть тримач для м'яких труб і картриджів **(2)** від пістолета для картриджів.
- Зніміть пластмасовий видавлювальний диск **(4)** і металевий видавлювальний диск **(5)**, відкрутивши пластмасовий видавлювальний диск.
- Зніміть алюмінієвий видавлювальний штамп **(6)**, поверніть його на 180° (опуклий бік дивиться вперед) і знову надіньте його.

- Прикрутіть алюмінієвий видавлювальний штамп **(6)** затискнутою гайкою **(3)**.
- Прикрутіть тримач для м'яких туб і картриджів **(2)** до пістолета для картриджів. При цьому міцно тримайте з'єднувальний ковпачок **(8)**.
  - Відкрутіть ковпачок **(1)** з тримача для м'яких туб і картриджів **(2)**.
  - Відкрийте картридж спереду і накрутіть наконечник.
  - Встроміть картридж і закрийте тримач для м'яких туб і картриджів **(2)** ковпачком **(1)**.
  - Обережно посувайте розблоковану зубчасту рейку вперед, поки алюмінієвий видавлювальний штамп **(6)** не доторкнеться до картриджа.
  - За необхідності підіржте наконечник, щоб якомога краще пристосувати його під власні потреби.

## Робота

### Початок роботи

#### Встановлення швидкості подачі

Ви можете плавно регулювати швидкість подачі матеріалу на зубчасту рейку **(7)** в залежності від того, наскільки сильно ви натискаєте на вимикач **(13)**.

За допомогою коліщатка для регулювання швидкості подачі **(11)** можна заздалегідь вибрати максимальну швидкість подачі зубчастої рейки **(7)**. Великі значення означають високу швидкість подачі, малі значення – низьку швидкість подачі. Ви також можете змінити попередньо вибране значення під час роботи.

Кількість видавленого матеріалу додатково залежить від розміру отвору наконечника.

#### Вмикання/вимикання

Для **активації** картриджа натисніть, посуньте фіксатор **(14)** вниз. Потім натисніть вимикач **(13)**.

Щоб **вимкнути** прес для картриджів, відпустіть вимикач **(13)**. Зубчаста рейка **(7)** негайно переміщається в паркувальне положення для запобігання подальшому змінанню матеріалу.

Якщо протягом приблизно 10 с після вимкнення знову натиснути вимикач **(13)**, зубчаста рейка **(7)** переміщається в останнє робоче положення з максимальною швидкістю. Після цього положення подача знову налаштовується на задану швидкість подачі.

Щоб **заблокувати** вимикач **(13)** від ненавмисного увімкнення, посуньте засувку **(14)** вгору.

### Термічний захист від перевантаження

У разі перевищення дозволеної температури пістолет для картриджів вимикається. Дайте пістолету для картриджів охолонути і увімкніть його знову.

### Вказівки щодо роботи

#### ► Дотримуйтеся вказівок виробника матеріалу, що наноситься!

Певні матеріали можна використовувати лише у визначеному діапазоні температур або наносити лише на специфічні поверхні.

#### ► Відкривайте і використовуйте картриджі і м'які туби у відповідності до приписів виробника.

#### ► Розкривайте наконечник лише тоді, коли матеріал надійно розміщений у тримачі для м'яких туб і картриджів.

#### ► Кріплення плечевого рем'я безпеки не є пристроєм для утримання від падіння.

Використовуйте кронштейн плечевого рем'я **(9)** виключно для закріплення плечевого рем'я.

Регулюйте швидкість подачі, щоб рівномірно подавати матеріал, що обробляється за один прохід, не відриваючись від роботи.

Слідкуйте за тим, щоб поверхня, на яку потрібно нанести матеріал, була чистою знежиреною і сухою.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

► **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.

► **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Після кожного використання ретельно очищуйте ковпачок, наконечники, тримач для м'яких туб і картриджів, а також зубчасту рейку з видавлювальним диском згідно з приписами виробника витратного матеріалу. Акумулятор і рукоятку можна очищувати вологою ганчіркою.

Пістолет для картриджів не вимагає технічного обслуговування і не містить деталей, які б потребували заміни або технічного обслуговування.

### Вибір приладдя

Використовуйте лише оригінальне приладдя FEIN. Приладдя повинно бути призначеним для типу електроінструмента.

### Поточний ремонт та сервісна служба

Враховуйте, будь ласка, що електроінструмент дозволено ремонтувати, обслуговувати та перевіряти лиш електрикам, оскільки через неправильний ремонт можуть виникнути серйозні загрози для користувача.

При надзвичайних умовах використання при обробці усередині електроінструмента може осідати електропровідний пил. Часто продувайте середину електроінструмента через вентиляційні отвори сухим стиснутим повітрям без оливи.

При обробці матеріалів, які містять гіпс, може утворюватися пил. Пил може осідати всередині електроінструменту, а також затвердівати у поєднанні з вологою повітря. Це може негативно вплинути на механізм перемикачів. Часто продувайте середину електроінструменту та елементи перемикачів через вентиляційні отвори сухим стиснутим повітрям без оливи.

Вироби, що контактують з азбестом, не можна віддавати в ремонт. Утилізуйте забруднені азбестом продукти відповідно до приписів конкретної країни щодо утилізації відходів, що містять азбест.

Звертайтеся з електроінструментами FEIN та приладдям, що потребують ремонту до свого сервісного центру FEIN. Адресу можна знайти в інтернеті на

[www.fein.com](http://www.fein.com).

Оновлюйте наклейки та попереджувальні вказівки на електроінструменті у випадку старіння та зношення.

Поточний список запчастин цього електроінструмента можна знайти в інтернеті на

[www.fein.com](http://www.fein.com).

Використовуйте лише оригінальні запчастини.

### Зобов'язання та гарантія

Гарантія на виріб чинна відповідно до законодавчих норм країни продавця. Також Гарантія FEIN надається відповідно до гарантійних зобов'язань виробника FEIN.

В обсязі поставки вашого електроінструмента може бути також лише частина приладдя, описаного або зображеного у цьому посібнику з експлуатації.

### Декларація відповідності

**Заява CE** дійсна лише для країн Європейського Союзу та ЄАВТ (EFTA/Європейської асоціації вільної торгівлі) і лише

для виробів, що призначені для ринку ЄС або ЄАВТ.

Після розміщення виробу на ринку ЄС знак UKCA втрачає свою чинність.

**Заява UKCA** дійсна лише для британського ринку (Англія, Уельс і Шотландія) і лише для виробів, що призначені для британського ринку.

Після розміщення виробу на британському ринку знак CE втрачає свою чинність.

Фірма FEIN заявляє під свою виняткову відповідальність, що цей виріб відповідає нормам, зазначеним на останніх сторінках цього посібника з експлуатації.

Технічна документація в:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany (Німеччина)

### Транспортування

На рекомендовані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів.

Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби дотримання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація

Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!



### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.



При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

**Акумулятори/батареї:**

**Літійово-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 182).

## Оригинална инструкция

### Указания за сигурност

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознаяте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в

електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни**

**ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широки дрехи, украшения, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### **Грижливо отношение към електроинструментите**

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са проче-**

**ли тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
  - ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
  - ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
  - ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- #### **Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
  - ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
  - ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо-

то съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

#### Указания за безопасност за акумулаторни патронни преси

- ▶ **След автоматичното изключване на патронната преса не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.
- ▶ **При работа с акумулаторната патронна преса носете лично защитно оборудване, което се препоръчва от производителя на консуматива.** Указания за това ще откриете в листа с данни за безопасност на консуматива. При всички положения носете защитни очила и ръкавици, които са подходящи за работа с химически субстанции. Според материала са нужни допълнителни защитни мерки.

▶ **Този електроинструмент може да се използва само за подаване на уплътнители и лепила от обикновени торби с маркуч и патрони.** Подаването на други видове материал или използването на специфични за клиента опаковъчни системи е строго забранено.

▶ **При обработката на летливи или опасни вещества трябва да се внимава за това, работното място да е достатъчно добре проветрено и при нужда да се носи подходящи дихателен апарат.**

▶ **Уверете се, че торбичките с маркуч и патроните са с правилния размер за този електроинструмент.** Уверете се, че торбичките с маркуч и патроните пасват добре към държача за торбички и патрон и последният е добре закрепен към електроинструмента. Едва тогава започнете с изстискването на материала.

▶ **Никога не опитвайте да подавате материал от неправилно насочен или запушен патрон.**

▶ **За да избегнете опасност от летящи наоколо части, уверявайте се, че електроинструментът никога не се използва с хлабави запушалки.** Ако пръскащата дюза по време на употреба блокира, тя трябва да се смени.

▶ **По време на употреба никога не насочвайте електроинструмента към себе си или към други лица.**

▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодират. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодират или да се прегрее.

▶ **Използвайте AMPShare акумулаторната батерия само в продукти на производителя или на AMPShare партньор.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване.** Има опасност от експлозия и късо съединение.



## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

### Предназначение на електроинструмента

Патронната преса е предвидена за поставяне на уплътнителни вещества и лепящи маси с различен вискозитет върху сухи, обезпрашени и обезмаслен основи или пълнене на фуги с използвания материал. Патронната преса може да се използва в защитена от пръски вода среда и на открито.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Затварящо капаче
- (2) Държач на пликоче и патронници
- (3) Обтяжна гайка
- (4) Пластмасова притискаща шайба за торбичка с маркуч
- (5) Метална притискаща шайба за торбичка с маркуч
- (6) Алуминиева притискаща щампа
- (7) Зъбна рейка
- (8) Свързващо капаче
- (9) Скоба за ремъка за носене през рамото
- (10) Изтеглящ модул на зъбната рейка
- (11) Колело за регулиране на скоростта на избутване
- (12) Отключване на зъбната рейка
- (13) Пусков прекъсвач
- (14) Застопоряващо лостче
- (15) Индикатор за акумулаторната батерия<sup>a)</sup>
- (16) Бутон за индикатора за състоянието на зареждане<sup>a)</sup>

(17) Бутон за отключване на акумулаторната батерия<sup>a)</sup>

(18) Акумулаторна батерия<sup>a)</sup>

(19) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)

a) **Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

### Технически данни

Акумулаторна патронна преса		AKP18-600AS
Каталожен номер		<b>7 146 ...</b>
Номинално напрежение	V=	18
Патрон	ml	до 400
Торбичка с маркуч	ml	до 600
Избутване <sup>A)</sup>	mm/s	7
Сила на притискане	kN	3,5
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014		
– с акумулаторна батерия	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– без акумулаторна батерия	kg	2,2
Размери (дължина X ширина X височина)	mm	635 x 255 x 80
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>C)</sup> и при складиране	°C	–15 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18...

A) Без товар, с максимална настройка на колелцето, при 20–25 °C

B) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

C) Ограничена мощност при температури <0 °C.

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-1**.

Равнището A на звуковото налягане на електроинструмента обикновено е по-малко от 70 dB(A). Равнището на шум при работа може

### да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушители!**

Пълната стойност на вибрациите  $a_n$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността  $K$  са определени съгласно **EN 62841-1**:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчетат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента. Предписвайте допълнителни мерки за използване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Акумулаторна батерия

### Зареждане на акумулаторната батерия

#### ► Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.

Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

### Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.



### Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

### Индикатор за акумулаторната батерия

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

### Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 x зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 x зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 x зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 x зелено	0–5 %

### Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 x зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 x зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 x зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 x зелено	20–40 %



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 1 x зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 x зелено	0–5 %

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

## Монтиране

### Поставяне на торбичка с маркуч

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента демонтирайте акумулаторната батерия.**
- ▶ **Когато завивате държача за торбички и патрони в патронната преса, внимавайте държачът да се завие действително в резбата.** Дръжте с втората ръка свързващото капаче при завинтване на държача за торбички и патрони в патронната преса!

Патронната преса стандартно се доставя за работа с торбички с маркуч. В такъв случай при първоначална употреба не е нужно преустройство.

Ако използвате патронната преса **за пръв път** или преди това сте използвали торбичка с маркуч, уверете се, че пластмасовата притискаща шайба **(4)** и металната притискаща шайба **(5)** са монтирани. Процедирайте както следва:

- Отвийте затварящото капаче **(1)** от държача на торбички и патрони **(2)**.
- Отключете зъбчатата шанга **(7)** с отключването на зъбчатата шанга **(12)** и изтеглете зъбчатата шанга назад.
- Отрежете торбичката с маркуче от предната страна и избутайте торбичката с маркуче в държача за торбички и патрони.
- Поставете подходяща пръскаща дюза преди торбичката с маркуч и затворете държача за торбички и патрони **(2)** със затварящото капаче **(1)**.
- Избутайте внимателно отключената зъбна шанга напред докато пластмасовата при-

тискаща шайба **(4)** не докосне торбичката с маркуча.

- Отрежете при нужда пръскащата дюза, за да отговаря тя най-добре на вашите изисквания.

Ако патронната преса преди това е била използвана с патрон, процедирайте по следния начин (вж. фиг. A):

- Отключете зъбчатата шанга **(7)** с отключването на зъбчатата шанга **(12)** и изтеглете зъбчатата шанга назад.
- Отвийте държача на торбички и патрони **(2)** от патронната преса.
- Свалете алуминиевата притискаща щампа **(6)**, завъртете я на 180° (изпъкналата страна сочи назад) и я поставете отново.
- Поставете върху алуминиевата притискаща щампа **(6)** първо металната притискаща шайба **(5)** и върху нея пластмасовата притискаща шайба **(4)**. Завийте обтяжната гайка **(3)** върху резбата и я затегнете.
- Завийте държача на торбички и патрони **(2)** върху патронната преса. При това задръжте свързващото капаче **(8)**.
- Отвийте затварящото капаче **(1)** от държача на торбички и патрони **(2)**.
- Отрежете торбичката с маркуче от предната страна и избутайте торбичката с маркуче в държача за торбички и патрони **(2)**.
- Поставете подходяща пръскаща дюза преди торбичката с маркуч и затворете държача за торбички и патрони **(2)** със затварящото капаче **(1)**.
- Избутайте внимателно отключената зъбна шанга напред докато пластмасовата притискаща шайба **(4)** не докосне торбичката с маркуча.
- Отрежете при нужда пръскащата дюза, за да отговаря тя най-добре на вашите изисквания.

### Поставяне на патрона

Ако патронната преса преди това е била използвана с патрон, процедирайте по следния начин:

- Отключете зъбчатата шанга **(7)** с отключването на зъбчатата шанга **(12)** и изтеглете зъбчатата шанга назад.
- Отвийте затварящото капаче **(1)** от държача на торбички и патрони **(2)**.
- Отрежете патрона от предната страна и завийте пръскаща дюза.
- Поставете патрона и затворете държача за торбички и патрони **(2)** със затварящото капаче **(1)**.
- Избутайте внимателно отключената зъбна рейка напред докато алуминиевият притискаща щампа **(6)** не докосне патрона.

- Отрежете при нужда пръскащата дюза, за да отговаря тя най-добре на вашите изисквания.

Ако патронната преса преди това е била използвана с торбичка с маркуч, процедурите по следния начин (вж. фиг. B):

- Отключете зъбчатата щанга (7) с отключването на зъбчатата щанга (12) и изтеглете зъбчатата щанга назад.
- Отвийте държача на торбички и патрони (2) от патронната преса.
- Свалете пластмасовата притискаща шайба (4) и металната притискаща шайба (5) като завъртите надолу пластмасовата притискаща шайба.
- Свалете алуминиевата притискаща щампа (6), завъртете я на 180° (изпъкналата страна сочи напред) и я поставете отново. Затегнете алуминиевата притискаща щампа (6) с обтяжната гайка (3).
- Завийте държача на торбички и патрони (2) върху патронната преса. При това задръжте свързващото капаче (8).
- Отвийте затварящото капаче (1) от държача на торбички и патрони (2).
- Отрежете патрона от предната страна и завийте пръскаща дюза.
- Поставете патрона и затворете държача за торбички и патрони (2) със затварящото капаче (1).
- Избутайте внимателно отключената зъбна рейка напред докато алуминиевият притискаща щампа (6) не докосне патрона.
- Отрежете при нужда пръскащата дюза, за да отговаря тя най-добре на вашите изисквания.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

#### Регулиране на скоростта на подаване

Можете безстепенно да регулирате скоростта на подаване на зъбчатата щанга (7) в зависимост от силата на натиска върху пусковия прекъсвач (13).

С колелото за регулиране на скоростта на подаване (11) можете да избирате предварително скоростта на подаване на зъбчатата щанга (7). Високите стойности означават голяма скорост на подаване, малките стойности са ниска скорост на подаване. Можете да промените предварително избраната стойност по време на работа.

Количеството на изстискван материал зависи допълнително от размер на отвора на пръскащата дюза.

### Включване и изключване

За **включване** на патронната преса избутайте надолу заключването (14). Натиснете след това пусковия прекъсвач (13).

За **изключване** на патронната преса отпуснете пусковия прекъсвач (13). Зъбчатата щанга (7) веднага преминава на паркирана позиция, за да се предотврати притискане на материала.

Ако пусковият прекъсвач (13) се натисне в рамките на около 10 s след изключване повторно, зъбчатата щанга (7) преминава с максимална скорост на последната работна позиция. Ако тази позиция се достигне подаването отново се адаптира към настроената скорост на подаване.

За **блокиране** на пусковия прекъсвач (13) срещу неволно включване избутайте заключването (14) нагоре.

### Температурна защита срещу претоварване

При превишаване на допустимата температура патронната преса се изключва. Оставете патронната преса да се охлади и отново я включете.

### Указания за работа

- ▶ **Спазвайте указанията на производителя на нанасяните материали!** Определени материали могат да се използват само в определен температурен диапазон или да се нанасят само върху специална основа.
- ▶ **Отворете и използвайте патроните и торбичката с маркуча съгласно предписанията на производителя.**
- ▶ **Отрежете пръскащата дюза едва след като материалът е сигурно закрепен в държача за торбички и патрони.**
- ▶ **Скобата за ремъка за носене през рамо не служи като обезопасяване срещу падане.** Използвайте скобата (9) за ремъка за носене през рамо само за поставяне на ремъка.

Регулирайте скоростта на подаване така, че нанасяният материал да може да се нанася равномерно на един ход, без прекъсване.

Внимавайте повърхността, върху която трябва да се нанася материалът, да е чиста, обезмаслена и суха.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опас-

ност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

► **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**

Основно почиствайте затварящата капачка, пръскащите дюзи, държача на торбички и патрони и зъбчатата щанга с притискащите шайби след всяка употреба съгласно указанията на производителя на консуматива. Акумулаторната батерия и дръжката могат да се почистват с влажна кърпа.

Патронната преса не изисква поддръжка и не съдържа части, които трябва да се сменят или поддържат.

### Избор на принадлежности

Използвайте само оригинални FEIN принадлежности. Принадлещностите трябва да са предназначени за типа електроинструмент.

### Техническо обслужване и клиентска служба

Моля, имайте предвид, че електроинструментите по правило могат да се ремонтират, поддържат и проверяват само от електротехници, тъй като неправилният ремонт може да доведе до значителни рискове за потребителя.

При екстремни условия на употреба при обработване на метали по вътрешността на електроинструмента може да се отложи токопроводящ прах. Обдухвайте често вътрешността на електроинструмента през вентилационните отвори със сух и обезмаслен сгъстен въздух.

При обработката на съдържащи гипс материали може да се образува прах. Той може да се отложи във вътрешността на електроинструмента, както и по превключвателните елементи и може да се втвърди в комбинация с влажността на въздуха. Превключващият механизъм може да се повреди от това. Обдухвайте често вътрешността на електроинструмента през вентилационните отвори и превключвателните елементи със сух и обезмаслен сгъстен въздух.

Продуктите, които са били в контакт с азбест, не бива да се предават за ремонт. Изхвърляйте замърсените с азбест продукти съгласно валидните в страната предписания за изхвърляне на съдържащи азбест отпадъци.

Обръщайте се към Вашата клиентска служба на FEIN при нужда от ремонт по електроинструменти и аксесоари на FEIN. Адреса ще откриете в Интернет на [www.fein.com](http://www.fein.com).

Сменяйте стикерите и предупредителните указания върху електроинструмента при оставяне и износване.

Актуалният списък с резервни части на този електроинструмент ще откриете в Интернет на

[www.fein.com](http://www.fein.com).

Използвайте само оригинални резервни части.

### Обезпечаване и гаранция

Обезпечаването за изделието важи съгласно законовите разпоредби в страната на продажба. Освен това FEIN дава гаранция съгласно декларацията на производителя FEIN.

В обема на доставката на Вашия електроинструмент може да се съдържа само част от описаните в настоящата инструкция за експлоатация или изобразените в нея принадлежности.

### Декларация за съответствие

**СЕ декларацията** важи само за държавите от Европейския съюз и EFTA (European Free Trade Association) и само за продукти, които са предназначени за пазара на ЕС или EFTA. След въвеждането на продукта на пазара на ЕС UKCA знакът губи своята валидност.

**UKCA декларацията** важи само за британския пазар (Англия, Уелс и Шотландия) и само за продукти, които са предназначени за британския пазар.

След въвеждането на продукта на британския пазар CE знакът губи своята валидност.

Фирма FEIN декларира на своя отговорност, че този продукт отговаря на посочените релевантни разпоредби на последните страници от настоящата инструкция за експлоатация. Технически документи при:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Транспортиране

Препоръчителните литиево-йонни акумулаторни батерии трябва да изпълняват изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирането се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

**Бракуване**

Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право електроинструменти, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

**Акумулаторни или обикновени батерии:****Литиево-йонни:**

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 191).

## Algupärane kasutusjuhend

## Ohutusnõuded

### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

#### **⚠ HOIATUS** Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad

#### ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

#### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohest eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või

keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisemaid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusala vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke lai riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake**

**ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja need on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

### Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuset, kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuset.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käideldage kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

### Aku-silikonipüstolite ohutusjuhised

- ▶ **Ärge vajutage pärast silikonipüstoli väljalülitamist lülile (sisse/välja).** Aku võib kahjustada saada.
- ▶ **Aku-silikonipüstoliga töötamisel kandke isiklikku kaitsevarustust, mida soovib kulumaterjali tootja.** Infot selle kohta leiata kaitseprille ja töökindaid, mis on sobivad keemiliste ainete käsitlemiseks. Olenevalt materjalist on vajalik täiendavate kaitsemeetmete võtmine.



- ▶ **Seda elektrilist tööriista tohib kasutada vaid harilikku torukujulisse kotti või padrunisse pakitud tihendusmaterjalide ja liimide pealekandmiseks.** Kasutamine muude materjalide pealekandmiseks või kliendi oma pakkesüsteemide rakendamine on rangelt keelatud.
- ▶ **Lenduvate või ohtlike ainete töötlemisel tuleb tähele panna, et töökoht oleks piisavalt õhutatud ja vajaduse korral tuleb kanda sobivat hingamiskaitset.**
- ▶ **Veenduge, et torukujuline kott või padrun on selle elektrilise tööriista jaoks sobivate mõõtudega.** Veenduge, et torukujuline kott või padrun sobivad hästi koti- ja padrunihoidikusse ja et see on kindlalt elektrilise tööriista külge fikseeritud. Alles seejärel asuge materjali välja suruma.
- ▶ **Ärge kunagi üritage materjali peale kanda valesti rihitud või ummistunud padrunist.**
- ▶ **Osade õhkupaiskumise ohu vältimiseks veenduge, et elektrilist tööriista ei kasutataks kunagi lahtiste korkidega.** Kui pritsedüüs kasutuse ajal ummistub, tuleb see välja vahetada.
- ▶ **Ärge suunake elektrilist tööriista kasutamise ajal kunagi enda ega teiste poole.**
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Kasutage AMPShare akut ainult valmistaja või AMPShare Partneri toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Plahvatus- ja lühiseoht.



## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

## Nõuetekohane kasutamine

Silikooniipüstol on ette nähtud eri viskoossusastmega tihendmaterjalide ja liimide kandmiseks kuivadele, tolmu- ja määrdevabadele pindadele või kasutatava materjaliga vuukide täitmiseks. Silikooniipüstolit saab kasutada ka välitingimustes, kui on tagatud kaitse veepritsmete eest.

## Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Kork
- (2) Koti- ja padrunihoidik
- (3) Kinnitusmutter
- (4) Plastist väljapressimiseseib torukujulisele kotile
- (5) Metallist väljapressimiseseib torukujulisele kotile
- (6) Alumiiniumist väljapressimistempeel
- (7) Hammaslatt
- (8) Ühenduskork
- (9) Ölarihma kinnitus
- (10) Hammaslati tagasitõmbaja
- (11) Seaderatta etteandekiirus
- (12) Hammaslati vabastaja
- (13) Sisse-/väljalüüti
- (14) Lukustus
- (15) Aku laetuse taseme näidik<sup>a)</sup>
- (16) Laetuse taseme näidiku nupp<sup>a)</sup>
- (17) Aku lukustuse vabastamisnupp<sup>a)</sup>
- (18) Aku<sup>a)</sup>
- (19) Käepide (isoleeritud haardepind)

a) **Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisse tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiata meie lisavarustusprogrammist.**

## Tehnilised andmed

Aku-padrunipress		AKP18-600AS
Tootenumber		<b>7 146 ...</b>
Nimipinge	V=	18
Padrun	ml	kuni 400
Voolikkott	ml	kuni 600
Ettenihe <sup>A)</sup>	mm/s	7
Väljapressimisjõud	kN	3,5
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi		
– akuga	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– ilma akuta	kg	2,2
Mõõtmed (pikkus x laius x kõrgus)	mm	635 x 255 x 80

Aku-padrunipress	AKP18-600AS	
Soovitav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel <sup>C)</sup> ja hoiustamisel	°C	-15 ... +50
Soovitavad akud		GBA 18V... ProCORE18V...
Soovitavad akulaadijad		GAL 18...

- A) koormusvaba, seaderatta kõrgeima seadega, 20–25 °C korral  
 B) Sõltuvalt kasutatud akust  
 C) Piiratud võimsus temperatuuril <0 °C.

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused määratud vastavalt standardile **EN 62841-1**.

Elektrilise tööriista ekvivalentne helirõhutase on tavaliselt väiksem kui 70 dB(A). Töötamisel võib müratase nimetatud väärtusi ületada. **Kandke kuulmiskaitsevahendeid!**

Vibratsiooni koguväärtused  $a_n$  (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on leitud vastavalt **EN 62841-1**:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

## Aku

### Aku laadimine

► **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimisseadmeid.** Vaid need laadimisseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

**Juhis:** liitiumioonakud tarnitakse tehases rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

### Aku paigaldamine

Lücake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntuvalt fikseeruks.



### Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on kaks lukustusastet, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Elektritööriista paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

### Aku laetuse taseme näidik

Rohelised LEDid aku laetuse taseme näidikul näitavad aku laetuse taset. Ohutuse huvides saab aku laetuse taset vaadata ainult väljalülitatud elektrilisel tööriistal.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu  või . See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

### Aku tüüp GBA 18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 x roheline	60–100%
Pidev tuli 2 x roheline	30–60%
Pidev tuli 1 x roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 x roheline	0–5%

### Aku tüüp ProCORE18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 x roheline	80–100%
Pidev tuli 4 x roheline	60–80%
Pidev tuli 3 x roheline	40–60%

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 2 x roheline	20–40%
Pidev tuli 1 x roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 x roheline	0–5%

### Juhised aku käsitlemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C.

Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

## Paigaldus

### Torukujulise koti paigaldamine

► **Enne mistahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.**

► **Kui paigaldate koti- ja padrunihoidiku silikoonipüstolisse, pöörake tähelepanu sellele, et koti- ja padrunihoidik oleks korralikult keermesse keeratud.** Hoidke koti- ja padrunihoidiku paigaldamisel teise käega ühenduskorgist kinni!

Standardselt on silikoonipüstol ette nähtud kasutamiseks torukujulise kotiga. Sellisel juhul ei ole esmakasutamisel vaja midagi muuta.

Kui kasutate silikoonipüstolit **esimest korda** või on eelnevalt kasutatud torukujulist kotti, siis veenduge, et plastist väljapressimisseib (4) ja metallist väljapressimisseib (5) oleksid paigaldatud. Toimige järgmiselt:

- Keerake kork (1) koti- ja padrunihoidikult (2) maha.
- Vabastage lukustusest hammaslatti (7), kasutades selleks hammaslati vabastajat (12), ja seejärel tõmmake hammaslatti tahapoole.
- Lõigake torukujuline kott eest lahti ja lükake torukujuline kott toru- ja padrunihoidikusse.
- Asetage koti ette sobiv pritsedüüs ja sulgege koti- ja padrunihoidik (2) korgiga (1).
- Lükake lukustusest vabastatud hammaslatti ettevaatlikult ettepoole, kuni plastist väljapressimisseib (4) puudutab kotti.
- Vajadusel lõigake pritsedüüs parajaks, nii et see vastab teie vajadustele kõige paremini.

Kui silikoonipüstolit on eelnevalt kasutatud padruniga, toimige järgmiselt (vt joonist A):

- Vabastage lukustusest hammaslatti (7), kasutades selleks hammaslati vabastajat (12), ja seejärel tõmmake hammaslatti tahapoole.
- Keerake koti- ja padrunihoidik (2) silikoonipüstolit maha.

- Eemaldage alumiiniumist väljapressimistempele (6), keerake seda 180° (kumer külg näitab taha) ja asetage see tagasi.
- Esmalt asetage alumiiniumist väljapressimistempele (6) metallist väljapressimisseib (5) ja selle peale plastist väljapressimisseib (4). Keerake pingutusmutter (3) keermele ja kinnitage see.
- Keerake koti- ja padrunihoidik (2) silikoonipüstolile. Hoidke seejuures ühenduskorgist (8) kinni.
- Keerake kork (1) koti- ja padrunihoidikult (2) maha.
- Lõigake torukujuline kott eest lahti ja lükake torukujuline kott toru- ja padrunihoidikusse (2).
- Asetage koti ette sobiv pritsedüüs ja sulgege koti- ja padrunihoidik (2) korgiga (1).
- Lükake lukustusest vabastatud hammaslatti ettevaatlikult ettepoole, kuni plastist väljapressimisseib (4) puudutab kotti.
- Vajadusel lõigake pritsedüüs parajaks, nii et see vastab teie vajadustele kõige paremini.

### Padruni paigaldamine

Kui silikoonipüstolit on eelnevalt kasutatud padruniga, toimige järgmiselt:

- Vabastage lukustusest hammaslatti (7), kasutades selleks hammaslati vabastajat (12), ja seejärel tõmmake hammaslatti tahapoole.
- Keerake kork (1) koti- ja padrunihoidikult (2) maha.
- Lõigake padrun eest lahti ja keerake pritsedüüs peale.
- Pange padrun sisse ja sulgege koti- ja padrunihoidik (2) korgiga (1).
- Lükake lukustusest vabastatud hammaslatti ettevaatlikult ettepoole, kuni alumiiniumist väljapressimistempele (6) puudutab padrunit.
- Vajaduse korral lõigake pritsedüüs parajaks, et see vastaks teie vajadustele kõige paremini.

Kui silikoonipüstolit on eelnevalt kasutatud kotiga, toimige järgmiselt (vt joonist B):

- Vabastage lukustusest hammaslatti (7), kasutades selleks hammaslati vabastajat (12), ja seejärel tõmmake hammaslatti tahapoole.
- Keerake koti- ja padrunihoidik (2) silikoonipüstolit maha.
- Eemaldage plastist väljapressimisseib (4) ja metallist väljapressimisseib (5), keerates plastist väljapressimisseibi alla.
- Eemaldage alumiiniumist väljapressimistempele (6), keerake seda 180° (kumer külg näitab ette) ja asetage see tagasi. Keerake alumiiniumist väljapressimistempele (6) pingutusmutriga (3) kinni.

- Keerake koti- ja padrunihoidik (**2**) silikoonipüstolile. Hoidke seejuures ühenduskorgist (**8**) kinni.
- Keerake kork (**1**) koti- ja padrunihoidikult (**2**) maha.
- Lõigake padrun eest lahti ja keerake pritsedüüs peale.
- Pange padrun sisse ja sulgege koti- ja padrunihoidik (**2**) korgiga (**1**).
- Lükake lukustusest vabastatud hammaslatti ettevaatlikult ettepoole, kuni alumiiniumist väljapressimistempele (**6**) puudutab padrunit.
- Vajaduse korral lõigake pritsedüüs parajaks, et see vastaks teie vajadustele kõige paremini.

## Kasutamine

### Kasutuselevõtt

#### Ettenihke kiiruse reguleerimine

Hammaslatti (**7**) ettenihke kiirust saate sujuvalt reguleerida sellega, kui kaugelt te sisse-/väljalüliti (**13**) alla vajutate.

Ettenihke kiiruse seaderattaga (**11**) saate eelvalida hammaslatti (**7**) ettenihke maksimaalse kiiruse. Mida suurem väärtus, seda kiirem on ettenihke, mida väiksem väärtus, seda aeglasem on ettenihke. Eelvalitud väärtust saab ka töö ajal muuta.

Väljapressitud materjali kogus sõltub lisaks ka pritsedüüsi ava suuruselt.

#### Sisse-/väljalülitamine

Silikoonipüstoli **sisselülitamiseks** lükake lukustus (**14**) alla. Seejärel vajutage sisse-/väljalüliti (**13**).

Silikoonipüstoli **väljalülitamiseks** vabastage sisse-/väljalüliti (**13**). Hammaslatti (**7**) liigub kohe seisuasendisse, et rohkem materjali välja ei pressitaks.

Kui vajutate sisse-/väljalüliti (**13**) umbes 10 s jooksul pärast väljalülitamist uuesti, liigub hammaslatti (**7**) maksimaalse kiirusega viimasesse töoasendisse. Pärast selle asendi saavutamist toimub ettenihke jälle seatud kiirusega.

Sisse-/väljalüliti (**13**) kogemata sisselülitamise **blokeerimiseks** lükake lukustus (**14**) üles.

#### Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Lubatud temperatuuri ületamisel lülitub silikoonipüstol välja. Laskke silikoonipüstolil jahtuda ja lülitage seejärel uuesti sisse.

### Tööjuhised

- ▶ **Järgige pealekantava materjali tootja juhiseid!** Teatud materjale tohib kasutada vaid kindlas temperatuurivahemikus või kanda ainult teatud pindadele.

- ▶ **Avage ja kasutage padroneid ja torukujulisi kotte tootja ettekirjutuste kohaselt.**

- ▶ **Lõigake pritsedüüs lahti, kui materjal on kindlalt koti- ja padrunihoidikus.**

- ▶ **Sang õlarihma jaoks ei ole kukkumiskaitse.**

Kasutage sanga õlarihma jaoks (**9**) ainult õlarihma kinnitamiseks.

Seadke ettenihke kiirus selliseks, et saaksite materjali ühtlaselt ja korruga peale kanda, ilma et peaksite vahepeal töö katkestama.

Pöörake tähelepanu sellele, et pind, kuhu materjali kannate, peab olema puhas, määrdevaba ja kuiv.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastamine

- ▶ **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lülitati (sisse/välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.

- ▶ **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Puhastage kork, pritsedüüsid, koti- ja padrunihoidik ning hammaslatti koos väljapressimiseibidega põhjalikult pärast iga kasutuskorda kasutatava materjali tootja ettekirjutuste kohaselt. Akut ja käepidet saab puhastada niiske lapiga.

Silikoonipüstol on hooldusvaba ega sisalda vahetatavaid või hooldatavaid osi.

### Lisavarustuse valik

Kasutage ainult originaalset FEIN lisavarustust. Lisavarustus peab sobima elektrilise tööriista tüübile.

### Korrashoid ja klienditeenindus

Palun pidage silmas, et elektrilisi tööriistu tohivad põhimõtteliselt remontida, hooldada ja kontrollida ainult elektriala spetsialistid, sest asjatundmatu korrashoiu korral võivad tekkida kasutajale tõsised ohud.

Ekstreemsetes kasutustingimustes võib metallide töötlemisel koguneda elektrilise tööriista sisemusse voolujuhtivat tolm. Puhuge elektrilise tööriista sisemus sageli ventilatsioonivade kaudu läbi kuiva ja õlivaba suruõhuga.

Kipsi sisaldavate materjalide töötlemisel võib tekkida tolm. See võib ladestuda elektrilistööriista sisemusse ja lülituselementidele ning õhuniiskuse mõjul kõvastuda. See võib mõjutada lülitusmehhanismi. Puhuge sageli ventilatsioonivade kaudu

elektrilise tööriista siseruum ja lülituselemendid kuiva ning õlvaba suruõhuga läbi.

Tooteid, mis on kokku puutunud asbestiga, ei tohi remonti anda. Saatke asbestiga kontamineeritud tooted jäätmekäitlusele vastavalt riigis kehtivatele asbesti sisaldavate jäätmete käitlemise eeskirjadele.

Pöörduge palun remontivajavate FEIN elektriliste tööriistade ja lisavarustusega oma FEIN klienditeenindusse. Aadressi leiате Internetist [www.fein.com](http://www.fein.com) alt.

Uuendage vananemise ja kulumise korral elektrilisel tööriistal olevad kleebised ja hoiatavad suunised.

Selle elektrilise tööriista hetkel kehtiva varuosaloendi leite Internetist [www.fein.com](http://www.fein.com) alt.

Kasutage ainult originaalseid varuosi.

### Tagatised ja garantii

Toote garantii kehtib vastavalt siseriiklikult kehtivale korrale kasutuselevõturiigis. Lisaks kehtib FEINi tootja-garantiideklaratsioon kohane FEINi garantii.

Teie elektrilise tööriista tarnemaht võib sisaldada ka ainult osa selles kasutusjuhendis kirjeldatud või kujutatud lisavarustusest.

### Vastavusdeklaratsioon

**CE-deklaratsioon** kehtib ainult Euroopa Liidu ja EFTA (European Free Trade Association) riikides ning ainult toodetele, mis on ette nähtud EL- või EFTA-turule.

Toote EL-turul ringluseselaskmise järel kaotab UKCA-märgis oma kehtivuse.

**UKCA-deklaratsioon** kehtib ainult briti turul (Inglismaa, Wales ja Šotimaa) ning ainult toodetele, mis on ette nähtud briti turule.

Toote briti turul ringluseselaskmise järel kaotab CE-märgis oma kehtivuse.

Firma FEIN deklareerib ainuvastutajana, et see toode vastab selle kasutusjuhendi viimastel lehekülgedel toodud asjassepuutvatele sätetele. Tehnilise dokumentatsiooni hoidja:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transport

Soovitatud liitiumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike veoste eeskirjade nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja

pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusesse võtta.



Ärge käideldge elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisi koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### Akud/patareid:

#### Li-ion:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülg 199).

## Originali instrukcija

## Saugos nuorodos

### Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulksės arba susikauptę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios**

**prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbus pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plaučių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo



įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

#### Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.

- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
  - ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vienių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
  - ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
  - ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenusėjamai – sukelti gaisrą, sproginimą arba traumų pavojų.
  - ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
  - ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.
- #### Techninė priežiūra
- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
  - ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su akumuliatoriniu silikono ir klijų pistoletu

- ▶ **Jeigu silikono ir klijų pistoletas išsijungė automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.
- ▶ **Dirbdami su akumuliatoriniu silikono ir klijų pistoletu dėvėkite asmenines apsaugos priemones, kurias rekomenduoja naudojamos medžiagos gamintojas.** Nurodymus apie tai rasite naudojamos medžiagos saugos duomenų lape. Bet kuriuo atveju dėvėkite apsauginius akinius ir pirštines, skirtas darbui su cheminėmis medžiagomis. Priklausomai nuo me-

džiagos reikia naudoti ir papildomas apsaugos priemones.

- ▶ **Šis elektrinis įrankis yra skirtas tik sandarinimo medžiagoms ir klijams iš įprastinių maišelių ir tūbelių išspausti.** Išspausti kitokias medžiagas ir naudoti specifines pakuočių sistemas griežtai draudžiama.
- ▶ **Naudojant lakias ir pavojingas medžiagas reikia užtikrinti pakankamą darbo vietos vėdinimą ir, esant būtinybei, reikia dėvėti kvėpavimo takų apsaugos aparatą.**
- ▶ **Įsitikinkite, kad maišelio ir tūbelės dydis tinka šiam elektriniam įrankiui.** Įsitikinkite, kad maišelis ir tūbelė gerai tinka į maišelio ir tūbelės laikiklį ir kad yra gerai pritvirtinti prie elektrinio įrankio. Tik tada pradėkite medžiagą išspausti.
- ▶ **Niekada nebandykite spausti medžiagos iš netinkamai įstatytos ar užsikimšusios tūbelės.**
- ▶ **Kad išvengtumėte išlekiančių dalių keliamo pavojaus, užtikrinkite, kad elektrinis įrankis niekada nebūtų naudojamas su atsuktu uždaromuoju gaubteliu.** Jei purškimo antgalis naudojimo metu užblokuojamas, jį reikia pakeisti.
- ▶ **Naudojimo metu elektrinio įrankio niekada nenukreipkite į save ar kitus asmenis.**
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **„AMPShare“ akumuliatorių naudokite tik gamintojo arba „AMPShare Partner“ gaminiuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Išvengia sprogtimo ir trumpojo jungimo pavojus.

## Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektrinis smūgis, kilti gaisras,

galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

## Naudojimas pagal paskirtį

Silikono ir klijų pistoletas yra skirtas įvairaus klampumo sandarinimo medžiagoms ir klijams ant sauso pagrindo, nuo kurio pašalintos dulksės ir nešvarumai, purkšti arba tarpams naudojama medžiaga užpildyti. Silikono ir klijų pistoletą galima naudoti nuo tyškančio vandens apsaugotoje aplinkoje ir lauke.

## Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemas numerius.

- (1) Uždaromasis gaubtelis
  - (2) Maišelio ir tūbelės laikiklis
  - (3) Prispaudžiamoji veržlė
  - (4) Plastikinis išspaudimo diskas maišeliams
  - (5) Metalinis išspaudimo diskas maišeliams
  - (6) Aliumininis išspaudimo štampas
  - (7) Krumpliatiebis
  - (8) Jungiamasis gaubtelis
  - (9) Lankas diržui, kuris skirtas prietaisui ant pečių nešti
  - (10) Krumpliatiebio ištraukimo rankena
  - (11) Pastūmos greičio regulatoriaus ratukas
  - (12) Krumpliatiebio atblokovimo mygtukas
  - (13) Įjungimo-išjungimo jungiklis
  - (14) Fiksatorius
  - (15) Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius<sup>a)</sup>
  - (16) Įkrovos būklės indikatoriaus mygtukas<sup>a)</sup>
  - (17) Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas<sup>a)</sup>
  - (18) Akumuliatorius<sup>a)</sup>
  - (19) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- a) **Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

## Techniniai duomenys

Akumuliatorinis silikono ir klijų pistoletas		AKP18-600AS
Gaminio numeris		<b>7 146 ...</b>
Nominalioji įtampa	V=	18
Tūbelė	ml	iki 400
Maišelis	ml	iki 600
Pastūma <sup>a)</sup>	mm/s	7
Išspaudimo jėga	kN	3,5
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“		
– su akumuliatoriumi	kg	2,6–3,6 <sup>b)</sup>

### Akumulatorinis silikono ir klijų pistoletas **AKP18-600AS**

– be akumulatoriaus	kg	2,2
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	mm	635 x 255 x 80
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant <sup>C1</sup> ir sandėliuojant	°C	-15 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai		GBA 18V... ProCORE18V...
Rekomenduojami krovikliai		GAL 18...

A) be apkrovos, esat didžiausiam reguliavimo ratuko nustatymui, kai 20–25 °C

B) Priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

C) Ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-1**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra 70 dB(A). Triukšmo lygis darbo metu nurodytas vertes gali viršyti.

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_n$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN 62841-1**:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standarti-  
zuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Akumulatorius

### Akumulatoriaus įkrovimas

► **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamu ličio jonų akumulatoriaus.

**Nuoroda:** laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumulatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių visiškai įkraukite.

### Akumulatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumulatorių stumkite į akumulatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.



### Akumulatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumulatorių, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo klavišus ir išimkite akumulatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumulatoriuje yra 2 fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumulatoriaus atblokovimo klavišą, akumulatorius neiškristų. Į elektrinį prietaisą įstatytą akumulatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

### Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Žali akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius rodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažiūrėti tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką  arba . Tai galima ir tada, kai akumulatorius yra išimtas.

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumulatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

### Akumulatoriaus tipas GBA 18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3 x žali	60–100 %
Šviečia nuolat 2 x žali	30–60 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	5–30 %
Mirksi 1 x žalias	0–5 %

### Akumulatoriaus tipas ProCORE18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5 x žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4 x žali	60–80 %

Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3 x žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2 x žali	20–40 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	5–20 %
Mirkši 1 x žalias	0–5 %

### Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariui ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykites pateiktų šalinimo nurodymų.

## Montavimas

### Maišelio įdėjimas

- ▶ **Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.**
- ▶ **Kai maišelio ir tūbelės laikiklį įsukate į pistoletą, atkreipkite dėmesį į tai, kad maišelio ir tūbelės laikiklis iš tikrųjų įsisuktų į sriegį.** Kai įsukate maišelio ir tūbelės laikiklį, antrąja ranka tvirtai laikykite jungiamąjį gaubtelį!

Silikono ir klijų pistoletas standartiškai yra tiekiamas eksploatuoti su maišeliais. Tokiu atveju prieš pradėdant naudoti pirmą kartą jokių permontavimo darbų atlikti nereikia.

Jei silikono ir klijų pistoletą naudojate **pirmą kartą** arba jei prieš tai buvo naudotas maišelis, įsitikinkite, kad yra įmontuotas plastikinis išspaudimo diskas **(4)** ir metalinis išspaudimo diskas **(5)**. Atlikite šiuos veiksmus:

- Uždaromąjį gaubtelį **(1)** nusukite nuo maišelio ir tūbelės laikiklio **(2)**.
- Krumpliaštiebio atblokovimo mygtuku **(12)** atblokuokite krumpliaštiebj **(7)** ir traukite krumpliaštiebj atgal.
- Maišelį priekinėje pusėje prakirpkite ir įstumkite maišelį į maišelio ir tūbelės laikiklį.
- Priešais maišelį uždėkite tinkamą purškimo antgalį ir uždenkite maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** uždaromuoju gaubteliu **(1)**.
- Atblokuotą krumpliaštiebj atsargiai stumkite pirmyn, kol plastikinis išspaudimo diskas **(4)** palies maišelį.

- Jei reikia, purškimo antgalį šiek tiek įpjaukite, kad jis kaip galima labiau tiktų atliekamai užduočiai.

Jei silikono ir klijų pistoletas prieš tai buvo naudojamas su tūbele, atlikite šiuos veiksmus (žr. **A** pav.):

- Krumpliaštiebio atblokovimo mygtuku **(12)** atblokuokite krumpliaštiebj **(7)** ir traukite krumpliaštiebj atgal.
- Maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** nusukite nuo silikono ir klijų pistoleto.
- Nuimkite aliumininį išspaudimo štampą **(6)**, pasukite jį 180° kampu (banguota pusė nukreipta atgal) ir vėl uždėkite.
- Ant aliumininio išspaudimo štampo **(6)** pirmiausia uždėkite metalinį išspaudimo diską **(5)**, o ant jo – plastikinį išspaudimo diską **(4)**. Sukite prispaudžiamąją veržlę **(3)** ant sriegio ir ją užveržkite.
- Maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** užsukite ant silikono ir klijų pistoleto. Tuo metu prilaikykite jungiamąjį gaubtelį **(8)**.
- Uždaromąjį gaubtelį **(1)** nusukite nuo maišelio ir tūbelės laikiklio **(2)**.
- Maišelį priekinėje pusėje prakirpkite ir įstumkite maišelį į maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)**.
- Priešais maišelį uždėkite tinkamą purškimo antgalį ir uždenkite maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** uždaromuoju gaubteliu **(1)**.
- Atblokuotą krumpliaštiebj atsargiai stumkite pirmyn, kol plastikinis išspaudimo diskas **(4)** palies maišelį.
- Jei reikia, purškimo antgalį šiek tiek įpjaukite, kad jis kaip galima labiau tiktų atliekamai užduočiai.

### Tūbelės įdėjimas

Jei silikono ir klijų pistoletas prieš tai buvo naudojamas su tūbele, atlikite šiuos veiksmus:

- Krumpliaštiebio atblokovimo mygtuku **(12)** atblokuokite krumpliaštiebj **(7)** ir traukite krumpliaštiebj atgal.
- Uždaromąjį gaubtelį **(1)** nusukite nuo maišelio ir tūbelės laikiklio **(2)**.
- Nupjaukite tūbelės priekinę pusę ir užsukite purškiamąjį antgalį.
- Įstatykite tūbelę ir uždenkite maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** uždaromuoju gaubteliu **(1)**.
- Atblokuotą krumpliaštiebj atsargiai stumkite pirmyn, kol aliumininis išspaudimo diskas **(6)** palies tūbelę.
- Jei reikia, purškimo antgalį šiek tiek įpjaukite, kad jis kaip galima labiau tiktų atliekamai užduočiai.

Jei silikono ir klijų pistoletas prieš tai buvo naudojamas su maišeliu, atlikite šiuos veiksmus (žr. **B** pav.):

- Krumpliaštiebio atblokavimo mygtuku **(12)** atblokuokite krumpliaštiebį **(7)** ir traukite krumpliaštiebį atgal.
- Maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** nusukite nuo silikono ir klijų pistoleto.
- Nuimkite plastikinį išspaudimo diską **(4)** ir metalinį išspaudimo diską **(5)** sukdami plastikinį išspaudimo diską žemyn.
- Nuimkite aliumininį išspaudimo štampą **(6)**, pasukite jį 180° kampu (banguota pusė nukreipta pirmyn) ir vėl uždėkite. Ant aliumininio išspaudimo štampo **(6)** užsukite prispaudžiamą veržlę **(3)**.
- Maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** užsukite ant silikono ir klijų pistoleto. Tuo metu prilaikykite jungiamąjį gaubtelį **(8)**.
- Uždaromąjį gaubtelį **(1)** nusukite nuo maišelio ir tūbelės laikiklio **(2)**.
- Nupjaukite tūbelės priekinę pusę ir užsukite purškiamąjį antgalį.
- Įstatykite tūbelę ir uždėkite maišelio ir tūbelės laikiklį **(2)** uždaromuoju gaubteliu **(1)**.
- Atblokuotą krumpliaštiebį atsargiai stumkite pirmyn, kol aliumininis išspaudimo diskas **(6)** palies tūbelę.
- Jei reikia, purškimo antgalį šiek tiek nupjaukite, kad jis kaip galima labiau tiktų atliekamai užduočiai.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

#### Pastūmos greičio nustatymas

Krumpliaštiebio **(7)** pastūmos greitį tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**.

Pastūmos greičio regulatoriaus ratuku **(11)** galite nustatyti maksimalų krumpliaštiebio **(7)** pastūmos greitį. Didelės vertės reiškia didelį pastūmos greitį, mažos vertės – mažą pastūmos greitį. Iš anksto nustatytas vertes galite keisti ir veikimo metu.

Išspaus tos medžiagos kiekis taip pat priklauso ir nuo purškimo antgalio angos dydžio.

#### Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** silikono ir klijų pistoletą, stumkite fiksatorių **(14)** žemyn. Tada paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**.

Norėdami silikono ir klijų pistoletą **išjungti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**.

Krumpliaštiebis **(7)** iškart grįžta į stovėjimo padėtį, kad būtų išvengta tolimesnio medžiagos išspaudimo.

Jei įjungimo-išjungimo jungiklis **(13)** maždaug per 10 s po išjungimo paspaudžiamas iš naujo, krumpliaštiebis **(7)** maksimaliu greičiu grįžta į pa-

skiausią darbo padėtį. Kai ši padėtis pasiekama, pastūma vėl priderinama prie nustatyto pastūmos greičio.

Norėdami **užblokuoti** įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**, kad neįjungtų pašaliniai asmenys, stumkite fiksatorių **(14)** aukštyn.

#### Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos

Viršijus leidžiamąją temperatūrą, silikono ir klijų pistoletas išsijungia. Palaukite, kol silikono ir klijų pistoletas atvės ir tada pistoletą vėl įjunkite.

#### Darbo patarimai

► **Laikykitės naudojamų medžiagų gamintojo pateiktų nurodymų!** Kai kurias medžiagas galima naudoti tik tam tikrame temperatūros diapazone arba purkšti/tepti tik ant specifinio pagrindo.

► **Tūbelės ir maišelius atidarykite laikydami gamintojo nurodymus.**

► **Purškimo antgalį nupjaukite tik tada, kai medžiaga tinkamai įstatyta maišelio ir tūbelės laikiklyje.**

► **Diržo prietaisui nešti lankas nėra apsauga nuo nukritimo.** Diržo prietaisui nešti lanką **(9)** naudokite tik diržui uždėti.

Pastūmos greitį nustatykite taip, kad tepamą medžiagą galėtumėte tolygiai ir nesustodami užtepti viena darbo operacija.

Paviršius, ant kurio purškiate medžiagą, turi būti švarus, netepaluotas ir sausas.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

► **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t.t.), o taip pat elektrinį įrankį transportuojant ir sandėliuojant, būtina iš jo išimti akumuliatorių.**

Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

► **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**

Po kiekvieno naudojimo, laikydamiesi naudojamų medžiagų gamintojo nurodymų, gerai nuvalykite uždaromąjį gaubtelį, purškimo antgalį, maišelio ir tūbelės laikiklį ir krumpliaštiebį su išspaudimo diskais. Akumuliatorių ir rankeną galima valyti drėgnu skudurėliu.

Silikono ir klijų pistoletui techninės priežiūros nereikia, jame nėra dalių, kurias reiktų keisti ar kurioms reiktų atlikti techninę priežiūrą.

## Papildomos įrangos parinktis

Naudokite tik originalią FEIN papildomą įrangą. Papildoma įranga turi būti skirta elektrinio įrankio tipui.

## Einamasis remontas ir klientų aptarnavimo tarnyba

Elektrinius įrankių remontuoti, atlikti jų techninę priežiūrą ir tikrinti leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams, nes dėl netinkamo remonto naudotojui gali iškilti didelis pavojus.

Apdorojant metalus elektrinio įrankio viduje gali nusėsti laidžios dulkės. Per ventiliacines angas sausu suslėgtu oru, kuriame nėra alyvos, dažnai prapūskite elektrinio įrankio vidų.

Apdorojant medžiagas, kurių sudėtyje yra gipso, gali kilti dulkės. Jos gali nusėsti elektrinio įrankio viduje ir ant jungimo elementų, o veikiamos oro drėgmės – gali sukietėti. Dėl to gali būti pakenkta perjungimo mechanizmui. Per ventiliacines angas sausu suslėgtu oru, kuriame nėra alyvos, dažnai prapūskite elektrinio įrankio vidų ir jungimo elementus.

Gaminius, kurie kontaktavo su asbestu, remontuoti draudžiama. Asbestu užterštus gaminius šalinkite laikydamiesi šalyje galiojančių atliekų, kuriose yra asbesto, šalinimo taisyklių.

Dėl FEIN elektrinių įrankių ir papildomos įrangos remonto prašome kreiptis į savo FEIN klientų aptarnavimo tarnybą. Adresą rasite internete [www.fein.com](http://www.fein.com).

Jei ant elektrinio įrankio esantys lipdukai ir įspėjamieji nurodymai pasenę ir susidėvėję, juos pakeiskite.

Galiojančių šio elektrinio įrankio atsarginių dalių sąrašą rasite internete [www.fein.com](http://www.fein.com).

Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## Garantija

Garantija gaminiui galioja pagal atitinkamoje šalyje įstatymais patvirtintas pateikimo į rinką taisykles. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantijos deklaraciją.

Jūsų elektrinio įrankio pristatytame komplekte gali būti tik kai kurios šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos arba pavaizduotos papildomos įrangos dalys.

## Atitikties deklaracija

**CE atitikties deklaracija** galioja tik Europos Sąjungos šalyse ir EFTA („European Free Trade Association“) ir tik tiems gaminiams, kurie yra skirti ES arba EFTA rinkai.

Gaminį pateiktus į ES rinką, UKCA ženklas nustoja galioti.

**UKCA deklaracija** galioja tik Britanijos rinkai (Anglija, Velsas ir Škotija) ir tik tiems gaminiams, kurie yra skirti Britanijos rinkai.

Pateikus gaminį į Britanijos rinką, CE ženklas nustoja galioti.

Įmonė FEIN atsakingai pareiškia, kad šis gaminys atitinka paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje pateiktus privalomus reikalavimus.

Techninė dokumentacija laikoma:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

## Transportavimas

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

## Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

## Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

## Akumuliatoriai ir baterijos:

### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 206).



## Instrukcijas oriģinālvalodā

## Drošības noteikumi

### Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

#### **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un

ie pazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

#### **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### **Drošība darba vietā**

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### **Elektrodrošība**

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmaiņas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpus telpu lietošanai derīgus pagarinātājkaabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### **Personiskā drošība**

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnēsot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Vaļiņas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejausī ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiat elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.

Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsma sausus, tīrus un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slīdeni rokturi un noturvirsma traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteiktai tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētās situācijas, kuru rezultātā

var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.

- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

#### Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

#### Drošības noteikumi akumulatora blīvēšanas pistolēm

- ▶ **Pēc kblīvēšanas pistoles automātiskas izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.
- ▶ **Strādājot ar akumulatora blīvēšanas pistoli, nēsājiet personīgo aizsargaprīkojumu, ko ir ieteicis izmantojamā materiāla ražotājs.** Ieteikumus par to var atrast izmantojamā materiāla drošības datu lapā. Jebkurā gadījumā nēsājiet aizsargbrilles un aizsargcimdus, kas ir piemēroti darbam ar ķīmiskajām vielām. Ir jāpielieto arī visi aizsardzības pasākumi, kas atbilst izmantojamā materiāla īpašībām.
- ▶ **Šo elektroinstrumentu drīkst izmantot vienīgi hermetizējošo un līmējošo vielu izspiešanai no parastajiem šļūtenes veida maisiņiem vai kasetēm.** Citu veidu materiālu izspiešana vai materiālu piespiešana no īpašām, pēc klientu pasūtījuma pielāgotām iesaiņojuma sistēmām ir stingri aizliegta.
- ▶ **Strādājot ar viegli gaistošām vai veselībai kaitīgām vielām, jāseko, lai darba vietā tiktu nodrošināta pietiekoša vēdināšana, un vajadzības gadījumā jālieto piemērota ierīce elpošanas ceļu aizsardzībai.**
- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumentā tiktu izmantoti piemērota izmēra šļūtenes tipa**

**maisīni vai kasetes.** Nodrošiniet, lai šļūtenes veida maisīni un kasetes labi ievietotos elektroinstrumenta šļūtenes veida maisīnu un kasešu turētājā un tiktu stingri iestiprinātas tajā. Tikai pēc tam uzsāciet materiāla izspiešanu.

- ▶ **Nekad nemēģiniet izspiest materiālu no nepareizi ievietotas vai nosprostotas kasetes.**
- ▶ **Lai novērstu briesmas, ko rada prom lidojošās daļas, pārliecinieties, ka elektroinstrumentus netiek darbināts ar vaļīgiem noslēgvācīņiem.** Ja lietošanas laikā nosprostojas izvadsprausla, tā jānomaina.
- ▶ **Lietošanas laikā nekad nevērsiet elektroinstrumentu pret sevi vai citu personu virzienā.**
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Lietojiet AMPShare akumulatoru vienīgi ražotāja vai AMPShare partnera izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netirumiem, ūdens un mitruma.** Tas var radīt sprādziena un īsslēguma briesmas.

#### Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības

noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam

trīcienam vai nopietnam savainojumam.

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

#### Paredzētais lietojums

Blīvēšanas pistole ir paredzēta dažādas viskozitātes hermetizējošo vielu un līmējošo

masu uzklāšanai uz sausām, no putekļiem un smērvielām brīvām virsmām vai arī spraugu un gropju aizpildīšanai ar izmantojamajiem materiāliem. Blīvēšanas pistole ir lietojama arī ārpus telpām, vietās, kur tā ir pasargāta no līstoša ūdens.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Noslēgvāciņš
- (2) Maisiņu un kasešu turētājs
- (3) Piespiedējuzgrieznis
- (4) Plastmasas spiedējdiskis šļūtenes veida maisiņiem
- (5) Metāla spiedējdiskis šļūtenes veida maisiņiem
- (6) Alumīnija izspiešanas virzulis
- (7) Zobstienis
- (8) Savienojošais vāciņš
- (9) Plecu siksnas skava
- (10) Zobstieņa atvilcējs
- (11) Padeves ātruma pirkstrats
- (12) Zobstieņa atbrīvošanas poga
- (13) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (14) Fiksators
- (15) Akumulatora uzlādes pakāpes rādījums<sup>a)</sup>
- (16) Uzlādes līmeņa indikatora poga<sup>a)</sup>
- (17) Akumulatora atbrīvošanas taustiņš<sup>a)</sup>
- (18) Akumulators<sup>a)</sup>
- (19) Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)

- a) **Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

### Tehniskie dati

Akumulatora hermetizācijas pistole		AKP18-600AS
Izstrādājuma numurs		<b>7 146 ...</b>
Nominālais spriegums	V=	18
Kasete	ml	līdz 400
Šļūtenes veida maisiņš	ml	līdz 600
Padeve <sup>A)</sup>	mm/s	7
Izspiešanas spēks	kN	3,5
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014		
– ar akumulatoru	kg	2,6–3,6 <sup>B)</sup>
– bez akumulatora	kg	2,2
Izmērs (garums x platums x augstums)	mm	635 x 255 x 80
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35

### Akumulatora hermetizācijas pistole

Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra darbības <sup>C)</sup> un glabāšanas laikā	°C	–15 ... +50
Ieteicamie akumulatori		GBA 18V... ProCORE18V...
Ieteicamās uzlādes ierīces		GAL 18...

A) bez slodzes, ar augstāko pirkstrata regulēšanas iestatījumu, pie 20–25 °C

B) Atkarībā no izmantojamā akumulatora

C) Samazināta jauda pie temperatūras <0 °C.

### Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN 62841-1**.

Instrumenta radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā trokšņa spiediena tipiskā vērtība nepārsniedz 70 dB(A). Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt šeit norādītās vērtības. **Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai!**

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_n$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-1**:  
 $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānojiet darbu.

## Akumulators

### Akumulatora uzlāde

► **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

**Norāde:** atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

### Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.



### Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru. **Nedarbojieties ar spēku.**

Akumulatoram 2 ir divpakāpju fiksators, kas neļauj tam izkrist, kad nejauši nospiež akumulatora atbrīvošanas pogu. Kamēr akumulators ir ielikts elektroinstrumentā, to notur atspere.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikatora zaļās LEDs diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolasāma tikai tad, ja elektroinstrumenti atrodas miera stāvoklī.

Lai nolasītu akumulatora uzlādes pakāpi, nospiediet akumulatora uzlādes pakāpes nolasīšanas taustiņu  vai . Tas iespējams arī tad, ja akumulators ir izņemts no elektroinstrumenta.

Ja pēc akumulatora uzlādes pakāpes nolasīšanas taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes pakāpes indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

### Akumulatora tips GBA 18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	60–100%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	30–60%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–30%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

### Akumulatora tips ProCORE18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

### Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens. Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laiku iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanu no nolietotajiem izstrādājumiem.

## Montāža

### Šļūtenes veida maisiņa ievietošana

► **Pirms jebkuras darbības, kas saistīta ar elektroinstrumenta apkalpošanu, izņemiet no tā akumulatoru.**

► **Ieskrūvējot maisiņu un kaseti blīvēšanas pistolē, sekojot, lai maisiņu un kasešu turētājs tiktu līdz galam ieskrūvēts vītņē.**

Ieskrūvējot maisiņu un kasešu turētāju, ar otru roku stingri turiet savienojošo vāciņu!

Blīvēšanas pistole standarta izpildījumā tiek piegādāta veidā, kas ļauj to lietot kopā ar šļūtenes veida maisiņiem. Šādā gadījumā pirms blīvēšanas pistoles lietošanas pirmo reizi tai nav vajadzīga nekāda veida pārbūve.

Lietojot blīvēšanas pistoli **pirmo reizi**, kā arī pēc tam, kad pistole jau ir lietota kopā ar šļūtenes veida maisiņiem, pārlicinieties, ka tajā ir iestiprināts plastmasas spiedējdisks **(4)** un metāla spiedējdisks **(5)**. Rīkojieties sekojoši.

– Noskrūvējiet noslēgvāciņu **(1)** no maisiņu un kasešu turētāja **(2)**.

- Atbrīvojiet zobstieni **(7)**, nospiežot taustiņu zobstieņa atbrīvošanai **(12)**, un izvelciet zobstieni virzienā uz aizmuguri.
  - Atgrieziet šļūtenes veida maisiņu tā priekšpusē un iebīdīet to maisiņu un kasešu turētājā.
  - Novietojiet pirms šļūtenes veida maisiņa piemērotu izvadsprauslu un noslēdziet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** ar noslēgvāciņu **(1)**.
  - Uzmanīgi iebīdīet izvilktos zobstieni virzienā uz priekšpusi, līdz plastmasas spiedējdisks **(4)** pieskaras šļūtenes veida maisiņam.
  - Vajadzības gadījumā apgrieziet izvadsprauslu tā, lai tā optimāli atbilstu Jūsu prasībām.
- Ja blīvēšanas pistole iepriekš ir lietota kopā ar kasetēm, rīkojieties šādi (attēls **A**):
- Atbrīvojiet zobstieni **(7)**, nospiežot taustiņu zobstieņa atbrīvošanai **(12)**, un izvelciet zobstieni virzienā uz aizmuguri.
  - Izskrūvējiet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** no blīvēšanas pistoles.
  - Izņemiet alumīnija izspiešanas virzuli **(6)**, pagrieziet to par leņķi 180° (tā izliektajai pusei jābūt vērstai uz aizmuguri) un no jauna to ievietojiet.
  - Uz alumīnija izspiešanas virzuļa **(6)** vispirms novietojiet metāla spiedējdisku **(5)** un tad plastmasas spiedējdisku **(4)**. Uzskrūvējiet piespiedējuzgriezni **(3)** uz vītnes un tad to stingri pieskrūvējiet.
  - Ieskrūvējiet blīvēšanas pistolē maisiņu un kasešu turētāju **(2)**. Pie tam stingri turiet savienojošo vāciņu **(8)**.
  - Noskrūvējiet noslēgvāciņu **(1)** no maisiņu un kasešu turētāja **(2)**.
  - Atgrieziet šļūtenes veida maisiņu tā priekšpusē un iebīdīet to maisiņu un kasešu turētājā **(2)**.
  - Novietojiet pirms šļūtenes veida maisiņa piemērotu izvadsprauslu un noslēdziet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** ar noslēgvāciņu **(1)**.
  - Uzmanīgi iebīdīet izvilktos zobstieni virzienā uz priekšpusi, līdz plastmasas spiedējdisks **(4)** pieskaras šļūtenes veida maisiņam.
  - Vajadzības gadījumā apgrieziet izvadsprauslu tā, lai tā optimāli atbilstu Jūsu prasībām.

### Kasetes ievietošana

- Ja blīvēšanas pistole iepriekš ir lietota kopā ar kasetēm, rīkojieties šādi.
- Atbrīvojiet zobstieni **(7)**, nospiežot taustiņu zobstieņa atbrīvošanai **(12)** un izvelciet zobstieni virzienā uz aizmuguri.
  - Noskrūvējiet noslēgvāciņu **(1)** no maisiņu un kasešu turētāja **(2)**.
  - Atgrieziet kaseti tās priekšpusē un uzskrūvējiet izvadsprauslu.
  - Ievietojiet kaseti un noslēdziet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** ar noslēgvāciņu **(1)**.

- Uzmanīgi bīdīet atbloķēto zobstieni uz priekšu, līdz alumīnija izspiešanas virzulis **(6)** pieskaras pie kasetes.
  - Izvadsprauslu varat apgriezt, lai tā optimāli atbilstu jūsu vajadzībām.
- Ja blīvēšanas pistole iepriekš ir lietota kopā ar šļūtenes veida maisiņiem, rīkojieties šādi (attēls **B**):
- Atbrīvojiet zobstieni **(7)**, nospiežot taustiņu zobstieņa atbrīvošanai **(12)** un izvelciet zobstieni virzienā uz aizmuguri.
  - Izskrūvējiet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** no blīvēšanas pistoles.
  - Izņemiet plastmasas spiedējdisku **(4)** un metāla spiedējdisku **(5)**, lai plastmasas spiedējdisku pagrieztu lejup.
  - Izņemiet alumīnija izspiešanas virzuli **(6)**, pagrieziet to par leņķi 180° (tā izliektajai pusei jābūt vērstai uz priekšu) un no jauna to ievietojiet. Stingri pieskrūvējiet alumīnija izspiešanas virzuli **(6)** ar piespiedējuzgriezni **(3)**.
  - Uzskrūvējiet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** uz blīvēšanas pistoles. Pie tam stingri turiet savienojošo vāciņu **(8)**.
  - Noskrūvējiet noslēgvāciņu **(1)** no maisiņu un kasešu turētāja **(2)**.
  - Atgrieziet kaseti tās priekšpusē un uzskrūvējiet izvadsprauslu.
  - Ievietojiet kaseti un noslēdziet maisiņu un kasešu turētāju **(2)** ar noslēgvāciņu **(1)**.
  - Uzmanīgi bīdīet atbloķēto zobstieni uz priekšu, līdz alumīnija izspiešanas virzulis **(6)** pieskaras pie kasetes.
  - Izvadsprauslu varat apgriezt, lai tā optimāli atbilstu jūsu vajadzībām.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

#### Iestatīt darbinstrumenta padeves ātrumu

Zobstieņa **(7)** griešanās ātrumu var pakāpeniski regulēt, atkarībā no tā, cik tālu esat nospiedis ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(13)**.

Ar padeves ātruma pirkstratu **(11)** jūs varat atlasīt zobstieņa **(7)** maksimālo padeves ātrumu. Lielāka vērtība nozīmē lielāku padeves ātrumu; mazākas vērtības – mazāku padeves ātrumu. Iepriekš atlasītās vērtības var mainīt arī darbības laikā. Izspiestā materiāla daudzums ir atkarīgs arī no padeves sprauslas atvēruma lieluma.

#### Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** blīvēšanas pistoli pabīdīet fiksatoru **(14)** uz leju. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(13)**.



Lai **izslēgtu** blīvēšanas pistoli, atļaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(13)**. Zobstienis **(7)** tūlīt ieslīd stāvēšanas pozīcijā, lai novērstu tālāku materiāla izspiešanu.

Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(13)** atkārtoti nospiež apmēram 10 sekunžu laikā pēc izslēgšanas, zobstienis **(7)** ar maksimālu ātrumu ieslīd pēdējā darba pozīcijā. Sasniedzot šo pozīciju, padeve tiek pielāgota iestatītajam padeves ātrumam.

Lai **bloķētu** ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(13)** pret nejašu ieslēgšanu, paceliet fiksatoru **(14)** uz augšu.

### Teramoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Ja materiāla temperatūra paaugstinās virs pieļaujamās vērtības, blīvēšanas pistole izslēdzas. Nogaidiet, līdz blīvēšanas pistole atdziest, un tad ieslēdziet to no jauna.

### Norādījumi darbam

- ▶ **Ievērojiet uzklājamā materiāla ražotāja sniegtos norādījumus!** Noteiktus materiālus var lietot vienīgi noteiktā temperatūras diapazonā vai arī uzklāt vienīgi uz īpašas pamatnes virsmas.
- ▶ **Atveriet un lietojiet kasetes un šļūtenes veida maisiņus atbilstoši ražotāja sniegtajiem norādījumiem.**
- ▶ **Apgrīziet padeves sprauslu tikai tad, ja materiāls droši noturas maisiņu un kasešu turētājā.**
- ▶ **Skava uz plecu siksnas nav kritiena novēšanas sistēmas daļa.** Izmantojiet plecu siksnas skavu **(9)** tikai un vienīgi plecu siksnas uzlikšanai.

Noregulējiet padeves ātrumu tā, lai uzklājamais materiāls būtu uzklājams vienā kustībā, bez pacelšanas.

Sekoņiet, lai virsma, uz kuras jāuzklāj materiāls, būtu sausa, tīra un brīva no smērvielām.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Veicot jebkurus darbus ar elektroinstrumentu (piemēram, apkalpošanu, darbinstrumentu nomaiņu utt.), kā arī pirms tā transportēšanas vai uzglabāšanas vienmēr izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.** Ieslēdzēja nejaša nospiešana var izraisīt savainojumu.
- ▶ **Lai elektroinstrumentus darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi notīriet noslēgvāciņu, maisiņu un kasešu turētāju, kā zobstieni ar spiedējdiskiem atbilstoši lietojamā

materiāla ražotāja sniegtajiem norādījumiem. Akumulatoru un rokturi var notīrīt ar mitru drānu. Blīvēšanas pistolei nav vajadzīga apkalpošana, jo tā nesatur daļas, kurām būtu nepieciešama nomaiņa vai apkalpošana.

### Piederumu izvēle

Izmantojiet tikai oriģinālos FEIN piederumus. Piederumiem ir jābūt paredzētiem noteiktam elektroinstrumenta veidam.

### Uzturēšana un klientu apkalpošanas dienests

Lūdzam ņemt vērā, ka elektroinstrumentu remontu, tehnisko apkopi un pārbaudi drīkst veikt tikai kvalificēti elektrospeciālisti, jo neatbilstošas uzturēšanas gadījumā var rasties nopietns apdraudējums lietotājam.

Izmantojot ekstrēmos metāla apstrādes apstākļos, elektroinstrumenta korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Regulāri izpūstiet elektroinstrumenta korpusa iekšieni caur vēdināšanas atverēm ar sausu un saspiestu gaisu, kas ir brīvs no eļļas piemaisījumiem.

Asprādājot gīpsi saturošus materiālus, var rasties putekļi. Tie var nošesties izstrādājuma iekšienē, kā arī uz slēdža elementa un saskarē ar gaisā esošo mitrumu sacietēt. Tas var ietekmēt slēdža mehānismu. Regulāri izpūstiet elektroinstrumenta korpusa iekšieni un slēdža elementus caur vēdināšanas atverēm ar sausu un saspiestu gaisu. Izstrādājumus, kas ir bijuši kontaktā ar azbestu, nedrīkst nodot remontā. Ar azbestu piesārņotos izstrādājumus utilizējiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem par azbestu saturošu atkritumu utilizāciju.

Ar remontējamajiem FEIN elektroinstrumentiem un piederumiem griezieties pie jūsu FEIN klientu apkalpošanas dienesta. Adresi atradīsiet internetā saitē

**www.fein.com.**

Novecošanas un nodiluma gadījumā atjaunojiet uzlīmes un brīdinājumus uz elektroinstrumenta.

Aktuālo šī elektroinstrumenta rezerves daļu sarakstu atradīsiet interneta vietnē

**www.fein.com.**

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

### Izpildījuma galvošana un garantija.

Izstrādājuma garantijas galvošana ir derīga saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tirgū laišanas valstī. Turklāt FEIN garantija tiek nodrošināta saskaņā ar FEIN ražotāja garantijas paziņojumu.

Jums piegādātā elektroinstrumenta komplektācijā var ietilpt tikai daļa no šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem vai attēlotajiem piederumiem.

### Atbilstības deklarācija

**CE marķējums** attiecas tikai uz Eiropas Savienības un EBTA (Eiropas brīvās tirdzniecības asociācija) valstīm un uz izstrādājumiem, kas ir paredzēti ES vai EBTA valstu tirgum.

Pēc preču laišanas tirgū ES valstu tirgū UKCA marķējums zaudē savu derīgumu.

**UKCA marķējums** attiecas tikai uz Lielbritānijas tirgu (Anglija, Velsa un Skotija) un uz izstrādājumiem, kas ir paredzēti Lielbritānijas tirgum.

Pēc preču laišanas tirgū Lielbritānijas tirgū CE marķējums zaudē savu derīgumu.

FEIN uzņēmums, uzņemoties vienpersonīgu atbildību, paziņo, ka šis izstrādājums atbilst noteikumiem, kas atrodas šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lapaspusēs.

Tehniskā dokumentācija:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### Transportēšana

Ieteicamajiem litija jonu akumulatoriem ir piemērojami Bīstamo kravu aprites likuma noteikumi. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiēt akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc

atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 214).

## 正本使用说明书

## 安全规章

### 电动工具通用安全警告

**警告!** 阅读所有警告和所有说明! 不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

#### 工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

#### 电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- ▶ 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器(RCD)。使用RCD可减小电击危险。

#### 人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外启动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

- ▶ 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件中。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- ▶ 即使由于经常使用电动工具而对此非常熟悉，也不要就认为可以高枕无忧而忽略工具的安全规定。粗心大意的行为可能在瞬间就造成严重的伤害。

#### 电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- ▶ 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁、无油污。在突发情况下，滑溜的手柄和握持表面无法确保安全地握持和控制工具。

#### 电池式工具使用和注意事项

- ▶ 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

- ▶ 不要使用损坏的或更改过的电池组或工具。损坏或更改过的电池可能导致不可预料的情况发生，有着火、爆炸或受伤的风险。
- ▶ 不要将电池组或工具暴露于火焰或高温情况下。火焰或超过130°C的温度可能会引起爆炸。
- ▶ 遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

#### 维修

- ▶ 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- ▶ 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

#### 针对无绳压胶枪的安全规章

- ▶ 自动关闭压胶枪后，切勿继续按住起停开关。否则可能会损坏蓄电池。
- ▶ 在使用无绳压胶枪进行操作时，请佩戴耗材制造商所建议的个人防护装备。相关信息请查看耗材安全数据表。请务必佩戴适用于处理化学物质的护目镜和手套。需根据材料采取进一步的防护措施。
- ▶ 本电动工具只允许用于从传统的管状袋和胶筒中输出密封剂和粘合剂。严禁输出其他材料类型或使用客户特定的包装系统。
- ▶ 处理挥发性或有害物质时，必须确保工作场所通风良好，必要时佩戴合适的呼吸保护装置。
- ▶ 确保管状袋和胶筒的尺寸与本电动工具匹配。确保管状袋和胶筒已嵌入袋子和胶筒支架中，并且此支架已牢牢固定在电动工具上。然后才开始压出材料。
- ▶ 切勿尝试从对齐错误或堵塞的胶筒中输出材料。
- ▶ 切勿操作密封罩松动的电动工具，以免因零件飞溅而发生危险。如果喷嘴在使用过程中卡住，则必须将其更换。
- ▶ 在使用过程中，切勿将电动工具对准自己或他人。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 切勿打开充电电池。可能造成短路。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ 仅在制造商或AMPSHare合作伙伴的产品中使用AMPSHare充电电池。这样才能确保充电电池不会过载。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。



## 产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

#### 按照规定使用

压胶枪设计用于将不同粘度的密封胶和粘合剂涂在干燥、无尘和无油脂的表面上，或用所用材料填充接缝。压胶枪也可以在户外防飞溅环境中使用。

#### 插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 密封罩
- (2) 袋子和胶筒支架
- (3) 夹紧螺母
- (4) 用于管状袋的塑料挤压盘
- (5) 用于管状袋的金属挤压盘
- (6) 铝制挤压盘
- (7) 齿条
- (8) 连接帽
- (9) 肩带夹箍
- (10) 齿条收回机
- (11) 进给速度调节轮
- (12) 齿条解锁器
- (13) 起停开关
- (14) 锁止件
- (15) 充电电池电量指示灯<sup>a)</sup>
- (16) 充电电量指示灯按钮<sup>a)</sup>
- (17) 充电电池的解锁按钮<sup>a)</sup>
- (18) 充电电池<sup>a)</sup>
- (19) 手柄（绝缘握柄）

a) 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

#### 技术参数

无绳压胶枪		AKP18-600AS
物品代码		7 146 ...
额定电压	伏特=	18
胶筒	毫升	最大400
管状袋	毫升	最大600
进给 <sup>A)</sup>	毫米/秒	7
挤压力	千牛	3.5
重量符合EPTA-Procedure 01:2014		
- 带充电电池	公斤	2.6–3.6 <sup>B)</sup>
- 不带充电电池	公斤	2.2
尺寸（长 × 宽 × 高）	毫米	635 × 255 × 80
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
工作时和存放时允许的环境温度 <sup>C)</sup>	摄氏度	-15至+50

<b>无绳压胶枪</b>	<b>AKP18-600AS</b>
推荐的充电电池	GBA 18V... ProCORE18V...
推荐的充电器	GAL 18...

- A) 无负载，配有最高调节轮设置，在20–25摄氏度的条件下  
B) 视所使用的充电电池而定  
C) 温度 < 0 摄氏度时功率受限

## 充电电池

### 为充电电池充电

► **请只使用在技术参数中列出的充电器。**只有这些充电器才适用于本电动工具上的锂离子电池。

**提示：**鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

### 安装充电电池

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

### 取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

充电电池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电电池的解锁按钮，充电电池也不会从机器中掉落下来。只要充电电池安装在电动工具中，就会被弹簧固定在其位置上。

### 充电电池电量指示灯

充电电池电量指示灯的绿色LED灯显示充电电池的电量。基于安全原因，只能在电动工具静止时检查充电电池的电量。

按压充电电量指示灯按键或，来显示充电电量。也可以在充电电池取下时操作。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

### 充电电池型号GBA 18V...



LED	电量
3个绿灯长亮	60–100 %
2个绿灯长亮	30–60 %
1个绿灯长亮	5–30 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

### 充电电池型号ProCORE18V...



LED	电量
5个绿灯长亮	80–100 %
4个绿灯长亮	60–80 %
3个绿灯长亮	40–60 %

LED	电量
2个绿灯长亮	20–40 %
1个绿灯长亮	5–20 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

### 如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在–20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

## 安装

### 装入管状袋

► **在电动工具上进行任何操作之前，先取出充电电池。**

► **将袋子和胶筒支架拧入压胶枪时，确保袋子和胶筒支架确实拧入螺纹中。**拧入袋子和胶筒支架时，请用另一只手握住连接帽！

标配提供压胶枪，用于搭配管状袋一起操作。在这种情况下，首次使用时无需进行任何改装。

如果您是第一次使用压胶枪或之前使用过管状袋，请确保安装了塑料挤压盘(4)和金属挤压盘(5)。请按以下步骤操作：

- 将密封罩(1)从袋子和胶筒支架(2)上拧下。
- 用齿条解锁器(12)解锁齿条(7)，并向后拉齿条。
- 剪开管状袋正面，然后将管状袋推入袋子和胶筒支架。
- 将合适的喷嘴装到管状袋前面，并用密封罩(1)封住袋子和胶筒支架(2)。
- 小心地将已解锁的齿条向前推，直到塑料挤压盘(4)碰到管状袋。
- 如有必要，按照您的需要修剪喷嘴。

如果压胶枪以前已经与胶筒一起使用过，请按以下步骤操作（参见插图A）：

- 用齿条解锁器(12)解锁齿条(7)，并向后拉齿条。
- 将袋子和胶筒支架(2)从压胶枪上拧下。
- 取下铝制挤压塞(6)并将其旋转180°（曲面朝后），然后再次装上。
- 然后先将金属挤压盘(5)装到铝制挤压塞(6)上，然后在其上安装塑料挤压盘(4)。将夹紧螺母(3)拧到螺纹上并拧紧。
- 将袋子和胶筒支架(2)拧到压胶枪上。在此过程中握住连接帽(8)。
- 将密封罩(1)从袋子和胶筒支架(2)上拧下。
- 剪开管状袋正面，然后将管状袋推入袋子和胶筒支架(2)。
- 将合适的喷嘴装到管状袋前面，并用密封罩(1)封住袋子和胶筒支架(2)。
- 小心地将已解锁的齿条向前推，直到塑料挤压盘(4)碰到管状袋。



- 如有必要，按照您的需要修剪喷嘴。

### 装入胶筒

如果压胶枪以前已经与胶筒一起使用过，请按以下步骤操作：

- 用齿条解锁器(12)解锁齿条(7)，并向后拉齿条。
- 将密封罩(1)从袋子和胶筒支架(2)上拧下。
- 剪开胶筒正面，然后拧上一个喷嘴。
- 装入胶筒并用密封罩(1)封住袋子和胶筒支架(2)。
- 小心地将已解锁的齿条向前推，直到铝制挤压塞(6)碰到胶筒。
- 如有必要，按照您的需要修剪喷嘴。

如果压胶枪以前已经与管状袋一起使用过，请按以下步骤操作（参见插图B）：

- 用齿条解锁器(12)解锁齿条(7)，并向后拉齿条。
- 将袋子和胶筒支架(2)从压胶枪上拧下。
- 旋出塑料挤压盘，以便取下塑料挤压盘(4)和金属挤压盘(5)。
- 取下铝制挤压塞(6)并将其旋转180°（曲面朝前），然后再次装上。用夹紧螺母(3)拧紧铝制挤压塞(6)。
- 将袋子和胶筒支架(2)拧到压胶枪上。在此过程中握住连接帽(8)。
- 将密封罩(1)从袋子和胶筒支架(2)上拧下。
- 剪开胶筒正面，然后拧上一个喷嘴。
- 装入胶筒并用密封罩(1)封住袋子和胶筒支架(2)。
- 小心地将已解锁的齿条向前推，直到铝制挤压塞(6)碰到胶筒。
- 如有必要，按照您的需要修剪喷嘴。

## 操作

### 投入使用

#### 调节进给速度

可以无级调节齿条(7)的进给速度，视按压机起停开关(13)的力道程度决定。

可以使用进给速度调节轮(11)预选齿条(7)的最大进给速度。数值的高低对应进给速度的快慢。您也可以在此操作期间更改预选的数值。

压出的材料量还取决于喷嘴开口的大小。

#### 接通/关闭

如要接通压胶枪，向下推锁止件(14)。然后按起停开关(13)。

如要关闭压胶枪，松开起停开关(13)。齿条(7)立即移动到停放位置，以阻止继续压出材料。

如果在关闭后10秒钟内再次按下起停开关(13)，齿条(7)会以最大速度返回上次操作位置。当齿条到达该位置后，进给速度会重新调整到设定的速度。

如要锁定起停开关(13)以防止意外接通，请向上推锁止件(14)。

### 温感式过载保护装置

如果超过了允许的温度，压胶枪会关闭。让压胶枪冷却，之后再次接通压胶枪。

### 工作提示

- ▶ 遵守待涂敷材料的制造商说明！某些材料只能在一定的温度范围内使用或只能涂敷在特定的表面上。
- ▶ 根据制造商的规定打开和使用胶筒和管状袋。
- ▶ 只有当材料牢牢位于袋子和胶筒支架中，才可以剪开喷嘴。
- ▶ 肩带夹箍不可用作防坠落装置。仅使用肩带夹箍(9)安装肩带。

调节进给速度，使您可以一次性均匀地涂敷待涂敷材料，而不必停止。

确保待涂敷材料的表面清洁、无油脂且干燥。

## 维修和服务

### 保养和清洁

- ▶ 在电动工具上进行任何维护的工作（例如维修，更换工具等等），以及搬运、保存电动工具之前都必须从机器中取出蓄电池。无意间操作开关可能会造成伤害。
- ▶ 电动工具和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。

每次使用后，根据耗材制造商的说明彻底清洁密封罩、喷嘴、袋子和胶筒支架以及带挤压盘的齿条。充电电池和手柄可以用湿布清洁。

本压胶枪无须保养，所以没有必须更换或保养的零件。

### 附件选择

只允许使用FEIN原厂附件。附件必须适用于电动工具类型。

### 维修和客户服务

请注意，原则上电动工具只能由专业电工进行维修、保养和检查，因为维修不当可能会给用户带来巨大风险。

在某些极端使用环境下，加工金属时可能在电动工具的内部堆积会导电的粉尘。经常用于干燥无油的压缩空气通过通风孔吹扫电动工具的内部。

加工含石膏的材料时可能会产生粉尘。粉尘可能堆积在电动工具内部和开关元件上，并随着湿度而硬化。开关机制可能因此而受损。经常用于干燥无油的压缩空气通过通风孔和开关元件吹扫电动工具的内部。

与石棉接触的产品不得进行维修。根据所在国现行的含石棉废物废弃处理的规定，对受石棉污染的产品进行废弃处理。

请携带需要维修的FEIN电动工具和附件前往FEIN客户服务处。相关地址请访问网址

[www.fein.com](http://www.fein.com)

出现老化和磨损时，请及时更新电动工具上的标签及警告提示。



本电动工具的最新备件列表请访问网址  
**www.fein.com**。

请只使用原装备件。

### 保修

产品的保修适用所投放国家/地区的法律规定。此外，FEIN根据FEIN制造商的保修声明提供保修。

电动工具供货范围中可能只包含本操作说明书中所描述或图示的附件的一部分。

### 符合性声明

**CE声明**仅适用于欧盟和EFTA（欧洲自由贸易联盟）国家，仅适用于面向EU或EFTA市场的产品。产品投放欧盟市场后，UKCA标志失效。

**UKCA声明**仅适用于英国市场（英格兰、威尔士和苏格兰），仅适用于面向英国市场的产品。产品投放英国市场后，CE标志失效。

FEIN公司全权负责声明本产品符合本操作说明最后几页给出的相关规定。

技术文档：

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd,  
Germany

### 搬运

所推荐的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则要用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

### 处理废弃物

必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的电动工具、充电电池、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具和充电电池/蓄电池丢入一般的家庭垃圾中！

### 充电电池/电池：

#### 锂离子：

请注意“搬运”段落中的指示（参见“搬运”，页 219）确认设置。

## 原始使用說明書

## 安全注意事項

### 電動工具一般安全注意事項

#### 警告

請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和/或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

#### 工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

#### 電氣安全

- ▶ 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- ▶ 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果您身體接地會增加電擊危險。
- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。
- ▶ 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。使用RCD可降低電擊危險。

#### 人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和/或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。

- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

#### 電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並/或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具與配備。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ 保持切削刀具鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的工具頭等。將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ 把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

#### 電池式工具使用和注意事項

- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ 當電池盒不用時，把它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。

- ▶ 請勿使用已受損或經改裝的電池盒。已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。
- ▶ 勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ 請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。不當充電或是未在規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

#### 檢修

- ▶ 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ 請勿自行檢修受損的電池盒。電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

#### 充電式注膠槍的安全注意事項

- ▶ 注膠槍自動關機後，請勿再按壓電源開關。否則充電電池可能會損壞。
- ▶ 使用充電式注膠槍進行作業時請穿戴耗材製造商所建議的個人防護裝備。相關說明請參考耗材的安全資料表。請務必配戴適合處理化學物質的護目鏡和手套。視材料而定可能需要進一步的防護措施。
- ▶ 本電動工具僅用於施打傳統軟包和膠筒中的密封劑和黏合劑。嚴禁施打其他材料或使用訂製的包裝系統。
- ▶ 處理揮發性或危險物質時須確保作業場所通風良好，並於必要時配戴合適的空氣呼吸器。
- ▶ 請確保軟包和膠筒的尺寸適用於本電動工具。請確保軟包和膠筒緊貼於軟包及膠筒支架上，且該支架已牢固固定於電動工具上。接著才可開始擠壓材料。
- ▶ 切勿嘗試將材料從未對準或堵塞的膠筒中擠出。
- ▶ 未避免零件拋出造成危險，請確保絕不在密封端蓋鬆脫的情況下操作本電動工具。若尖端在使用過程中被堵住，則須將其更換。
- ▶ 使用過程中，請勿將電動工具對準自己或其他人員。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 切勿拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 僅可在製造商或 AMPShare 合作夥伴的產品中使用 AMPShare 充電電池。如此才可提供過載保護。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。



## 產品和功率描述



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。  
請留意操作說明書中最前面的圖示。

### 依規定使用機器

本注膠槍是設計用於將不同黏度的密封劑和黏合劑塗抹至無粉塵和油脂的表面上或用其將所使用的材料填入縫隙中。在防防水的環境下，本注膠槍也可在室外使用。

### 插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- (1) 密封端蓋
- (2) 軟包及膠筒支架
- (3) 迫緊螺母
- (4) 軟包用塑膠推片
- (5) 軟包用金屬推片
- (6) 鋁質推座
- (7) 帶齒推桿
- (8) 連接端蓋
- (9) 肩背帶鉤環
- (10) 帶齒推桿拉把
- (11) 進給速度轉鈕
- (12) 帶齒推桿解鎖裝置
- (13) 起停開關
- (14) 鎖止裝置
- (15) 充電電池的電量指示器<sup>a)</sup>
- (16) 電量指示器按鈕<sup>a)</sup>
- (17) 充電電池解鎖按鈕<sup>a)</sup>
- (18) 充電電池<sup>a)</sup>
- (19) 把手（絕緣握柄）

a) 圖文中提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的配件清單中有完整的配件供應項目。

### 技術性數據

充電式注膠槍	AKP18-600AS	
產品機號		7 146 ...
額定電壓	V=	18
膠筒	ml	最多 400
軟包	ml	最多 600
推進力道 <sup>A)</sup>	mm/s	7
推力	kN	3.5
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014		
- 含充電電池	kg	2.6–3.6 <sup>B)</sup>
- 不含充電電池	kg	2.2
尺寸（長 × 寬 × 高）	mm	635 × 255 × 80
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35

<b>充電式注膠槍</b>	<b>AKP18-600AS</b>
操作狀態下的容許環境溫度 <sup>C)</sup> 以及存放狀態下	°C -15 ... +50
建議使用的充電電池	GBA 18V... ProCORE18V...
建議使用的充電器	GAL 18...
A) 空載，以調節輪最高設定，於 20–25 °C	
B) 視所使用的充電蓄電池而定	
C) 溫度 < 0 °C 時，性能受限	

## 充電電池

### 為充電電池進行充電

► 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於電動工具所使用的鋰離子充電電池。

**提示：**由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

### 安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。



### 取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。不可以強行拉出充電電池。

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在機器中。

### 充電電池的電量指示器

充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全顧慮，務必在電動工具完全靜止時才能檢查充電電池的電量。

按一下電量指示器按鈕  或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

### 充電電池型號 GBA 18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60–100 %
2 顆綠燈持續亮起	30–60 %
1 顆綠燈持續亮起	5–30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

### 充電電池型號 ProCORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80–100 %
4 顆綠燈持續亮起	60–80 %
3 顆綠燈持續亮起	40–60 %
2 顆綠燈持續亮起	20–40 %
1 顆綠燈持續亮起	5–20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

### 如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。充電電池必須儲存在 -20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

## 安裝

### 裝入軟包

► 為電動工具做任何的維修工作之前，務必先取出充電電池。

► 將軟包及膠筒支架旋入注膠槍時，請注意軟包及膠筒注膠槍確實旋入螺紋中。旋入軟包及膠筒支架時請用另一隻手握緊連接端蓋！

注膠槍在交貨時的標準配置是用於搭配軟包使用。在此情況下，首次使用時無須進行改裝。

若是首次使用注膠槍或先前使用過軟包，請確保已裝上塑膠推片 (4) 和金屬推片 (5)。請按以下方式處理：

- 將密封端蓋 (1) 從軟包及膠筒支架 (2) 旋下。
- 利用帶齒推桿解鎖裝置 (12) 將帶齒推桿 (7) 解鎖並將其向後拉。
- 將軟包前端切開並推入軟包及膠筒支架中。
- 將合適的尖嘴裝到軟包前並用密封端蓋 (1) 將軟包及膠筒支架 (2) 蓋上。
- 小心地將解鎖的帶齒推桿向前推，直到塑膠推片 (4) 接觸到軟包。
- 必要時修剪尖嘴，以使其符合您的需求。

若注膠槍先前曾搭配膠筒使用，請按以下方式處理 (請參考圖 A)：

- 利用帶齒推桿解鎖裝置 (12) 將帶齒推桿 (7) 解鎖並將其向後拉。
- 將軟包及膠筒支架 (2) 從注膠槍旋下。
- 將鋁質推座 (6) 取下，然後將其旋轉 180° (彎曲的一側面向後方) 並再次裝上。
- 先將金屬推片 (5) 裝到鋁質推座 (6) 上，接著再將塑膠推片 (4) 裝到其上方。將迫緊螺母 (3) 旋到螺紋上並將其旋緊。



- 將軟包及膠筒支架 (2) 旋到注膠槍上。同時請握緊連接端蓋 (8)。
- 將密封端蓋 (1) 從軟包及膠筒支架 (2) 旋下。
- 將軟包前端切開並推入軟包及膠筒支架中 (2)。
- 將合適的尖嘴裝到軟包前並用密封端蓋 (1) 將軟包及膠筒支架 (2) 蓋上。
- 小心地將解鎖的帶齒推桿向前推，直到塑膠推片 (4) 接觸到軟包。
- 必要時修剪尖嘴，以使其符合您的需求。

### 裝入膠筒

若注膠槍先前曾搭配膠筒使用，請按以下方式處理：

- 利用帶齒推桿解鎖裝置 (12) 將帶齒推桿 (7) 解鎖並將其向後拉。
- 將密封端蓋 (1) 從軟包及膠筒支架 (2) 旋下。
- 將膠筒前端切開並旋上一個尖嘴。
- 裝入膠筒並用密封端蓋 (1) 將軟包及膠筒支架 (2) 蓋上。
- 小心地將解鎖的帶齒推桿向前推，直到鋁質推座 (6) 接觸到膠筒。
- 必要時修剪尖嘴，以使其符合您的需求。

若注膠槍先前曾搭配軟包使用，請按以下方式處理 (請參考圖 B)：

- 利用帶齒推桿解鎖裝置 (12) 將帶齒推桿 (7) 解鎖並將其向後拉。
- 將軟包及膠筒支架 (2) 從注膠槍旋下。
- 將塑膠推片向下旋轉，以將塑膠推片 (4) 和金屬推片 (5) 取下。
- 將鋁質推座 (6) 取下，然後將其旋轉 180° (彎曲的一側面向前方) 並再次裝上。利用迫緊螺母 (3) 將鋁質推座 (6) 旋緊。
- 將軟包及膠筒支架 (2) 旋到注膠槍上。同時請握緊連接端蓋 (8)。
- 將密封端蓋 (1) 從軟包及膠筒支架 (2) 旋下。
- 將膠筒前端切開並旋上一個尖嘴。
- 裝入膠筒並用密封端蓋 (1) 將軟包及膠筒支架 (2) 蓋上。
- 小心地將解鎖的帶齒推桿向前推，直到鋁質推座 (6) 接觸到膠筒。
- 必要時修剪尖嘴，以使其符合您的需求。

## 操作

### 操作機器

#### 調整進給速度

視您按下起停開關 (13) 的深度而定，您可以無段式調節帶齒推桿 (7) 的進給速度。

利用進給速度轉鈕 (11) 可以預選帶齒推桿 (7) 的最大進給速度。數值越大表示進給速度越高，數值越小進給速度則越低。在運作期間也可以變更預選的數值。

材料擠壓出的量亦取決於尖嘴開口的大小。

#### 啟動 / 關閉

若要啟動注膠槍，將鎖止裝置 (14) 向下推。接著按下起停開關 (13)。

若要關閉注膠槍，放開起停開關 (13) 即可。帶齒推桿 (7) 即會立即回到非運作位置，以防止繼續擠壓出材料。

若起停開關 (13) 在關閉後約 10 秒內再次被按下，帶齒推桿 (7) 將以最大速度回到上一次的作業位置。一旦達到該位置，進給即會再次調整為設定的進給速度。

若要鎖定起停開關 (13) 以防意外啟動，將解鎖裝置 (14) 向上推。

#### 溫控的過載保護裝置

超過許可溫度時注膠槍將關閉。請讓注膠槍冷卻後再重新開機。

### 作業注意事項

▶ 請注意欲塗抹材料之製造商說明！特定的材料僅能在特定的溫度範圍內使用或僅可塗抹於特定的表面上。

▶ 請依照製造商的規範打開和使用膠筒和軟包。

▶ 材料已穩固位於軟包及膠筒支架內時，再將尖嘴切開。

▶ 肩背帶鉤環並非防護裝置。請僅將肩背帶鉤環 (9) 用來裝配肩背帶。

請適當調節進給速度，使欲塗抹材料能一次性均勻地塗抹，而不需要停下。

請確保將塗抹材料的表面清潔、無油脂且乾燥。

## 維修和服務

### 保養與清潔

▶ 在電動工具上進行任何維護的工作 (例如維修、更換工具等) 以及搬運和儲存電動工具之前，都必須從電動工具中取出充電電池。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

▶ 電動工具和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。

每次使用後請根據耗材製造商規定徹底地清潔密封端蓋、尖嘴、軟包及膠筒支架，以及帶齒推桿連同推片。充電電池和握把可以使用濕布清潔。

本注膠槍無須保養，且沒有必須更換或保養的零件。

### 配件選擇

僅可使用 FEIN 原廠配件。配件必須適用於電動工具機型。

### 維修和客戶服務

請注意，電動工具只能由合格的電工維修、保養和檢查，因為維修不當可能會對使用者造成重大危險。

在某些極端操作環境下，加工金屬時電動工具內部可能堆積會導電的廢塵。經常用乾燥無油的壓縮空氣通過通風口吹掃電動工具內部。

處理含石膏材料時，可能會產生灰塵。這可能在本電動工具內部和開關元件上沉積，並隨著濕氣硬化。開關機制可能因此受到影響。經常用乾燥無油的壓縮空氣通過通風口和開關元件吹掃本電動工具內部。

接觸過石棉的產品不得送修。請根據處理含石棉廢棄物的當地法規來處理受石棉污染的產品。

請帶著需維修的 FEIN 電動工具和配件洽詢您的 FEIN 客戶服務中心。您可在網上

[www.fein.com](http://www.fein.com) 找到地址。

當電動工具上的貼紙和警告提示老化和磨損時，請更新。

此電動工具目前的配件清單可上網至

[www.fein.com](http://www.fein.com) 查詢。

僅可使用原廠配件。

### 保固和保證

產品的保固適用於其投入市場所在國家之法律規定。此外，FEIN 也根據 FEIN 製造商保證聲明提供保證。

您電動工具的交貨內容也可能僅包含本操作說明書中所描述或圖示的部分附件。

### 符合性聲明

**CE 聲明**僅對歐盟國家和 EFTA（歐洲自由貿易聯盟）國家有效，並且僅適用於針對歐盟或 EFTA 市場的產品。

一旦產品投入歐盟市場，UKCA 標誌將不再有效。

**UKCA 聲明**僅適用於英國市場（英格蘭、威爾士和蘇格蘭），並且僅適用於針對英國市場的產品。

一旦產品投入英國市場，CE 標誌將不再有效。

FEIN 公司全權聲明，本產品符合本操作說明最後幾頁中的相關規定。

技術文件：

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### 搬運

建議使用的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

### 廢棄物處理

必須以符合環保的方式，將損壞的電動工具、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。



不可以把電動工具和充電電池 / 拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！

### 充電電池 / 拋棄式電池：

#### 鋰離子：

請注意「搬運」段落中的指示（參見「搬運」，頁 224）。



## 사용 설명서 원본

## 안전 수칙

### 전동공구 일반 안전 수칙

**⚠ 경고** 본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

### 작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

### 전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (절지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

### 사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리카락은 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 톨을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙하지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안 됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.

- ▶ **전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오.** 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ **절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오.** 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오.** 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

#### 충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ **각 전동공구용으로 나오거나 원래 배터리를 사용하십시오.** 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극 할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다.** 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오.** 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오.** 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ **충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오.** 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

#### 서비스

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

- ▶ **손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오.** 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

#### 충전 카트리지 코킹 건 관련 안전 수칙

- ▶ **카트리지 코킹 건이 자동으로 꺼진 뒤에는 전원 스위치를 누르지 마십시오.** 배터리가 손상될 수 있습니다.
- ▶ **충전 카트리지 코킹 건으로 작업할 때는 소모품 제조사가 권장하는 개별 보호 장비를 착용하십시오.** 이에 관한 지침은 소모품 물질안전보건자료에서 확인할 수 있습니다. 반드시 화학 물질 취급에 적합한 보안경과 보호 장갑을 착용하십시오. 물질에 따라 추가적인 안전 조치가 필요할합니다.
- ▶ **본 전동공구는 일반적인 튜브 백과 카트리지형 썰림제 및 접착제를 도포하는 경우에만 사용됩니다.** 다른 종류의 재료를 도포하거나 고객의 개별 포장 제품을 사용하는 것은 엄격히 금지되어 있습니다.
- ▶ **휘발성 물질 또는 위험 물질을 다룰 경우 작업장을 충분히 환기시키고 필요에 따라 적합한 호흡용 보호구를 착용합니다.**
- ▶ **튜브 백과 카트리지의 크기가 본 전동공구에 적합한지 확인하십시오.** 튜브 백과 카트리지가 각 홀더에 잘 맞는지, 전동공구에 단단히 고정되었는지 확인하십시오. 확인한 후에만 재료를 압착하십시오.
- ▶ **카트리지의 방향이 올바르지 않거나 막혀있는 상태에서 재료를 도포해서는 안 됩니다.**
- ▶ **부품들이 공중으로 날아가지 않도록 절대 마개가 느슨한 상태에서 공구를 작동하지 마십시오.** 사용 중에 분사 노즐이 막히면 교체해야 합니다.
- ▶ **공구 사용 중에 공구가 절대로 자신이나 타인을 향하지 않도록 하십시오.**
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **AMPShare 배터리는 제조사 또는 AMPShare 파트너 제품에만 사용하십시오.** 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

#### 제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

**규정에 따른 사용**

본 카트리지 코킹 건은 다양한 점도의 썰링제와 접착제를 먼지와 유분이 없는 마른 모재 위에 도포하거나 사용된 재료를 이용해 틈새를 메우는 용도로 사용됩니다. 카트리지 코킹 건은 물기가 없는 곳이라면 야외에서도 사용할 수 있습니다.

**제품의 주요 명칭**

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 마개
- (2) 백 홀더 및 카트리지 홀더
- (3) 클램핑 너트
- (4) 튜브 백용 플라스틱 압착 와셔
- (5) 튜브 백용 금속 압착 와셔
- (6) 알루미늄 플랜저
- (7) 래크
- (8) 연결 마개
- (9) 어깨끈용 브래킷
- (10) 래크 드로백
- (11) 공급 속도 조정 휠
- (12) 래크 해제 장치
- (13) 전원 스위치
- (14) 잠금장치
- (15) 배터리 충전상태 표시기<sup>a)</sup>
- (16) 충전상태 표시기 버튼<sup>a)</sup>
- (17) 배터리 해제 버튼<sup>a)</sup>
- (18) 배터리<sup>a)</sup>
- (19) 손잡이(절연된 손잡이 부위)

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

**제품 사양**

충전 카트리지 코킹 건		AKP18-600AS
제품 번호		7 146 ...
정격 전압	V=	18
카트리지	ml	최대 400
튜브 백	ml	최대 600
공급량 <sup>A)</sup>	mm/s	7
압착력	kN	3.5
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중량		
- 충전용 배터리 사용	kg	2.6-3.6 <sup>B)</sup>
- 배터리 미포함	kg	2.2
치수(길이 × 폭 × 높이)	mm	635 × 255 × 80
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35
작동 시 <sup>C)</sup> 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-15 ... +50

**충전 카트리지 코킹 건**

**AKP18-600AS**

권장 배터리	GBA 18V... ProCORE18V...
권장하는 충전기	GAL 18...

A) 무부하, 조절 다이얼을 가장 높게 설정, 20-25 °C인 경우  
 B) 사용하는 배터리에 따라 상이  
 C) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

**배터리**

**배터리 충전하기**

▶ 기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오. 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.

**지침:** 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

**배터리 장착하기**

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

**배터리 탈착하기**

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리는 배터리 해제 버튼이 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이중으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

**배터리 충전상태 표시기**

배터리 충전상태 표시기에 있는 녹색 LED는 배터리의 충전 상태를 나타냅니다. 안전상의 이유로 전동공구가 멈춰 있는 경우에만 잔량상태 확인이 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼 또는 을 누르면, 충전 상태가 표시됩니다. 배터리가 분리된 상태에서 표시 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

**배터리 형식 GBA 18V...**



LED	용량
연속등 3× 녹색	60-100 %
연속등 2× 녹색	30-60 %
연속등 1× 녹색	5-30 %
점멸등 1× 녹색	0-5 %

**배터리 형식 ProCORE18V...**



LED	용량
연속등 5 x 녹색	80-100 %
연속등 4 x 녹색	60-80 %
연속등 3 x 녹색	40-60 %
연속등 2 x 녹색	20-40 %
연속등 1 x 녹색	5-20 %
점멸등 1 x 녹색	0-5 %

**올바른 배터리의 취급 방법**

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.  
 배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.  
 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.  
 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.  
 폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

**조립**

**튜브 백 끼우기**

- ▶ **전동공구에 각종 작업을 하기 전에 배터리를 빼십시오.**
- ▶ **백 홀더와 카트리지 홀더를 카트리지 코킹 건에 고정할 때는 백 홀더와 카트리지 홀더가 나사부에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오.** 백 홀더와 카트리지 홀더를 돌려 끼우는 동안 다른 손으로 연결 마개를 단단히 잡으십시오!

카트리지 코킹 건은 작동 규격에 맞는 튜브 백과 함께 공급됩니다. 이 경우 처음 사용할 때 변경할 필요가 없습니다.

- 카트리지 코킹 건을 처음 사용하는 경우 또는 앞서 튜브 백을 사용한 경우, 플라스틱 압착 와셔 (4) 및 금속 압착 와셔 (5) 가 장착되어 있는지 확인합니다. 다음과 같이 진행하십시오.
- 마개 (1) 를 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 에서 빼냅니다.
  - 래크 (7) 의 해제 장치 (12) 를 풀고 래크를 뒤로 당깁니다.
  - 튜브 백의 앞 부분을 자르고 튜브 백을 백 홀더 및 카트리지 홀더 안으로 밀어 넣습니다.
  - 튜브 백 앞에 적합한 분사 노즐을 끼우고 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 의 마개 (1) 를 닫습니다.
  - 잠금 해제된 래크를 조심스럽게 앞으로 밀어서 플라스틱 압착 와셔 (4) 가 튜브 백에 닿도록 합니다.
  - 경우에 따라 필요한 만큼 분사 노즐을 잘라 원하는 양을 조절하십시오.

카트리지 코킹 건의 카트리지를 이전에 사용한 적이 있다면 다음과 같이 진행하십시오(그림 A 참조).

- 래크 (7) 의 해제 장치 (12) 를 풀고 래크를 뒤로 당깁니다.
- 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 를 카트리지 코킹 건에서 빼냅니다.
- 알루미늄 플러저 (6) 를 빼낸 후, (굴곡진 면이 뒤쪽을 향하도록) 180° 회전시킨 다음 다시 설치하십시오.
- 먼저 알루미늄 플러저 (6) 에 금속 압착 와셔 (5) 를 설치한 후, 그 위에 플라스틱 압착 와셔 (4) 를 설치하십시오. 클램핑 너트 (3) 를 나사부쪽으로 돌린 후 단단히 조이십시오.
- 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 를 카트리지 코킹 건에 고정시킵니다. 이때 연결 마개 (8) 를 단단히 잡으십시오.
- 마개 (1) 를 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 에서 빼냅니다.
- 튜브 백의 앞 부분을 자르고 튜브 백을 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 안으로 밀어 넣습니다.
- 튜브 백 앞에 적합한 분사 노즐을 끼우고 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 의 마개 (1) 를 닫습니다.
- 잠금 해제된 래크를 조심스럽게 앞으로 밀어서 플라스틱 압착 와셔 (4) 가 튜브 백에 닿도록 합니다.
- 경우에 따라 필요한 만큼 분사 노즐을 잘라 원하는 양을 조절하십시오.

**카트리지 삽입하기**

카트리지 코킹 건의 카트리지를 이전에 사용한 적이 있다면 다음과 같이 진행하십시오.

- 래크 (7) 의 해제 장치 (12) 를 풀고 래크를 뒤로 당깁니다.
- 마개 (1) 를 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 에서 빼냅니다.
- 카트리지의 앞 부분을 자르고 분사 노즐을 끼웁니다.
- 카트리지를 삽입하고 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 의 마개 (1) 를 닫으십시오.
- 잠금 해제된 래크를 조심스럽게 앞으로 밀어서 알루미늄 플러저 (6) 가 카트리지에 닿도록 합니다.
- 경우에 따라 필요한 만큼 분사 노즐을 잘라 원하는 양을 조절하십시오.

카트리지 코킹 건의 튜브 백을 이전에 사용한 적이 있다면 다음과 같이 진행하십시오(그림 B 참조).

- 래크 (7) 의 해제 장치 (12) 를 풀고 래크를 뒤로 당깁니다.
- 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 를 카트리지 코킹 건에서 빼냅니다.
- 플라스틱 압착 와셔를 돌려 풀어 플라스틱 압착 와셔 (4) 및 금속 압착 와셔 (5) 를 빼내십시오.
- 알루미늄 플러저 (6) 를 빼낸 후, (굴곡진 면이 앞쪽을 향하도록) 180° 회전시킨 다음 다시 설치하십시오. 알루미늄 플러저 (6) 를 클램핑 너트 (3) 를 이용하여 단단히 체결하십시오.
- 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 를 카트리지 코킹 건에 고정시킵니다. 이때 연결 마개 (8) 를 단단히 잡으십시오.

- 마개 (1) 를 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 에서 빼냅니다.
- 카트리지의 앞 부분을 자르고 분사 노즐을 끼웁니다.
- 카트리지를 삽입하고 백 홀더 및 카트리지 홀더 (2) 의 마개 (1) 를 닫으십시오.
- 잠금 해제된 래크를 조심스럽게 앞으로 밀어서 알루미늄 플러저 (6) 가 카트리지에 닿도록 합니다.
- 경우에 따라 필요한 만큼 분사 노즐을 잘라 원하는 양을 조절하십시오.

## 작동

### 기계 시동

#### 공급 속도 설정하기

전원 스위치 (13) 를 밀어 이동시키는 만큼 래크 (7) 의 공급 속도를 무단식으로 조절할 수 있습니다.

공급 속도 조정 휠 (11) 을 이용해 사전에 래크 (7) 의 최고 공급 속도를 선택할 수 있습니다. 값이 크면 공급 속도가 높고, 값이 작으면 공급 속도가 낮습니다. 사전에 선택한 값은 작동 중에도 변경할 수 있습니다.

그 밖에도 압착되는 재료의 양은 분사 노즐 구멍 크기에 따라 달라집니다.

#### 전원 스위치 작동

카트리지 코킹 건의 전원을 켜려면 잠금장치 (14) 를 아래쪽으로 미십시오. 그리고 나서 전원 스위치 (13) 를 누르십시오.

카트리지 코킹 건의 전원을 끄려면 전원 스위치 (13) 에서 손을 떼십시오. 재료가 더 이상 압착되지 않도록 래크 (7) 는 즉시 멈춤 위치로 이동합니다.

전원을 끈 후 10 초 내에 전원 스위치 (13) 를 다시 누르면, 래크 (7) 가 최고 속도로 마지막 작업 위치로 이동합니다. 이 위치에 도달하면, 공급량은 다시 설정된 공급 속도에 맞춰 조정됩니다.

전원 스위치 (13) 가 돌발적으로 켜지지 않도록 차단하려면, 잠금장치 (14) 를 위쪽으로 미십시오.

#### 온도에 따른 과부하 방지 기능

허용 온도를 초과하면 카트리지 코킹 건의 전원이 꺼집니다. 카트리지 코킹 건의 온도가 내려간 후 다시 전원을 켜십시오.

### 사용 방법

- ▶ **도포 가능한 재료에 대한 제조사의 지침을 준수하십시오!** 특정 재료들은 일정한 온도 범위 내에서만 사용 가능하거나 특수한 모재에만 도포가 가능합니다.
- ▶ **카트리지와 튜브 백은 제조사의 지침에 따라 개봉하여 사용하십시오.**
- ▶ **분사 노즐은 재료가 백 홀더 및 카트리지 홀더에 확실하게 들어간 후에 자르십시오.**
- ▶ **어깨끈용 브래킷은 추락 방지장치 용도로 사용되지 않습니다.** 어깨끈용 브래킷 (9) 은 어깨끈을 부착하는 용도로만 사용하십시오.

도포되는 재료를 닦아낼 필요없이 한 번에 균일하게 도포될 수 있도록 공급 속도를 조절하십시오.

재료가 도포되는 표면이 수분과 유분이 없는 깨끗한 상태인지 확인하십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

- ▶ **전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세서리 교환 등)을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오.** 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.
- ▶ **안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.**

마개, 분사 노즐, 백 홀더 및 카트리지 홀더, 압착 와셔와 래크는 사용할 때마다 소모품 제조사의 규정에 따라 철저히 세척하십시오. 배터리와 손잡이는 젖은 수건으로 닦을 수 있습니다.

카트리지 코킹 건은 유지 보수가 필요하지 않으며 교체나 보수가 필요한 부품이 포함되어있지 않습니다.

### 액세서리 선택

순정 FEIN 액세서리만 사용하십시오. 액세서리는 해당 전동공구 유형에 맞아야 합니다.

### 수리 및 고객 서비스

전동공구는 원칙적으로 전기 기사를 통해서만 수리, 유지보수 및 점검해야 합니다. 비전문적으로 수리할 경우 사용자에게 상당한 위험이 발생할 수 있습니다.

극단적인 사용 조건에서 금속 소재를 작업할 경우 전도성 분진이 전동공구 안에 쌓일 수 있습니다. 오일이 섞이지 않은 건조한 압축 공기를 흡입구를 통해 전동공구 내부에 넣어 넣으십시오.

석고가 함유된 소재를 작업할 경우 분진이 발생할 수 있습니다. 발생한 분진이 전동공구 내부와 스위치 부분에 쌓이고 습기가 스며들면 균열 수 있습니다. 이로 인해 스위치 메커니즘에 영향이 있을 수 있습니다. 오일이 섞이지 않은 건조한 압축 공기를 흡입구 및 스위치 부분을 통해 전동공구 내부에 넣어 넣으십시오.

석면에 닿은 제품은 수리를 맡겨서는 안 됩니다. 석면이 묻은 제품은 석면이 함유된 폐기물에 대해 국가별로 통용되는 규정에 따라 폐기처리하십시오.

수리가 필요한 FEIN 전동공구 및 액세서리가 있는 경우, 해당 FEIN 고객 서비스 센터에 문의하십시오. 주소는 인터넷 사이트

[www.fein.com](http://www.fein.com)에서 확인하십시오.

노화되고 마모된 경우 스티커 및 경고 지침을 새것으로 교체하십시오.

전동공구의 최신 스페어 부품 목록은 인터넷 사이트

[www.fein.com](http://www.fein.com)에서 확인하십시오.

순정 스페어 부품만 사용하십시오.

### 보증 청구 및 보증서

제품에 대한 보증은 제품이 출시된 국가의 법적 규정에 따라 적용됩니다. 또한, FEIN은 FEIN 제조회사 보증 설명 내용에 따라 보증을 제공합니다.

전동공구의 공급 범위에는 이 사용 설명서에 설명되거나 제시된 액세서리 중 일부만 포함될 수도 있습니다.

### 적합성 선언

**CE 마크**는 유럽연합 국가 및 EFTA(European Free Trade Association, 유럽 자유 무역 연합) 국가에서 EU 또는 EFTA 시장용으로 출시된 제품에 한해서만

유효합니다.

EU 시장에 제품 출시 후에는 UKCA 인증마크는 효력을 잃게 됩니다.

**UKCA 마크**는 영국 시장(잉글랜드, 웨일스, 스코틀랜드)에서 영국 시장용으로 출시된 제품에만 유효합니다. 영국 시장에 제품을 출시한 후에는 CE 인증마크는 효력을 잃게 됩니다.

FEIN사는 단독 책임 하에 해당 제품이 본 사용 설명서의 마지막 페이지에 제시된 해당 규정을 준수함을 알립니다.

기술 문서를 확인할 수 있는 곳은 다음과 같습니다:  
C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### 운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리

전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재활용 수 있도록 분류하십시오.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

### 충전용 배터리/배터리:

#### 리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 230).



## หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

### คำเตือนเพื่อความปลอดภัย

#### คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า

##### **คำเตือน** อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และข้อมูล

จำเพาะทั้งหมดที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่องมือไฟฟ้า การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่ระบุไว้ด้านล่างนี้อาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

##### เก็บรักษาคำเตือนและคำ

##### สั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของท่านที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟหลัก (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

#### ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

- ▶ **รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่าง** ที่สถานที่ที่มีมืดหรือกรงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพบรรยากาศที่จุดติดไฟได้ เช่น ในที่มีมีของเหลวไวไฟ ก๊าซ หรือฝุ่น** เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ **ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกันเด็กและผู้ยืนดูให้ห่าง**  
การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่องได้

#### ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ **ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะสมพอดีกับเต้าเสียบ** อย่าตัดแปลงปลั๊กไม่ว่าในลักษณะใดๆ อย่างเด็ดขาด อย่าใช้ปลั๊กพ่วงต่อใดๆ กับเครื่องมือไฟฟ้าที่มีสายดิน ปลั๊กที่ไม่ตัดแปลงและเต้าเสียบที่เข้ากันช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **หลีกเลี่ยงอย่าให้ร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อสายดินหรือลงกราวด์ไว้ เช่น ท่อ เครื่องทำความร้อน เตา และตู้เย็น** จะเสี่ยงอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูดมากขึ้นหากกระแสไฟวิ่งผ่านร่างกายของท่านลงดิน
- ▶ **อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น** หากน้ำเข้าในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด

- ▶ **อย่าใช้สายไฟฟ้าในทางที่ผิด อย่าใช้สายไฟฟ้าเพื่อยึด หรือถอดปลั๊กเครื่องมือไฟฟ้า** กันสายไฟฟ้าออกจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคม หรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ สายไฟฟ้าที่ชำรุดหรือพันกันยุ่งเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานกลางแจ้ง ให้ใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกลางแจ้ง** การใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับงานกลางแจ้ง ช่วยลดอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสถานที่เปียกชื้นได้ ให้ใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน (RCD)** การใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดินช่วยลดความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

#### ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ **ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่ท่านกำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน** อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อยหรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยา เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในวันอาทิตย์ที่ท่านขาดความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้
- ▶ **ใช้อุปกรณ์ปกป้องร่างกาย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ** อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้านิรภัย หมวกแข็ง หรือประภทกันเสียงดังที่เข้าตามความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน จะลดการบาดเจ็บทางร่างกาย
- ▶ **ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์ขอยุ่ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่แพ็ค ยกหรือถือเครื่องมือการถือเครื่องโดยใช้นิ้วหัวที่สวิตช์ หรือเสียบปลั๊กไฟฟ้าขณะสวิตช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้**
- ▶ **นำเครื่องมือปรับแต่งหรือประแจปากตายออกก่อนเปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้า** เครื่องมือหรือประแจปากตายที่วางอยู่กับส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- ▶ **อย่าเอื้อมไกลเกินไป ตั้งทำยี่ห้อที่มั่นคงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา**  
ในลักษณะนี้ท่านสามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า
- ▶ **แต่งกายอย่างเหมาะสม** อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เอมมและเสื้อผาออกห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่

- ▶ หากเครื่องมือไฟฟ้ามีข้อเชื่อมต่อกับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้
- ▶ เมื่อใช้งานเครื่องบ่อยครั้งจะเกิดความคุ้นเคย อย่าให้ความคุ้นเคยทำให้ท่านเกิดความชะล่าใจและละเลยกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการใช้งานเครื่อง การทำงานอย่างไม่ระมัดระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

#### การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ อย่างดีนักกำลังเครื่องมือไฟฟ้า ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงตามลักษณะงานของท่าน เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทช์ไม่สามารถเปิดปิดได้ เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิทช์ได้ เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- ▶ ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่ ต้องถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือถอดแบตเตอรี่แพ็คเกจออกจากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดออกได้ มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้เก็บเครื่องไว้ในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไม่อนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่อง เครื่องมือไฟฟ้าเป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- ▶ บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ว่าจะวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจสอบการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่องมือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนใช้งาน อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องไม่ดีพอ
- ▶ รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้อง จะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและควบคุมได้ง่ายกว่า
- ▶ ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ ตรงตามคำแนะนำเหล่านี้ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์ประสงค์การใช้งานของเครื่องอาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้

ใช้งานของเครื่อง

อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้

- ▶ ดูแลตามจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และปราศจากคราบน้ำมันและจาระบี ด้ามจับและพื้นผิวจับที่ลื่นทำให้หยิบจับได้ไม่ปลอดภัย และไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

#### การใช้และการดูแลรักษาเครื่องที่ใช้แบตเตอรี่

- ▶ ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะกับแบตเตอรี่แพ็คเกจที่กำหนดไว้เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจอื่นเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้หรือบาดเจ็บ
- ▶ เมื่อไม่ใช้งานแบตเตอรี่แพ็คเกจ ให้เก็บไว้ห่างวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญ ให้ใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ด้วย ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ อย่าใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจหรือเครื่องมือที่ชำรุดหรือดัดแปลง แบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือดัดแปลงอาจแสดงอาการที่ไม่สามารถคาดเดาได้ ส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ระเบิด หรือความเสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
- ▶ อย่าให้แบตเตอรี่แพ็คเกจหรือเครื่องมือสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกินไป หากสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงกว่า 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- ▶ ปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับกาวสารชาร์จทั้งหมด และต้องไม่ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจหรือเครื่องมือนอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนดในคำแนะนำ การชาร์จแบตเตอรี่อย่างไม่ถูกวิธีหรือนอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนด อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

#### การบริการ

- ▶ ส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม โดยใช้อะไหล่ที่เหมือน

กันเท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด** ต้องส่งไปบริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้ รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น

### คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับป็นยึงกาแวบ ไซ้แบตเตอรี่แพ็ค

- ▶ หากปิดสวิทช์ป็นยึงกาแวบโดยอัตโนมัติ อย่ากดสวิทช์เปิด-ปิดอีกต่อไป แบตเตอรี่อาจชำรุดได้
- ▶ **เมื่อทำงานกับป็นยึงกาแวบไร้สาย ให้สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลที่แนะนำโดยผู้ผลิตวัสดุ** คุณสามารถค้นหาข้อมูลนี้ได้ในเอกสารข้อมูลความปลอดภัยสำหรับวัสดุ ต้องสวมแว่นตานิรภัยและถุงมือที่เหมาะสมสำหรับการจัดการสารเคมี จำเป็นต้องมีมาตรการป้องกันเพิ่มเติมทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวัสดุที่ใช้
- ▶ **เครื่องมือไฟฟ้านี้ต้องใช้เพื่อขี้นป้อนสารซิลิโคนและกาจากถุงและดลัมหัวไปเท่านั้น ห้ามใช้ขี้นป้อนวัสดุประเภทอื่นหรือการใช้ระบบบรรจุภัณฑ์แบบกำหนดเองโดยเด็ดขาด**
- ▶ หากดำเนินการกับสารระเหยหรือสารอันตราย ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่า สถานที่ทำงานมีการระบายอากาศอย่างเพียงพอ และหากจำเป็น ให้สวมหน้ากากป้องกันทางเดินหายใจที่เหมาะสม
- ▶ **ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ถุงแบบทอและดลัมมีขนาดที่ถูกต้องสำหรับเครื่องมือไฟฟ้านี้** ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ถุงและดลัมพอดีกับตัวขี้นถุงและดลัม และติดยึดอย่างแน่นหนากับเครื่องมือไฟฟ้า จากนั้นจึงเริ่มมีวัสดุ
- ▶ **อย่าพยายามจ่ายวัสดุจากดลัมที่ไม่ตรงแนวหรืออุดตัน**
- ▶ **เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายจากขี้นส่วนหลุดลอย กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจว่า ไม่ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าโดยที่ฝาครอบปิดหลวมอยู่** หากปลายหัวขี้นอุดตันในระหว่างการใช้งาน จะต้องเปลี่ยนใหม่
- ▶ **ห้ามชี้เครื่องมือไฟฟ้าไปที่ตัวคุณเองหรือผู้อื่นในระหว่างการใช้งาน**
- ▶ **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง อาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้** ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบมหายใจจะคายเคือง
- ▶ **อย่าเปิดแบตเตอรี่** อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้** สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป

- ▶ **ใช้แบตเตอรี่ AMPShare จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตหรือพันธมิตร AMPShare** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็ค จะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย



**ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น** อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

### รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ



**อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด** การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

### ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

ป็นยึงกาแวบได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับเคลือบผนังและเนื้อกาที่มีความหนิต่างกันบนพื้นผิวที่แห้ง ปราศจากฝุ่น และปราศจากไขมัน หรือเพื่อเติมรอยต่อด้วยวัสดุที่ใช้ป็นยึงยังยังสามารถใช้กลางแจ้งในสภาพแวดล้อมที่ปราศจากน้ำกระเซ็น

### ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องมือไฟฟ้าที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) ฝาปิด
- (2) ที่ขี้นถุงและดลัม
- (3) น็อตยึด
- (4) แผ่นมียพลาสติกสำหรับถุงทอ
- (5) แผ่นมียโลหะสำหรับถุงทอ
- (6) แสตมป์บีบอลูมิเนียม
- (7) แร็คฟันเฟือง
- (8) ฝาครอบขั้วต่อ
- (9) แขนยึดสายสะพาย
- (10) ตัวตั้งขี้นวาง
- (11) ล้อปรับความเร็วการป้อน
- (12) ตัวปลดล็อกแร็คฟันเฟือง
- (13) สวิทช์เปิด-ปิด
- (14) โบลท์ล็อก
- (15) ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่<sup>a)</sup>
- (16) มุมสำหรับไฟการชาร์จ<sup>a)</sup>
- (17) แป้นปลดล็อกแบตเตอรี่<sup>a)</sup>

(18) แบตเตอรี่แพ็ค<sup>a)</sup>

(19) ตั้วมัดจับ (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)

- a) อุปกรณ์ประกอบที่แสดงภาพหรืออธิบายไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

**ข้อมูลทางเทคนิค**

บีนึงกาบบแบบแบตเตอรี่แพ็ค		AKP18-600AS
หมายเลขสินค้า		7 146 ...
แรงดันไฟฟ้าฟักัด	V=	18
ดลัับ	มิลลิลิตร	ถึง 400
ถูทอ	มิลลิลิตร	ถึง 600
การค่นบ่อน <sup>A)</sup>	มม./วินาที	7
แรงอัครีต	กิโลนิวตัน	3.5
น้าหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01:2014		
– มีแบตเตอรี่แพ็ค	กก.	2.6–3.6 <sup>B)</sup>
– ไม่มีแบตเตอรี่แพ็ค	กก.	2.2
ขนาด (ความยาว × ความกว้าง × ความสูง)	มม.	635 × 255 × 80
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน <sup>C)</sup> และระหว่างการเก็บรักษา	°C	–15 ... +50
แบตเตอรี่ที่แนะนำ		GBA 18V... ProCORE18V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		GAL 18...

A) โรแรงค่น มีการค่นค่าล่อรับสูงลสุดที่ 20–25 °C

B) ชื้นอยู่กับแบตเตอรี่แพ็คที่โช

C) สมารรกกภาพจะนอยล่งที่อุณหภูมิ < 0 °C

**แบตเตอรี่**

**การชาร์จแบตเตอรี่**

- ▶ **โชเฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้ที่เท่านั้นที่เข้าชู้ดกับแบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ของเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

**หมายเหตุ:** แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนถูกจัดล่งโดยมีการชาร์จไฟบางล่วนตามระเบียบข้อบ่งค่นบ่านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อโชให้แนใจว่าแบตเตอรี่จะท้งานได้อย่างสมบูรณัแบบ ก่อนโชงานคร้งแรกโชชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

**การโชแบตเตอรี่**

โชแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในค่นมัดจับนรู้ล็กเข้าลลอค



**การถอดแบตเตอรี่**

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็คออก ให้ค่นบ่นปลดลลอคแบตเตอรี่และดิงแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าอยงโชก่าล่งดิง

แบตเตอรี่แพ็คมีการลลอก 2 ระเบดเพื่อบ่งกั้นไม่ให้แบตเตอรี่แพ็ครวงหลดออกมาหากค่นบ่นปลดลลอคแบตเตอรี่โดยดิงใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกบรรจุอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้า สปริงจะยิดแบตเตอรี่ให้เข้าค่นบ่น

**ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่**

ไฟ LED สีเขียวของการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ ด้วยเหตุผลค่นบ่นความปลอดภัยท่านสามารถตรวจสอบสถานะการชาร์จเฉพาะเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าหยุดลนิตเท่านั้น

กค่นบ่นสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  หรือ  เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ ท่านสามารถค่นได้เมือเมื่อได้ถอดแบตเตอรี่ออกแล้ว

หลังจากค่นบ่นสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED มิติดช้น แสดงว่าแบตเตอรี่บกพร่องและดองเปลี่ยนใหม่

**แบตเตอรี่-ชนิด GBA 18V...**



LED	ความจ
ไฟล่งสว่างดองเนือง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟล่งสว่างดองเนือง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟล่งสว่างดองเนือง 1× สีเขียว	5–30 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

**แบตเตอรี่-ชนิด ProCORE18V...**



LED	ความจ
ไฟล่งสว่างดองเนือง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟล่งสว่างดองเนือง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟล่งสว่างดองเนือง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟล่งสว่างดองเนือง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟล่งสว่างดองเนือง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

## ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ  $-20^{\circ}\text{C}$  ถึง  $50^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น อย่าปล่อยให้วางแบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ท่าความสะอาดของระบายนอากาศเป็นครั้ง

คราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่

แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่

แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

## การติดตั้ง

### ใส่กล่อง

- ▶ ก่อนปรับแต่งเครื่องมือไฟฟ้า ต้องถอดแบตเตอรี่ออก
- ▶ เมื่อขันสกรูที่ยึดกล่องและตั้บเข้ากับปืนยิงกาวแล้ว กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจว่า ไค้ขันที่ยึดกล่องและที่ยึดตั้บเข้าไปในเกลียวยึดแล้ว ไค้มีมือสองจับฝาครอบชั่วคราวเมื่อขันสกรูในตัวยึดกล่องและตั้บ!

ปืนยิงกาวถูกจัดตั้งเป็นมาตรฐานสำหรับการใช้งานกับกล่องแบบท่อในกรณีนี้ ไม่จำเป็นต้องทำการปรับเปลี่ยนการติดตั้งเมื่อใช้งานครั้งแรก

หากคุณใช้ปืนยิงกาวเป็นครั้งแรกหรือเคยใช้รูปแบบท่อมาก่อน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งแผ่นบีบพลาสติก (4) และแผ่นบีบโลหะ (5) ดำเนินการตามขั้นตอนเหล่านี้:

- คลายเกลียวฝาปิด (1) ออกจากตัวยึดกล่องและตั้บ (2)
- ปลดล็อกแร็คฟันเฟือง (7) ด้วยตัวปลดแร็คฟันเฟือง (12) แล้วดึงแร็คฟันเฟืองไปด้านหลัง
- ตัดถุงแบบท่อเปิดที่ด้านหน้าและเลื่อนถุงแบบท่อเข้าไปในที่ยึดถึงและตั้บ
- ใส่หัวฉีดที่เหมาะสมหน้าถุงแบบท่อ แล้วปิดที่ยึดกล่องและตั้บ (2) ด้วยฝาปิด (1)
- ดันแร็คฟันเฟืองที่ปลดล็อกแล้วออกอย่างระมัดระวังจนกระทั่งแผ่นบีบพลาสติก (4) สัมผัสกับถุงแบบท่อ
- ตัดหัวฉีดให้ได้ขนาดตามต้องการ

หากก่อนหน้าที่ใช้ปืนยิงกาวพร้อมตั้บ ให้ดำเนินการต่อไปนี้ (ดูภาพประกอบ A):

- ปลดล็อกแร็คฟันเฟืองแร็คฟันเฟือง (7) ด้วยตัวปลดแร็คฟันเฟือง (12) แล้วดึงแร็คไปด้านหลัง
- ขันสกรูที่ยึดกล่องและตั้บ (2) ออกจากปืนยิงกาว
- ถอดแอสตมบีบีบอลูมิเนียม (6) ออก แล้วหมุนเป็นมุม  $180^{\circ}$  (หันด้านโค้งไปข้างหลัง) แล้วใส่กลับเข้าไปใหม่
- ใส่แอสตมบีบีบอลูมิเนียม (6) ต่อด้วยแผ่นบีบโลหะ (5) และใส่แผ่นบีบพลาสติก (4) เข้า ขันน็อตปรับความตึง (3) เขากับเกลียวและขันให้แน่น
- ขันที่ยึดกล่องและตั้บ (2) เขากับปืนยิงกาว ในขณะที่เดียวกัน จับฝาครอบชั่วคราว (8) ให้แน่น
- คลายเกลียวฝาปิด (1) ออกจากที่ยึดกล่องและตั้บ (2)

- ตัดถุงแบบท่อเปิดที่ด้านหน้าและเลื่อนถุงแบบท่อเข้าไปที่ยึดกล่องและตั้บ (2)
- ใส่หัวฉีดที่เหมาะสมหน้าถุงแบบท่อ แล้วปิดที่ยึดกล่องและตั้บ (2) ด้วยฝาปิด (1)
- ดันแร็คฟันเฟืองที่ปลดล็อกแล้วไปทางด้านหน้าอย่างระมัดระวังจนกระทั่งแผ่นบีบพลาสติก (4) สัมผัสกับถุงแบบท่อ
- ตัดหัวฉีดให้ได้ขนาดตามต้องการ

### ใส่ตั้บ

หากก่อนหน้าที่ใช้ปืนยิงกาวพร้อมตั้บ ให้ดำเนินการต่อไปนี้:

- ปลดล็อกแร็คฟันเฟือง (7) ด้วยตัวปลดแร็คฟันเฟือง (12) แล้วดึงแร็คฟันเฟืองไปด้านหลัง
- คลายเกลียวฝาปิด (1) ออกจากที่ยึดกล่องและตั้บ (2)
- ตัดตั้บที่ด้านหน้าและขันหัวฉีดออก
- ใส่ตั้บและปิดที่ยึดกล่องและตั้บ (2) ด้วยฝาปิด (1)
- ดันแร็คฟันเฟืองที่ปลดล็อกแล้วไปทางด้านหน้าอย่างระมัดระวังจนกระทั่งแอสตมบีบีบอลูมิเนียม (6) สัมผัสกับถุงแบบท่อ
- ตัดหัวฉีดให้ได้ขนาดตามต้องการ

หากก่อนหน้าที่ใช้ปืนยิงกาวพร้อมกล่องท่อ ให้ดำเนินการต่อไปนี้ (ดูภาพประกอบ B):

- ปลดล็อกแร็คฟันเฟือง (7) ด้วยตัวปลดแร็คฟันเฟือง (12) แล้วดึงแร็คฟันเฟืองไปด้านหลัง
- ขันสกรูที่ยึดกล่องและตั้บ (2) ออกจากปืนยิงกาว
- ถอดแผ่นบีบพลาสติก (4) และแผ่นบีบโลหะ (5) ออก โดยหมุนแผ่นบีบพลาสติก
- ถอดแอสตมบีบีบอลูมิเนียม (6) ออก แล้วหมุนเป็นมุม  $180^{\circ}$  (หันด้านโค้งไปข้างหลัง) แล้วใส่กลับเข้าไปใหม่ขันแอสตมบีบีบอลูมิเนียม (6) ด้วยน็อตปรับความตึง (3) ให้แน่น
- ขันที่ยึดกล่องและตั้บ (2) เขากับปืนยิงกาว ในขณะที่เดียวกัน จับฝาครอบชั่วคราว (8) ให้แน่น
- คลายเกลียวฝาปิด (1) ออกจากที่ยึดกล่องและตั้บ (2)
- ตัดตั้บที่ด้านหน้าและขันหัวฉีดออก
- ใส่ตั้บและปิดที่ยึดกล่องและตั้บ (2) ด้วยฝาปิด (1)
- ดันแร็คฟันเฟืองที่ปลดล็อกแล้วไปทางด้านหน้าอย่างระมัดระวังจนกระทั่งแอสตมบีบีบอลูมิเนียม (6) สัมผัสกับถุงแบบท่อ
- ตัดหัวฉีดให้ได้ขนาดตามต้องการ

## การปฏิบัติงาน

### การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

#### ปรับความเร็วการบ่อน

สามารถปรับความเร็วในการบ่อนของแร็คฟันเฟือง (7) ได้อย่างต่อเนื่องตามแรงกดมากน้อยบนสวิตช์เปิด-ปิด (13) ล้อปรับความเร็วในการบ่อน (11) ช่วยให้ท่านสามารถปรับความเร็วในการบ่อนแร็คฟันเฟือง (7) ได้ล่วงหน้า ค่าสูงหมายถึงความเร็วในการบ่อนเพิ่มขึ้น ค่าต่ำหมายถึงความเร็วในการบ่อนลดลง ท่านสามารถปรับเปลี่ยนค่าที่เลือกไว้ล่วงหน้าได้ในระหว่างการทำงาน

ปริมาณของวัสดุที่ดันออกนั้นขึ้นอยู่กับขนาดของช่องหัวฉีดด้วย

### การเปิด-ปิดเครื่อง

หากต้องการ**เปิดสวิตช์**ปืนยิงกาว ให้เลื่อนสลักล็อก (14) ลงจากนั้นให้กดสวิตช์เปิด-ปิด (13)

**ปิดสวิตช์**ปืนยิงกาว โดยปล่อยสวิตช์เปิด/ปิด (13) แร็คฟันเฟือง (7) จะเคลื่อนไปที่ตำแหน่งพักทันทีเพื่อป้องกันไม่ให้วัสดุถูกตัดอีก

หากกดสวิตช์เปิด-ปิด (13) อีกครั้งภายในเวลาประมาณ 10 วินาทีหลังจากปิดเครื่อง แร็คฟันเฟือง (7) จะเคลื่อนไปยังตำแหน่งการทำงานสุดท้ายด้วยความเร็วสูงสุด เมื่อถึงตำแหน่งนี้ การป้อนจะถูกปรับเป็นความเร็วในการป้อนที่ตั้งค่าไว้อีกครั้ง

หากต้องการ**ล็อคสวิตช์**เปิด-ปิด (13) เพื่อป้องกันการเปิดใช้งานโดยไม่ตั้งใจ ให้เลื่อนตัวล็อค (14) ขึ้น

### การป้องกันการใช้งานเกินกำลังโดยอาศัยอุณหภูมิจาก

หากเกินอุณหภูมิที่อนุญาต ปืนยิงกาวจะปิดสวิตช์ปล่อยให้ปืนยิงกาวไฟฉายเย็นลง จากนั้นจึงเปิดสวิตช์ปืนยิงกาวอีกครั้ง

### ข้อแนะนำในการทำงาน

- ▶ **ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตสำหรับวัสดุที่จะใช้!** วัสดุบางชนิดสามารถใช้ได้ภายในช่วงอุณหภูมิที่กำหนดเท่านั้น หรือสามารถใช้ได้กับพื้นผิวพิเศษเฉพาะเท่านั้น
- ▶ **เปิดและใช้ตัวลิ้นและลูกแบบท่อตามคำแนะนำของผู้ผลิต**
- ▶ **ห้ามตัดหัวฉีดจนกว่าวัสดุจะเข้าที่ในตัวฉีดสูงและตัวลิ้นอย่างแน่นหนา**
- ▶ **แขนยึดสำหรับสายสะพายไหล่ไม่ได้ทำหน้าที่ป้องกันการตกหล่น** ใช้แขน (9) สำหรับสายสะพายไหล่เพื่อติดสายสะพายไหล่เท่านั้น

ปรับความเร็วในการป้อนให้เหมาะสมกับการทาวัดตัวอย่างทั่วถึงในคราวเดียวโดยไม่จำเป็นต้องวางอุปกรณ์ตรวจสอบให้แน่ใจว่า พื้นผิวที่จะใช้กับวัสดุนั้นสะอาดปราศจากไขมันและแห้งสนิท

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้าก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องมือไฟฟ้า (ต. ย. เช่น บำรุงรักษา เปลี่ยนเครื่องมือ ฯลฯ) รวมทั้งเมื่อขนย้ายและเก็บรักษา** อันตรายจากการบาดเจ็บหากสวิตช์เปิด-ปิดติดขึ้นอย่างไม่ตั้งใจ

### ▶ เพื่อให้ทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย ต้องรักษาเครื่องและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ

ทำความสะอาดผ้าซิล หัวฉีด ตัวฉีดสูงและตัวลิ้น และแร็คฟันเฟืองและแผ่นบีบหลังจากการใช้วัสดุแต่ละครั้งตามคำแนะนำของผู้ผลิต สามารถทำความสะอาดแบตเตอรี่และที่จับได้ด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ

ไม่ต้องบำรุงรักษาปืนยิงกาวและไม่มีส่วนที่ต้องเปลี่ยนหรือซ่อมบำรุง

### ตัวเลือกอุปกรณ์เสริม

ใช้เฉพาะอุปกรณ์ประกอบของแท่งของ FEIN เท่านั้น อุปกรณ์เสริมต้องระบุประเภทเครื่องมือไฟฟ้าที่ใช้

### การบำรุงรักษาและการบริการลูกค้า

โปรดทราบว่า ต้องซ่อมแซม บำรุงรักษา และตรวจสอบเครื่องมือไฟฟ้าโดยช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองเท่านั้น เนื่องจากการซ่อมที่ไม่เหมาะสมอาจส่งผลให้เกิดอันตรายร้ายแรงต่อผู้ใช้

ภายใต้สถานะการใช้งานหนักหน่วง ผู้ที่เป็นสื่อกระแสไฟฟ้าอาจสะสมอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้าได้เมื่อทำการแปรรูปโลหะ เป่าภายในของเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ๆ ผ่านช่องระบายอากาศด้วยอากาศอัดที่แห้งและปราศจากน้ำมัน

อาจเกิดฝุ่นเมื่อทำการแปรรูปวัสดุที่มีใยซึ่ม สามารถเกาะติดอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้าและส่วนประกอบของสวิตช์และอาจแข็งตัวตามความชื้น ส่งผลต่อกลไกการทำงานของสวิตช์ เป่าภายในผลิตภัณฑ์บ่อยๆ ผ่านช่องระบายอากาศและส่วนประกอบสวิตช์ด้วยอากาศอัดที่แห้งและปราศจากน้ำมันเครื่องมือไฟฟ้า

ต้องไม่ส่งผลิตภัณฑ์ที่สัมผัสกับแรงโยนเพื่อการซ่อมแซม กู้จัดผลิตภัณฑ์ที่ปนเปื้อนแรงโยนตามข้อบังคับท้องถิ่นสำหรับการกำจัดของเสียที่มีส่วนผสมของแรงโยน

หากมีเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์เสริม FEIN ที่จำเป็นต้องซ่อมแซม กรุณาติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า FEIN ของคุณ คุณสามารถค้นหาที่อยู่ได้ที่เว็บไซต์

[www.fein.com](http://www.fein.com)

เปลี่ยนสติ๊กเกอร์และคำเตือนบนเครื่องมือไฟฟ้าในกรณีที่มีเสื่อมสภาพและสึกหรอ

พบรายการอะไหล่ปัจจุบันสำหรับเครื่องมือไฟฟ้านี้ได้ที่เว็บไซต์

[www.fein.com](http://www.fein.com)

ใช้อะไหล่แท้เท่านั้น

### การรับประกันและการันตี

การรับประกันผลิตภัณฑ์มีผลบังคับใช้ตามข้อกำหนดทางกฎหมายในประเทศที่วางจำหน่ายในตลาด นอกจากนี้ FEIN



ยังให้การรับประกันตามประกาศการรับประกันของผู้ผลิต FEIN

ขอบเขตของการส่งมอบเครื่องมือไฟฟ้าของคุณอาจรวมเฉพาะอุปกรณ์เสริมบางส่วนที่อธิบายไว้หรือแสดงไว้ในคู่มือการใช้งานเหล่านี้

### คำประกาศความสอดคล้อง

**คำประกาศ CE** ใช้ได้เฉพาะกับประเทศในสหภาพยุโรปและ EFTA (European Free Trade Association) และสำหรับผลิตภัณฑ์สำหรับตลาดสหภาพยุโรปหรือ EFTA เท่านั้น

เมื่อผลิตภัณฑ์ถูกวางตลาดในตลาดสหภาพยุโรป เครื่องหมาย UKCA จะไม่มีผลใช้ได้อีกต่อไป

**คำชี้แจงของ UKCA** ใช้ในสหราชอาณาจักรเท่านั้น (อังกฤษ เวลส์ และสกอตแลนด์) และเฉพาะผลิตภัณฑ์ที่มีไว้สำหรับตลาดในสหราชอาณาจักรเท่านั้น

เมื่อผลิตภัณฑ์วางตลาดในสหราชอาณาจักรแล้ว เครื่องหมาย CE จะไม่มีผลใช้ได้อีกต่อไป

บริษัท FEIN ประกาศภายใต้ความรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับระเบียบที่เกี่ยวข้องที่ให้ไว้ในหน้าสุดท้ายของคู่มือการใช้งานเหล่านี้

เอกสารทางเทคนิคของบริษัท:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่แนะนำให้ใช้ อยู่ภายใต้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้

ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่แพ็คโดย

ทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่นหากขนส่งโดยบุคคลที่สาม

(เช่น : การขนส่งทางอากาศ หรือตัวแทนขนส่งสินค้า)

ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุ

ภัณฑ์และการติดฉลาก สำหรับการจัดเตรียมสิ่งของที่จะจัด

ส่ง จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย

ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบ

กาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็ค

ใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจากนี้

นี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีราย

ละเอียดเพิ่มเติม

### การกำจัดขยะ

เครื่องมือไฟฟ้า แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้

ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าและแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ที่นำกลับมาชาร์จใหม่ได้ ลงในขยะบ้าน!

**แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:**

**ลิเทียม ไอออน:**

กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำในบทการขนส่ง (ดู "การขนส่ง", หน้า 237)

## オリジナル取扱説明書

## 安全上の注意事項

## 安全上の一般的な注意事項

**警告** 安全上の注意と指示、そして図と仕様のすべてによく目を通してください。安全上の注意と指示事項を順守しないと、感電、火災、けが等の事故につながるおそれがあります。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

本書で使用する「電動工具」という用語は、電源式（コード付き）電動工具またはバッテリー式（コードレス）電動工具を示します。

## 作業環境の安全について

- ▶ 作業場は整理整頓し、十分な照明を確保してください。散らかった暗い場所は事故を招くおそれがあります。
- ▶ 爆発を誘引することがある可燃性の液体、ガスや粉じんがあるところでは、電動工具を使用しないでください。電動工具は、粉じんまたはヒュームを発火させることがある火花を発生する場合があります。
- ▶ 電動工具の使用中は、お子様や第三者を近づけないでください。注意が散漫になって、操作に集中できなくなる場合があります。

## 電気的安全性について

- ▶ 電動工具の電源プラグは、コンセントに合ったものを使用してください。電源プラグを改造しないでください。アダプタープラグを接地した電動工具と一緒に使用しないでください。改造していない電源プラグとそれに対応するコンセントを使用すれば、感電するリスクが低くなります。
- ▶ パイプ、暖房機器、電子レンジ、冷蔵庫などの接地されたものと身体が接触しないようにしてください。身体と接地すると、感電する危険が高まります。
- ▶ 電動工具は雨または湿気がある状態にさらさないでください。電動工具に水が入ると、感電する危険が高まります。
- ▶ コードを乱暴に扱わないでください。電動工具を移動させたり、引っ張ったり、電源プラグを抜くためにコードを利用しないでください。コードは、熱、油、角が尖った物や動く物から離しておいてください。コードが損傷したり、絡まったりすると、感電する危険が高まります。
- ▶ 電動工具を戸外で使用する時は、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適した延長コードを使用すれば、感電するリスクが低くなります。
- ▶ 電動工具を湿気の多い場所で使用しなくてはならない場合は、漏電遮断器で保護されている電

源を使用してください。漏電遮断器を使用すれば、感電するリスクが低くなります。

## 人的安全性

- ▶ 電動工具を使用する時は、油断をせず、いま自分が何をしているかに注意し、常識を働かせてください。疲れていたり、アルコールや医薬品を飲んでいる時は、電動工具を使用しないでください。電動工具を使用している間の一瞬の不注意で、深刻な人的傷害をもたらす場合があります。
- ▶ 安全保護具を使用してください。常時、保護メガネを装着してください。適切な状態で防じんマスク、滑り防止安全靴、ヘルメット、耳栓などの安全保護具を使用すれば、けがをするリスクが低くなります。
- ▶ 電動工具が意図せず始動しないようにしてください。電源プラグを差し込む前に、スイッチがオフの位置にあることを確認してください。スイッチに指をかけて電動工具を運んだり、スイッチがオンになった電動工具の電源プラグを差し込むと、事故につながるおそれがあります。
- ▶ 電動工具の電源を入れる前に、調整キーやレンチを外してください。電動工具の回転部分にキーやレンチを付けたままにしておく、けがにつながるおそれがあります。
- ▶ 無理な姿勢で作業しないでください。常に適切な足場とバランスを維持してください。これにより、予期しない状況でも電動工具をより適切に操作できるようになります。
- ▶ きちんとした服装で作業してください。だぶだぶの衣類や装飾品は身に付けしないでください。髪や服を回転部に近づけないでください。だぶだぶの服、装飾品や長髪は、回転部に巻き込まれる場合があります。
- ▶ 集じん装置を接続できる機種の場合は、適切に接続・使用されていることを確認してください。これらの装置を使用することにより、粉じん関連の危険を低減することができます。
- ▶ 電動工具の扱いに慣れたことで満足し、電動工具の安全規則を無視しないでください。不注意な行動が、一瞬のうちに深刻な人的傷害につながる場合があります。

## 電動工具の使用とお手入れについて

- ▶ 電動工具を無理に使用しないでください。用途に合った正しい電動工具を使用してください。正しい電動工具を使用すれば、より適切・安全に作業できるようになります。
- ▶ スイッチで始動 / 停止を操作できない場合、その電動工具は使用しないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険ですので、修理を依頼してください。
- ▶ 取り外すことができる場合は、調整を行う前、付属品を交換する前、または電動工具を保管する前に、電源プラグをコンセントから抜くか、または電動工具からバッテリーを外してください。このような予防的安全対策を講じれば、

電動工具を誤って始動させるリスクが低くなります。

- ▶ 使用しない電動工具は、お子様の手の届かないところに保管し、電動工具に不慣れな方や取扱説明書の注意事項に目を通していない方には電動工具を使用させないでください。電動工具を扱い慣れていない方に渡すと危険です。
- ▶ 電動工具と付属品の保守を行ってください。電動工具の動作に影響するおそれがある可動部の心ズレや結合、部品の破損やその他の状態を点検してください。異常がある場合は、使用する前に電動工具の修理を行ってください。電動工具の保守が不十分であることが、多くの事故の原因となります。
- ▶ 先端工具は、鋭利かつ清潔に保ってください。先端工具を適切に手入れして鋭利にしておけば、作業をスムーズに進めることができ、操作もしやすくなります。
- ▶ 電動工具、付属品、先端工具などは、作業条件と実施する作業を考慮し、取扱説明書に従って使用してください。意図された作業と異なる作業に電動工具を使用すると、危険につながるおそれがあります。
- ▶ 握り部は、常に乾かして清潔な状態を保ち、油やグリスが付着しないようにしてください。ハンドルや握り部が滑りやすくなっていると、予期しない状況で電動工具を安全に操作・制御できなくなります。

#### バッテリー式電動工具の使用とお手入れについて

- ▶ メーカーによって指定されている充電器でのみ充電を行ってください。特定のバッテリーに適した充電器を他のバッテリーの充電に使用した場合、火災につながるおそれがあります。
- ▶ 指定のバッテリーを装着した電動工具を使用してください。指定以外のバッテリーを使用すると、けがや火災につながるおそれがあります。
- ▶ 取り外したバッテリーの端子がショートしないよう、クリップ、コイン、釘、ねじなどの金属と触れないようにしてください。バッテリーの端子がショートすると、火災につながるおそれがあります。
- ▶ 過酷な条件下で使用すると、バッテリーが漏液する場合があります。その液には決して手を触れないでください。触れてしまった場合は、すぐに水で洗い落とし、液が目に入った時は、こすらずにすぐ水道水などのきれいな水で十分に洗ってから、直ちに医師の治療を受けてください。液が皮膚に付着したまま放置すると、皮膚のかぶれややけどにつながるおそれがあります。
- ▶ 損傷した、または改造したバッテリーや電動工具を使用しないでください。損傷 / 改造したバッテリーを使用すると、予期しない動作を招き、火災、爆発やけがにつながるおそれがあります。
- ▶ バッテリーや電動工具を火に近づけたり、高温にさらさないでください。火に近づけたり、

130°C以上の温度にさらすと、爆発するおそれがあります。

- ▶ 充電作業はすべて取扱説明書の指示に従って行ってください。取扱説明書に記載されている温度範囲外でバッテリーや電動工具を充電しないでください。不適切に充電したり、指定された範囲外の温度で充電すると、バッテリーが損傷し、火災につながるリスクが高くなります。

#### サービス

- ▶ 修理の必要がある場合は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。専門知識を備えた担当スタッフが純正交換部品を使用して作業を行います。
- ▶ 損傷したバッテリーを修理しないでください。バッテリーの修理は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。

#### コードレスコーキングガンに関する安全上の注意事項

- ▶ コーキングガンが自動的にオフになってから、さらに ON/OFF ボタンを押さないでください。バッテリーが損傷するおそれがあります。
- ▶ コードレスコーキングガンを使用する場合は、消耗品のメーカーが推奨する個人用保護具を使用してください。このことに関する注意事項は消耗品の安全データシートに記載されています。化学物質の取り扱いに適した安全メガネと手袋を必ず着用してください。材料によってはさらなる保護対策が必要になることがあります。
- ▶ 本電動工具は、一般的なソーセージ型シーリング剤 / カートリッジからシーリング剤や接着剤を押し出すためにのみ使用してください。他の材料を押し出すために使用したり、カスタマイズされたパッケージングシステムを使用することはできませんのでご注意ください。
- ▶ 揮発性や危険性のある材料を扱う場合は、作業場所が適切に換気できているかを確認し、必要に応じて適切な呼吸保護装置を使用してください。
- ▶ ソーセージ型シーリング剤とカートリッジが本電動工具に適したサイズであるかを確認してください。ソーセージ型シーリング剤とカートリッジがソーセージ / カートリッジホルダーに収まり、電動工具にしっかりと固定されていることを確認してください。それから材料の押し出しを開始してください。
- ▶ カートリッジが正しくセットされていない状態、またはカートリッジが詰まっている状態で材料を押し出そうとしないでください。
- ▶ 部品が飛び散る危険を回避するために、ロックキャップが緩んだ状態で電動工具を操作しないでください。使用中にスプレーノズルが詰まった場合は、ノズルを交換してください。
- ▶ 使用中に電動工具を自分や他の人に向けしないでください。

- ▶ バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用すると、煙が発生する可能性があります。さらにバッテリーが発火したり、爆発したりするおそれがあります。その場合には新鮮な空気を取り入れ、不快感がある場合には医師の診断を受けてください。煙が気道を刺激する可能性があります。
- ▶ バッテリーを分解しないでください。ショートにつながるおそれがあります。
- ▶ 釘やドライバーなどの先の尖った物体により、または外的な力を加えるとバッテリーが損傷することがあります。これによって内部ショートが生じたり、バッテリーが燃焼・発煙・爆発・過熱するおそれがあります。
- ▶ AMPShareバッテリーはボッシュまたはAMPShareパートナーの製品でのみ使用してください。組み合わせるご使用になる場合に限り、バッテリーは危険な過負荷から保護されます。



長時間当たる直射日光、火、汚れ、水や湿度から保護し、バッテリーを熱から守ってください。爆発やショートにつながるおそれがあります。



## 製品と仕様について



安全上の注意事項と指示にすべて目を通してください。安全上の注意事項と指示を守らないと、感電、火災またはおよび重傷を招くことがありますのでご注意ください。

取扱説明書の冒頭に記載されている図を参照してください。

### 用途

コーキングガンは、粉じんやグリースが付着していない乾燥した面にさまざまな粘度のシーリング剤や接着剤を塗布したり、使用する材料で隙間を埋めるためのものです。コーキングガンは、飛散水の侵入から保護されている場所はもちろん、屋外でも使用できます。

### 各部の名称

以下の番号はイラストページの電動工具の構成図に一致しています。

- (1) ロックキャップ
- (2) ソーセージ / カートリッジホルダー
- (3) コレットナット
- (4) ソーセージ用のプラスチック製押出ディスク
- (5) ソーセージ用の金属製押出ディスク
- (6) アルミニウム製ブランジャ
- (7) ラック
- (8) 接続キャップ
- (9) ショルダーストラップ用ブラケット
- (10) 押し引き用ハンドル

- (11) 最大速度調整ダイヤル
- (12) ラックロック解除スイッチ
- (13) オン / オフスイッチ
- (14) ロック
- (15) 充電容量表示<sup>a)</sup>
- (16) 残量表示ボタン<sup>a)</sup>
- (17) バッテリー取り外しボタン<sup>a)</sup>
- (18) バッテリー<sup>a)</sup>
- (19) グリップ (絶縁グリップ面)

a) 記載されている付属品は標準のセット内容には含まれていません。付属品の内容についてはボッシュ電動工具カタログをご確認ください。

### 仕様

コードレスコーキングガン		AKP18-600AS
部品番号		7 146 ...
定格電圧	DC V	18
カートリッジ型シーリング剤	ml	最大400
ソーセージ型シーリング剤	ml	最大600
押出速度 <sup>A)</sup>	mm/秒	7
押出力	kN	3.5
質量 (EPTA-Procedure 01:2014に準拠)		
- バッテリー付き	kg	2.6~3.6 <sup>B)</sup>
- バッテリーなし	kg	2.2
寸法 (長さ×幅×高さ)	mm	635 × 255 × 80
充電時の推奨周囲温度	°C	0~+35
許容周囲温度 (作動 <sup>C)</sup> 時および保管時)	°C	-15~+50
使用可能バッテリー		GBA 18V... ProCORE18V...
使用可能充電器		GAL 18...

A) 無負荷、調整ダイヤル設定: 最大、20~25°C時

B) 使用するバッテリーに応じて異なる

C) 0°C以下の温度時には出力が制限されます

## バッテリー

### バッテリーの充電

▶ **テクニカルデータに記載されている充電器のみをご使用ください。**これらの充電器は、本機に使用されているリチウムイオンバッテリーに対応しています。

**注意事項:** 国際輸送の規格に従い、リチウムイオンバッテリーは仮充電した状態で納入されます。バッテリーの出力をフルで引き出せるよう、初回のご使用前にバッテリーを満充電してください。

### バッテリーの取り付け

充電したバッテリーをバッテリーホルダーにしっかりとハマるまで押し込んでください。





## バッテリーの取り外し

バッテリーを取り外すには、バッテリー取り外しボタンを押しながらバッテリーを引き出します。その際、無理な力を加えないでください。

バッテリー取り外しボタンを簡単に押しただけでバッテリーが脱落しないよう、バッテリーの取付けが二重ロックになっています。本機にバッテリーが挿入されている間は、バッテリーはスプリングによって固定されています。

## 充電容量表示

充電レベルインジケータの緑色のLEDは、バッテリーの残量を示しています。安全上の理由から、バッテリーの残量は本機を停止した状態でのみ確認することができます。

充電容量を表示させるには、充電容量表示ボタン  または  を押します。バッテリーを取り外した状態でも、この操作は可能です。

充電容量表示ボタンを押してもLEDが点灯しない場合には、バッテリーに不具合がありますので、バッテリーを交換してください。

### バッテリータイプ GBA 18V...



LED	バッテリー容量
連続、3個、緑色	60~100 %
連続、2個、緑色	30~60 %
連続、1個、緑色	5~30 %
点滅、1個、緑色	0~5 %

### バッテリータイプ ProCORE18V...



LED	バッテリー容量
連続、5個、緑色	80~100 %
連続、4個、緑色	60~80 %
連続、3個、緑色	40~60 %
連続、2個、緑色	20~40 %
連続、1個、緑色	5~20 %
点滅、1個、緑色	0~5 %

## バッテリーを最適に取り扱うために

バッテリーを湿気や水から保護してください。-20°C ... 50°Cの温度範囲内でバッテリーを保管してください。例えば夏季にバッテリーを車両に置いたままにしないでください。

清潔で柔らかい、乾いたブラシでバッテリーの通風穴を時折清掃してください。

正しく充電しても使用能力が著しく低下するようになった場合は、バッテリーの寿命が尽きたと考えられます。新しいバッテリーと交換してください。

その際、廃棄に関する注意事項を必ず守ってください。

## 使い方

### ソーセージ型シーリング剤をセットする

▶ 本電動工具で作業を行う前に、バッテリーを取り外してください。

▶ ソーセージ / カートリッジホルダーをコーキングガンに固定する際、ソーセージ / カートリッジホルダーがネジ受けにしっかりねじ込まれていることを確認してください。ソーセージ / カートリッジホルダーをねじ込む際、もう一方の手で接続キャップを持ってください。

コーキングガンは、ソーセージ型シーリング剤を使用できるようにになっています。そのため、初めて使用する場合に組み立てし直す必要はありません。

コーキングガンを初めて使用する場合、または前回ソーセージ型シーリング剤を使用した場合は、プラスチック製押出ディスク(4)と金属製押出ディスク(5)が取り付けられていることを確認してください。以下の手順で進めてください。

- ソーセージ / カートリッジホルダー(2)のロックキャップ(1)を取り外します。
- ラックロック解除スイッチ(12)を押してラック(7)のロックを解除し、ラックを後ろに引き抜きます。
- ソーセージ型シーリング剤のフィルムの先端をカットし、ソーセージ型シーリング剤をソーセージ / カートリッジホルダーに押し込みます。
- ソーセージ型シーリング剤の前に適切なスプレーノズルをセットし、ソーセージ / カートリッジホルダー(2)をロックキャップ(1)でロックします。
- プラスチック製押出ディスク(4)がソーセージ型シーリング剤に軽く当たるまで、ロックを解除した状態のラックを慎重に前方に押し出します。
- 必要に応じてスプレーノズルを作業箇所に合わせてカットします。

前回コーキングガンでカートリッジ型シーリング剤を使用した場合は、次の手順に従って進めてください(図Aを参照)。

- ラックロック解除スイッチ(12)を押してラック(7)のロックを解除し、ラックを後ろに引き抜きます。
- コーキングガンからソーセージ / カートリッジホルダー(2)を取り外します。
- アルミニウム製ブランジャ(6)を取り外して180°向きを変えてから(湾曲した側が後ろを向くようにする)、元の位置に合わせます。
- アルミニウム製ブランジャ(6)に、金属製押出ディスク(5)、続いてプラスチック製押出ディスク(4)を合わせます。コレットナット(3)をネジ受けに回し入れ、しっかり固定します。

- コーキングガンにソーセージ / カートリッジホルダー(2)を固定します。その間、接続キャップ(8)は手で持っててください。
- ソーセージ / カートリッジホルダー(2)のロックキャップ(1)を取り外します。
- ソーセージ型シーリング剤のフィルムの先端をカットし、ソーセージ型シーリング剤をソーセージ / カートリッジホルダー(2)に押し込みます。
- ソーセージ型シーリング剤の前に適切なスプレーノズルをセットし、ソーセージ / カートリッジホルダー(2)をロックキャップ(1)でロックします。
- プラスチック製押出ディスク(4)がソーセージ型シーリング剤に軽く当たるまで、ロックを解除した状態のラックを慎重に前方に押し出します。
- 必要に応じてスプレーノズルを作業箇所に合わせてカットします。

### カートリッジ型シーリング剤をセットする

前回コーキングガンでカートリッジ型シーリング剤を使用した場合は、次の手順に従って進めてください:

- ラックロック解除スイッチ(12)を押してラック(7)のロックを解除し、ラックを後ろに引き抜きます。
- ソーセージ / カートリッジホルダー(2)のロックキャップ(1)を取り外します。
- カートリッジの先端をカットし、スプレーノズルをねじ込みます。
- カートリッジをセットし、ソーセージ / カートリッジホルダー(2)をロックキャップ(1)でロックします。
- アルミニウム製ブランジャ(6)がカートリッジに軽く当たるまで、ロックを解除した状態のラックを慎重に前方に押し出します。
- 必要に応じてスプレーノズルを作業箇所に合わせてカットします。

前回コーキングガンでソーセージ型シーリング剤を使用した場合は、次の手順に従って進めてください (図Bを参照) :

- ラックロック解除スイッチ(12)を押してラック(7)のロックを解除し、ラックを後ろに引き抜きます。
- コーキングガンからソーセージ / カートリッジホルダー(2)を取り外します。
- プラスチック製押出ディスク(4)と金属製押出ディスク(5)を取り外し、プラスチック製押出ディスクを緩めます。
- アルミニウム製ブランジャ(6)を取り外して180°向きを変えてから (湾曲した側が前を向くようにする)、元の位置に合わせます。アルミニウム製ブランジャ(6)とコレットナット(3)を固定します。
- コーキングガンにソーセージ / カートリッジホルダー(2)を固定します。その間、接続キャップ(8)は手で持ってってください。

- ソーセージ / カートリッジホルダー(2)のロックキャップ(1)を取り外します。
- カートリッジの先端をカットし、スプレーノズルをねじ込みます。
- カートリッジをセットし、ソーセージ / カートリッジホルダー(2)をロックキャップ(1)でロックします。
- アルミニウム製ブランジャ(6)がカートリッジに軽く当たるまで、ロックを解除した状態のラックを慎重に前方に押し出します。
- 必要に応じてスプレーノズルを作業箇所に合わせてカットします。

## 操作

### 初めて使用する場合

#### 押出速度を調整する

オン / オフスイッチ(13)を押すたびに、ラック(7)の押出速度を無段階調整することができます。

最大速度調整ダイヤル(11)でラック(7)の最大押出速度を調整できます。数字が大きくなると押出速度が上がり、数字が小さくなると押出速度が下がります。また、事前に選択した設定を操作中に変更することもできます。

押し出される材料の量は、スプレーノズルの開口部の大きさによって変わります。

#### オン / オフ

コーキングガンをおンにする場合は、ロック(14)を下に動かします。それからオン / オフスイッチ(13)を押します。

コーキングガンをおフにする場合は、オン / オフスイッチ(13)から指を放します。ラック(7)はすぐに停止位置に移動し、材料がさらに押し出されないようになります。

おフにしてから約10秒以内に再度オン / オフスイッチ(13)を押すと、ラック(7)が最大速度で前回の作業位置に移動します。この位置に達すると、押出速度は再び設定された速度に調整されます。

オン / オフスイッチ(13)を誤ってオンにしてしまわないようにロックする場合は、ロック(14)を上を動かします。

#### バッテリーの温度に応じた過負荷保護

許容温度を超えると、コーキングガンがおフになります。コーキングガンの熱が冷めるのを待ってから、コーキングガンを再びオンにしてください。

#### 作業に関する注意事項

- ▶ 適用する材料については、メーカーの指示に従ってください!材料の中には、特定の温度範囲内でのみ使用できたり、特定の面にのみ塗布できるものがあります。
- ▶ メーカーの指示の通りにカートリッジとソーセージ型シーリング剤の先端をカットして使用してください。



- ▶ 材料がソーセージ / カートリッジホルダーにしっかり収まるまで、スプレーノズルをカットしないでください。
- ▶ ショルダーストラップ用ブラケットは、落下防止対策として使用することはできません。ショルダーストラップ用ブラケット(9)は、ショルダーストラップを通すためにのみ使用してください。

押出速度を調整すると、塗布する材料を停止することなく一度に均一に塗布できるようになります。

材料を塗布する面が、グリースが付着していることなくきれいで、乾燥していることを確認してください。

## お手入れと保管

### 保守と清掃

- ▶ 電動工具で作業を行う際（メンテナンスや先端工具の交換など）ならびに工具を輸送および保管する際には、あらかじめバッテリーを取り外してから行ってください。不用意にオン / オフスイッチを操作すると、けがにつながるおそれがあります。
- ▶ 安全・正常に機能するよう、本機と通風穴を清潔に保ってください。

消耗品のメーカーの指示に従い、使用後は毎回ロックキャップ、スプレーノズル、ソーセージ / カートリッジホルダー、ラックと押出ディスクをしっかりと清掃してください。バッテリーとハンドルは水を含ませた布で拭いてください。

コーキングガンはメンテナンスフリーで、交換や修理が必要な部品は含まれていません。

### アクセサリーの選択

純正のFEINアクセサリーのみをご使用ください。アクセサリーは、電動工具の種類に対応している必要があります。

### 修理とカスタマーサービス

適切に修理しないと使用者にとって重大な結果に結びつく可能性があるため、電動工具の修理 / 点検を依頼される場合は、お買い求めの販売店またはボッシュ電動工具サービスセンターにご相談ください。

極端な使用条件下では、金属の加工を行う場合に、導電性のある粉じんが電動工具の内側に溜まる可能性があります。そのため、水分やオイルが含まれていない圧縮エアで通風口から電動工具の内部を何度か吹き飛ばしてください。

石膏が含まれる材料を加工すると、粉じんが飛び散ることがあります。この粉じんが本機の内部やスイッチングエレメントに付着し、湿気を吸って硬化する可能性があります。これにより、スイッチ機構がうまく機能しなくなる場合があります。そのため、水分やオイルが含まれていない圧縮エアで通風口やスイッチングエレメントから本機の内部を何度か吹き飛ばしてください。

石綿に接触した製品は、修理のために決して送付しないでください。石綿が含まれる廃棄物の処理に関する地域の規制に従って、石綿に接触した製品を廃棄してください。

FEIN 電動工具 / アクセサリーの修理を依頼されるときは、FEIN カスタマーサービスにご相談ください。アドレスは以下となります：

[www.fein.com](http://www.fein.com)

電動工具に貼付されているラベルや警告表示が経年劣化などで擦り切れて見えなくなってしまった場合には、新しいものに交換してください。

電動工具の最新のスペアパーツ一覧については以下をご覧ください。

[www.fein.com](http://www.fein.com)

純正のスペアパーツのみを使用してください。

### 保証 / ワランティ

製品保証は、製品が販売された国の法規制に従って適用されます。さらに、FEINはFEIN メーカー保証宣言に従って保証に対応しています。

本機の標準付属品として、本取扱説明書に記載 / 図示されているアクセサリーの一部のみが提供される場合があります。

### 適合宣言

CE宣言は、EU（欧州連合）およびEFTA（欧州自由貿易連合）加盟国、そしてEUまたはEFTA市場向けの製品にのみ適用されます。

製品がEU市場に投入された場合、UKCAマークは無効になります。

UKCA適合宣言は、英国市場（イングランド、ウェールズ、スコットランド）、および英国市場向けの製品にのみ適用されます。

製品が英国市場に投入された場合、CEマークは無効になります。

FEIN社は単独の責任において、本製品が、本取扱説明書の最終ページに記載された諸指令の関連条項 / 規格に準拠していることを宣言します。

技術資料保管地：

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### 運搬

推奨のリチウムイオン電池は危険物規制規則の条項に準拠しています。ユーザーが電池を路上輸送することについて制約が課されることはありません。

一方、第三者（航空輸送会社や運送会社など）が発送を行う場合には、包装とラベルに関する特別な条項に特に注意する必要があります。発送する品物の準備については危険物の取扱を熟知した専門の担当者の指導を必ず求めてください。

外装が損傷していない場合にのみ、電池を発送してください。開接点は必ず覆い、電池をしっかり梱包し、包装の中で動かないようにしてください。また、その他の地域の規定にも注意してください。

### 廃棄

本機、バッテリー、付属品と梱包材は、環境に適した方法でリサイクルしてください。



本機とバッテリー/電池を一般の家庭用ごみとして廃棄しないでください!

### バッテリー/電池:

#### リチウムイオンバッテリー:

運搬の項に記載されている指示に注意してください (参照 „運搬“, ページ 243)。

## دليل التشغيل الأصلي

◀ عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

◀ قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. بعد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والحدود أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي، وأو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

◀ تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمع لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

◀ قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

◀ إن جاز تركيب تجهيزات شطف وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشطف الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

◀ لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة

## إرشادات الأمان

## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير  
اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور المواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.  
احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

◀ حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ لا تستغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائي تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

◀ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

◀ يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

◀ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

◀ لا تسيء استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادية أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

- البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
  - ◀ لا تستخدم عدة أو مرمك تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعدلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
  - ◀ لا تعرض المرمك أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
  - ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المرمك أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المرمك لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.
- الخدمة**
- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
  - ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.
- إرشادات الأمان الخاصة بمسدسات ضخ مواد منع التسريب العاملة بمرمك**
- ◀ لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد فصل مسدس ضخ مواد منع التسريب أو توماتيكيا. فقد يتعرض المرمك لأضرار.
  - ◀ قم بارتداء تجهيزات الحماية الشخصية التي توصي بها الجهة الصانعة للمادة المستهلكة أثناء العمل بمسدس ضخ مواد منع التسريب العامل بمرمك. تمد الإرشادات بهذا الفصوص في نشرة بيانات السلامة الخاصة بالمادة المستهلكة. احرص في كافة الأحوال على ارتداء نظارة واقية وقفاز مناسب للتعامل مع المواد الكيميائية. تبعاً للمادة المستخدمة قد يلزم المزيد من وسائل الحماية.
  - ◀ لا يجوز استخدام هذه العدة الكهربائية إلا لإخراج مواد منع التسريب ومواد اللصق من الأكياس الأنبوبية والخراطيش. يمنع منعاً باتاً إخراج أنواع أخرى من الغامات أو استخدام عبوات أخرى خاصة بالعملاء.
  - ◀ عند التعامل مع الغامات المتطايرة أو الخطرة يجب مراعاة التهوية الكافية لمكان العمل، واستخدام جهاز حماية تنفس مناسب إذا اقتضى الأمر.
  - ◀ تأكد أن الأكياس الأنبوبية والخراطيش ذات مقاس مناسب للعدة الكهربائية. تأكد من إمكانية دخول الأكياس الأنبوبية والخراطيش في ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش،

- العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
  - ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المرمك، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
  - ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
  - ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الموادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
  - ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
  - ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
  - ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمرمك**
- ◀ اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
  - ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
  - ◀ حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما

- (2) ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش
  - (3) صامولة الشد
  - (4) قرص الكبس البلاستيكي للأكياس الأنبوبية
  - (5) قرص الكبس المعدني للأكياس الأنبوبية
  - (6) كباس ألومنيوم
  - (7) قضيب مسنن
  - (8) غطاء الربط
  - (9) مشبك لحزام الحمل على الكتف
  - (10) صاحب القضيب المسنن
  - (11) طارة ضبط لسرعة التغذية
  - (12) زر فك إقفال القضيب المسنن
  - (13) مفتاح التشغيل والإطفاء
  - (14) قفل
  - (15) مبین حالة شمن المرمك<sup>(a)</sup>
  - (16) زر مبین حالة الشمن<sup>(a)</sup>
  - (17) زر فك إقفال المرمك<sup>(a)</sup>
  - (18) المرمك<sup>(a)</sup>
  - (19) مقبض (سطح قبض معزول)
- (a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

### البيانات الفنية

AKP18-600AS	مسدس ضخ مواد منع التسريب العامل بمرمك
7 146 ...	رقم الصنف
18	الجهد الاسمي =فلط
400 حتى	خرطوشة مللي
600 حتى	الكيس الأنبوبي مللي
7	الدفع <sup>(a)</sup> مم/ث
3,5	قوة الكبس كيلو نيوتن
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	
2,6–3,6 <sup>(b)</sup>	– مع المرمك كجم
2,2	– دون مرمك كجم
80 × 255 × 635	الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع) مم
35+ ... 0	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشمن °م
50+ ... 15–	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل <sup>(c)</sup> °م وعند التخزين
GBA 18V... ProCORE18V...	المراكم الموصى بها
GAL 18...	أجهزة الشمن الموصى بها

(A) دون حمل مع أقصى وضع ضبط لطارة الضبط، في درجة حرارة 20–25 °م

(B) حسب المرمك المستخدم

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

- ومن تثبيتها بشكل جيد في العدة الكهربائية. بعدها فقط ابدأ في ضخ المادة.
- ◀ لا تحاول أبدا إخراج المادة من خرطوشة مسدودة أو موجهة بطريقة خاطئة.
  - ◀ لتجنب الأخطار الناتجة عن الأجزاء المتطايرة تأكد دائما من عدم تشغيل العدة الكهربائية أبدا بينما أعطية الحماية غير مثبتة. في حالة تعرض فوهة المحقن للإعاقة أثناء الاستخدام يجب تغييرها.
  - ◀ لا توجه العدة الكهربائية إلى نفسك أو إلى أشخاص آخرين أثناء الاستخدام أبدا.
  - ◀ قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المرمك أو يتعرض للانفجار. أمن توفير الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
  - ◀ لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.
  - ◀ يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المعدنية مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
  - ◀ اقتصر على استخدام مرمك AMPShare في منتجات الجهة الصانعة أو شركاء AMPShare. يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- احرص على حماية المرمك من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والانساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.**



### وصف المنتج والأداء

- اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.



### الاستعمال المخصص

مسدس ضخ مواد منع التسريب مخصص لوضع مواد منع التسريب ومواد اللصق بمختلف درجات اللزوجة على الأسطح الجافة الخالية من الأتربة والشحوم أو لملء الشقوق بالمادة المستخدمة. يمكن استخدام مسدس ضخ مواد منع التسريب في مكان محمي من الرذاذ، كما يمكن استخدامه في مكان مفتوح.

### الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

(1) غطاء الغلق

## ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء. لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20-°م وحتى 50°م. لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلاً. نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله. تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

## التركيب

### تركيب الكيس الأنوبي

◀ انزع المرمك قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية.

◀ عند ربط ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش في مسدس ضخ مواد منع التسريب احرص على ربط ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش في القلاووظ بشكل سليم. أمسك غطاء الربط جيداً باليد الأخرى أثناء ربط ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش.

يتم توريد مسدس ضخ مواد منع التسريب للاستخدام مع الأكياس الأنوبية بشكل قياسي. في هذه الحالة لا يلزم إجراء تعديل عند الاستخدام لأول مرة.

في حالة استخدام مسدس ضخ مواد منع التسريب لأول مرة أو في حالة استخدام كيس أنوبي قبل ذلك تأكد من تركيب قرص الكيس البلاستيكي (4) وقرص الكيس المعدني (5). تصرف كالتالي:

- قم بفك غطاء الحماية (1) من ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش (2).

- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.

- قم بقص الكيس الأنوبي من الجهة الأمامية وأدخله في ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش.

- قم بتركيب فوهة حقن مناسبة أمام الكيس الأنوبي وقم بغلق ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الحماية (1).

- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس قرص الكيس البلاستيكي (4) الكيس الأنوبي.

- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

في حالة استخدام كابس الخراطيش مع خرطوشة قبل ذلك تصرف كالتالي (انظر الصورة A):

- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.

- قم بفك ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش (2) من كابس الخراطيش.

- اخلع كباس الألومنيوم (6) وأدره بزاوية 180° (يشير الجانب المقوس إلى الخلف) وأعد تركيبه.

## مرمك

### شحن المرمك

◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية. ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

### تركيب المرمك

أدخل المرمك المشحون في موضع تثبيت المرمك إلى أن يثبت بشكل ملموس.

### نزع المرمك

لخلع المرمك اضغط على زر تحرير المرمك وأخرج المرمك. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

يمتاز المرمك بدرجتى إقفال اثنين، تمنعان سقوط المرمك للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المرمك بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المرمك بواسطة نابض ما دام مركباً في العدة الكهربائية.

### مبين حالة شحن المرمك

تشير مصابيح الدايمود الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المرمك لحالة شحن المرمك. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مبين حالة الشحن (⊕) أو (⊖) لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضاً والمرمك مخرج.

إذا لم يضيء أي مصباح دايمود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

### نوع المرمك GBA 18V...



#### لمبة LED

السعة	لمبة LED
60-100 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
30-60 %	ضوء مستمر 2 × أخضر
5-30 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
0-5 %	ضوء وماض 1 × أخضر

### نوع المرمك ProCORE18V...



#### لمبة LED

السعة	لمبة LED
80-100 %	ضوء مستمر 5 × أخضر
60-80 %	ضوء مستمر 4 × أخضر
40-60 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
20-40 %	ضوء مستمر 2 × أخضر
5-20 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
0-5 %	ضوء وماض 1 × أخضر



- قم بفك غطاء الغلق (1) من ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بفتح الخرطوشة من الجهة الأمامية و قم بربط فوهة حقن بها.
- قم بتركيب الخرطوشة و قم بتأمين غلق ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الغلق (1).
- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس كباس الألومنيوم (6) الخرطوشة.
- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

## التشغيل

### بدء التشغيل

#### ضبط سرعة التغذية

- يمكنك أن تتحكم بسرعة تغذية القضيب المسنن (7) دون تدريج حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).
- باستخدام طارة ضبط سرعة التغذية (11) يمكنك الاختيار المسبق لسرعة التغذية الخاصة بالقضيب المسنن (7). القيم المرتفعة تشير إلى سرعة التغذية العالية، بينما تشير القيم المنخفضة إلى سرعة التغذية القليلة. يمكنك أيضًا تغيير القيمة المحددة مسبقًا أثناء التشغيل.
- علاوة على ذلك تتوقف كمية المادة الخارجة على مقاس الفتحة بفوهة الحقن.

#### التشغيل والإطفاء

- لتشغيل** مكبس الخرطوشة حرك المزلاج (14) إلى أسفل. ثم اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).

- إيقاف** مكبس الخرطوشة اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (13). فينتقل القضيب المسنن (7) فورًا إلى وضع التوقف لمنع المزيد من إخراج المادة. إذا تم الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) مرة أخرى في غضون حوالي 10 ثوانٍ من إيقاف التشغيل، ينتقل القضيب المسنن (7) إلى آخر موضع عمل بأقصى سرعة. عند الوصول إلى هذا الموضع، يتم ضبط التغذية مرة أخرى على سرعة التغذية المحددة.

- لمنع** التشغيل غير المقصود لمفتاح التشغيل والإطفاء (13) حرك المزلاج (14) إلى أعلى.

#### وسيلة الحماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة

- يتوقف كابس الخراطيش عند تجاوز الحرارة المسموح بها. اترك كابس الخراطيش يبرد، ثم أعد تشغيله.

### إرشادات العمل

- ◀ **تراعى** إرشادات الجهة الصانعة للمادة المستخدمة. بعض الغامات يقتصر استخدامها في نطاق درجة حرارة محدد أو على أسطح محددة.

- ◀ **افتح** الخراطيش والأكياس الأنبوبية واستخدمها وفقًا لتعليمات الجهة الصانعة.

- ضع فوق كباس الألومنيوم (6) قرص الكبس المعدني أولاً (5) وفوقه قرص الكبس البلاستيكي (4). ادر صامولة الشد (3) على القلاوظ وأحكام ربطها.
- اربط ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) على مسدس ضخ مواد منع التسريب. أمسك غطاء الربط (8) في هذه الأثناء بإحكام.
- قم بفك غطاء الحماية (1) من ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بقص الكبس الأنبوبى من الجهة الأمامية وأدخله في ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بتركيب فوهة حقن مناسبة أمام الكبس الأنبوبى و قم بغلق ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الحماية (1).
- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس قرص الكبس البلاستيكي (4) الكبس الأنبوبى.
- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

### تركيب الخرطوشة

- في حالة استخدام كابس الخراطيش مع خرطوشة قبل ذلك تصرف كالتالي:
- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.
- قم بفك غطاء الغلق (1) من ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بفتح الخرطوشة من الجهة الأمامية و قم بربط فوهة حقن بها.
- قم بتركيب الخرطوشة و قم بتأمين غلق ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الغلق (1).
- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس كباس الألومنيوم (6) الخرطوشة.
- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.
- في حالة استخدام كابس الخراطيش مع الكبس الأنبوبى قبل ذلك تصرف كالتالي (انظر الصورة B):
- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.
- قم بفك ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) من كابس الخراطيش.
- اخلع قرص الكبس البلاستيكي (4) وقرص الكبس المعدني (5) من خلال إدرارة قرص الكبس البلاستيكي إلى أسفل.
- اخلع كباس الألومنيوم (6) وأدره بزاوية 180° (يشير الجانب المقوس إلى الأمام) وأعد تركيبه.
- قم بربط كباس الألومنيوم (6) باستخدام صامولة الشد (3).
- اربط ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) على مسدس ضخ مواد منع التسريب. أمسك غطاء الربط (8) في هذه الأثناء بإحكام.

إصلاح عدد FEIN الكهربائية وللتوابع يرجى التوجه إلى خدمة عملاء FEIN. تجد العنوان في موقع الإنترنت [www.fein.com](http://www.fein.com).

احرص على تجديد المصقات والإرشادات التحذيرية الموجودة على العدة الكهربائية في حالة تقادمها أو تأكلها.

تجد قائمة قطعة الغيار المحدثة لهذه العدة الكهربائية في موقع الإنترنت [www.fein.com](http://www.fein.com).

اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية.

### الضمان والكفالة

تسري الكفالة على المنتج وفقاً للوائح القانونية في الدولة التي يتم طرحه فيها في السوق. بالإضافة إلى ذلك، توفر FEIN ضماناً وفقاً لبيان ضمان الجهة الصانعة FEIN.

قد تشمل مجموعة التجهيزات الموردة الخاصة بعدتك الكهربائية على جزء فقط من التوابع الموضحة بالصورة أو المشروحة في دليل التشغيل هذا.

### بيان المطابقة

يسري بيان CE على دول الاتحاد الأوروبي ومنظمة التجارة الحرة الأوروبية (European Free Trade Association) EFTA وعلى المنتجات المخصصة لسوق الاتحاد الأوروبي أو سوق EFTA. بمجرد بيع المنتج في سوق الاتحاد الأوروبي تفقد علامة UKCA صلاحيتها. يسري بيان UKCA على السوق البريطاني (إنجلترا، ويلز، اسكتلندا) وللمنتجات المخصصة للسوق البريطاني.

بمجرد بيع المنتج في السوق البريطاني تفقد علامة CE صلاحيتها. تفر شركة FEIN على مسؤوليتها الخاصة أن هذا المنتج متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الموجودة على الصفحات الأخيرة لدليل التشغيل هذا.

تجد الوثائق الفنية لدى:  
C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

### النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم الموصى بها لاشتراطات قانون المواد الخطرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتخصيص المراكم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة ن بلاصقات، و قم بتغليف المراكم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

◀ لا تقم بقص الفوهة إلا بعد تأمين المادة في ماسورة الأكياس الأنبوبية والخرابيش.

◀ لا يعمل مشبك حزام الكتف كواقي ضد السقوط. اقتصر على استخدام مشبك حزام الكتف (9) لربط حزام الكتف.

قم بتنظيم سرعة التغذية، بحيث يمكنك وضع المادة المراد وضعها بالتساوي دفعة واحدة دون الحاجة إلى التوقف.

احرص على أن يكون السطح المراد وضع المادة عليه نظيفاً وجافاً وخالياً من الشحم.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ انزع المراكم عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..). وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

◀ للعمل بشكل جيد وآمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.

قم بتنظيف غطاء الغلق وفوهات المحقن وماسورة الأكياس الأنبوبية والخرابيش والقضيب المسنن مع أقراص الكيس جيداً بعد كل استخدام وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة للمادة المستهلكة. يمكن تنظيف المراكم والمقبض باستخدام قطعة قماش مبللة.

لا يحتاج مسدس ضخ مواد منع التسرب إلى صيانة، ولا يشتمل على أجزاء يلزم تغييرها أو صيانتها.

### اختيار التوابع

اقتصر على استخدام توابع FEIN الأصلية. يجب أن يكون التابع مخصص لنوع العدة الكهربائية.

### الصيانة وخدمة العملاء

يرجى مراعاة أنه لا يجوز إصلاح العدد الكهربائية أو صيانتها أو فحصها بشكل أساسي إلا من قبل فنيين كهربائيين متخصصين لأن الصيانة غير السليمة قد تشكل خطراً جسيماً على المستخدم. في حالة ظروف الاستخدام الشاقة قد يترسب الغبار الموصل للكهرباء داخل العدة الكهربائية عند معالجة المعادن. قم بتنظيف الحيز الداخلي للعدة الكهربائية بالنفخ من خلال فتحات التهوية باستخدام هواء مضغوط جاف خال من الزيت. عند معالجة الخامات المحتوية على الجبس قد ينشأ غبار. قد يترسب الغبار في الأجزاء الداخلية للعدة الكهربائية وعناصر التوصيل ويتصلد بالارتباط برطوبة الهواء. وبذلك فقد تتأثر آلية التوصيل سلباً. قم بتنظيف الحيز الداخلي للعدة الكهربائية بالنفخ من خلال فتحات التهوية وعناصر التوصيل باستخدام هواء مضغوط جاف خال من الزيت.

المنتجات التي لامست الأسبستوس لا يجوز إرسالها للإصلاح. تخلص من المنتجات الملوثة بالأسبستوس وفقاً للوائح المعمول بها في البلد المتعلقة بالمخلفات المحتوية على الأسبستوس.

**التخلص من العدة الكهربائية**

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق العدة الكهربائية والمركم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

**المركم/البطاريات:****مركم أيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 250).

## मूल ऑपरेटिंग मैनुअल

### सुरक्षा निर्देश

#### पावर टूल सुरक्षा की सामान्य चेतावनियां

**⚠ चेतावनियाँ** इस पावर टूल के साथ दी गई सभी सुरक्षा चेतावनियों, निर्देशों, सचित्र वर्णनों और विनिर्देशों को ध्यान से पढ़ें। सभी निर्देशों का पालन न करने के परिणामस्वरूप बिजली का झटका, आग और/या गंभीर चोट लग सकती है। भविष्य के संदर्भ के लिए सभी चेतावनियाँ और निर्देशों को सहेजें। चेतावनियों में शब्द "पावर टूल" का संबंध आपकी मेन्स-ऑपरेटेड (कॉर्डेड) पावर टूल या बैटरी से चलने वाले (कॉर्डलेस) पावर टूल से होता है।

#### कार्य क्षेत्र सुरक्षा

- ▶ कार्यक्षेत्र पर सफाई और अच्छी रोशनी बनाए रखें। अव्यवस्थित या अंधेरे वाले क्षेत्रों में दुर्घटना हो सकती है।
- ▶ पावर टूल को विस्फोटक वाले वातावरण जैसे ज्वलनशील तरल पदार्थ, गैस या धूल की मौजूदगी में संचालित न करें। पावर टूल से चिंगारी उत्पन्न होती है जिससे धूल या धुआं आग पकड़ सकता है।
- ▶ पावर टूल का संचालन करते समय बच्चों और आसपास खड़े लोगों को दूर रखें। ध्यान भटकने से आप नियंत्रण खो सकते हैं।

#### विद्युत सुरक्षा

- ▶ पावर टूल के प्लग को आउटलेट के समान होना चाहिए। कभी-भी प्लग में किसी प्रकार का बदलाव न करें। भूमिगत (ग्राउंडेड) पावर टूल वाले किसी भी एडॉप्टर प्लग का उपयोग न करें। अनमॉडिफ़ाइड प्लग और समान आउटलेट से बिजली के झटके का खतरा कम होगा।
- ▶ पाइप, रेडिएटर, रेंज और रेफ्रिजरेटर जैसे भूमिगत या ग्राउंडेड सर्फ़ेस के साथ शरीर का संपर्क आने से बचें। यदि आपका शरीर भूमिगत या ग्राउंडेड हो जाता है, तो इससे बिजली के झटके का खतरा बढ़ जाता है।
- ▶ पावर टूल को बारिश या नमी वाली परिस्थितियों के संपर्क में न आने दें। पावर टूल में पानी जाने से बिजली के झटके का खतरा बढ़ जाता है।
- ▶ कॉर्ड का दुरुपयोग न करें। कभी भी कॉर्ड को पावर टूल को ले जाने, खींचने या प्लग से निकालने के लिए उपयोग न करें। कॉर्ड को गर्मी, तेल, नुकीले किनारों या गतिमान हिस्सों से दूर रखें। क्षतिग्रस्त या उलझी हुई कॉर्ड से बिजली के झटके का खतरा बढ़ जाता है।
- ▶ पावर टूल का बाहर संचालन करते समय, बाहरी उपयोग के लिए उपयुक्त एक्सटेंशन कॉर्ड का उपयोग करें। बाहरी उपयोग के लिए उपयुक्त कॉर्ड से बिजली के झटके का खतरा कम हो जाता है।
- ▶ अगर नमी वाले स्थान पर पावर टूल का संचालन टालने योग्य नहीं है तो रेसिड्यूअल करंट डिवाइस (आरसीडी) रक्षित सहायक साधन उपयोग करें। RCD के उपयोग से बिजली के झटके का खतरा कम हो जाता है।

#### व्यक्तिगत सुरक्षा

- ▶ सचेत रहें, यह देखें कि आप क्या कर रहे हैं और पावर टूल संचालित करते समय सही समझ का उपयोग करें। थकान के दौरान, ड्रग्स, अल्कोहल या दवा के प्रभाव में पावर टूल का उपयोग न करें। पावर टूल संचालित करते समय एक ध्वज की भी लापरवाही का नतीजा गंभीर व्यक्तिगत चोट हो सकती है।
- ▶ निजी सुरक्षा उपकरण का उपयोग करें। हमेशा आँखों की सुरक्षा संबंधी उपकरण पहनें। उचित परिस्थितियों में रक्षा उपकरण जैसे धूल से बचने का मास्क, फिसलन से बचाने वाले सुरक्षा जूते, हार्ड हैट या सुनने संबंधी सुरक्षा का उपयोग व्यक्तिगत चोट को कम करेंगे।
- ▶ अनजाने में शुरू करने से बचें। टूल को बिजली के स्रोत और/या बैटरी पैक से जोड़ने, उठाने या ले जाने से पहले यह सुनिश्चित करें कि स्विच बंद है। पावर टूल ले जाने समय स्विच पर अंगुली रखने या स्विच चालू रखकर पावर टूल को ऊर्जा देने से दुर्घटनाएं हो सकती हैं।
- ▶ पावर टूल को चालू करने से पहले समायोजित करने की कोई भी चाबी या रेंच को बाहर निकाल लें। पावर टूल के गतिमान हिस्से से जुड़े रह गए रेंच या चाबी से व्यक्तिगत चोट भी लग सकती है।
- ▶ धोखा न खाएं। हमेशा पैर ठीक से और संतुलन में रखें। इससे अनपेक्षित परिस्थितियों में पावर टूल पर नियंत्रण बेहतर होता है।
- ▶ ठीक से कपड़े पहनें। ढीले कपड़े या आभूषण न पहनें। अपने बाल और कपड़े गतिमान हिस्सों से दूर रखें। ढीले कपड़े, आभूषण या लंबे बाल गतिमान हिस्सों की पकड़ में आ सकते हैं।
- ▶ अगर धूल निकालने और एकत्रित करने के लिए उपकरण उपलब्ध हैं तो यह सुनिश्चित करें कि वे जुड़े हुए हैं और उनका ठीक से उपयोग हो रहा है। धूल संग्रह का उपयोग धूल संबंधी खतरों को कम कर सकता है।
- ▶ उपकरण बार-बार उपयोग करने पर इनके अभ्यस्त हो जाने के बाद, अति-विश्वास में टूल के सुरक्षा सिद्धांतों का पालन करना न भूलें। असर्तक गतिविधि से महज कुछ सेकंड में गंभीर चोट लग सकती है।

#### पावर टूल उपयोग और देखभाल

- ▶ पावर टूल पर दबाव न डालें। अपने एप्लिकेशन के लिए सही पावर टूल का उपयोग करें। सही पावर टूल काम को बेहतर करेगा और उस दर पर सुरक्षित रहेगा जिसके लिए उसे डिजाइन किया गया था।
- ▶ यदि स्विच से चालू और बंद नहीं होता है, तो पावर टूल का उपयोग न करें। कोई भी पावर टूल जिसे स्विच से नियंत्रित नहीं किया जा सकता, वह खतरनाक है और उसे ठीक करवाना चाहिए।
- ▶ कोई भी सुधार करने, एक्सेसरीज़ बदलने या पावर टूल को बदलने से पहले पावर टूल के प्लग को ऊर्जा स्रोत से अलग करें और/या बैटरी पैक हटाएं। इस तरह के सुरक्षा निवारण उपायों से पावर टूल के दुर्घटनावश शुरू होने का खतरा कम हो जाता है।



- ▶ निष्क्रिय पावर टूल को बच्चों की पहुँच से दूर रखें और पावर टूल या और उसके निर्देशों से अपरिचित लोगों को पावर टूल को संचालित न करने दें। पावर टूल अप्रशिक्षित उपयोगकर्ताओं के हाथ में खतरनाक हैं।
- ▶ पावर टूल और एक्सेसरीज़ का रखरखाव करें। गतिमान हिस्सों का अलाइनमेंट खराब होने या जाम होने, टूटने या किसी अन्य परिस्थिति की जांच करें जो पावर टूल के संचालन को प्रभावित कर सकती है। क्षतिग्रस्त होने पर उपयोग से पहले पावर टूल को ठीक करवाएँ। कई हादसे खराब रखरखाव वाले पावर टूल की वजह से होते हैं।
- ▶ काटने वाले टूल्स को तेज़ और साफ़ रखें। उचित रखरखाव के साथ नुकीले कटिंग एज वाले पावर टूल के जाम होने की संभावना कम है और उन्हें आसानी से नियंत्रित किया जा सकता है।
- ▶ पावर टूल, एक्सेसरीज़ और टूल बिट्स आदि का काम की परिस्थितियों और किए जाने वाले काम को मद्देनज़र रखते हुए इन निर्देशों के अनुसार उपयोग करें। पावर टूल का तय संचालन से अलग उपयोग का नतीजा खतरनाक परिस्थितियाँ हो सकती हैं।
- ▶ हैंडल और पकड़ने वाली सतह को सूखा, साफ़ और तेल और ग्रीस से मुक्त रखें। फिसलन वाले हैंडल और पकड़ने वाली सतह अनपेक्षित परिस्थितियों में टूल की सुरक्षित रूप से पकड़ने और नियंत्रण की अनुमति नहीं देती।

#### बैटरी टूल का उपयोग और देखभाल

- ▶ निर्माता द्वारा बताए गए चार्जर से ही रिचार्ज करें। एक प्रकार की बैटरी पैक के लिए उचित चार्जर दूसरी बैटरी पैक के साथ उपयोग करने से आग लगने का खतरा हो सकता है।
- ▶ पावर टूल का उपयोग विशेष रूप से निर्दिष्ट बैटरी पैक के साथ ही करें। किसी अन्य बैटरी पैक के उपयोग से चोट लगने और आग का खतरा हो सकता है।
- ▶ बैटरी का उपयोग न होने पर उसे धातु की वस्तुएँ जैसे पेपर क्लिप, सिक्के, चाबी, कील, पेंच या धातु की अन्य छोटी वस्तुओं से दूर रखें जो एक से दूसरे टर्मिनल से संपर्क बना सकती हैं। बैटरी टर्मिनल की साथ में शॉर्टिंग के कारण जल सकते हैं या आग लग सकती है।
- ▶ अनुचित परिस्थितियों में बैटरी से तरल पदार्थ बाहर निकल सकता है; उसके संपर्क में आने से बचें। अगर दुर्घटनावश संपर्क होता है तो पानी से धोएं। अगर तरल पदार्थ आँखों के संपर्क में आता है तो अतिरिक्त चिकित्सकीय सहायता लें। बैटरी से बाहर निकले तरल पदार्थ से जलन या बर्न हो सकता है।
- ▶ ऐसे बैटरी पैक या टूल का उपयोग न करें जो क्षतिग्रस्त या संशोधित हो। क्षतिग्रस्त या संशोधित बैटरी अप्रत्याशित व्यवहार प्रदर्शित कर सकती है जिससे आग, विस्फोट या चोट का खतरा हो सकता है।
- ▶ बैटरी पैक या टूल को आग या अत्यधिक तापमान से संपर्क में न आने दें। आग या 130°C से अधिक तापमान के संपर्क में आने से विस्फोट हो सकता है।

- ▶ चार्जिंग के सभी निर्देशों का पालन करें और बैटरी पैक या टूल को निर्देशों में बताए तापमान के बाहर चार्ज न करें। अनुचित तरीके से या निर्धारित रेंज के बाहर के तापमान में चार्ज करने से बैटरी क्षतिग्रस्त हो सकती है और आग का खतरा बढ़ सकता है..

#### सेवा

- ▶ अपने पावर टूल की सर्विस किसी प्रशिक्षित व्यक्ति द्वारा केवल समान रिप्लेसमेंट पुर्जों के साथ करवाएँ। यह सुनिश्चित करेगा कि पावर टूल की सुरक्षा कायम है।
- ▶ क्षतिग्रस्त हुए बैटरी पैक की कभी भी सर्विस न करें। बैटरी पैक की सर्विस निर्माता या अधिकृत सर्विस प्रदाता द्वारा ही किया जाना चाहिए।

#### बैटरी कार्ट्रिज प्रेस के लिए सुरक्षा निर्देश

- ▶ कार्ट्रिज प्रेस के स्वचालित रूप से बंद हो जाने के बाद चालू/बंद स्विच को नहीं दबाएँ। बैटरी क्षतिग्रस्त हो सकती है।
- ▶ बैटरी कार्ट्रिज प्रेस के साथ काम करते समय पर्सनल प्रोटेक्टिव उपकरण पहनें, जो उपभोग्य सामग्री के निर्माता से अनुशंसित हो। इस बारे में उपभोग्य सामग्री के सुरक्षा डेटा शीट में आपको निर्देश दिए गए हैं। किसी भी हालत में सुरक्षा चश्मा और ग्लोव जरूर पहनें, जो कि रासायनिक पदार्थों के साथ कार्य करने के लिए योग्य हो। सामग्री पर निर्भर कुछ अतिरिक्त सुरक्षा साधनों की भी आवश्यकता हो सकती है।
- ▶ इस पावर टूल का केवल साधारण ट्यूब बॉग और कार्ट्रिजों के सीलन्ट और ग्लू को निकालने के लिए ही उपयोग करना चाहिए। अन्य सामग्री प्रकारों को निकालना या ग्राहक-विशिष्ट पैकेजिंग प्रणालियों का उपयोग करना सक्त मना है।
- ▶ वाष्पशील या खतरनाक वस्तुओं को प्रोसेस करते समय इस बात का ध्यान रखें कि काम करने की जगह पर्याप्त रूप से हवादार है और आवश्यकता होने पर एक योग्य ध्वास सुरक्षा उपकरण पहनें।
- ▶ इस बात को सुनिश्चित करें कि ट्यूब बॉग और कार्ट्रिज इस पावर टूल के लिए सही आयाम के हैं। यह सुनिश्चित करें कि ट्यूब बॉग और कार्ट्रिज बॉग, कार्ट्रिज होल्डर में सही फिट होते हैं और यह पावर टूल पर अच्छी तरह से फिक्स किया गया है। ऐसा करने के बाद ही सामग्री को प्रेस आउट करने को शुरू करें।
- ▶ कभी भी सामग्री को गलत अनुस्थापन वाली या बंद कार्ट्रिज से निकालने की कोशिश न करें।
- ▶ इधर-उधर उड़ने वाले पार्ट्स के खतरे से बचने के लिए यह सुनिश्चित करें कि पावर टूल कभी भी ढीले क्लोजिंग कैप्स के साथ संचालित नहीं किया जाता है। यदि स्प्रे नॉजल उपयोग के दौरान ब्लॉक हो जाती है, तो इसे बदल देना चाहिए।
- ▶ उपयोग के दौरान पावर टूल से कभी भी अपने आप या और व्यक्तियों की ओर निशाना न लगाएं।



- ▶ बैटरी के क्षति और अयोग्य उपयोग से भाँपें निकल सकती हैं। बैटरी जल सकती है या इक्सप्लोड हो सकती है। ताजी हवा अंदर आने दे और यदि कोई लक्षण हो तो डॉक्टर की सलाह लें। धुएं से श्वसन मार्ग में जलन हो सकती है।
- ▶ बैटरी को खोलें नहीं। शॉर्ट सर्किट का खतरा है।
- ▶ नुकीले वस्तुओं से, उदाहरण के लिए, कीलें या स्क्रू ड्राइवर या बाहरी फोर्स के प्रभाव से बैटरी क्षतिग्रस्त हो सकती है। आंतरिक शॉर्ट सर्किट हो सकता है और बैटरी जल सकती है, इसमें से धुआँ निकल सकता है, या यह इक्सप्लोड या ओवरहीट हो सकती है।
- ▶ AMPShare बैटरी का प्रयोग केवल निर्माता या AMPShare पार्टनर के उत्पादों में ही करें। केवल ऐसा करने से ही बैटरी को खतरनाक ओवरलोडिंग से बचाया जा सकता है।



कृपया बैटरी को गरम होने से हर तरह बचाए। जैसे कि तपती सूरज की धूप में लंबे समय रखना, आग, साथ ही गंदगी, पानी और नमी से भी बैटरी को दूर रखें। इन वजह से बैटरी में शॉर्ट सर्किट होने कि संभावना बनी रहती है और विस्फोट भी हो सकता है।

## उत्पाद और सेवा का विवरण



सभी सुरक्षा चेतावनियाँ और निर्देश सुरक्षा चेतावनियों और निर्देशों का पालन नहीं करने पर विजली का झटका, आग और गंभीर चोट लगने का खतरा है।

कृपया संचालन निर्देश के अगले भाग में दिए गए चित्रों पर ध्यान दें।

### लक्षित उद्देश्य के लिए उपयोग

कार्ट्रिज प्रेस का उपयोग अलग अलग विस्कासिटी के सीलन्ट और आसंजक सीमेंट को सूखे और धूल तथा चिकनाई से मुक्त अधोभूमि पर लगाने के लिए निर्धारित है या फिर प्रयुक्त सामग्री से छेदों को भरने के लिए उपयुक्त हैं। कार्ट्रिज प्रेस का स्प्लैश-प्रूफ वातावरण में खुले में भी प्रयोग किया जा सकता है।

### चित्रित घटक

चित्रित घटकों की नंबरिंग ग्राफिक पेज पर पावर टूल के चित्रण को संदर्भित करती है।

- (1) सीलिंग कैप
- (2) बॉग और कार्ट्रिज होल्डर
- (3) कसाई नट
- (4) ट्यूब बॉग के लिए प्लास्टिक- निचोड़नेवाली डिस्क
- (5) ट्यूब बॉग के लिए धातु - निचोड़नेवाली डिस्क
- (6) अल्युमिनियम -प्लन्जर
- (7) रैक
- (8) कनेक्शन कैप
- (9) शोल्डर स्टैप के लिए ब्रैकेट
- (10) रैक रीट्रैक्टर
- (11) हैंड व्हील फीड रेट
- (12) रैक रिलीज डिवाइस

- (13) ऑन/ऑफ स्विच
- (14) लॉक
- (15) बैटरी चार्जिंग स्थिति डिस्प्ले<sup>a)</sup>
- (16) चार्जिंग स्थिति दर्शाने के लिए बटन<sup>a)</sup>
- (17) बैटरी अनलॉक बटन<sup>a)</sup>
- (18) बैटरी<sup>a)</sup>
- (19) हस्त हैंडल (इन्सुलेट की गई हैंडल सतह)

- a) सचित्र या वर्णित सहायक उपकरण वितरण के मानक क्षेत्र का हिस्सा नहीं है। आपको हमारे सर्व उपकरणों के एक्सेसरीज़ हमारे एक्सेसरीज़ प्रोग्राम में प्राप्त होंगे।

### तकनीकी डेटा

#### बैटरी-कार्ट्रिज प्रेस

#### AKP18-600AS

आर्टिकल संख्या		7 146 ...
रेड बोल्ड	V=	18
कार्ट्रिज	मिलीलीटर	400 तक
ट्यूब बॉग	मिलीलीटर	600 तक
फ्रीडA)	मिमी/सेकंड	7
निचोड़ने का फोर्स	KN	3.5
वजन EPTA-Procedure 01:2014 के अनुसार		
- बैटरी के साथ	किग्रा	2.6-3.6 <sup>B)</sup>
- बैटरी के बिना	किग्रा	2.2
आयाम (लंबाई × चौड़ाई × ऊंचाई)	मिमी	635 × 255 × 80
चार्जिंग के दौरान अनुशंसित परिवेशी तापमान	°C	0 ... +35
संचालन <sup>C)</sup> और भंडारण के दौरान अनुमत परिवेशी तापमान	°C	-15 ... +50
अनुशंसित बैटरियाँ		GBA 18V... ProCORE18V...
अनुशंसित चार्जर		GAL 18...

- A) बिना लोड, सेटिंग व्हील के अधिकतम सेटिंग के साथ, 20-25 °C पर  
B) इस्तेमाल की गई बैटरी पर निर्भर  
C) 0 °C से कम तापमान पर सीमित प्रदर्शन

### बैटरी

#### बैटरी को चार्ज करना

- ▶ केवल तकनीकी डेटा में वर्णित चार्जर का ही उपयोग करें। केवल यही चार्जर आपके पावर टूल में इस्तेमाल होने वाली Li-Ion टरी के लिए उचित हैं।

**सूचना:** Li-Ion बैटरियों को अंतरराष्ट्रीय परिवहन विनियमों के कारण आंशिक रूप से चार्ज की हुई अवस्था में डिलीवर किया जाता है। बैटरी की पूरी क्षमता को निश्चित करने के लिए, बैटरी को प्रथम उपयोग से पहले पूरी तरह से चार्ज करें।

#### बैटरी लगाना

चार्ज की गई बैटरी को बैटरी होल्डर में डालें ताकि यह जगह में लॉक हो जाए।





## बैटरी को निकालना

बैटरी को निकालने के लिए बैटरी का अनलॉक बटन दबाएं और बैटरी को बाहर निकालें। इस दौरान जोर नहीं लगाएँ।

बैटरी में 2 लॉकिंग स्टेप्स हैं, जिससे बैटरी अनलॉक बटन के अवांछित दबाने से बैटरी बाहर गिरने से बचें। जब तक बैटरी पावर टूल में लगी हुई है, यह स्प्रिंग द्वारा अपनी जगह पर रखी जाती है।

## बैटरी चार्जिंग स्थिति डिस्प्ले

बैटरी चार्जिंग स्थिति डिस्प्ले के हरे एलईडी बैटरी की चार्जिंग स्थिति को दर्शाते हैं। सुरक्षा कारणों की वजह से चार्जिंग स्थिति की क्रेडि कैवल पावर टूल के ठहराव की स्थिति में ही मुमकिन है। चार्जिंग स्थिति डिस्प्ले  या  के बटन को चार्जिंग स्थिति दर्शाने के लिए दबाएं। निकाली हुए बैटरी के मामले में भी यह करना मुमकिन है।

यदि चार्जिंग स्थिति डिस्प्ले के बटन को दबाने के बाद एलईडी चमकती नहीं है, तो इसका मतलब है कि बैटरी क्षतिग्रस्त है और बदली जानी चाहिए।

## बैटरी का प्रकार GBA 18V...



एलईडी	क्षमता
निरंतर जलने वाली रोशनी 3x हरी	60-100 %
निरंतर जलने वाली रोशनी 2x हरी	30-60 %
निरंतर जलने वाली रोशनी 1x हरी	5-30 %
ब्लिंक करने वाली रोशनी 1x हरी	0-5 %

## बैटरी का प्रकार ProCORE18V...



एलईडी	क्षमता
निरंतर जलने वाली रोशनी 5x हरी	80-100 %
निरंतर जलने वाली रोशनी 4x हरी	60-80 %
निरंतर जलने वाली रोशनी 3x हरी	40-60 %
निरंतर जलने वाली रोशनी 2x हरी	20-40 %
निरंतर जलने वाली रोशनी 1x हरी	5-20 %
ब्लिंक करने वाली रोशनी 1x हरी	0-5 %

## बैटरी के इष्टतम हैंडलिंग के लिए सूचनाएं

बैटरी को नमी और पानी से दूर रखें।

बैटरी का भंडारण -20 °C से 50 °C के तापमान रेंज में ही करें। बैटरी को उदाहरण के लिए, गर्मी के मौसम में कार में न छोड़ें।

बैटरी के वेंटिलेशन स्लॉट्स को समय समय पर किसी मुलायम, साफ और सूखे ब्रश से साफ करें।

चार्जिंग के बाद उल्लेखनीय ढंग से कम किया गया संचालन समय यह दर्शाता है कि बैटरी खाली हो चुकी है और इसे बदल देना चाहिए।

निपटान के लिए बताए गए निर्देशों का पालन करें।

## असेंबली

### ट्यूब बॅग को लगाएं

▶ पावर टूल पर कोई भी काम करने से पहले बैटरी को बाहर निकालें।

▶ जब आप बॅग और कार्ट्रिज होल्डर को कार्ट्रिज प्रेस में स्कू-इन करते हैं, तो इस बात का ध्यान रखें कि बॅग और कार्ट्रिज होल्डर वास्तविक रूप से थ्रेड में घूमता हो। जब आप बॅग और कार्ट्रिज होल्डर को स्कू- इन करते हैं, तब कनेक्शन कैप को दूसरे हाथ से पकड़ के रखें।

कार्ट्रिज प्रेस की सामान्य रूप में ट्यूब बॅग्स के साथ संचालन के लिए आपूर्ति की जाती है। इस मामले में पहले उपयोग के समय किसी भी रूपांतरण की जरूरत नहीं है।

जब आप कार्ट्रिज प्रेस का पहली बार इस्तेमाल करते हैं या एक ट्यूब बॅग का पहले उपयोग किया गया है, तो इस बात को सुनिश्चित करें कि प्लास्टिक-निचोड़नेवाली डिस्क (4) और धातु- निचोड़नेवाली डिस्क (5) की इंस्टालेशन की गई है। निम्न कार्य करें:

- सीलिंग कैप (1) को बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) से निकालें।
- रैक (7) को रैक रिलीज डिवाइस (12) के साथ अनलॉक करें और रैक को नीचे की तरफ खींचें।
- ट्यूब बॅग को फ्रन्ट साइड पर कार्टें और ट्यूब बॅग को बॅग और कार्ट्रिज होल्डर में धकेलें।
- ट्यूब बॅग के सामने एक योग्य स्प्रे नॉजल लगाएं और बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को सीलिंग कैप (1) के साथ बंद करें।
- सावधानी से अनलॉक किए गए रैक को आगे की तरफ धकेलें, जब तक की प्लास्टिक-निचोड़नेवाली डिस्क (4) ट्यूब बॅग को न छुएं।
- जरूरत होने पर स्प्रे नॉजल को कार्टें, ताकि यह आपकी जरूरतों को इष्टतम तरीके से पूरा करें।

जब कार्ट्रिज प्रेस का कार्ट्रिज के साथ पहले उपयोग किया गया हो, तब निम्न कार्य करें (चित्र देखें A):

- रैक (7) को रैक रिलीज डिवाइस (12) के साथ अनलॉक करें और रैक को पीछे की तरफ धकेलें।
- बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को कार्ट्रिज प्रेस से निकालें।
- अल्युमिनियम-प्लन्जर (6) निकालें, इसे 180° घुमाएं (वक्र साइड नीचे की तरफ दर्शाती है) और इसे फिर से लगाएं।
- अल्युमिनियम-प्लन्जर पर (6) को पहले धातु-निचोड़नेवाली डिस्क (5) लगाएं और उसपर प्लास्टिक-निचोड़नेवाली डिस्क (4) लगाएं। क्लैपिंग नट (3) को थ्रेड पर घुमाएं और इसे कसें।
- बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को कार्ट्रिज प्रेस पर स्कू करें। कनेक्शन कैप (8) को ऐसा करते समय पकड़कर रखें।
- सीलिंग कैप (1) को बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) से निकालें।
- ट्यूब बॅग को फ्रन्ट साइड पर कार्टें और ट्यूब बॅग को बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) में धकेलें।
- ट्यूब बॅग के सामने एक योग्य स्प्रे नॉजल लगाएं और बॅग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को सीलिंग कैप (1) के साथ बंद करें।
- सावधानी से अनलॉक किए गए रैक को आगे की तरफ धकेलें, जब तक की प्लास्टिक-निचोड़नेवाली डिस्क (4) ट्यूब बॅग को न छुएं।
- जरूरत होने पर स्प्रे नॉजल को कार्टें, ताकि यह आपकी जरूरतों को इष्टतम तरीके से पूरा करें।

## कार्ट्रिज लगाएं

जब कार्ट्रिज प्रेस का कार्ट्रिज के साथ पहले उपयोग किया गया हो, तब निम्न कार्य करें:

- रैक (7) को रैक रिलीज डिवाइस (12) के साथ अनलॉक करें और रैक को पीछे की तरफ खींचें।
- सीलिंग कैप (1) को बॉग और कार्ट्रिज होल्डर (2) से निकालें।
- कार्ट्रिज को फ्रंट साइड पर काटें और स्प्रे नॉजल को स्क्रू करें।
- कार्ट्रिज लगाएं और बॉग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को सीलिंग कैप (1) के साथ बंद करें।
- सावधानी से अनलॉक किए गए रैक को आगे की तरफ धकेलें, जब तक की अल्युमिनियम-प्लन्जर (6) कार्ट्रिज को न छुएं।
- जरूरत होने पर स्प्रे नॉजल को काटें, ताकि यह आपकी जरूरतों को इष्टतम तरीके से पूरा करें।

जब कार्ट्रिज प्रेस का ट्यूब बॉग के साथ पहले उपयोग किया गया हो, तब निम्न कार्य करें (चित्र देखें B):

- रैक (7) को रैक रिलीज डिवाइस (12) के साथ अनलॉक करें और रैक को पीछे की तरफ खींचें।
- बॉग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को कार्ट्रिज प्रेस से निकालें।
- प्लास्टिक-निचोड़नेवाली डिस्क (4) और धातु-निचोड़नेवाली डिस्क (5) को प्लास्टिक-निचोड़नेवाली डिस्क को नीचे की तरफ घुमाकर बाहर निकालें।
- अल्युमिनियम-प्लन्जर (6) निकालें, इसे 180° घुमाएं (वक्र साइड सामने की तरफ दर्शाती है) और इसे फिर से लगाएं। अल्युमिनियम-प्लन्जर (6) को क्लैपिंग नट (3) के साथ कसें।
- बॉग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को कार्ट्रिज प्रेस पर स्क्रू करें। कनेक्शन कैप (8) को ऐसा करते समय पकड़कर रखें।
- सीलिंग कैप (1) को बॉग और कार्ट्रिज होल्डर (2) से निकालें।
- कार्ट्रिज को फ्रंट साइड पर काटें और स्प्रे नॉजल को स्क्रू करें।
- कार्ट्रिज लगाएं और बॉग और कार्ट्रिज होल्डर (2) को सीलिंग कैप (1) के साथ बंद करें।
- सावधानी से अनलॉक किए गए रैक को आगे की तरफ धकेलें, जब तक की अल्युमिनियम-प्लन्जर (6) कार्ट्रिज को न छुएं।
- जरूरत होने पर स्प्रे नॉजल को काटें, ताकि यह आपकी जरूरतों को इष्टतम तरीके से पूरा करें।

## संचालन

### प्रथम शुरुआत

#### फीड रेट को सेट करना

आप रैक (7) की फीड रेट को असीम रूप से समायोजित कर सकते हैं, यह इस बात पर निर्भर करता है कि आप ऑन/ऑफ स्विच (13) को कहीं तक दबाते हैं।

हैंड व्हील फीड रेट (11) के साथ आप रैक (7) की अधिकतम फीड रेट का पूर्व चयन कर सकते हैं। उच्च मूल्यों का अर्थ है ज्यादा फीड रेट, कम मूल्यों का अर्थ है कम फीड रेट। आप पूर्व चयनित मूल्य को संचालन के दौरान भी बदल सकते हैं। निचोड़े हुए सामग्री की मात्रा स्प्रे नॉजल की ओपनिंग के आकार पर भी निर्भर होती है।

#### चालू करना/बंद करना

कार्ट्रिज प्रेस को स्विच ऑन करने के लिए लॉक (14) को नीचे की तरफ धकेलें। फिर ऑन/ऑफ स्विच (13) को दबाएं।

कार्ट्रिज प्रेस को स्विच ऑफ करने के लिए ऑन/ऑफ स्विच (13) को छोड़ दें। रैक (7) तुरंत ही पार्किंग स्थिति में चली जाती है, ताकि सामग्री और निचोड़ी न जाएं।

यदि ऑन/ऑफ स्विच (13), स्विच-ऑफ के करीब 10 सेकंड के अंदर फिर से दबाया जाता है, तो रैक (7) अधिकतम गति के साथ आखरी ऑपरेटिंग स्थिति में पहुँच जाती है। इस स्थिति में पहुँचने पर फीड को फिर से सेट की गई फीड रेट से समायोजित किया जाता है।

ऑन/ऑफ स्विच (13) को अनचाहे स्विच-ऑन से रोकने के लिए लॉक करने के लिए, लॉक (14) को ऊपर की तरफ धकेलें।

### तापमान पर आधारित ओवरलोड सुरक्षा

यदि तापमान अनुमत तापमान से ज्यादा हो जाता है, तो कार्ट्रिज प्रेस स्विच ऑफ हो जाती है। कार्ट्रिज प्रेस को ठंडी होने दें और कार्ट्रिज प्रेस को फिर से स्विच ऑन करें।

### कार्य निर्देश

▶ **लगाने वाली सामग्री के निर्माता के निर्देशों का पालन करें।** विशिष्ट सामग्रियों का केवल विशिष्ट तापमान सीमा में ही उपयोग किया जा सकता है या इन्हें केवल एक विशिष्ट बेस पर ही लगाया जा सकता है।

▶ **कार्ट्रिज और ट्यूब बॉग को निर्माता के निर्देशों के अनुसार ही खोलें और इस्तेमाल करें।**

▶ **स्प्रे नॉजल को केवल तभी काटें, जब सामग्री सुरक्षित तरीके से बॉग और कार्ट्रिज होल्डर में हो।**

▶ **शोल्डर स्ट्रैप का ब्रैकिट गिरने से बचाव का काम नहीं करता है।** शोल्डर स्ट्रैप के ब्रैकिट (9) का उपयोग केवल शोल्डर स्ट्रैप बेल्ट को लगाने के लिए ही करें।

फीड रेट का इस तरह से नियंत्रण करें कि आप लगाने वाली सामग्री को एक समान तरीके से एक ही बार में लगा सकें, रुकने की जरूरत न पड़े।

इस बात का ध्यान रखें कि जिस सतह पर सामग्री को रखना है, वह साफ, चिकनाई से मुक्त और सुखी है।

## देखभाल एवं सर्विस

### देखभाल एवं सफाई

▶ **पावर टूल पर कोई भी कार्य करने से पहले, जैसे कि रखरखाव या फिर उपकरण बदलते समय अथवा उसे हटाने या संभालकर रखने से पहले बैटरी को पावर टूल से बाहर निकालें।** चालू/बंद स्विच अनजाने में चालू हो जाने पर चोट लगने का खतरा है।

▶ **अच्छी तरह काम करने के लिए और सुरक्षा के लिए, पावर टूल्स एवं वेंटिलेशन स्लॉट्स को साफ रखें।**

उपभोग्य सामग्री के निर्माता के निर्देशों के अनुसार सीलिंग कैप, स्प्रे नॉजल, बॉग और कार्ट्रिज होल्डर और रैक को हर उपयोग के बाद निचोड़नेवाली डिस्क के साथ अच्छी तरह साफ करें। बैटरी और हैन्डल को गीले कपड़े से साफ किया जा सकता है।

कार्ट्रिज प्रेस के रखरखाव की जरूरत नहीं है और इसमें कोई ऐसे पार्ट्स नहीं हैं, जिन्हें बदलने की या जिनका रखरखाव करने की जरूरत हो।



## एक्सेसरीज़ का चयन

केवल मूल FEIN एक्सेसरीज़ का ही प्रयोग करें। एक्सेसरी को पावर टूल के प्रकार के लिए निर्दिष्ट होना चाहिए।

## रखरखाव और ग्राहक सेवा

कृपया ध्यान दें कि पावर टूल्स की मरम्मत, रखरखाव और जांच, बुनियादी रूप से केवल योग्यता प्राप्त इलेक्ट्रीशियनों द्वारा ही की जानी चाहिए, क्योंकि अयोग्य रखरखाव से यूजर के लिए महत्वपूर्ण जोखिम प्रकट हो सकती हैं।

सख्त उपयोग की स्थितियों में धातुओं की प्रोसेसिंग करते समय कंडक्टिव धूल पावर टूल के अंदर जमा हो सकती है। पावर टूल के आंतरिक भाग को वेंटिलेशन ओपनिंग्स के द्वारा सूखे और ऑइल-फ्री कम्प्रेस्ड एयर से अक्सर इग्ज़ॉस्ट करें।

जिन्सम वाली सामग्री की प्रोसेसिंग करते समय धूल बन सकती है। यह पावर टूल के अंदर और स्वीचिंग तत्वों पर जमा हो सकती है और नमी होने की स्थिति में सख्त हो सकती है। स्वीचिंग यंत्रावली में इससे समस्या हो सकती है। पावर टूल के आंतरिक भाग को वेंटिलेशन ओपनिंग्स के द्वारा और स्वीचिंग तत्वों को सूखे और ऑइल-फ्री कम्प्रेस्ड एयर से अक्सर इग्ज़ॉस्ट करें।

जो उत्पाद ऐस्बेस्टस के संपर्क में आए हैं, उन्हें मरम्मत के लिए नहीं दिया जाना चाहिए। ऐस्बेस्टस से दूषित उत्पादों का, देश के वैध ऐस्बेस्टस होने वाले कचरे के निपटान के विनियमों के अनुसार निपटान करें।

रखरखाव की जरूरत होने वाले FEIN पावर टूल्स और एक्सेसरीज़ के लिए कृपया अपने FEIN ग्राहक सेवा से संपर्क करें। इंटरनेट में निम्न पर आप इसका पता पाएंगे

[www.fein.com](http://www.fein.com).

पुराने होने और घिस जाने पर पावर टूल पर लेबल और खतरे की सूचनाएँ बदल दें।

इस पावर टूल के लिए स्पेयर पार्ट लिस्ट आपको इंटरनेट में निम्न लिंक पर मिलेगी

[www.fein.com](http://www.fein.com).

केवल मूल स्पेयर पार्ट्स का ही प्रयोग करें।

## वॉरन्टी और गारंटी

उत्पाद की गारंटी इसके मार्केट में लाने के देश के कानूनी विनियमों के अनुसार वैध है। इसके अलावा, FEIN गारंटी FEIN निर्माता के गारंटी के घोषणापत्र के अनुसार वैध है।

आपके पावर टूल के डिलिवरी स्कोप में इस ऑपरेटिंग मैनुअल में वर्णित या चित्रित एक्सेसरी का केवल एक हिस्सा भी शामिल हो सकता है।

## अनुरूपता प्रमाणपत्र

**CE-प्रमाणपत्र** केवल यूरोपियन यूनियन के देशों और EFTA (यूरोपियन फ्री ट्रेड एसोसिएशन) के लिए लागू है और केवल ऐसे उत्पादों के लिए, जो EU या EFTA-मार्केट के लिए निर्दिष्ट हैं।

उत्पाद को EU मार्केट में लाने के बाद UKCA-चिन्ह अपनी वैधता खो देता है।

**UKCA-प्रमाणपत्र** केवल ब्रिटिश मार्केट (इंग्लैंड, वेल्स और स्कॉटलैंड) और केवल उन्हीं उत्पादों के लिए वैध है, जो ब्रिटिश मार्केट के लिए निर्धारित हैं।

उत्पाद को ब्रिटिश मार्केट में लाने के बाद CE-चिन्ह अपनी वैधता खो देता है।

FEIN कंपनी अपनी एकमात्र जिम्मेदारी में यह घोषित करती है कि यह उत्पाद ऑपरेटिंग मैनुअल के आखिरी के पृष्ठों पर दी गई संबंधित विनियमों के तदनुसार है।

तकनीकी दस्तावेज निम्न के पास:

C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd, Germany

## ट्रांसपोर्ट

अनुशंसित ली-आयन बैटरी खतरनाक माल कानून की आवश्यकताओं के अधीन हैं। उपयोगकर्ता के द्वारा किसी अतिरिक्त शर्त के बिना सड़क पर बैटरियों का परिवहन किया जा सकता है।

तृतीय पक्ष के द्वारा भेजे जाते समय (जैसे, हवाई परिवहन या शिपिंग) पैकेजिंग और लेबलिंग से जुड़ी विशेष आवश्यकताओं पर ध्यान दिया जाना चाहिए। इस मामले में भेजी जाने वाली मद की पूर्व-तैयारी के लिए एक खतरनाक वस्तु विशेषज्ञ की सेवाएँ ली जानी चाहिए।

बैटरियों को केवल तब भेजें, जब इसका आवरण क्षतिग्रस्त नहीं हो। खुले हुए संपर्क बिंदुओं को ढक दें और बैटरी को इस तरह से पैक करें कि यह पैकेजिंग में हिले-डुले नहीं। कृपया अन्य लागू होने वाले राष्ट्रीय प्रावधानों का भी पालन करें।

## निपटान

पावर टूल, बैटरियों, सहायक उपकरणों और पैकेजिंग का पुनर्चक्रण पर्यावरण के अनुकूल किया जाना चाहिए।



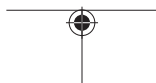
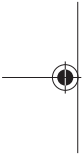
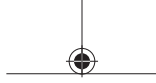
पावर टूल और बैटरियों का निपटान घरेलू कचरे में न करें!

## बैटरियों

### लीथियम आयन:

कृपया ट्रांसपोर्ट बॉक्स में उल्लिखित निर्देशों का पालन करें (देखें „ट्रांसपोर्ट“, पेज 257)।










<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	<b>Akku-Kartuschen- presse</b>	Sachnummer	
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b>		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
	<b>Cordless caulking gun</b>	Article number	
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
	<b>Pistolet à cartouche sans-fil</b>	N° d'article	
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
	<b>Pistola para calafatear a acumulador</b>	N° de artículo	
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b>		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
	<b>Pistola para cartuchos sem fio</b>	N.º do produto	
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
	<b>Erogatore a cartucce a batteria</b>	Codice prodotto	
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	<b>Accu- kitpistool</b>	Productnummer	
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelses- erklæring</b>		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
	<b>Akku- fugepistol</b>	Typenummer	
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b>		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
	<b>Batteridriven patronpress</b>	Produktnummer	
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b>		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
	<b>Batteridrevet tetnings-/ fugepistol</b>	Produktnummer	
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuus- vakuutus</b>		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *

<b>Akku- patruuna- puristin</b>	Tuotenumero	
<b>el</b> Δήλωση πιστότητας ΕΕ Πιστόλι σιλικόνης μπαταρίας	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b> AB Uygunluk beyanı Akülü kartuş tabancası	Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
<b>pl</b> Deklaracja zgodności UE Akumula- torowy pistolet do uszczelniania	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b> EU prohlášení o shodě Akumulá- torový lis na kartuše	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b> EÚ vyhlásenie o zhode Akumulá- torový lis kartušový lis	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b> EU konformitási nyilatkozat Akkumulá- toros kinyomó- pisztoly	Cikkszám	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b> Заявление о соответствии ЕС Акумулятор- ный пистолет для картриджей	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b> Заява про відповідність ЄС Акумулятор- ний пистолет для картриджів	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>ro</b> Declarație de conformitate UE Pistol pentru aplicarea cartușelor, cu acumulator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b> ЕС декларация за съответствие Акумулятор- на патронна преса	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>sr</b> EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim





<b>Akumulatorska presa za patrone</b>	Broj predmeta	standardima. Tehnička dokumentacija kod: *	
<b>sl Izjava o skladnosti EU</b>	<b>Akumulatorska tesnilna pištola</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr EU izjava o skladnosti</b>	<b>Akumulatorski pištolj za brtvljenje</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornostjo izjavljamo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
<b>et EL-vastavusdeklaratsioon</b>	<b>Aku-padruni-press</b>	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
<b>lv Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>	<b>Akumulatora hermetizācijas pistole</b>	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
<b>lt ES atitikties deklaracija</b>	<b>Akumulatorinis silikono ir klijų pistoletas</b>	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
<b>AKP18-600AS</b>	<b>7 146 01 00 94 0</b>	2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018
			*C. & E. Fein GmbH 73529 Schwäbisch Gmünd
		i.V. S. Böhm Director of Quality Management	i.V. Dr. M. Hergesell Director of Product Development
			
		C. & E. Fein GmbH, Hans-Fein-Straße 81, 73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany Schwäbisch Gmünd-Bargau, 09.12.2022	



---

## Declaration of Conformity

---

Cordless caulking gun  
**AKP18-600AS**

Article number  
**7 146 01 00 94 0**

---

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: \*

---

The Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008  
The Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous  
Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012  
EN 62841-1: 2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018



i.V. S. Böhm  
Director of Quality Management

C. & E. Fein GmbH, Hans-Fein-Straße 81, 73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany  
Schwäbisch Gmünd-Bargau, 09/12/2022

---

\*C. & E. Fein GmbH, 73529 Schwäbisch Gmünd

i.V. Dr. M. Hergesell  
Director of Product Development



C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau  
Germany  
[www.fein.com](http://www.fein.com)

3 41 01 380 06 0. 2023-01-12



1 609 92A 7RW

